Библиотека СОК

RBC 20 Battery Charger

EN P. 1
FR P. 11
ES P. 21
DE P. 31
NL P. 41
IT P. 51
PT P. 61
SV P. 71
DA P. 81
NO P. 91
FI P. 101
PL P. 111
CZ P. 121
SK P. 131
RO P. 141
HU P. 151
EL P. 161
HR P. 171
SL P. 181
SR P. 191
RU P. 201
TR P. 213

RIDGID

RIDGE TOOL COMPANY

RBC 20 Advanced Lithium

Battery Charger

Operator's Manual

⚠ WARNING!

Read this Operator's Manual carefully before using this tool. Failure to understand and follow the contents of this manual may result in electrical shock, fire and/or serious personal injury.

RBC 20 Advanced Lithium Battery Charger	
Record Serial Number below and retain product serial number which is located on nameplate.	
Serial No.	

Table of Contents

Recording Form For Machine Serial Number 1

Safety Symbols 3

General Safety Rules* 3
- Work Area Safety 3
- Electrical Safety 3
- Personal Safety 3
- Power Tool Use And Care 4
- Service 4

Specific Safety Information 4
- Battery Charger Safety 4
- Battery Safety 4

Description and Specifications 5
- Description 5
- Specifications 5
- Icons 5

Charger Inspection and Set-Up 5

Charging Procedure/Operating Instructions 6

Cleaning 7

Accessories 7

Storage 7

Battery Transport 8

Service and Repair 8

Disposal 8

Battery Disposal 8

LED Diagnostic 9

Lifetime Warranty ..... Back Cover

* Original instructions – English

Safety Symbols

In this operator's manual and on the product, safety symbols and signal words are used to communicate important safety information. This section is provided to improve understanding of these signal words and symbols.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid hazardous possible injury or death.

⚠ DANGER DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE NOTICE indicates information that relates to the protection of property.

This symbol means read the operator's manual carefully before using the equipment. The operator's manual contains important information on the safe and proper operation of the equipment.

This symbol means always wear safety glasses with side shields or goggles when handling or using this equipment to reduce the risk of eye injury.

This symbol indicates a risk of electrical shock.

General Safety Rules*

⚠ WARNING

Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

Work Area Safety

- **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate electrical devices in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Electrical devices create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and by-standers away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

- **Tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electrical shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose electrical devices to rain or wet conditions.** Water entering an electrical device will increase the risk of electrical shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electrical device. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating electrical devices outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

Personal Safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating electrical devices. Do not use electrical devices while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating electrical devices may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Power Tool Use And Care

- **Do not force electrical device. Use the correct electrical device for your application.** The correct electrical device will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
- **Do not use electrical device if the switch does not turn it ON and OFF.** Any electrical device that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the electrical device before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the electrical device accidentally.
- **Store idle electrical devices out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the electrical device or these instructions to operate the electrical device.** Electrical devices are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain electrical devices. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the electrical device's operation. If damaged, have the electrical device repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained electrical devices.
- **Use the electrical device and accessories etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the electrical device for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your electrical device serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the electrical deviceis maintained.

Specific Safety Information

⚠ WARNING

This section contains important safety information that is specific to this tool.

Read these precautions carefully before using the battery charger to reduce the risk of electrical shock or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS!

Battery Charger Safety

- **Charge only the RIDGID® rechargeable batteries listed in the Accessories Section with the RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V Battery Charger.** Other types of batteries may burst causing personal injury and property damage.
- **Do not probe battery charger with conductive objects.** Shorting of battery terminals may cause sparks, burns or electrical shock.
- **Do not insert battery into charger if charger has been dropped or damaged in any way.** Damaged charger increases the risk of electrical shock.
- **Charge battery in temperatures above 41°F (5°C) and below +104°F (40°C). Store charger and battery packs in temperatures above -4°F (-20°C) and below +104°F (40°C).** Proper care will prevent serious damage to batteries. Improper care of batteries may result in battery leakage, electrical shock or burns.
- **Use an appropriate power source. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.** May cause damage to charger resulting in electrical shock, fire or burns.
- **Do not allow anything to cover the charger while in use.** Proper ventilation is required for correct operation of charger. Covering vents may result in fire. Allow a minimum of 4" (10 cm) of clearance around the charger for proper ventilation.
- **Unplug the charger when not in use.** Reduces risk of injury to children and untrained persons.
- **Do not charge battery pack in damp, wet or explosive environment. Do not expose to rain, snow or dirt.** Contaminants and moisture increase the risk of electrical shock.
- **Do not open the charger housing.** Have repairs performed only at authorized locations.
- **Do not carry charger by power cord.** Reduces risk of electrical shock.

Battery Safety

- **Properly dispose of the battery.** Exposure to high temperatures can cause the battery to explode, so do not dispose of in a fire. Place tape over the terminals to prevent direct contact with other objects. Some countries have regulations concerning battery disposal. Please follow all applicable regulations. Also, refer to *Disposal* section.
- **Do not insert battery with cracked case into charger.** Damaged batteries increases the risk of electrical shock.
- **Never disassemble batteries.** There are no user-serviceable parts inside the battery pack. Disassembling batteries may cause electrical shock or personal injury.
- **Avoid contact with fluids oozing from damaged batteries.** Fluids may cause burns or skin irritation. Thoroughly rinse with water in case of accidental contact with fluid. Consult doctor if fluid comes into contact with eyes.

The EC Declaration of Conformity (890-011-320.10) will accompany this manual as a separate booklet when required.

If you have any question concerning this RIDGID® product:

– Contact your local RIDGID distributor.
– Visit www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu to find your local RIDGID contact point.
– Contact RIDGID Technical Services Department at rtctechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456.

Description and Specifications

Description

The RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V Battery Charger, when used with appropriate battery packs (batteries) listed in the *Accessories Section,* is designed to charge an 18V 2.0 Ah Advanced Lithium-Ion RIDGID battery in approximately 45 minutes or an 18V 4.0 Ah Advanced Lithium-Ion RIDGID battery in approximately 55 minutes. This charger requires no adjustments.

Figure 1 – RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V Battery Charger and Battery Pack

Specifications

Input	Available for 120V AC or 230V AC
Output	14.4V – 18V DC
Battery Type	Lithium Ion (Li-Ion)
Input Current	0.65A – 1.34A
Weight	1.87 lb (0,85 kg)
Dimensions (LxWxH)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Charge Time	
18V Advanced Lithium Ion	2.0 Ah = 45 min.
	4.0 Ah = 55 min.
18V Lithium Ion	1.1 Ah = 35 to 40 min.
	2.2 Ah = 70 to 75 min.
	3.3 Ah = 105 to 110 min.
Cooling	Passive convection cooling (no fan)

NOTE! This charger is only compatible with the RIDGID Li-Ion Batteries listed in the Accessories section.

Icons

⧈ Double Insulated For Indoor Use Only

Charger Inspection and Set-Up

⚠ WARNING

Daily before use, inspect the charger and batteries and correct any problems. Set up charger according to these procedures to reduce the risk of injury from electric shock, fire and other causes, and to prevent tool and system damage.

1. Make sure the charger is unplugged. Inspect the power cord, charger and batteries for damage or modifications, or broken, worn, missing, mis-aligned or binding parts. If any problems are found, do not use charger or batteries until the parts have been properly repaired or replaced.
2. Clean any oil, grease or dirt from the equipment as described in the Maintenance section. This helps to prevent the equipment from slipping from your grip and allows proper ventilation as well as allowing any cracks or damage to be seen.

3. Check to see that all warning labels and decals on the charger and batteries are intact and readable. *Figure 2* shows the warning label on the bottom of the charger. *Figure 3* shows the labels on the bottom of a battery.

Figure 2 – Warning Label Location On Charger

Figure 3 – Warning Label Location On Battery

4. Select an appropriate location for the charger before use. Check work area for:
   - Flammable liquids, vapors or dust that may ignite. If present, do not work in area until sources have been identified and corrected. Battery charger is not explosion proof and can cause sparks.
   - Clear, level, stable dry place for charger. Do not use the machine in wet or damp areas.
   - Proper operating temperature range. The charger and battery must both be between 41°F (5°C) and 104°F (40°C) for charging to begin. If the temperature of either is outside this range at any point during charging, the operation will be suspended until brought back into the correct temperature range.
   - Appropriate power source. Check to see that the plug fits correctly into the desired outlet.
   - Sufficient ventilation area. The charger needs a clearance of at least 4" (10 cm) on all sides to maintain the proper operating temperature.
5. With dry hands, plug tool into the appropriate power source.
6. This charger is provided with a convenient key hole hanging feature if wall mounting is desired. Screws should be installed at a center distance of 4" (102 mm).

Charging Procedure/Operating Instructions

⚠ WARNING

Always wear eye protection to protect your eyes against dirt and other foreign objects.

Follow operating instructions to reduce the risk of injury from electrical shock.

NOTE! New batteries reach their full capacity after approximately 5 charging and discharging cycles.

NOTE! It is not necessary to completely discharge a battery pack before recharging.

1. Set up charger according to Charger Inspection and Set-Up section.
2. While charger is in the standby "ready to charge" mode, the yellow LED will blink continuously.
3. With dry hands insert the battery pack onto the charger. The battery pack will be charged automatically.
   - The yellow LED may illuminate solid for up to 2 seconds while battery condition is checked.
   - If the battery fails to make proper contact or the battery or charger are damaged, a red LED will blink with the light ON 95% of the time and OFF 5% of the time (Fast Blink). Check battery contact by removing and reinserting battery into charger.
   - While the battery is charging, the green LED will blink with the light on 50% of the time and off 50% of the time (Slow Blink).
   - The battery pack will become slightly warm to the touch during charging. This is normal and does not indicate a problem.
   - When the battery charge level reaches 85% charged, the green LED will change the blinking pattern to 95% on and 5% off (Fast Blink). The battery may be

used in this condition if necessary. However, leave the battery plugged in to attain 100% charge level.

- If the battery pack or charger is too hot or cold, the red LED will glow solid. Once the battery and charger are within the correct temperature range 41°F (5°C) to 104°F (40°C), the red LED will stop. The charging process will begin automatically and the green LED will blink until the battery is fully charged.

4. When the battery is fully charged the green LED glows solid. The battery may be removed and used. See *LED Diagnostic* section for a complete description of LED indicators.

- Once the battery is charged, it may remain on the charger until it is ready to be used. There is no risk of over-charging the battery. When the battery has been fully charged, the charger automatically switches to retention charging.

5. With dry hands, unplug charger from outlet once charging completes.

Cleaning

⚠ WARNING

Unplug charger and remove the battery before cleaning. Do not use any water or chemicals to clean charger or batteries to reduce the risk of electrical shock.

Remove any dirt or grease from the exterior of the charger and battery pack with a cloth or soft, non-metallic brush.

Accessories

⚠ WARNING

The following accessories have been designed to function with the RIDGID RBC 20 Advanced Lithium Battery Charger. To prevent serious injury, use only the accessories specifically designed and recommended for use with the RBC 20 Advanced Lithium Battery Charger, such as those listed below. Included chargers and batteries are not compatitble with other models of RIDGID Li-Ion batteries and chargers.

For a complete listing of RIDGID attachments available for this charger, see the RIDGID Catalog on line at www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu.

RBC 20 Advanced Lithium Battery Chargers & Cords

Catalog No.	Voltage	Region	Plug Type
43458	120V	USA, Canada and Mexico	A
43333	230V	Europe	C
43468	120V	China	A
44418	230V	Australia & Latin America	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	United Kingdom	G
44798	—	North America Charger Cord	A
44808	—	Europe Charger Cord	C
44803	—	China Charger Cord	A
44813	—	Australia & LA Charger Cord	I
44818	—	Japan Charger Cord	A
44828	—	United Kingdom Charger Cord	G

Battery Packs

Catalog No.	Capacity	Region
44693	18V 2.0Ah	USA, Canada and Mexico
44698	18V 4.0Ah	Europe
43323	18V 2.0Ah	China
43328	18V 4.0Ah	Australia & Latin America
31013	18V 1.1Ah	Japan
32743	18V 2.2Ah	United Kingdom
31018	18V 3.3Ah	North America Charger Cord
32473	18V 1.1Ah	Europe Charger Cord
28218	18V 2.2Ah	China Charger Cord
28448	18V 3.3Ah	Australia & LA Charger Cord

All listed batteries will work with any model RBC 20 charger. The difference between batteries for different regions is in label markings.

Storage

⚠ WARNING Store the charger and batteries in a dry, secured, locked area that is out of reach of children and people unfamiliar with proper charger operation.

The battery packs and charger should be protected against hard impacts, moisture and humidity, dust and dirt, extreme high and low temperatures, and chemical solutions and vapors.

NOTICE Long term storage in the fully charged state, the fully discharged state or in temperatures above 104°F (40°C) can permanently reduce the capacity of a battery pack.

Battery Transport

The battery is tested according to UN document ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Part III, subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow.

The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it may be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging).

Service and Repair

⚠ WARNING

Improper service or repair can make the machine unsafe to operate.

There are no user-serviceable parts for this charger or battery packs. Do not attempt to open charger or battery cases, charge individual battery cells, or clean internal components.

For information on your nearest RIDGID Independent Service Center or any service or repair questions:

- Contact your local RIDGID distributor.
- Visit www.RIDGID.com or www.RIDGID.eu to find your local Ridge Tool contact point.
- Contact RIDGID Technical Services Department at rtctechservices@emerson.com, or in the U.S. and Canada call (800) 519-3456.

Disposal

Parts of the unit contain valuable materials and can be recycled. There are companies that specialize in recycling that may be found locally. Dispose of the components in compliance with all applicable regulations. Contact your local waste management authority for more information.

For EC countries: Do not dispose of electrical equipment with household waste!

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national legislation, electrical equipment that is no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Battery Disposal

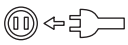
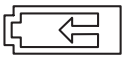
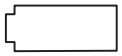
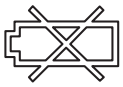
For USA and Canada: The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the battery packs means that RIDGID has already paid the cost of recycling the lithium-ion battery packs once they have reached the end of their useful life.

RBRC™, RIDGID®, and other battery suppliers have developed programs in the USA and Canada to collect and recycle rechargeable batteries. Normal and rechargeable batteries contain materials that should not be directly disposed of in nature, and contain valuable materials that can be recycled. Help to protect the environment and conserve natural resources by returning your used batteries to your local retailer or an authorized RIDGID service center for recycling. Your local recycling center can also provide you with additional drop off locations.

RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

For EC countries: Defective or used battery packs/batteries must be recycled according to the guideline 91/157/EEC.

LED Diagnostic

Charger Icon	Solid Light	Blinking Light	Meaning
	—	Yellow	Charger is plugged in with no battery installed - ready to charge.
	Yellow (2 sec.)	—	Battery condition being checked by charger.
	—	Green (Slow)	Battery is being charged. Charge level <85%.
	—	Green (Fast)	Battery is being charged. Charge level >85%.
	Green	—	Battery fully charged.
	—	Red	Battery is misaligned in charger. Remove battery and reinsert onto charger.
			Battery is damaged. See *Accessories* Section to select an appropriate replacement battery. See *Recycling* Section for disposal instructions.
			Charger is damaged. See *Service and Repair* section for contact information.
	Red	—	Battery or charger outside of charging range (41°F (5°C) to 104°F (40°C)). Allow battery and charger to reach temperature range by sitting in a conditioned environment.
	NO LEDs ON		Charger does not have power. Ensure that charger is properly connected to electrical outlet.
			Charger is not working properly. See *Service and Repair* Section for contact information.

Chargeur de piles

⚠ AVERTISSEMENT

Familiarisez-vous avec cette notice avant d'utiliser l'appareil. Tout manque de compréhension ou de respect des consignes ci-présentes augmenterait les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de grave blessure corporellee.

Chargeur de piles lithium RBC 20	
Notez ci-dessous pour future référence le numéro de série indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil.	
N° de série	

Table des matières

Symboles de sécurité 13

Consignes générales de sécurité
- Sécurité des lieux....13
- Sécurité électrique 13
- Sécurité individuelle....14
- Utilisation et entretien de l'appareil 14
- Service après-vente....14

Consignes de sécurité spécifiques
- Sécurité du chargeur 14
- Sécurité des piles....15

Description, fiche technique et équipements de base
- Description....15
- Fiche technique 15
- Icônes 16

Inspection et préparation du chargeur....16

Utilisation du chargeur 16

Nettoyage 17

Accessoires 17

Stockage 18

Transport des piles 18

Révisions et réparations 18

Recyclage 18

Recyclage des piles....19

Diagnostiques LED 19

Garantie à vie ....Page de garde

*Traduction de la notice originale

Symboles de sécurité

Des symboles et mots clés utilisés à la fois dans ce mode d'emploi et sur l'appareil lui-même servent à signaler d'importants risques de sécurité. Ce qui suit permettra de mieux comprendre la signification de ces mots clés et symboles.

Ce symbole sert à vous avertir aux dangers physiques potentiels. Le respect des consignes qui le suivent vous permettra d'éviter les risques de blessures graves ou mortelles.

⚠ DANGER Le terme DANGER signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, provoquerait la mort ou de graves blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT Le terme AVERTISSEMENT signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

⚠ CAUTION Le terme CAUTION signifie une situation dangereuse potentielle qui, faute d'être évitée, serait susceptible d'entraîner des blessures corporelles légères ou modérées.

AVIS IMPORTANT Le terme AVIS IMPORTANT signifie des informations concernant la protection des biens.

Ce symbole indique la nécessité de lire le manuel soigneusement avant d'utiliser le matériel. Le mode d'emploi renferme d'importantes informations concernant la sécurité d'utilisation du matériel.

Ce symbole indique le port obligatoire de lunettes de sécurité lors de la manipulation ou utilisation du matériel.

Ce symbole signale un risque de choc électrique.

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Familiarisez-vous avec l'ensemble des consignes de sécurité et d'utilisation. Le non-respect des consignes d'utilisation et de sécurité ci-après augmenterait les risques de choc électrique, d'incendie et/ou de grave blessure corporelle.

CONSERVEZ TOUTES CONSIGNES D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ POUR FUTURE RÉFÉRENCE !

Dorénavant, le terme « appareil électrique » désignera tout outil électrique fonctionnant sur secteur ou à piles.

Sécurité des lieux

- **Assurez-vous de la propreté et du bon éclairage des lieux.** Les zones encombrées ou mal éclairées sont une invitation aux accidents.
- **N'utilisez pas d'appareils électriques en présence de matières explosives telles que liquides, gaz ou poussières combustibles.** Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières et émanations combustibles.
- **Éloignez les enfants et les curieux lors de l'utilisation d'un appareil électrique.** Les distractions risquent de vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche électrique de l'appareil doit correspondre à la prise de courant utilisée. Ne tentez jamais de modifier la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur sur une fiche électrique avec terre.** Les fiches intactes et adaptées aux prises de courant utilisées limitent les risques de choc électrique.
- **Évitez tout contact avec les objets reliés à la terre tels que canalisations, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Tout contact avec la terre augmenterait les risques de choc électrique.
- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou aux intempéries.** Toute pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil augmenterait les risques de choc électrique.
- **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation de l'appareil. Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Éloignez le cordon d'alimentation des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des mécanismes.** Les cordons d'alimentation endommagés ou enchevêtrés augmentent les risques de choc électrique.
- **Lors de l'utilisation d'un appareil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge électrique homologuée pour cet usage.** L'emploi d'une rallonge électrique prévue pour un usage extérieur limitera les risques de choc électrique.
- **Si l'utilisation de l'appareil électrique dans des lieux mouillés est inévitable, prévoyez une source d'alimentation protégée par disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de choc électrique.

Sécurité individuelle

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un appareil électrique. N'utilisez pas d'appareil électrique lorsque vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, un instant d'inattention risque d'entraîner de graves lésions corporelles.
- **Prévoyez les équipements de protection individuelle nécessaires. Portez systématiquement une protection oculaire.** Le port d'équipements de protection tels que masque à poussière, chaussures antidérapantes, casque de chantier et protecteurs d'oreilles limite les risques de lésions corporelles.
- **Ne vous mettez pas en porte-à-faux. Maintenez une bonne position de travail et un bon équilibre à tout moment.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas d'imprévu.

Utilisation et entretien des appareils électriques

- **Ne forcez pas l'appareil. Prévoyez l'appareil approprié en fonction des travaux envisagés.** L'appareil approprié fera le travail plus efficacement et avec un plus grand niveau de sécurité lorsqu'il tourne au régime prévu.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur ne contrôle pas la mise en marche ou l'arrêt.** Tout appareil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez l'appareil et/ou retirez son bloc-piles avant tout réglage, stockage ou changement d'accessoires.** De telles mesures préventives limiteront les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
- **Rangez tout appareil non utilisé hors de la portée des enfants et des individus qui n'ont pas été familiarisés avec ce type de matériel ou son mode d'emploi.** Les appareils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non initiés.
- **Veillez à l'entretien de l'appareil. Examinez-le pour signes de grippage, de bris et de toute autre anomalie qui risquerait de nuire à son bon fonctionnement. Le cas échéant, faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont provoqués par des appareils mal entretenus.
- **Servez-vous de l'appareil électrique et de ses accessoires conformément aux consignes ci-présentes et tenant compte des conditions existantes et du type de travail envisagé.** L'utilisation de cet appareil pour des opérations autres que celles prévues pourrait créer une situation dangereuse.

Révisions

- **Confiez toute révision de l'appareil à un réparateur qualifié se servant exclusivement de pièces de rechange d'origine.** Cela sera garant de la sécurité opérationnelle de l'appareil.

Consignes de sécurité spécifiques

⚠ AVERTISSEMENT

La section suivante s'adresse tout particulièrement à la sécurité d'utilisation de l'appareil en question.

Afin de limiter les risques de choc électrique et de grave blessure corporelle, lisez soigneusement les consignes suivantes avant d'utiliser le chargeur.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

Sécurité du chargeur

- **Le chargeur de piles 18 V au lithium RBC 20 doit servir exclusivement au rechargement des piles rechargeables RIDGID indiquées à la section *« Accessoires »*.** D'autres types de piles risqueraient d'éclater en cours de rechargement et provoquer des dégâts matériels et/ou de graves lésions corporelles.
- **Ne pas sonder le chargeur à l'aide d'objets conducteurs d'électricité.** Le moindre court-circuit entre les bornes du chargeur pourrait provoquer des étincelles, des brûlures ou un choc électrique.
- **Ne pas introduire de bloc-piles dans le chargeur si ce dernier a subi une chute ou un choc quelconque.** Un chargeur endommagé augmente les risques de choc électrique.
- **Chargez les piles à une température ambiante située entre 41°F (5°C) et 104°F (40°C). Stockez les bloc-piles à une température ambiante située entre -4°F (-20°C) et 104°C (40°C).** Une bonne maintenance des piles évitera leur détérioration prématurée. Mal entretenues, elles risquent de fuir et de provoquer des chocs électriques ou des brûlures.
- **Servez-vous d'une source d'alimentation appropriée. Ne tentez pas d'utiliser un transformateur de courant, un groupe électrogène ou une source d'alimentation à courant continu (DC).** Ceci pourrait endommager le chargeur et provoquer des chocs, des incendies ou des brûlures électriques.

- **Ne laissez rien recouvrir le chargeur lorsqu'il est en service.** Le bon fonctionnement du chargeur nécessite une ventilation adéquate. L'occultation de ses arrivées d'air pourrait provoquer un incendie. Allouez un vide minimum de 10 cm (4") autour du chargeur pour lui assurer une ventilation suffisante.
- **Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas en service.** Cela réduira les risques d'accident, notamment vis-à-vis des enfants et des personnes non-initiées.
- **Ne pas recharger de bloc-piles dans un milieu humide, mouillé ou explosif. Ne pas exposer le chargeur aux intempéries ou aux risques d'encrassement.** Les contaminants et l'humidité augmentent les risques de choc électrique.
- **Ne tentez pas d'ouvrir le boîtier du chargeur.** Confiez toutes réparations éventuelles à un réparateur agréé.
- **Ne portez pas le chargeur par son cordon d'alimentation.** Cela réduira les risques de choc électrique.

Sécurité des piles

- **Recyclez les piles de manière appropriée.** Puisque les piles électriques ont tendance à exploser très violemment lorsqu'elles sont exposées à une chaleur intense, évitez de les incinérer. Recouvrez les bornes du bloc-piles de sparadrap afin de les isoler contre tout contact direct avec d'autres objets. Certains pays ont réglementé le recyclage des piles électriques. Le cas échéant, veuillez respecter la réglementation en vigueur. Se reporter au chapitre *Recyclage.*
- **Ne pas installer un bloc-piles dont le boîtier est fissuré dans le chargeur.** Les piles endommagées augmentent les risques de choc électrique.
- **Ne jamais tenter de démonter les piles.** Le bloc-piles ne contient aucun élément réparable. Le démontage des piles risque de provoquer des chocs électriques ou des blessures corporelles.
- **Évitez tout contact avec le liquide s'écoulant d'une pile endommagée.** Ce liquide risque de provoquer des brûlures ou des irritations cutanées. En cas de contact accidentel, rincez la partie atteinte soigneusement à l'eau. En cas de contact oculaire, consultez un médecin.

Au besoin, une déclaration de conformité CE (formulaire Nº 890-011-320.10) accompagnera cette notice.

En cas de questions concernant ce produit RIDGID® veuillez :

– Consulter le distributeur RIDGID le plus proche ;
– Visiter le site www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu afin de localiser le représentant RIDGID le plus proche ;
– Consulter les services techniques RIDGID par mail adressé à rtctechservices@emerson.com, ou bien en appelant le (800) 519-3456 (à partir des Etats-Unis ou du Canada exclusivement).

Description, fiche technique et équipements de base

Description

Le chargeur RIDGID RBC 20 pour piles au lithium 18 V sert au rechargement des bloc-piles indiquées à la section *« Accessoires »*. Il permet de recharger les piles lithium-ion de 18 V de 2 Ah dans environ 45 minutes, et celles de 4 Ah dans environ 55 minutes. Ce chargeur ne nécessite aucun réglage.

Figure 1 – Chargeur RIDGID RBC 20 pour piles lithium 18 V avec bloc-piles

Fiche technique

Alimentation.....disponible en 120 ou 230 volts (courant alternatif)

Sortie .....14,4V à 18V (courant continu)

Type de piles .....Lithium ion (Lion)

Courant d'alimentation ..0,65 A à 1,34 A

Poids .....1,87 livres (850 g)

Dimensions (L x l x h) ....6" x 5,6" x 3,7" (153 x 142 x 94 mm)

Temps de charge
Lithium Ion « avancé »
18 V .....2 Ah = 45 min.
4 Ah = 55 min.

Lithium Ion 18 V .....1,1 Ah = 35 à 40 min.
2,2 Ah = 70 à 75 min.
3,3 Ah = 105 à 110 min

Refroidissement .....par convection passive (sans ventilateur)

NOTA ! Ce chargeur n'est compatible qu'avec les piles RIDGID Li-Ion spécifiées dans la section *« Accessoires »*.

Icônes

⊡ Double isolation Limité à usage interne

Inspection et préparation du chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

Au quotidien et avant chaque utilisation, inspectez le chargeur et le bloc-piles afin de remédier à toute anomalie éventuelle. Afin de limiter les risques de choc électrique, d'incendie et de blessure corporelle, ainsi que d'éviter d'endommager l'appareil et le réseau, respectez les consignes d'installation suivantes :

1. Assurez-vous que le chargeur est débranché. Examinez le cordon d'alimentation, le chargeur et le bloc-piles pour signes d'anomalie ou de modification, ainsi que pour signes de composants brisés, usés, manquants, désalignés ou grippés. Le cas échéant, ne pas utiliser le chargeur ou le bloc-piles avant le remplacement ou la réparation appropriée des éléments défectueux.
2. Nettoyez le matériel soigneusement selon les indications du chapitre Entretien. Ceci permettra à la fois une meilleure manipulation, une meilleure ventilation et une meilleure appréciation des anomalies éventuelles.
3. Vérifiez la présence et la lisibilité des étiquettes de sécurité apposées sur le chargeur et le bloc-piles. La *Figure 2* montre l'étiquette de sécurité qui se trouve sous le chargeur, et la *Figure 3* celles situées sous le bloc-piles.

Figure 2 – Étiquette de sécurité du chargeur

Figure 3 – Étiquette de sécurité du bloc-piles

4. Sélectionnez au préalable un emplacement approprié pour le chargeur. Examinez les lieux pour la présence de :
   - Liquides, émanations ou poussières inflammables. Le cas échéant, ne pas utiliser le chargeur avant d'avoir identifié et éliminé leur source. N'étant pas blindé, ce chargeur risque de produire des étincelles.
   - Un emplacement dégagé, de niveau, stable et sec pour poser le chargeur. Ne pas utiliser cet appareil dans les endroits mouillés ou humides.
   - Une température ambiante appropriée. Le chargeur et la pile doivent être à une température ambiante située entre 41°F (5°C) et 104°F (40°C) avant la mise en charge. Si la température ambiante sort de ces paramètres en cours de charge, le processus de rechargement sera interrompu jusqu'à ce qu'elle revient à des températures acceptables.
   - Une source d'alimentation adaptée. Assurez-vous que la fiche de cordon d'alimentation est adaptée à la prise de courant envisagée.
   - Une ventilation suffisante. Chaque face du chargeur doit disposer d'un vide d'au moins 10 cm (4") pour assurer une ventilation adéquate.
5. Avec les mains sèches, branchez l'appareil sur une source d'alimentation appropriée.
6. Le chargeur est équipé de trous de suspente pour permettre son montage mural éventuel. Le cas échéant, posez les vis de fixation à 102 mm (4") d'entre axe.

Utilisation du chargeur

⚠ AVERTISSEMENT

Portez systématiquement une protection oculaire afin de protéger vos yeux contre les risques de projection de débris.

Respectez l'ensemble des consignes du mode d'emploi afin de limiter les risques de choc électrique.

NOTA ! Les piles neuves atteignent leur capacité de charge maximale après approximativement 5 cycles de rechargement.

NOTA ! Un bloc-piles n'a pas besoin d'être entièrement déchargé avant de le rechargé.

1. Préparez le chargeur selon le chapitre *Inspection et préparation du chargeur.*
2. Dès que le chargeur est prêt à fonctionner, son LED jaune se mettra à clignoter en continu.
3. Avec vos mains sèches, placez le bloc-piles sur le chargeur. La mise en charge se fera automatiquement.
   - Le témoin LED jaune risque de rester allumé pendant jusqu'à 2 secondes en attendant la vérification de l'état du bloc-piles.
   - Si le bloc-piles ne fait pas contact ou que le bloc-piles ou le chargeur est endommagé, le témoin LED rouge s'allumera. Le cas échéant, vérifiez le contact du bloc-piles en l'enlevant et en le reposant sur le chargeur.
   - Le témoin LED vert se mettra à clignoter par intermittence dès que le bloc-piles est en charge normale.
   - Le bloc-piles deviendra tiède au touché en cours de charge. Ceci est normal et n'est pas indicatif d'une anomalie quelconque.
   - Lorsque le bloc-piles est rechargé à 85%, la fréquence de clignotement du témoin LED vert ralentira (95% allumé et 5% éteint). Même si le bloc-piles est utilisable à partir de ce niveau de charge, il est préférable de le laisser sur le chargeur jusqu'à ce qu'il ait atteint un rechargement à 100%.
   - Si le bloc-piles ou le chargeur est trop chaud ou froid, le témoin LED rouge restera allumé. Dès que la pile ou le chargeur aura atteint une température de fonctionnement acceptable, voire entre 41°F (5°C) et 104°F (40°C), le témoin LED rouge s'éteindra. La mise en charge commencera automatiquement et le témoin LED vert clignotera jusqu'à la recharge complète de la pile.
4. Le témoin LED vert restera allumé en continu dès que le bloc-piles est entièrement rechargé et prêt à servir. Consultez le chapitre Diagnostique LED pour une description approfondie des témoins LED.
   - Dans la mesure où il n'y a pas de risque de surcharge, un bloc-piles rechargé peut rester sur le chargeur indéfiniment en attendant son utilisation éventuelle. Dès que les piles sont rechargées, le chargeur se met automatiquement en mode de maintien de charge.
5. Avec les mains sèches, débranchez le chargeur en fin de recharge.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez le chargeur et retirez la pile avant toute intervention. Afin de limiter les risques de choc électrique, ne pas utiliser d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer le chargeur ou les piles.

Nettoyez le chargeur et le bloc-piles à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique souple.

Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT

Les accessoires suivants sont les seuls prévus pour le chargeur de piles lithium RIDGID RBC 20, et les seuls capables de limiter les risques de grave blessure corporelle. Les chargeurs et bloc-piles indiqués ne sont pas compatibles avec les autres types de chargeurs ou de piles Li-Ion RIDGID.

Pour obtenir la liste complète des accessoires RIDGID prévus pour ce chargeur, veuillez consulter le catalogue RIDGID en ligne à www.RIDGID.com ou à www.RIDGID.eu.

Chargeurs et cordons d'alimentation RBC 20 disponibles

Catalog No.	Tension d'alimentation	Région	Type de fiche
43458	120V	Les Etats-Unis, Canada et le Mexique	A
43333	230V	Europe	C
43468	120V	Chine	A
44418	230V	Australie et Amérique du Sud	I
44793	100V	Japon	A
44833	230V	Royaume-Uni	G
44798	—	Cordon de chargeur Amérique du Nord	A
44808	—	Cordon de chargeur Europe	C
44803	—	Cordon de chargeur Chine	A
44813	—	Cordon de chargeur Australie et Amérique du Sud	I
44818	—	Cordon de chargeur Japon	A
44828	—	Cordon de chargeur Royaume-Uni	G

Bloc-piles

Réf. catalogue	Capacité	Région
44693	18V 2,0Ah	Amérique du Nord, Amérique du Sud et Australie
44698	18V 4,0Ah	Amérique du Nord, Amérique du Sud et Australie
43323	18V 2,0Ah	Europe et Chine
43328	18V 4,0Ah	Europe et Chine
31013	18V 1,1Ah	Amérique du Nord, Amérique du Sud et Australie
32743	18V 2,2Ah	Amérique du Nord, Amérique du Sud et Australie
31018	18V 3,3Ah	Amérique du Nord, Amérique du Sud et Australie
32473	18V 1,1Ah	Europe et Chine
28218	18V 2,2Ah	Europe et Chine
28448	18V 3,3Ah	Europe & China

Toutes les piles indiquées sont adaptées à l'ensemble des chargeurs RBC 20. La seule différence entre-elles se limite aux étiquettes de sécurité apposées selon la région concernée.

Stockage

⚠ AVERTISSEMENT Stockez le chargeur et le bloc-piles dans un endroit sec et sécurisé, hors de la portée des enfants et de tout individu non familier avec le processus de rechargement.

Le chargeur et les bloc-piles doivent être protégés contre les chocs, l'humidité, la salissure, les températures extrêmes et les produits chimiques ou leurs émanations.

AVIS IMPORTANT Le stockage au long terme de piles entièrement chargées ou déchargées, ou leur stockage à des températures ambiantes supérieures à 104°F (40°C), risque de réduire leur capacité de charge de manière permanente.

Transport des piles

Ce bloc-piles a été homologué selon la norme UN ST/SG/AC.10/11/Rév3 Partie III, paragraphe 38.3. Il est effectivement protégé contre les risques de surpression et de court-circuit internes, et dispose de dispositifs le protégeant contre les ruptures violentes et les renvois de courant dangereux.

Dans la mesure où le contenu en lithium des piles est inférieur aux limites applicables, ce bloc-piles n'est pas soumis à la réglementation nationale et internationale visant les milieux dangereux, que ce soit en tant que composant indépendant ou partie d'un appareil. Cependant, la réglementation visant le transport de matières dangereuses pourrait éventuellement s'appliquer au transport de plusieurs bloc-piles à la fois. Le cas échéant, il sera peut-être nécessaire de se conformer à certaines conditions spéciales visant, notamment, le conditionnement du transport.

Révisions et réparations

⚠ AVERTISSEMENT

Une mauvaise qualité de révision ou de réparation risquerait de rendre cet appareil dangereux.

Ces chargeurs et bloc-piles ne contiennent aucune pièces réparables. Ne tentez pas d'ouvrir le chargeur ou le bloc-piles, de recharger les piles individuellement, voire de nettoyer ses composants internes.

Pour localiser le réparateur RIDGID le plus proche ou poser des questions visant l'entretien ou la réparation de l'appareil, veuillez :

- Consulter le distributeur RIDGID le plus proche ;
- Visiter les sites www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu afin de localiser le représentant RIDGID le plus proche ;
- Consulter les services techniques RIDGID par mail adressé à rtctechservices@emerson.com ou par téléphone en composant le (800) 519-3456 (à partir des Etats-Unis et du Canada exclusivement).

Recyclage

Certains composants de cet ensemble contiennent des matières de valeur susceptibles d'être recyclées. Il se peut que certaines des entreprises de recyclage concernées se trouvent localement. Disposez de ces composants selon la réglementation en vigueur. Pour de plus amples renseignements, consultez votre centre de recyclage local.

Pays de l'UE : Ne pas jeter le matériel électrique à la poubelle.

Selon la norme européenne 2002/96/EC visant le recyclage des déchets électriques et électroniques et sa mise en application au niveau national, tout matériel électrique hors d'usage doit être récupéré séparément et recyclé de manière écologiquement responsable.

Recyclage des piles

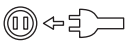
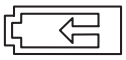
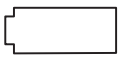
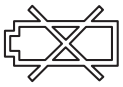
États-Unis et Canada : L'étiquette RBRC™ apposée sur le bloc-piles indique que RIDGID a déjà payé les frais de recyclage des bloc-piles lithium-ion arrivés en fin de vie utile.

Aux États-Unis et au Canada, RBRC™, RIDGID® et d'autres fournisseurs de piles ont développé un programme de collecte et de recyclage des piles rechargeables. Toutes piles, rechargeables ou non, contiennent des matières qui ne doivent pas être rejetées dans la nature, ainsi que certaines matières précieuses qui peuvent être recyclées. Aidez à la fois à protéger l'environnement et à conserver nos ressources en matières précieuses en confiant vos piles usagées à votre distributeur local ou centre de service RIDGID pour recyclage. Votre centre de recyclage local peut également vous fournir les coordonnées de dépotoirs additionnels.

RBRC™ est une marque déposée de la *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Pays de la Communauté européenne : Les bloc-piles défectueux ou usagés doivent être recyclés selon les consignes de la norme 91/157/CEE.

Diagnostique des témoins LED

Icône chargeur	Témoin allumé	Témoin clignotant	Désignation
	—	Jaune	Chargeur branché sans bloc-piles d'installé : prêt à charger.
	Jaune (2 secondes)	—	Vérification de l'état de pile par le chargeur.
	—	Vert (lent)	Piles en cours de chargement. Niveau de charge < 85%.
	—	Vert (rapide)	Piles en cours de chargement. Niveau de charge > 85%.
	Vert	—	Piles chargées à bloc.
	—	Rouge	Le bloc-piles mal positionné sur chargeur. Retirez et réinstallez-le.
			Bloc-piles endommagé. Se reporter au chapitre *Accessoires* pour sélectionner le bloc-piles de remplacement approprié, et au chapitre *Recyclage* pour les consignes de recyclage de l'ancien.
			Chargeur endommagé. Se reporter au chapitre *Révisions et réparations* pour les coordonnées du conseiller le plus proche..
	Rouge	—	Chargeur et/ou piles hors des limites de température de 5 °C (41 °F) et 40 °C (104 °F). Laissez refroidir les piles et le chargeur dans un endroit climatisé jusqu'à ce qu'ils soient revenus à une température acceptable.
	PAS DE LED		Chargeur hors tension. Vérifiez sa connexion au réseau d'alimentation..
			Chargeur défectueux. Se reporter à la section *« Révisions et réparations »* pour les mesures à suivre.

Cargador avanzado de baterías de litio

⚠ ADVERTENCIA

Antes de utilizar este aparato, lea detenidamente su Manual del Operario. Pueden ocurrir descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones si no se entienden y siguen las instrucciones de este manual.

Cargador de baterías RBC-20	
Apunte aquí el número de serie del aparato, que se encuentra en su placa de características.	
No. de Serie	

Índice

Simbología de seguridad.....23

Seguridad general
- Seguridad en la zona de trabajo 23
- Seguridad eléctrica 23
- Seguridad personal 23
- Uso y cuidado del aparato eléctrico 24
- Servicio 24

Seguridad específica
- Seguridad del cargador de baterías.....24
- Seguridad de la batería 25

Descripción y especificaciones
- Descripción 25
- Especificaciones 25
- Íconos 25

Inspección y preparación del cargador 26

Instrucciones de carga y funcionamiento 27

Limpieza 27

Accesorios 27

Almacenamiento.....28

Transporte de las baterías.....28

Servicio y reparaciones.....28

Eliminación del aparato.....28

Eliminación de las baterías 29

Diagnóstico de los diodos emisores de luz (DELs) 30

Garantía vitalicia.....carátula posterior

*Traducción del manual original

Simbología de seguridad

En este manual del operario y en el aparato mismo encontrará términos y símbolos de advertencia que comunican información de seguridad importante. Esta sección le ayuda a comprender el significado de estos términos y símbolos de precaución.

Este es el símbolo de una alerta de seguridad. Sirve para prevenir al operario de las lesiones corporales que podría sufrir. Obedezca todas las instrucciones que acompañan a este símbolo de alerta para evitar lesiones o muertes.

⚠ PELIGRO El término PELIGRO advierte de una situación de riesgo o peligro que, si no se evita, ocasionará la muerte o graves lesiones.

⚠ ADVERTENCIA El término ADVERTENCIA advierte de una situación de riesgo o peligro que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.

⚠ CUIDADO El término CUIDADO previene de una situación de riesgo o peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o menores.

AVISO Un AVISO advierte de la existencia de información relacionada con la protección de un bien o propiedad.

Este símbolo significa que, antes de usar un aparato o equipo, debe leer detenidamente el manual del operario. El manual de un aparato contiene importante información acerca del funcionamiento apropiado y seguro del equipo.

Este símbolo señala que, al hacer uso de este aparato, el operario siempre debe ponerse gafas o anteojos de seguridad con viseras laterales.

Este símbolo advierte que hay riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad general

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias. Pueden ocurrir golpes eléctricos, incendios y/o lesiones corporales graves si no se siguen todas las instrucciones y respetan las advertencias detalladas a continuación.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA POSTERIOR CONSULTA!

Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos de trabajo desordenados y las zonas oscuras provocan accidentes.
- **No haga funcionar aparatos motorizados en presencia de combustibles tales como líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas, las cuales pueden inflamar el polvo o las emanaciones combustibles.
- **Mientras haga funcionar una herramienta eléctrica, mantenga apartados a curiosos, niños y visitantes.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe del aparato debe corresponder al tomacorriente. Jamás modifique el enchufe del aparato. Cuando emplee una herramienta a motor provista de conexión a tierra, no utilice adaptadores de enchufes.** Así se evita el riesgo de que ocurran descargas eléctricas.
- **Evite el contacto de su cuerpo con artefactos conectados a tierra tales como cañerías, radiadores, estufas o cocinas, y refrigeradores.** Aumenta el riesgo de que se sufra una descarga eléctrica cuando su cuerpo ofrece conducción a tierra.
- **No exponga los aparatos motorizados a la lluvia o a condiciones mojadas.** Cuando agua penetra en un aparato a motor, aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **No maltrate el cordón eléctrico del aparato. Nunca transporte el aparato tomándolo de su cordón eléctrico ni jale del cordón para desenchufarlo del tomacorriente. Mantenga el cordón lejos del calor, aceite, bordes cortantes o piezas movibles.** Un cordón enredado o en mal estado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Al hacer funcionar un aparato motorizado a la intemperie, emplee un cordón de extensión fabricado para uso exterior.** Los alargadores diseñados para su empleo al aire libre reducen el riesgo de que se produzcan choques eléctricos.
- **Si resulta inevitable el empleo de una herramienta a motor en un sitio húmedo, enchúfela en un tomacorriente GFCI (dotado de Interruptor del Circuito de Pérdida a Tierra).** El interruptor GFCI reduce el riesgo de que ocurran descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use sentido común cuando trabaje**

con un aparato a motor. No use una herramienta motorizada si está cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Sólo un breve descuido mientras hace funcionar un aparato motorizado puede resultar en lesiones personales graves.

- **Use el equipo de protección personal debido. Siempre use protección para sus ojos.** Cuando las condiciones lo requieran, use mascarilla para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección para los oídos. Evitarán que usted se lesione.
- **No trate de extender su cuerpo para alcanzar algo. Mantenga sus pies firmes en tierra y un buen equilibrio en todo momento.** Así se ejerce mejor control sobre el aparato en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado del aparato

- **No fuerce el aparato. Use la herramienta a motor adecuada para la tarea que va a realizar.** Con la herramienta correcta obtendrá mejores resultados, en forma segura y a la velocidad para la cual fue diseñada.
- **Si el interruptor del aparato a motor no lo enciende o apaga, no lo use.** Cualquier aparato que no pueda ser controlado mediante su interruptor es peligroso y debe ser reparado.
- **Antes de hacerle cualquier regulación, de cambiarle accesorios o de almacenar el aparato, desenchúfelo de la fuente de corriente eléctrica y/o extráigale las baterías.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner el aparato en marcha involuntariamente.
- **Almacene los aparatos que no estén en uso fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no los saben hacer funcionar o no han leído sus instrucciones de uso los utilicen.** Las herramientas motorizadas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- **Efectúele cuidadoso mantenimiento a su aparato. Revise que no tenga piezas movibles desalineadas o agarrotadas, o cualquier otra condición que pudiera afectar su normal funcionamiento. Si está dañado, antes de usar el aparato, hágalo componer.** Los aparatos sin un mantenimiento adecuado causan muchos accidentes.
- **Emplee el aparato motorizado y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones,** teniendo en cuenta las condiciones de trabajo imperantes y las tareas que se realizarán. Se crean situaciones peligrosas cuando una herramienta motorizada se utiliza en la ejecución de operaciones para las cuales no fue hecha.

Servicio

- **El servicio del aparato debe encomendarse únicamente a técnicos calificados y que emplean repuestos legítimos solamente.** Así se garantiza la continua seguridad del aparato.

Seguridad específica

⚠ ADVERTENCIA

Esta sección entrega importante información de seguridad específica para este aparato.

Antes de usar este cargador de baterías, lea estas precauciones detenidamente para prevenir el riesgo de choques eléctricos y lesiones personales graves.

¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Seguridad del cargador de baterías

- **Sólo ponga a cargar en este Cargador avanzado de baterías de litio de 18V modelo RBC-20 de RIDGID, las baterías recargables RIDGID® listadas en la sección *Accesorios*.** Otros tipos de baterías pueden reventar y causar lesiones y daños materiales.
- **No pruebe el cargador de baterías con objetos conductores de corriente.** Un cortocircuito en los bornes de la batería puede provocar chispas, quemaduras y descargas eléctricas.
- **No meta la batería dentro del cargador si éste se ha golpeado o dañado.** Un cargador averiado aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- **Cargue la batería a temperaturas ambientes por sobre los 5°C (41°F) e inferiores a 40°C (104°F). Guarde el cargador y las cápsulas de baterías a temperaturas superiores a -20°C (-4°F) y por debajo de 40°C (104°F).** Bien protegida, la batería no sufrirá daños de consideración; en cambio, expuesta a temperaturas extremas podría tener fugas u ocasionar descargas eléctricas o quemaduras.
- **Emplee una fuente de corriente apropiada. No intente emplear un transformador elevador, un generador motorizado o un tomacorriente con corriente continua.** Pueden dañar el cargador y provocar choques eléctricos, incendios o quemaduras.
- **Nada debe cubrir el cargador mientras está en uso.** Para que el cargador funcione correctamente debe contar con suficiente ventilación. De lo contrario, podría ocasionar un incendio. A todo su alrede-

dor debe quedar un espacio libre de por lo menos 10 cms. (4 pulgs.) por el que pueda circular aire.

- **Desenchufe el cargador cuando no esté en uso.** Se evita así herir a un niño o a personas inexpertas.
- **No ponga a cargar la cápsula de baterías en ambientes húmedos o mojados. No la deje expuesta a la mugre, lluvia o nieve.** Éstas aumentan los riesgos de una descarga eléctrica.
- **No abra la carcasa del cargador.** Hágalo reparar únicamente en los talleres autorizados de RIDGID.
- **No lleve el cargador colgando de su cordón eléctrico.** Así se reduce el riesgo de que cause descargas eléctricas.

Seguridad de la batería

- **Elimine las baterías debidamente.** No las tire al fuego porque, expuestas a un calor excesivo, pueden explotar. Cúbrale los bornes con cinta adhesiva para impedir el contacto con otros objetos. Varios países ya han aprobado leyes que regulan la eliminación de baterías. Le rogamos cumpla con todas las normas vigentes en su localidad. Asimismo, consulte la sección *Eliminación de las baterías*.
- **No inserte en el cargador una batería que tiene su envoltura agrietada.** Una batería dañada aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- **Jamás desarme una batería.** Dentro del bloque de baterías no hay nada que sirva o necesite repararse. Al desarmar una batería usted podría herirse y sufrir una descarga eléctrica.
- **No toque el líquido que rezume de una batería defectuosa.** El líquido de una batería puede causar quemaduras o irritación a la piel. Si usted llegase a tener contacto con el líquido, lávese a fondo con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, consulte a un oftalmólogo.

El folleto de la Declaración de Conformidad de la Comunidad Europea (890-011-320.10) se adjuntará a 0este manual cuando sea requerido.

Si tiene alguna pregunta acerca de este producto RIDGID®:

– Contacte al distribuidor de RIDGID en su localidad.
– En internet, visite el sitio www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu para averiguar dónde se encuentran los centros autorizados de RIDGID más cercanos.
– Escriba al Departamento de Servicio Técnico de RIDGID a rtctechservices@emerson.com, o llame desde EE.UU. o Canadá al (800) 519-3456.

Descripción y especificaciones

Descripción

El Cargador avanzado de baterías de litio de 18V modelo RBC 20 de RIDGID carga los bloques de baterías de litio-ión de calidad superior marca RIDGID listados en la sección Accesorios de este manual. Es capaz de cargar un bloque de baterías 18V 2,0 Ah de litio-ión de calidad superior de RIDGID en aproximadamente 45 minutos. Y uno de 18V 4,0 Ah del mismo tipo, en 55 minutos. Este cargador no requiere ajustes.

Figura 1 – Cargador avanzado de baterías de litio de 18V modelo RBC 20 de RIDGID y bloque de baterías RIDGID correspondiente

Especificaciones

Entrada.....disponibles de 120V ó 230V c.a

Salida .....14,4V – 18V c.c.

Tipo de batería .....de iones de litio (li-ión)

Corriente de entrada .....0,65 A – 1,34 A

Peso .....1,87 lbs. (0,85 kg)

Dimensiones .....6 x 5,6 x 3,7 pulgs. (153 x 142 x 94 mms.)

Tiempo de carga
Batería de iones de litio 18V avanzada.....2,0 Ah = 45 min.
4,0 Ah = 55 min.

Batería de iones de litio 18V.....1,1 Ah = 35 to 40 min.
2,2 Ah = 70 to 75 min.
3,3 Ah = 105 to 110 min.

Refrigeración.....de convección pasiva (sin ventilador)

¡NOTA! Este cargador es compatible únicamente con las baterías de li-ión listadas en la sección *Accesorios* de este manual.

Íconos

⧈ Aislamiento doble

Sólo para uso interior

Inspección y preparación del cargador

⚠ ADVERTENCIA

Cada vez que los vaya a usar, inspeccione el cargador y las baterías. Si detecta algún problema, soluciónelo. Prepare el cargador según los siguientes procedimientos para evitar el riesgo de lesiones provocadas por descargas eléctricas, fuego y otros factores, y/o prevenir daños al aparato o las baterías.

1. Cerciórese de que el cargador está desenchufado. Inspeccione el cordón de suministro, el cargador y las baterías por si están dañados o han sido modificados, o alguna de sus partes está quebrada, desalineada, trabada o faltante. Si detecta cualquier problema, no use el cargador hasta que haya sido debidamente reparado o reemplazado.
2. Quite el aceite, grasa o mugre sobre el cargador de la manera descrita en la sección de Mantenimiento. Es menos probable que un equipo que se conserva limpio resbale de sus manos. Además, el aparato podrá contar con la ventilación adecuada y usted verá a simple vista si está agrietado o dañado.
3. Revise que todas las etiquetas y calcomanías de advertencias de seguridad en el cargador y bloque de baterías se encuentran intactas y legibles. La *Figura 2* muestra la etiqueta de advertencias ubicada en la parte inferior del cargador. La *Figura 3* enseña las etiquetas en la parte inferior de la cápsula de baterías.

Figura 2 – Ubicación de la etiqueta de advertencias en el cargador

Figura 3 – Etiquetas de advertencias en la cápsula de baterías

4. Antes de hacerlo funcionar, escoja un lugar apropiado para asentar el cargador. Revise que en la zona:
   - No haya líquidos, vapores o gases inflamables. Si los hay, no trabaje en esta zona hasta que las fuentes de ignición hayan sido identificadas y eliminadas. El cargador de baterías no es a prueba de explosiones y puede generar chispas.
   - Pueda colocarse el cargador en un sitio despejado, nivelado, estable y seco. No lo emplee en un lugar mojado o húmedo.
   - Haya una temperatura de funcionamiento adecuada. Tanto el cargador como la batería deben encontrarse entre los 5°C (41°F) y los 40°C (104°F) para que se inicie un proceso de carga. Si en algún momento durante la carga la temperatura de cualesquiera de los dos alcanza por encima o por debajo de estos límites térmicos, se interrumpirá la carga. Se reanudará una vez que la temperatura vuelva a estar dentro de los límites especificados.
   - Exista la fuente de suministro correcta. Revise que el enchufe del cargador se asiente bien en el tomacorriente seleccionado.
   - Pueda dejarse un espacio libre alrededor de todo el cargador -de por lo menos 10 cm (4 pulgs.)- para que cuente con suficiente ventilación y funcione dentro de la gama de temperaturas adecuada.
5. Con las manos secas, enchufe el cargador en el tomacorriente adecuado.
6. Este cargador cuenta con ranuras en caso de que se quiera montarlo en la pared. Los tornillos deben colocarse en la pared a 102 mm. (4 pulgs.) el uno del otro.

Instrucciones de carga y funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

Siempre use protección para sus ojos, para que no les entren mugre u objetos foráneos.

Respete las instrucciones de funcionamiento para reducir el riesgo de sufrir lesiones por descargas eléctricas.

¡NOTA! Las baterías nuevas sólo alcanzan su máxima capacidad después de que se las ha sometido a unos 5 ciclos de carga y descarga.

¡NOTA! No es necesario esperar que se descargue el bloque de baterías por completo antes de volverlo a cargar.

1. Instale el cargador según se indica en la sección Inspección y preparación del cargador.
2. Mientras el cargador se encuentra "listo para cargar" en la posición de estado de alerta, el DEL amarillo parpadeará continuamente.
3. Con sus manos secas, meta la cápsula de baterías en el cargador. La cápsula de baterías se cargará automáticamente.
   - El DEL amarillo podría iluminarse sin parpadear hasta 2 segundos: indica que el cargador está aquilatando el estado de la batería.
   - Si la cápsula de baterías no ha hecho contacto con el cargador o éste está averiado, el DEL rojo brillará en forma continua. Verifique que la batería se encuentre bien asentada en el cargador.
   - Mientras la batería se carga, el DEL verde parpadeará durante un lapso determinado de tiempo hasta apagarse. Permanecerá apagado por igual tiempo. Por segunda vez volverá a encenderse a parpadear. Transcurrido un lapso de tiempo, se apagará, y así, sucesivamente.
   - La cápsula de baterías se sentirá levemente caliente al tacto mientras se está cargando. Esto es normal, no constituye un problema.
   - Cuando la batería se ha cargado en un 85%, el DEL verde cambiará su ritmo de parpadeo a la modalidad 95% encendido y 5% apagado. Si es necesario, ya es posible utilizar la batería. Pero es preferible dejarla en el cargador hasta que se cargue por completo.
   - Si el cargador, o la batería, está muy caliente o muy frío, el DEL rojo brillará continuamente. Una vez que lleguen a una temperatura entre los límites térmicos, 5°C (41°F) y 40°C (104°F), el DEL rojo se apagará. El proceso de carga se iniciará automáticamente y el DEL verde parpadeará hasta que la batería se haya cargado por completo.
4. Cuando la batería está totalmente cargada, el DEL verde brilla continuamente. La batería puede extraerse del cargador y ponerse en uso. Consulte la sección Diagnóstico de los DELs donde se describe el significado de los indicadores de los DEL.
   - La batería completamente cargada puede permanecer dentro del cargador hasta que se necesite usarla. No se corre el riesgo de sobrecargarla, porque el cargador -cuando detecta que la batería se ha terminado de cargar- cambia automáticamente de modalidad a una de mera conservación de la carga.
5. Completada la carga de la batería, con las manos secas, desenchufe el cargador.

Limpieza

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe el cargador antes de limpiarlo. No use agua ni productos químicos para limpiar el cargador o las baterías. Así se evitan las descargas eléctricas.

Limpie toda grasa o mugre en el exterior del cargador o sobre la batería, con un paño o una escobilla suave no metálica.

Accesorios

⚠ ADVERTENCIA

Los siguientes accesorios han sido diseñados para funcionar con el Cargador avanzado de baterías de litio RBC 20 de RIDGID. Para evitar lesionarse de gravedad, emplee únicamente los accesorios específicamente diseñados y recomendados para usarse con el Cargador avanzado de baterías de litio RBC 20 de RIDGID, como los que se listan a continuación. Este cargador y los bloques de baterías incluidos no son compatibles con otros modelos de cargador ni baterías de li-ión de RIDGID.

Conozca la lista completa de accesorios RIDGID disponibles para este cargador en el Catálogo RIDGID en nuestros sitios web www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu

Cargadores avanzados de baterías de litio modelo RBC 20 y sus cables eléctricos

No. en el catálogo	Voltaje	Región	Tipo de enchufe
43458	120V	EE.UU., Canadá y México	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	China	A
44418	230V	Australia y América Latina	I
44793	100V	Japón	A
44833	230V	Reino Unido	G
44798	—	Cable para Norteamérica	A
44808	—	Cable para Europa	C
44803	—	Cable para China	A
44813	—	Cable para Australia y América Latina	I
44818	—	Cable para Japón	A
44828	—	Cable para el Reino Unido	G

Bloques de baterías

N° en el catálogo	Capacidad	Región
44693	18V 2,0Ah	Norteamérica y Latinoamérica, Australia
44698	18V 4,0Ah	Norteamérica y Latinoamérica, Australia
43323	18V 2,0Ah	Europa y China
43328	18V 4,0Ah	Europa y China
31013	18V 1,1Ah	Norteamérica y Latinoamérica, Australia
32743	18V 2,2Ah	Norteamérica y Latinoamérica, Australia
31018	18V 3,3Ah	Norteamérica y Latinoamérica, Australia
32473	18V 1,1Ah	Europa y China
28218	18V 2,2Ah	Europa y China
28448	18V 3,3Ah	Europa y China

Todos los bloques de baterías listados pueden cargarse en un cargador RBC 20. Las etiquetas en las baterías indican la región del mundo donde es posible usarlas.

Almacenamiento

⚠ AVERTENCIA Almacene el cargador y las baterías en un lugar bajo llave, seco y seguro, lejos del alcance de niños y personas inexpertas. El aparato es peligroso en manos de individuos que no saben usarlo.

Tanto el cargador como las baterías deben protegerse de golpes fuertes, de la humedad, del polvo y mugre, de temperaturas extremas y de sustancias y vapores químicos.

AVISO Una cápsula de baterías almacenada por períodos prolongados –estando totalmente cargada o totalmente descargada- o a temperaturas superiores a 40°C (104°F), podría perder gran parte de su capacidad operativa.

Transporte de la batería

La batería se somete a pruebas de acuerdo a las directrices del documento de Naciones Unidas ST/SG/-AC.10/11/Rev/3 Part III, subsection 38.3. Cuenta con una eficaz protección contra el exceso de presión interna y cortocircuitos, y con dispositivos para prevenir la ruptura violenta y el peligroso flujo de corriente inversa.

El contenido correspondiente de litio en la batería es inferior a los valores límites pertinentes. Por lo tanto, la batería no está sujeta a las normas nacionales ni internacionales referentes a sustancias peligrosas, ni como un componente individual ni cuando insertada en una máquina. Sin embargo, las normas que regulan productos peligrosos pueden llegar a ser relevantes cuando se transportan varias baterías. En este caso, se deben cumplir ciertas condiciones especiales (por ej., de empaque).

Servicio y reparaciones

⚠ ADVERTENCIA

Un servicio indebido o reparación mal hecha al cargador puede tornarlo inseguro.

En el cargador o las baterías no hay elementos que el usuario pueda componer. No intente abrir la carcasa del cargador o la de la cápsula de baterías, cargar un elemento de la cápsula individualmente ni limpiarle sus componentes internos.

Si tiene alguna pregunta acerca de este producto RIDGID®:

- Contacte al distribuidor de RIDGID en su localidad.
- En internet, visite el sitio www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu para averiguar dónde se encuentran los centros autorizados de RIDGID más cercanos.
- Escriba al Departamento de Servicio Técnico de RIDGID a rtctechservices@emerson.com, o llame desde EE.UU. o Canadá al (800) 519-3456.

Eliminación del cargador

Ciertas piezas del aparato contienen materiales valiosos que pueden reciclarse. Averigüe qué agencias en su localidad efectúan reciclaje. Elimine los componentes de este equipo cumpliendo con la reglamentación local.

En los países miembros de la Comunidad Europea: ¡No se deshaga de equipos eléctricos junto con la basura doméstica!

Según la directriz de la Comunidad Europea 2002/96/EC a sus países miembros sobre desechos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos inutilizables deben ser recolectados en forma separada de la basura municipal y eliminados sin causar daños al medio ambiente.

Eliminación de las baterías

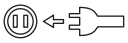
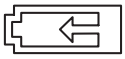
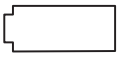
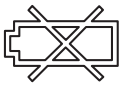
En EE.UU. y Canadá: La presencia del sello de la RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las cápsulas de baterías significa que RIDGID ha pagado por anticipado el costo del reciclaje de estas baterías de litio-ión.

RBRC™, RIDGID® y otros proveedores de baterías han creado programas de recolección y reciclaje de baterías recargables en los EE.UU. y Canadá. Las baterías corrientes y las recargables contienen materiales que no deben echarse directamente a botaderos de basura como, asimismo, elementos valiosos que pueden reciclarse. Ayude a proteger el medioambiente y a conservar recursos naturales: lleve las baterías agotadas que usted tenga en su poder a las tiendas de su localidad que participan en programas de reciclaje, a un servicentro autorizado de RIDGID o a uno de los centros urbanos de reciclaje en su municipio.

RBRC™ es marca registrada de la Rechargeable Battery Recycling Corporation.

En los países miembros de la Comunidad Europea: Las baterías o cápsulas de baterías usadas o defectuosas deben reciclarse según la directriz 91/157/EEC.

Diagnóstico de los diodos emisores de luz (DELs)

Símbolo	Luz continua	Luz parpadeante	Significado
	—	Amarilla	El cargador enchufado pero no tiene batería dentro; está listo para cargar.
	Amarilla (2 segundos)	—	El cargador está aquilatando el estado de la batería.
	—	Verde (lenta)	Batería siendo cargada. Nivel de carga <85%.
	—	Verde (rápida)	Batería siendo cargada. Nivel de carga >85%.
	Verde	—	Batería completamente cargada.
	—	Roja	Batería no bien asentada en el cargador. Extráigala y vuelva a introducirla.
			Batería averiada. Vea la sección *Accesorios* para seleccionar una batería de repuesto apropiada. Vea la sección *Eliminación* de las baterías para desecharla.
			Cargador averiado. Vea la sección *Servicio y reparaciones*.
	Roja	—	Batería o cargador se encuentra a temperaturas fuera de los límites permisibles: entre 5°C (41°F) y 40°C (104°F). Traslade cargador y batería a un ambiente acondicionado para que vuelvan a una temperatura operativa.
Ningún DEL encendido			Cargador no recibe corriente eléctrica. Asegure que el cargador esté debidamente enchufado en un tomacorriente.
			Cargador defectuoso. Vea la sección *Servicio y reparaciones* para su reparación.

Akkuladegerät

Bedienungsanleitung

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Bei Nichtbefolgung des Inhalts dieses Handbuchs kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

RBC 20‚Advanced Lithium‘ Ladegerät	
Notieren Sie unten die Seriennummer und bewahren Sie diese auf. Sie finden die Produkt-Seriennummer auf dem Typenschild.	
Seriennr.	

Inhaltsverzeichnis

Formular zum Festhalten der Geräteseriennummer 31

Sicherheitssymbole 33

Allgemeine Sicherheitsregeln* 33
- Sicherheit im Arbeitsbereich 33
- Elektrische Sicherheit 33
- Sicherheit von Personen 34
- Sachgemäßer Umgang mit Elektrowerkzeugen 34
- Wartung 34

Spezielle Sicherheitshinweise 34
- Sicherheitshinweise zum Akkuladegerät 34
- Sicherheitshinweise zum Akku 35

Beschreibung und technische Daten 35
- Beschreibung 35
- Technische Daten 35
- Symbole 36

Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts 36

Ladevorgang/Bedienungshinweise 37

Reinigung 37

Zubehör 37

Aufbewahrung 38

Akkutransport 38

Wartung und Reparatur 38

Entsorgung 39

Entsorgung von Akkus/Batterien 39

LED-Diagnostik 40

Garantie ..... Rückseite

* Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Sicherheitssymbole

Wichtige Sicherheitshinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt mit bestimmten Sicherheitssymbolen und Warnungen gekennzeichnet. Dieser Abschnitt enthält Erläuterungen zu diesen Warnhinweisen und Symbolen.

Dies ist das allgemeine Gefahren-Symbol. Es weist auf mögliche Verletzungsgefahren hin. Beachten Sie alle Hinweise mit diesem Symbol, um schwere Verletzungen, eventuell mit Todesfolge, zu vermeiden.

⚠ GEFAHR GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu Lebensgefahr oder schweren Verletzungen führt.

⚠ WARNUNG WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu Lebensgefahr oder schweren Verletzungen führen kann.

⚠ ACHTUNG ACHTUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu kleineren bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS HINWEIS kennzeichnet Informationen, die sich auf den Schutz des Eigentums beziehen.

Dieses Symbol bedeutet, dass die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen ist, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren, ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts.

Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Arbeit mit diesem Gerät immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz oder ein Augenschutz zu verwenden ist, um Augenverletzungen zu vermeiden.

Dieses Symbol weist auf die Gefahr von Stromschlägen hin.

Allgemeine Sicherheitsregeln*

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Betriebsanleitung. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

ALLE WARNUNGEN UND ANWEISUNGEN ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUFBEWAHREN!

Sicherheit im Arbeitsbereich

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, und sorgen Sie für eine gute Beleuchtung.** Unaufgeräumte und unzureichend beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Unfallrisiko.
- **Betreiben Sie elektrische Geräte nicht in Umgebungen mit erhöhter Explosionsgefahr, in denen sich leicht entflammbare Flüssigkeiten, Gase oder große Mengen an Staub befinden.** Elektrische Geräte erzeugen im Betrieb Funken, durch die sich Staub oder Brandgase leicht entzünden können.
- **Sorgen Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs dafür, dass sich keine Kinder oder sonstige Unbeteiligte in dessen Nähe befinden.** Bei Ablenkungen kann die Kontrolle verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

- **Die Stecker des Werkzeugs müssen zur verwendeten Steckdose passend sein. Nehmen Sie niemals Veränderungen am Stecker vor. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Kombination mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr eines Stromschlags.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht eine erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie elektrische Geräte von Regen und Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht die Stromschlaggefahr.
- **Das Netzkabel darf nicht für anderweitige Zwecke missbraucht werden. Verwenden Sie es niemals zum Tragen oder Ziehen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Geräteteilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.** Die Verwendung eines geeigneten Verlängerungskabels für den Gebrauch im Freien verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug in feuchter Umgebung einsetzen müssen, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Erdschlussunterbrecher (RCD).** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters (FI-Schutzschalters) verringert die Gefahr eines Stromschlags.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie beim Betrieb eines Elektrogeräts immer aufmerksam und verantwortungsbewusst. Verwenden Sie ein Elektrogerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** Durch einen kurzen Moment der Unaufmerksamkeit können Sie sich selbst oder anderen erhebliche Verletzungen zufügen.
- **Tragen Sie immer persönliche Schutzkleidung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Das Tragen einer Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Lehnen Sie sich nicht zu weit in eine Richtung. Sorgen Sie stets für ein sicheres Gleichgewicht und einen festen Stand.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Sachgemäßer Umgang mit Elektrowerkzeugen

- **Arbeiten Sie nicht mit unpassendem Gerät. Verwenden Sie immer ein für den Einsatzbereich geeignetes elektrisches Gerät.** Mit dem richtigen Gerät können Sie Ihre Arbeit effektiver und sicherer ausführen.
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht über den Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.** Ein elektrisches Gerät, das sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt, stellt eine Gefahrenquelle dar und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, oder nehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Durch solche Vorsichtsmaßnahmen wird der unbeabsichtigte Start des elektrischen Geräts verhindert.
- Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen. Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Ihre elektrischen Geräte. Stellen Sie sicher, dass sich alle beweglichen und festen Teile in der richtigen Position befinden, keine Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler vorliegen, um den reibungslosen Betrieb des Geräts sicherzustellen. Bei Beschädigungen muss das Gerät vor einer erneuten Verwendung zunächst repariert werden.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete elektrische Geräte verursacht.
- **Verwenden Sie elektrische Geräte und Zubehör gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Wenn elektrische Geräte nicht vorschriftsmäßig verwendet werden, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

Wartung

- **Lassen Sie Ihr elektrisches Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrogeräts gewährleistet.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Dieser Abschnitt enthält wichtige Sicherheitshinweise, die speziell für dieses Werkzeug gelten.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Ladegeräts diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch, um die Gefahr eines Stromschlags oder ernsthafter Verletzungen zu vermeiden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

Sicherheitshinweise zum Akkuladegerät

- **Verwenden Sie nur die aufladbaren RIDGID® Akkus, die unter Zubehör aufgeführt sind, zusammen mit dem RIDGID RBC 20 18V ‚Advanced Lithium' Ladegerät.** Andere Akkutypen können explodieren und Verletzungen und Sachschäden verursachen.
- **Testen Sie das Ladegerät nicht mit leitenden Objekten.** Das Kurzschließen von Akkuanschlüssen kann zu Funkenbildung, Verbrennungen oder Stromschlag führen.
- **Legen Sie keinen Akku in das Ladegerät, wenn dieses durch Stürze oder andere Ursachen beschädigt ist.** Ein beschädigtes Ladegerät erhöht die Gefahr von Stromschlägen.
- **Das Aufladen der Akkus muss bei Temperaturen zwischen 41°F (5°C) und +104°F (40°C) erfolgen. Bewahren Sie Ladegerät und Akkus bei Temperaturen zwischen -4°F (-20°C) und +104°F (40°C) auf.** Sorgfältige Pflege verhindert Schäden an den Akkus. Bei unsachgemäßem Umgang kann es zu Austritt von Akku-/Batterieflüssigkeit, Stromschlag und Verbrennungen kommen.
- **Achten Sie auf die richtige Stromversorgung. Versuchen Sie nicht, einen Aufwärtstrafo, einen Generator oder eine Gleichstromsteckdose zu verwenden.** Dadurch kann das Ladegerät beschädigt werden, und es kann zu Stromschlag, Brand oder Verbrennungen kommen.

- **Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht bedeckt wird, während es in Betrieb ist.** Der einwandfreie Betrieb des Ladegeräts erfordert ausreichende Belüftung. Das Abdecken der Lüftungsöffnungen kann zu Brand führen. Dafür sollte auf allen Seiten des Ladegeräts ein Raum von mindestens 4" (10 cm) frei sein.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts, wenn es nicht in Betrieb ist.** Dadurch verringern Sie die Verletzungsgefahr für Kinder und unerfahrene Personen.
- **Laden Sie den Akku nicht in feuchten, nassen oder explosionsgefährdeten Umgebungen. Schützen Sie das Ladegerät vor Regen, Schnee und Schmutz.** Verschmutzung und Nässe erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Öffnen Sie das Gehäuse des Ladegeräts nicht.** Reparaturen dürfen nur an zugelassenen Orten durchgeführt werden.
- **Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel.** Dies verringert die Gefahr eines Stromschlags.

Sicherheitshinweise zum Akku

- **Akkus sind fachgerecht zu entsorgen.** Bei großer Hitze kann den Akkus explodieren, er darf daher nicht verbrannt werden. Die Akkuklemmen mit Klebeband abkleben, um Kontakt mit anderen Objekten zu vermeiden. In manchen Ländern gelten besondere Vorschriften für die Entsorgung von Altbatterien/Akkus. Beachten Sie die örtlich geltenden Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Entsorgung.
- **Legen Sie keine Akkus mit schadhaftem Gehäuse in das Ladegerät ein.** Beschädigte Akkus erhöhen die Stromschlaggefahr.
- **Nehmen Sie Akkus nie auseinander.** Innerhalb des Akkus gibt es keine Teile, die der Anwender selbst warten kann. Das Zerlegen von Akkus kann zu Stromschlag oder Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus einem beschädigten Akku austreten.** Diese Flüssigkeiten können Verätzungen oder Hautreizungen verursachen. Bei unabsichtlichem Kontakt mit solchen Flüssigkeiten sind die betroffenen Hautpartien gründlich mit Wasser zu spülen. Bei Augenkontakt mit solchen Flüssigkeiten ist ärztlicher Rat einzuholen.

Die EG-Konformitätserklärung (890-011-320.10) kann diesem Handbuch auf Wunsch als separates Heft beigelegt werden.

Falls Sie Fragen zu diesem RIDGID® Produkt haben:

– Wenden Sie sich an Ihren örtlichen RIDGID Händler.
– Besuchen Sie www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu, um einen RIDGID Kontaktstelle in Ihrer Nähe zu finden.
– Wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Kundendienst von RIDGID unter rtctechservices@emerson.com oder in den USA und Kanada telefonisch unter (800) 519-3456.

Beschreibung und technische Daten

Beschreibung

Mit dem RIDGID RBC 20 18V ‚Advanced Lithium' Ladegerät kann bei Verwendung der geeigneten ‚Advanced Lithium' Akkus Akkus – siehe *Abschnitt Zubehör* – ein ‚Advanced Lithium' 18 V 2,0 Ah Lithium-Ionen-Akku von RIDGID in ca. 45 bis 75 Minuten oder ein ‚Advanced Lithium' 18 V 4,0 Ah Lithium-Ionen-Akku von RIDGID in ca. 55 Minuten aufgeladen werden. Dieses Ladegerät benötigt keine Einstellungen.

Abbildung 1 – RIDGID RBC 20 Lithium-Ionen-Ladegerät und Akku

Technische Daten

Eingang	Verfügbar für 120 V AC oder 230 V AC
Ausgang	14,4 V – 18 V DC
Akkutyp	Lithium-Ionen-Akku (Li-Ion)
Eingangsstrom	0,65A – 1,34A DC
Gewicht	1.87 lb. (0,85 kg)
Maße (LxBxH)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Aufladezeit 18V ‚Advanced Lithium' Akku	2,0 Ah = 45 Min. 4,0 Ah = 45 Min.

18V Lithium-Ionen.....	1,1 Ah = 35 bis 40 Min.
	2,2 Ah = 70 bis 40 Min.
	3,3 Ah = 105 bis 40 Min.
Kühlung.....	Passive Konvektionskühlung (ohne Lüfter)

HINWEIS! Dieses Ladegerät ist nur mit denen im Zubehörabschnitt aufgelisteten RIDGID Li-Ion-Akkus kompatibel.

Symbole

⊡ Doppelt isoliert — Nur für die Verwendung in Räumen

Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts

⚠ WARNUNG

Kontrollieren Sie das Ladegerät und die Akkus täglich vor dem Gebrauch und beheben Sie eventuelle Störungen. Bereiten Sie das Ladegerät nach diesen Anweisungen vor, um Verletzungsgefahr durch Stromschlag, Feuer und andere Ursachen sowie Schäden an Gerät und System zu verringern.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker des Ladegeräts abgezogen ist. Prüfen Sie das Netzkabel, das Ladegerät und die Akkus auf Schäden oder Veränderungen sowie auf defekte, verschlissene, fehlende, falsch ausgerichtete oder festhängende Teile. Bei Störungen verwenden Sie das Ladegerät oder die Akkus erst, nachdem die betroffenen Teile ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht wurden.
2. Entfernen Sie Öl, Fett und Verschmutzung vom Gerät, wie im Abschnitt Wartung beschrieben. Damit verhindern Sie, dass das Gerät Ihnen aus der Hand rutscht und sorgen für eine gute Belüftung. Außerdem werden so eventuelle Risse oder Schäden sichtbar.
3. Prüfen Sie, ob alle Warnschilder und Piktogramme auf dem Ladegerät und den Akkus intakt und gut lesbar sind. *Abbildung 2* zeigt das Warnschild auf der Unterseite des Ladegeräts. *Abbildung 3* zeigt die Schilder auf der Unterseite eines Akkus.

Abbildung 2 – Position des Warnschilds am Ladegerät

Abbildung 3 – Position des Warnschilds am Akkus

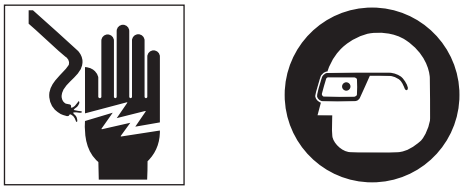
4. Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Ladegerät aus. Prüfen Sie den Arbeitsbereich auf:
   - Entflammbare Flüssigkeiten, Dämpfe oder Stäube, die sich entzünden könnten. Sind solche Gefahrenquellen vorhanden, arbeiten Sie in diesen Bereichen erst, wenn diese erkannt und beseitigt wurden. Das Ladegerät ist nicht explosionsgeschützt und kann Funkenbildung verursachen.
   - Einen freien, ebenen, stabilen und trockenen Platz für das Ladegerät. Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
   - Geeignete Betriebstemperaturen. Damit der Ladevorgang starten kann, muss an Ladegerät und Akku eine Temperatur zwischen 41°F (5°C) und 104°F (40°C) vorhanden sein. Liegt die Temperatur von Ladegerät oder Akku während des Aufladens außerhalb dieses Bereichs, so wird der Ladevorgang unterbrochen, bis die zulässigen Temperaturen wieder erreicht sind.
   - Geeignete Stromversorgung. Prüfen Sie, ob der Steckverbinder in die zugehörige Netzsteckdose passt.

- Ausreichende Belüftung. Das Ladegerät benötigt auf allen Seiten einen freien Raum von mindestens 4" (10 cm), um die vorgeschriebene Betriebstemperatur zu erhalten.

5. Schließen Sie das Gerät mit trockenen Händen an das Netz an.
6. Für den Fall, dass eine Wandbefestigung erwünscht ist, ist dieses Ladegerät mit Schlüssellochschlitzen zum bequemen Aufhängen ausgestattet. Die Schrauben sollten mit einem Mittenabstand von 4" (102 mm) angebracht werden.

Ladevorgang/Bedienungshinweise

⚠ WARNUNG



Tragen Sie stets einen Augenschutz zum Schutz der Augen vor Schmutz und Fremdkörpern.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung, um Verletzungsgefahr durch Stromschlag zu vermeiden.

HINWEIS! Neue Akkus erreichen ihre volle Leistung nach ca.5 Lade- und Entladevorgängen.

HINWEIS! Es ist nicht notwendig, Akkus vor dem Aufladen vollständig zu entladen.

1. Bereiten Sie das Ladegerät wie im Abschnitt Kontrolle und Vorbereitung des Ladegeräts beschrieben vor.
2. Während sich das Ladegerät im Standby-Modus (bereit zum Laden) befindet, blinkt die gelbe LED kontinuierlich.
3. Stecken Sie den Akku mit trockenen Händen auf das Ladegerät. Der Ladevorgang beginnt automatisch.
   - Die gelbe LED kann bis zu 2 Sekunden stetig leuchten, während der Zustand des Akkus geprüft wird.
   - Wenn der Akku keinen richtigen Kontakt hat oder Akku oder Ladegerät schadhaft sind, blinkt eine rote LED (95% der Zeit an und 5% der Zeit aus (schnelles Blinken)). Prüfen Sie die Akkukontakte, indem Sie den Akku herausnehmen und wieder in das Ladegerät stecken.
   - Während des Ladens blinkt die grüne LED (50% der Zeit an, 50% der Zeit aus (langsames Blinken)).
   - Der Akku fühlt sich während des Ladens leicht warm an. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.
   - Wenn der Akku zu 85% geladen ist, ändert sich das Blinkmuster der grünen LED (95% der Zeit an, 5% der Zeit aus (schnelles Blinken)). In diesem Zustand kann der Akku ggf. verwendet werden. Lassen Sie den Akku jedoch eingesteckt, um den Ladestatus von 100% zu erreichen.
   - Falls der Akku oder das Ladegerät zu heiß oder kalt ist, leuchtet die rote LED stetig auf. Sobald Akku und Ladegerät wieder die richtige Temperatur zwischen 41°F (5°C) und 104°F (40°C) erreicht haben, erlischt die rote LED. Der Ladevorgang beginnt automatisch, und die grüne LED blinkt, bis der Akku vollständig geladen ist.
4. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die grüne LED stetig. Der Akku kann dann entnommen werden und ist einsatzbereit. Eine ausführliche Beschreibung der LED-Anzeigen finden Sie im Abschnitt *LED-Diagnostik*.
   - Der aufgeladene Akku kann im Ladegerät bleiben, bis er benötigt wird. Es besteht keine Gefahr der Überladung des Akkus. Ist der Akku vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladen um.
5. Nach abgeschlossenem Aufladevorgang ziehen Sie mit trockenen Händen das Netzkabel des Ladegeräts aus der Steckdose.

Reinigung

⚠ WARNUNG

Trennen Sie vor dem Reinigen das Ladegerät vom Netz und entfernen Sie den Akku. Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit Wasser oder Chemikalien, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.

Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku auf der Außenseite von Schmutz und Fett mit einem weichen Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste.

Zubehör

⚠ WARNUNG

Für den Betrieb mit dem RIDGID RBC 20 ‚Advanced Lithium' Ladegerät sind die folgenden Zubehörteile zulässig. Um Verletzungsgefahren zu vermeiden, verwenden Sie nur die nachfolgenden Zubehörteile, die speziell für das RIDGID RBC 20 Li-Ionen-Akkuladegerät entwickelt sind und empfohlen werden. Die im Lieferumfang enthaltenen Ladegeräte und Akkus sind nicht mit anderen RIDGID Li-Ionen-Akkus und -Ladegeräten kompatibel.

Eine vollständige Liste der RIDGID Zubehörteile für dieses Ladegerät finden Sie im RIDGID Online-Katalog unter www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu.

RBC 20 ‚Advanced Lithium' Ladegerät und Kabel

Best.-Nr.	Spannung	Region	Stecker-typ
43458	120V	USA, Kanada und Mexiko	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	China	A
44418	230V	Australien & Lateinamerika	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	Großbritannien	G
44798	—	Ladekabel Nordamerika	A
44808	—	Ladekabel Europa	C
44803	—	Ladekabel China	A
44813	—	Ladekabel Australien & LA	I
44818	—	Ladekabel Japan	A
44828	—	Ladekabel Großbritannien	G

Akkus

Best.-Nr.	Kapazität	Region
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Kanada und Mexiko
44698	18 V 4,0 Ah	Europa
43323	18 V 2,0 Ah	China
43328	18 V 4,0 Ah	Australien & Lateinamerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japan
32743	18 V 2,2 Ah	Großbritannien
31018	18 V 3,3 Ah	Ladekabel Nordamerika
32473	18 V 1,1 Ah	Ladekabel Europa
28218	18 V 2,2 Ah	Ladekabel China
28448	18 V 3,3 Ah	Ladekabel Australien & LA

Alle aufgeführten Akkus funktionieren mit jedem Modell des RBC 20 Ladegeräts. Der Unterschied zwischen den Akkus für die verschiedenen Regionen ist auf den Schildern gekennzeichnet.

Aufbewahrung

⚠ WARNUNG Bewahren Sie das Ladegerät und die Akkus an einem trockenen, sicheren, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und von unbefugten Personen auf.

Akkus und Ladegerät müssen vor Stößen, Nässe und Feuchtigkeit, Staub und Schmutz, sehr hohen und niedrigen Temperaturen, Chemikalienlösungen und -dämpfen geschützt werden.

HINWEIS Bei längerer Aufbewahrung im vollständig geladenen oder entladenen Zustand oder bei Temperaturen über 104°F (40°C) kann die Akkuleistung dauerhaft verringert werden.

Akkutransport

Der Akku ist nach UN-Dokument ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Teil III, Unterabschnitt 38.3 getestet. Er hat einen wirksamen Schutz vor innerem Überdruck und Kurzschluss sowie Einrichtungen zur Verhinderung von Gewaltbruch und gefährlichem Rückstrom.

Die im Akku enthaltene Lithiumäquivalentmenge liegt unterhalb einschlägiger Grenzwerte. Daher unterliegt der Akku weder als Einzelteil noch in ein Gerät eingesetzt den nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Die Gefahrgutvorschriften können jedoch beim Transport mehrerer Akkus relevant sein. Es kann in diesem Fall notwendig sein, besondere Bedingungen (z. B. bei der Verpackung) einzuhalten.

Wartung und Reparatur

⚠ WARNUNG

Die Betriebssicherheit des Geräts kann durch unsachgemäße Wartung oder Reparatur beeinträchtigt werden.

Das Ladegerät und die Akkus können nicht vom Anwender gewartet werden. Versuchen Sie nicht, das Ladegerät oder die Akkus zu öffnen, einzelne Zellen zu laden oder interne Bauteile zu reinigen.

Falls Sie Informationen zu einem RIDGID Kundendienst-Center in Ihrer Nähe benötigen oder Fragen zu Service oder Reparatur haben:

- Wenden Sie sich an Ihren örtlichen RIDGID Händler.
- Unter www.RIDGID.com oder www.RIDGID.eu finden Sie Ihre örtliche Ridge Tool Kontaktstelle.
- Wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Kundendienst von RIDGID unter rtctechservices@emerson.com oder in den USA und Kanada telefonisch unter (800) 519-3456.

Entsorgung

Teile des Geräts enthalten wertvolle Materialien und können recycelt werden. Hierfür gibt es auf Recycling spezialisierte Betriebe, die u. U. auch örtlich ansässig sind. Entsorgen Sie die Teile entsprechend den örtlich geltenden Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der örtlichen Abfallwirtschaftsbehörde.

Für EU-Länder: Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entsorgung von Akkus/Batterien

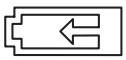
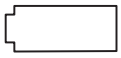
Für die USA und Kanada: Das RBRC™-Siegel (Rechargeable Battery Recycling Corporation) auf den Akkus weist darauf hin, dass RIDGID bereits die Gebühren für das Recycling der Lithium-Ionen-Akkus am Ende ihrer Nutzungszeit entrichtet hat.

RBRC™, RIDGID® und andere Akkuhersteller haben in den USA und Kanada Programme für die Annahme und das Recycling von Akkus entwickelt. Normale Batterien und Akkus enthalten Materialien, die nicht direkt in der Natur entsorgt werden sollten, sowie wertvolle Materialien, die recycelt werden können. Tragen Sie zum Schutz der Umwelt und zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei, indem Sie Ihre verbrauchten Akkus bei einem örtlichen Händler oder einem autorisierten RIDGID Kundendienst-Center zwecks Recycling abgeben. Die örtliche Recyclingstelle kann Ihnen auch weitere Abgabestellen nennen.

RBRC™ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Für EU-Länder: Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

LED-Diagnostik

Ladegerät-symbol	Stetiges Leuchten	Blinkendes Leuchten	Bedeutung
	—	Gelb	Das Ladegerät ist eingesteckt, ohne dass ein Akku eingelegt ist – bereit zum Laden.
	Gelb (2 Sekunden)	—	Das Ladegerät prüft den Zustand des Akkus.
	—	Grün (Langsam)	Der Akku wird geladen. Ladestatus <85%.
	—	Grün (Schnell)	Der Akku wird geladen. Ladestatus <85%.
	Grün	—	Der Akku ist vollständig geladen.
	—	Rot	Der Akku ist falsch im Ladegerät ausgerichtet. Nehmen Sie den Akku ab, und stecken Sie ihn erneut auf das Ladegerät.
			Der Akku ist beschädigt. Wählen Sie im Abschnitt *Zubehör* einen geeigneten Ersatzakku aus. Hinweise für die Entsorgung finden Sie im Abschnitt über *Recycling*.
			Das Ladegerät ist beschädigt. Kontaktinformationen finden Sie im Abschnitt *Wartung und Reparatur*.
	Rot	—	Die Temperatur von Ladegerät oder Akku beim Aufladen liegt außerhalb des Temperaturbereichs von 41°F (5°C) bis 104°F (40°C). Heben Sie Akku und Ladegerät in einer klimatisierten Umgebung auf, bis der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	KEINE LEDs AN		Das Ladegerät hat keinen Strom. Stellen Sie sicher, dass es richtig an der Netzsteckdose angeschlossen ist.
			Das Ladegerät funktioniert nicht korrekt. Kontaktinformationen finden Sie im Abschnitt *Wartung und Reparatur*.

Batterijlader

Handleiding

⚠ WAARSCHUWING!

Lees deze handleiding aandachtig alvorens dit toestel te gebruiken. Het niet begrijpen en naleven van de volledige inhoud van deze handleiding kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen.

RBC 20 lader voor geavanceerde lithiumbatterijen	
Noteer het serienummer hieronder en bewaar het serienummer van het product dat zich op het identificatieplaatje bevindt.	
Serienr.	

Inhoudsopgave

Registratieformulier voor serienummer van machine 41

Veiligheidssymbolen 43

Algemene veiligheidsvoorschriften* 43
- Veiligheid op de werkplek 43
- Elektrische veiligheid 43
- Persoonlijke veiligheid 43
- Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap 44
- Onderhoud 44

Specifieke veiligheidsinformatie 44
- Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de batterijlader 44
- Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de batterij 45

Beschrijving en specificaties 45
- Beschrijving 45
- Technische beschrijving 45
- Pictogrammen 46

Inspectie en configuratie van de lader 46

Laadprocedure/bedieningsinstructies 47

Reinigen 47

Toebehoren 47

Opbergen 48

Batterijen transporteren 48

Onderhoud en reparatie 48

Afvalverwijdering 49

Verwijderen van batterijen 49

Leddiagnose 50

Levenslange garantie ..... Achterflap

*Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Veiligheidssymbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het product worden veiligheidssymbolen en bepaalde woorden gebruikt om de aandacht te vestigen op belangrijke veiligheidsinformatie. In dit hoofdstuk worden die woorden en symbolen nader toegelicht.

Dit is het veiligheidsalarmsymbool. Het wordt gebruikt om uw aandacht te vestigen op potentiële risico's van lichamelijk letsel. Leef alle veiligheidsinstructies achter dit symbool na om mogelijke letsels of dodelijke ongevallen te voorkomen.

⚠ GEVAAR GEVAAR verwijst naar een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, zal resulteren in een ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING WAARSCHUWING verwijst naar een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, kan resulteren in een ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG VOORZICHTIG verwijst naar een gevaarlijke situatie die, als ze niet wordt vermeden, kan resulteren in een licht of matig letsel.

OPGELET OPGELET verwijst naar informatie over eigendomsbescherming.

Dit symbool geeft aan dat u de handleiding aandachtig moet lezen voordat u het gereedschap gebruikt. De handleiding bevat belangrijke informatie over de veilige en correcte bediening van het gereedschap.

Dit symbool geeft aan dat u altijd een veiligheidsbril moet dragen als u dit gereedschap gebruikt of bedient om het risico van oogletsels te verminderen.

Dit symbool waarschuwt voor een gevaar van een elektrische schok.

Algemene veiligheidsvoorschriften*

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet naleeft, kan dat leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES VOOR LATERE RAADPLEGING!

Veiligheid op de werkplek

- **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.** Op een rommelige of donkere plek doen zich eerder ongelukken voor.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- **Houd kinderen en omstanders op afstand terwijl u met elektrisch gereedschap werkt.** U kan de controle over het gereedschap verliezen als u wordt afgeleid.

Elektrische veiligheid

- **Gereedschapstekkers moeten passen bij het gebruikte stopcontact. Breng nooit wijzigingen aan aan de stekker. Gebruik in combinatie met geaard elektrisch gereedschap geen verloopstekkers.** Het gebruik van ongemodificeerde stekkers en bijpassende stopcontacten verkleint het risico op elektrische schokken.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiators, fornuizen en koelkasten.** Het risico van elektrische schokken is groter wanneer uw lichaam geaard is.
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Als er water in een elektrisch apparaat terecht komt, neemt het risico op een elektrische schok toe.
- **Gebruik het snoer alleen zoals het bedoeld is. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te verslepen of om de stekker uit het contact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Als het snoer wordt beschadigd of in de knoop raakt, neemt het risico van elektrische schokken toe.
- **Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, dient u een verlengsnoer te gebruiken dat geschikt is voor buitengebruik.** Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor buiten, verkleint het risico van een elektrische schok.
- **Als u gedwongen bent het elektrisch gereedschap op een vochtige plek te gebruiken, moet de voeding beveiligd zijn met een verliesstroomschakelaar.** Door het gebruik van een aardlekschakelaar wordt het risico van elektrische schokken beperkt.

Persoonlijke veiligheid

- **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik elektrisch gereedschap nooit**

wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Eén enkel moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel.

- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Aan de werkomstandigheden aangepaste beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm en gehoorbeschermingsmiddelen verminderen het risico op persoonlijk letsel.
- **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig met beide voeten op de grond staat en dat u uw evenwicht bewaart.** Zo hebt u meer controle over het elektrisch gereedschap als er zich een onverwachte situatie voordoet.

Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw werkzaamheden.** Het juiste elektrisch gereedschap werkt beter en veiliger als u het gebruikt tegen het tempo waarvoor het is ontworpen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als u het niet in en uit kunt schakelen met de schakelaar.** Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of koppel het batterijpack los van het elektrisch gereedschap alvorens u afstellingen verricht, toebehoren verwisselt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen en laat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrisch gereedschap of met deze instructies niet met het elektrisch gereedschap werken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- **Elektrisch gereedschap moet onderhouden worden. Controleer op verkeerd aangesloten en vastgelopen bewegende delen, defecte onderdelen en andere omstandigheden die gevolgen kunnen hebben voor de werking van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap is beschadigd, moet u het laten repareren alvorens u het opnieuw in gebruik te nemen.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap en de accessoires in overeenstemming met deze instructies, en houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde doeleinden kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

Onderhoud

- **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden en repareren door een bevoegde hersteldienst die uitsluitend identieke wisselstukken gebruikt.** Op die manier wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap gehandhaafd blijft.

Specifieke veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie die specifiek betrekking heeft op dit toestel.

Lees deze voorschriften aandachtig alvorens de batterijlader te gebruiken, om het risico van elektrische schokken of van ernstig lichamelijk letsel te verminderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!

Veiligheidsinstructies voor het gebruik van de batterijlader

- **Laad uitsluitend de oplaadbare RIDGID®-batterijen vermeld in het hoofdstuk Toebehoren met de RIDGID RBC 20-lader voor geavanceerde 18V-lithiumbatterijen.** Andere batterijtypes kunnen ontploffen en persoonlijk letsel of beschadiging veroorzaken.
- **Houd geen geleidende voorwerpen tegen de batterijlader.** Een kortsluiting tussen de batterijklemmen kan vonken, brandwonden of een elektrische schok veroorzaken.
- **Schuif de batterij niet op de lader als hij gevallen of anderszins beschadigd is.** Een beschadigde lader verhoogt het risico van een elektrische schok.
- **Laad batterijen bij temperaturen tussen 41°F (5°C) en 104°F (40°C). Bewaar de lader en batterijpacks bij temperaturen tussen -4°F (-20°C) en +104°F (40°C).** Een juiste behandeling voorkomt ernstige schade aan batterijen. Een onjuiste behandeling van de batterijen kan resulteren in lekkage, elektrische schokken en brandwonden.
- **Gebruik een geschikte voedingsbron. Werk niet met opjaagtransformatoren, motorgeneratoren of gelijkstroomaansluitingen.** Anders kunt u de lader beschadigen en is er gevaar voor elektrische schokken, brand of brandwonden.

- **Dek de lader niet af terwijl hij in gebruik is.** Voor een correcte werking moet de lader voldoende geventileerd worden. Door het afdekken van roosters kan brand ontstaan. Laat een ruimte van minstens 4" (10 cm) rond de lader voor een goede ventilatie.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact als u hem niet gebruikt.** Zo beperkt u de kans op letsel bij kinderen en niet-opgeleide personen.
- **Laad het batterijpack niet in een vochtige, natte of explosieve omgeving. Stel het niet bloot aan regen, sneeuw of vuil.** Vuil en vocht verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Doe de behuizing van de lader nooit open.** Laat reparaties alleen uitvoeren in erkende winkels.
- **Draag de lader niet bij het snoer.** Zo beperkt u het risico op een elektrische schok.

Veiligheidsrichtlijnen voor het gebruik van de batterij

- **Voer de batterij op de voorgeschreven wijze af.** Blootstelling aan hoge temperaturen kan ervoor zorgen dat de batterijen ontploffen, dus werp ze nooit in het vuur. Tape de klemmen af om direct contact met andere voorwerpen te vermijden. Bepaalde landen hebben wetten inzake de verwerking van lege batterijen. Gelieve de geldende wetten steeds na te leven. Zie ook het hoofdstuk *Afvalverwijdering*.
- **Steek nooit gebarsten batterijen in de lader.** Beschadigde batterijen verhogen het risico op elektrische schokken.
- **Haal nooit batterijen uit elkaar.** Het batterijpack bevat geen onderdelen die kunnen worden onderhouden door de gebruiker. Het demonteren van batterijen kan elektrische schokken of lichamelijke letsels veroorzaken.
- **Vermijd contact met de vloeistoffen die uit defecte batterijen lopen.** Die vloeistoffen kunnen brandwonden of huidirritatie veroorzaken. Bij accidenteel contact met batterijvloeistof moet u overvloedig spoelen met water. Raadpleeg een arts als de vloeistof in contact komt met de ogen.

De EG-conformiteitsverklaring (890-011-320.10) zal zo nodig als een afzonderlijk boekje bij deze gebruiksaanwijzing worden geleverd.

Als u vragen hebt over dit RIDGID® product:

– neem dan contact op met uw plaatselijke RIDGID®-distributeur.
– bezoek www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu om uw plaatselijke RIDGID-contactpunt te vinden.
– neem contact op met RIDGID Technical Services Department op rtctechservices@emerson.com, of in de V.S. en Canada call (800) 519-3456.

Beschrijving en specificaties

Beschrijving

De RIDGID RBC 20-lader voor geavanceerde 18V-lithiumbatterijen is bestemd voor het laden van de batterijpacks (batterijen) vermeld in het hoofdstuk *Toebehoren*: 18V 2,0 Ah lithium-ionbatterijen van RIDGID in ongeveer 45 minuten of geavanceerde 18V 4,0 Ah lithium-ionbatterijen van RIDGID in ongeveer 55 minuten. Deze lader vereist geen aanpassingen.

Figuur 1 – RIDGID RBC 20 lader voor geavanceerde 18V-lithiumbatterijen en batterijpack

Technische beschrijving

Ingang	Verkrijgbaar voor 120V AC of 230V AC
Uitgang	14,4 V – 18V DC
Batterijtype	Lithium-ion (Li-ion)
Ingangsstroom	0,65A – 1,34A
Gewicht	1.87lb (0,85 kg)
Afmetingen (lxbxh)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Laadduur	
Geavanceerde 18V-lithium-ionbatterij	2,0 Ah = 45 min. 4,0 Ah = 55 min.
18V-lithium-ion	1,1 Ah = 35 tot 40 min. 2,2 Ah = 70 tot 75 min. 3,3 Ah = 105 tot 110 min.
Koeling	genormaliseerde passieve koeling (geen ventilator)

OPMERKING! Deze lader is uitsluitend compatibel met de RIDGID Li-ionbatterijen vermeld in het hoofdstuk Toebehoren.

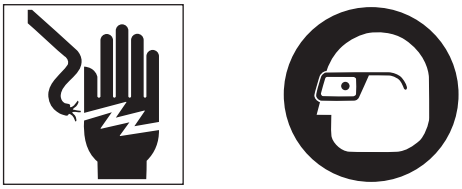
Pictogrammen

⧈ Dubbel geïsoleerd

Uitsluiten voor binnengebruik

Inspectie en configuratie van de lader

⚠ WAARSCHUWING



Controleer de lader en de batterijen elke dag voor gebruik en verhelp eventuele problemen. Stel de lader in volgens de procedures hieronder om het risico van letsel door een elektrische schok, brand of een andere oorzaak te beperken en beschadiging van het gereedschap en het systeem te voorkomen.

1. Vergewis u ervan dat de stekker van de lader niet in het stopcontact zit. Controleer het netsnoer, de lader en de batterijen op beschadigingen of wijzigingen, en op gebroken, versleten, ontbrekende, slecht afgelijnde of geblokkeerde onderdelen. Bij problemen gebruikt u de lader of batterijen niet meer voordat de onderdelen correct gerepareerd of vervangen zijn.
2. Veeg vet, olie en vuil weg zoals beschreven in het hoofdstuk Onderhoud. Zo voorkomt u dat het apparaat u ontglipt, verzekert u een goede ventilatie en ziet u meteen eventuele scheuren of beschadigingen.
3. Controleer of alle waarschuwingsplaatjes en aanwijzingen op de lader en de batterijen intact en leesbaar zijn. *Figuur 2* toont het waarschuwingsplaatje op de onderkant van de lader. *Figuur 3* toont de plaatjes op de onderkant van een batterij.

Figuur 2 – plaats van waarschuwingsplaatje op lader

Figuur 3 – plaats van waarschuwingsplaatje op batterij

4. Kies een gepaste locatie voor de lader voordat u hem gebruikt. Controleer het werkgebied op:
   - Brandbare vloeistoffen, dampen of stof die kunnen ontbranden. In aanwezigheid van deze stoffen mag u niet aan de slag gaan voordat de bronnen geïdentificeerd en afgesloten werden. De batterijlader is niet explosievast en kan vonken veroorzaken;
   - een zuivere, vlakke, stabiele, droge plaats voor de lader. Gebruik de machine niet op natte of vochtige plaatsen;
   - een aangepast temperatuurbereik. De temperatuur van de lader en de batterij moet tussen 41°F (5°C) en 104°F (40°C) liggen voordat het laadproces start. Als de temperatuur van een van beide onder het laden buiten dat bereik valt, dan wordt het laadproces onderbroken tot de temperatuur van het betreffende onderdeel opnieuw binnen de opgegeven waarden valt;
   - een aangepaste voedingsbron. Controleer of de stekker in het gewenste stopcontact past;
   - een goed geventileerde plaats. De lader vereist langs alle kanten een vrije ruimte van minstens 4" (10 cm) om zijn correcte bedrijfstemperatuur te behouden.

5. Sluit de lader met droge handen aan op de gewenste voedingsbron.
6. Voor montage aan de muur is deze lader voorzien van handige sleutelgatvormige ophanggaten. Schroeven moeten worden aangebracht op een hartafstand van 4" (102 mm).

Laadprocedure/ bedieningsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Draag altijd een beschermbril om uw ogen te beschermen tegen vuil en andere vreemde voorwerpen.

Volg de bedieningsinstructies om het gevaar voor letsel door een elektrische schok te beperken.

OPMERKING! Nieuwe batterijen bereiken hun maximale capaciteit na ongeveer 5 laad-/ ontlaadcycli.

OPMERKING! Voorafgaand aan het opladen hoeft een batterijpack niet volledig ontladen te zijn.

1. Stel de lader in volgens de richtlijnen in het hoofdstuk Controleren en instellen van de lader.
2. Als de lader in de stand-bymodus "gereed voor opladen" staat, knippert de gele led ononderbroken.
3. Plaats met droge handen het batterijpack op de lader. Het batterijpack wordt automatisch opgeladen.
   - De gele led kan bij het controleren van de toestand van de batterij 2 seconden continu branden.
   - Wanneer de batterij geen goed contact maakt of wanneer de batterij of lader beschadigd zijn, knippert de rode led snel 95% van de tijd AAN en 5% van de tijd UIT). Controleer de contacten van de batterij door deze uit de lader te halen en weer erin te plaatsen.
   - Tijdens het opladen van de batterij knippert de groene led traag (50% van de tijd UIT en 50% van de tijd AAN).
   - Tijdens het opladen voelt het batterijpack enigszins warm aan. Dit is normaal en duidt niet op een probleem.
   - Zodra de batterij voor 85% opgeladen is, verandert het knipperpatroon van de groene in 95% aan en 5% uit (snel). Zo nodig kunt u de batterij in deze staat gebruiken. Laat de batterij echter liever tot een niveau van 100% opladen.
   - Wanneer het batterijpack of de lader te warm of te koud is, brandt de rode led continu. Als de temperaturen van de batterij en de lader weer binnen het voorgeschreven bereik (41°F (5°C) tot 104°F (40°C)) zijn, gaat de rode led uit. De batterij begint automatisch te laden en de groene led begint te knipperen totdat de batterij volledig geladen is.
4. Wanneer de batterij volledig is geladen, brandt de groene led continu. De batterij mag worden verwijderd en is klaar voor gebruik. Zie het hoofdstuk *Led-diagnose* voor een complete beschrijving van alle leds.
   - De geladen batterij mag op de lader blijven zitten tot ze wordt gebruikt. Er is geen gevaar voor overladen van de batterij. Zodra de batterij volledig is geladen, schakelt de lader automatisch over op druppelladen.
5. Trek de laderstekker met droge handen uit het stopcontact zodra het laadproces voltooid is.

Reinigen

⚠ WAARSCHUWING

Koppel de lader los van de netvoeding en verwijder de batterij alvorens de lader te reinigen. Gebruik geen water of chemicaliën om de lader of de batterijen schoon te maken, teneinde het gevaar voor een elektrische schok te verminderen.

Verwijder vuil of vet van de buitenzijde van de lader en de batterij met een doek of een zachte, niet-metalen borstel.

Toebehoren

⚠ WAARSCHUWING

De volgende toebehoren werden speciaal ontworpen voor gebruik met de RIDGID RBC 20-lader voor geavanceerde lithiumbatterijen. Om ernstig letsel te voorkomen, mag u alleen die toebehoren gebruiken die speciaal werden ontworpen en die worden aanbevolen voor gebruik met de RIDGID RBC 20-lader voor geavanceerde lithiumbatterijen, zoals de hieronder opgesomde. De geleverde lader en batterijen zijn niet compatibel met andere li-ionbatterijen en laders van RIDGID.

Raadpleeg voor een compleet overzicht van RIDGID-hulpstukken de RIDGID-catalogus online op www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu.

RBC 20 laders voor geavanceerde lithiumbatterijen & snoeren

Catalogus-nr.	Spanning	Regio	Stekker-type
43458	120V	USA, Canada en Mexico	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	China	A
44418	230V	Australië en Midden-Amerika	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	Verenigd Koninkrijk	G
44798	—	Ladersnoer voor Noord-Amerika	A
44808	—	Ladersnoer voor Europa	C
44803	—	Ladersnoer voor China	A
44813	—	Ladersnoer voor Australië & LA	I
44818	—	Ladersnoer voor Japan	A
44828	—	Ladersnoer voor Verenigd Koninkrijk	G

Batterijpacks

Catalogusnr.	Capaciteit	Regio
44693	18V 2.0Ah	USA, Canada en Mexico
44698	18V 4.0Ah	Europa
43323	18V 2.0Ah	China
43328	18V 4.0Ah	Australië en Midden-Amerika
31013	18 V 1,1Ah	Japan
32743	18 V 2,2Ah	Verenigd Koninkrijk
31018	18 V 3,3Ah	Ladersnoer voor Noord-Amerika
32473	18 V 1,1Ah	Ladersnoer voor Europa
28218	18 V 2,2Ah	Ladersnoer voor China
28448	18 V 3,3Ah	Ladersnoer voor Australië & LA

Alle vermelde batterijen werken met elk model lader RBC 20. Het verschil tussen de batterijen voor de verschillende regio's zijn de specificaties op het plaatje.

Opbergen

⚠ WAARSCHUWING Berg de lader en de batterijen weg op een droge, veilige en vergrendelde plaats, buiten het bereik van kinderen en mensen die niet vertrouwd zijn met het gebruik van een lader.

De batterijpacks en de lader mogen niet worden blootgesteld aan harde schokken, vocht en water, vuil en stof, extreem hoge of lage temperaturen, chemische oplossingen en dampen.

OPGELET Langdurige opslag in volledig geladen of ontladen staat of bij temperaturen van meer dan 104°F (40°C) kan de capaciteit van het batterijpack blijvend verminderen.

Batterijen transporteren

De batterij is getest conform UN-document ST/SG/AC.10/11/vers./3 deel III, paragraaf 38.3. De batterij is goed beveiligd tegen interne overdruk en kortsluiting en voorzien van beveiligingsmechanismen tegen openbarsten en omgekeerde stroom.

Het gehalte aan lithium-equivalent in de batterij ligt binnen de geldende limieten. Daarom valt de batterij niet onder de nationale of internationale regelingen voor gevaarlijk goederen, (noch bij afzonderlijk transport, noch wanneer de batterij in een machine is gezet). Bij het transport van een hele partij batterijen is het echter mogelijk dat de regels met betrekking tot gevaarlijke goederen wél van toepassing zijn. In dit geval kan het noodzakelijk zijn om specifieke condities in acht te nemen voor het transport (bijv. wat betreft de verpakking).

Onderhoud en reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Gebrekkig onderhoud of een onjuiste herstelling kan het apparaat gevaarlijk maken om mee te werken.

Deze lader of batterijpacks bevatten geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden of gerepareerd. Probeer de lader of de batterijen niet open te breken, afzonderlijke batterijcellen te laden of inwendige onderdelen te reinigen.

Voor informatie over het dichtstbijzijnde onafhankelijke servicecentrum van Ridgid of eventuele vragen over onderhoud of reparatie kunt u terecht:

- bij een RIDGID-distributeur in de buurt.
- op www.RIDGID.com of www.RIDGID.eu om het plaatselijke Ridge Tool-contactpunt te vinden
- bij het RIDGID Technical Services Department op rtctechservices@emerson.com, of in de V.S. en Canada op het nummer (800) 519-3456.

Afvalverwijdering

Bepaalde delen van de module bevatten waardevol materiaal en kunnen worden gerecycleerd. Een bedrijf dat gespecialiseerd is in recyclage vindt u ongetwijfeld ook bij u in de buurt. Verwijder de onderdelen in elk geval in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Neem contact op met de plaatselijke afvalverwijderingsinstantie voor nadere informatie.

In EG-landen: bied elektrische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval aan!

Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de ratificatie daarvan op landelijk niveau, moet elektrische apparatuur die niet meer bruikbaar is afzonderlijk worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

Verwijderen van batterijen

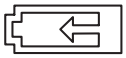
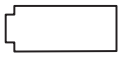
In de V.S. en Canada: Het zegel van de RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) geeft aan dat Ridgid de verwijderingsbijdrage van de lithium-ion batterijpacks al heeft betaald.

RBRC™, RIDGID® en andere batterijfabrikanten hebben in de V.S. en Canada programma's voor het inzamelen en recyclen van oplaadbare batterijen ontwikkeld. Normale en oplaadbare batterijen bevatten enerzijds stoffen die milieuonvriendelijk zijn en anderzijds waardevolle materialen die kunnen worden gerecycleerd. Help mee aan de bescherming van het milieu en draag bij aan het behoud van de natuur door uw gebruikte batterijen bij uw plaatselijke winkelier of bij de erkende Ridgid-dealer aan te bieden voor recyclage. Met oude batterijen kunt u ook terecht in het containerpark bij u in de buurt.

RBRC™ is een gedeponeerd handelsmerk van de Rechargeable Battery Recycling Corporation.

In EG-landen: defecte of gebruikte batterijpacks/batterijen moeten conform de richtlijn 91/157/EEG worden gerecycled.

Leddiagnose

Laderpictogram	Lampje brandt	Lampje knippert	Toelichting
	—	Geel	Lader is zonder geplaatste batterij aangesloten – gereed voor opladen.
	Geel (2 seconden)	—	De lader controleert de toestand van de batterij.
	—	Groen (langzaam)	Batterij wordt opgeladen. Laadniveau <85%.
	—	Groen (snel)	Batterij wordt opgeladen. Laadniveau >85%.
	Groen	—	Batterij volledig opgeladen.
	—	Rood	Batterij zit niet goed in lader. Batterij uitnemen en weer op lader plaatsen.
			Batterij is beschadigd. Zie het hoofdstuk *Toebehoren* voor de juiste vervangbatterij. Zie het hoofdstuk *Afvalverwijdering* voor instructies over afvalverwerking.
			Lader is beschadigd. Zie het hoofdstuk *Onderhoud en reparatie* voor contactgegevens.
	Rood	—	Batterij of lader buiten oplaadtemperatuur (41°F (5°C) tot 104°F (40°C)). Laat batterij en lader in een temperatuurgeregelde omgeving op temperatuur komen.
	Geen leds aan		Lader heeft geen voeding. Controleer of de stekker van de lader goed in het stopcontact zit.
			Lader werkt niet naar behoren. Zie het hoofdstuk Onderhoud en reparatie voor contactgegevens.

RBC 20 Li-Ion Advanced

Caricabatteria

Manuale di istruzioni

⚠ ATTENZIONE!

Leggere il presente Manuale di istruzioni prima di utilizzare questo attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può comportare il rischio di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

Caricabatterie RBC 20 Li-Ion Advanced	
Annotare il Numero di serie in basso e conservare il numero di serie del prodotto che si trova sulla targhetta.	
N. Serie	

Indice

Modulo per la registrazione del numero di serie del prodotto 51

Simboli di sicurezza 53

Regole generali per la sicurezza* 53
- Sicurezza nell'area di lavoro 53
- Sicurezza elettrica 53
- Sicurezza personale 53
- Utilizzo e cura dell'apparecchio elettrico 54
- Manutenzione 54

Informazioni specifiche di sicurezza 54
- Sicurezza del caricabatterie 54
- Sicurezza delle batterie 55

Descrizione e specifiche 55
- Descrizione 55
- Specifiche 55
- Icone 55

Ispezione e preparazione del caricabatterie 55

Procedura di carica e istruzioni per l'uso 56

Pulizia 57

Accessori 57

Conservazione 58

Trasporto batterie 58

Assistenza e riparazione 58

Smaltimento 58

Smaltimento batterie 59

Diagnostica LED 60

Garanzia a vita ..... Quarta di copertina

*Traduzione delle istruzioni originali

Simboli di sicurezza

Nel presente manuale di istruzioni e sul prodotto, i simboli di sicurezza e le indicazioni scritte vengono utilizzati per comunicare importanti informazioni di sicurezza. Questa sezione serve a migliorare la comprensione di tali indicazioni e simboli.

Questo è un simbolo di avviso di sicurezza. Viene utilizzato per avvertire l'utente di potenziali pericoli di lesioni personali. Rispettare tutti i messaggi che presentano questo simbolo per evitare possibili lesioni anche letali.

⚠ PERICOLO PERICOLO indica una situazione pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o gravi lesioni.

⚠ AVVERTENZA AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO AVVISO indica informazioni relative alla protezione del prodotto.

Questo simbolo significa che occorre leggere il manuale attentamente prima di usare lo strumento. Il manuale contiene informazioni importanti sull'uso sicuro e appropriato dell'attrezzatura.

Questo simbolo significa che occorre indossare sempre gli occhiali di protezione con schermi laterali o una maschera quando si usa l'apparecchio per ridurre il rischio di lesioni agli occhi.

Questo simbolo indica rischio di scosse elettriche..

Regole generali per la sicurezza*

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER UNA SUCCESSIVA CONSULTAZIONE!

Sicurezza nell'area di lavoro

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree disordinate o al buio favoriscono gli incidenti.
- **Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti esplosivi, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** I dispositivi elettrici producono scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- **Mantenere i bambini e gli estranei lontani quando si utilizza l'attrezzo elettrico.** Qualunque distrazione può farne perdere il controllo.

Sicurezza elettrica

- **Le spine degli attrezzi devono coincidere con le prese. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con attrezzi elettrici collegati a terra.** L'uso di spine integre nelle prese adatte riduce il rischio di folgorazione.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra o collegate a massa come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di folgorazione è maggiore se il corpo è collegato a terra.
- **Non esporre i dispositivi elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua penetra in un dispositivo elettrico, si verifica un maggior rischio di scosse elettriche.
- **Fare buon uso del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo elettrico, per tirarlo o per staccare la spina. Mantenere il cavo al riparo dal calore, dall'olio, dagli spigoli e da parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione.
- **Nell'uso di dispositivi elettrici all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per l'uso all'aperto.** L'uso di prolunghe per esterni riduce il rischio di folgorazione.
- **Se non si può evitare di usare un attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare una presa protetta da un interruttore differenziale (GFCI).** L'uso di un interruttore differenziale (GFCI) riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- **Non distrarsi, fare attenzione e lavorare con i dispositivi elettrici usando il buon senso. Non usare dispositivi elettrici in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso di dispositivi elettrici può causare gravi lesioni personali.
- **Usare i dispositivi di sicurezza personale. Indossare sempre una protezione oculare.** I dispositivi di sicurezza individuale, come una mascherina per la polvere, calzature antinfortunistiche con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, usati secondo le condizioni appropriate riducono il rischio di lesioni.

- **Osservare i limiti tecnici. Mantenere stabilità ed equilibrio in ogni momento.** Questo permette di tenere meglio sotto controllo l'attrezzo in situazioni inattese.

Utilizzo e cura dell'apparecchio elettrico

- **Non forzare il dispositivo elettrico. Usare il dispositivo elettrico adatto alla mansione da svolgere.** Il dispositivo elettrico adatto svolgerà il lavoro meglio e con maggiore sicurezza nelle applicazioni per le quali è stato progettato.
- **Non usare il dispositivo elettrico se l'interruttore non lo accende o spegne (ON e OFF).** Un dispositivo elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e dev'essere riparato.
- **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria dal dispositivo elettrico prima di regolarlo, di sostituire accessori o di riporlo.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di far avviare il dispositivo elettrico accidentalmente.
- **Conservare i dispositivi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'utilizzo a persone che non hanno dimestichezza con i dispositivi elettrici o con le presenti istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- **Eseguire la manutenzione dei dispositivi elettrici. Controllare che le parti mobili non siano disallineate o bloccate, che non ci siano parti rotte o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento del dispositivo elettrico. Se danneggiati, fare riparare i dispositivi elettrici prima del loro uso.** Molti incidenti sono causati da dispositivi elettrici trascurati.
- **Usare il dispositivo elettrico e gli accessori attenendosi a queste istruzioni, tenendo presenti le condizioni di utilizzo e il lavoro da svolgere.** Usare il dispositivo elettrico per operazioni diverse da quelle a cui è destinato può dare luogo a situazioni pericolose.

Manutenzione

- **Fare eseguire la revisione del dispositivo elettrico a una persona qualificata che usi soltanto parti di ricambio originali.** Questo garantisce la sicurezza dei dispositivi elettrici.

Informazioni specifiche di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza specifiche per l'attrezzo.

Leggere attentamente le precauzioni prima di utilizzare il caricabatterie, al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche o gravi lesioni.

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI!

Sicurezza del caricabatterie

- **Caricare soltanto le batterie ricaricabili RIDGID® elencate nella Sezione accessori con il Caricabatteria da 18 V RBC 20 Li-Ion Advanced RIDGID.** Altri tipi di batteria possono esplodere e causare lesioni personali e danni alla proprietà.
- **Non sondare il caricabatteria con oggetti conduttori.** Cortocircuitare i terminali della batteria può causare scintille, ustioni o scosse elettriche.
- **Non introdurre la batteria nel caricabatteria se il caricabatteria è caduto o comunque danneggiato.** Un caricabatterie danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Caricare le batterie a temperature superiori ai 41°F (5°C) e inferiori ai +104°F (40°C). Conservare il caricabatterie e le batterie a una temperatura compresa tra -4°F (-20°C) e +104°F (40°C).** Una cura adeguata eviterà gravi danni alle batterie. Una cura errata delle batterie potrebbe causare perdite di liquido, scosse elettriche o ustioni.
- **Utilizzare una fonte di alimentazione corretta. Non tentare di usare un trasformatore che aumenta il voltaggio, un generatore a motore o una presa di alimentazione CC.** Altrimenti si può danneggiare il caricabatterie e causare scosse, incendi o ustioni.
- **Non coprire il caricabatterie quando è in uso.** Il caricabatterie richiede un'adeguata ventilazione per un funzionamento corretto. Coprendo le prese d'aria si possono causare incendi. Lasciare almeno 4" (10 cm) di spazio intorno al caricabatteria per assicurare la ventilazione.
- **Scollegare il caricabatteria quando non lo si utilizza.** Questo riduce il rischio di lesioni ai bambini e alle persone non esperte.
- **Non caricare la batteria in un ambiente bagnato, umido o esplosivo. Non esporlo alla pioggia, alla neve o alla sporcizia.** Gli agenti inquinanti e l'umidità aumentano il rischio di scosse elettriche.

- **Non aprire l'involucro del caricabatteria.** Far realizzare le riparazioni solo a personale specializzato.
- **Non trasportare il caricabatterie afferrandolo per il cavo.** Ciò riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle batterie

- **Smaltire correttamente la batteria.** L'esposizione ad alte temperature può causare un'esplosione della batteria, pertanto non bruciarla. Collocare del nastro adesivo sui contatti per evitare il contatto diretto con altri oggetti. In alcuni Paesi vi sono specifiche normative riguardanti lo smaltimento delle batterie. Osservare tutte le normative applicabili. Inoltre, consultare la sezione *Smaltimento*.
- **Non inserire nel caricabatterie una batteria con delle crepe.** Le batterie danneggiate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non smontare mai le batterie.** La batteria non contiene parti che possono essere riparate dall'utente. Lo smontaggio delle batterie può causare scosse elettriche o lesioni personali.
- **Evitare il contatto con i liquidi che fuoriescono da batterie danneggiate.** Tali fluidi possono causare ustioni o irritazione della pelle. Lavarsi abbondantemente con acqua in caso di contatto con i fluidi. Rivolgersi a un medico se il fluido entra in contatto con gli occhi.

La dichiarazione di conformità CE (890-011-320.10) accompagnerà questo manuale con un libretto separato quando necessario.

Per qualsiasi domanda su questo prodotto RIDGID®:

– Contattare il distributore locale RIDGID.
– Visitare www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu per trovare la sede RIDGID più vicina.
– Contattare il Servizio tecnico di RIDGID inviando una e-mail all'indirizzo rtctechservices@emerson.com oppure, negli Stati Uniti e in Canada, chiamare il numero (800) 519-3456.

Descrizione e specifiche

Descrizione

Il Caricabatterie da 18 V RBC 20 Li-Ion Advanced RIDGID, utilizzato con batterie idonee indicate nella *sezione Accessori,* è progettato per caricare batterie RIDGID Li-Ion Advanced da 18 V, 2,0 Ah in circa 45 minuti o batterie RIDGID Li-Ion Advanced da 18 V, 4,0 Ah in circa 55 minuti. Questo caricabatteria non richiede regolazioni.

Figura 1 – Caricabatterie e Batteria da 18 V RBC 20 Li-Ion Advanced RIDGID

Specifiche

Ingresso	Disponibile per 120 V CA o 230 V CA
Uscita	14,4 V - 18 V CC
Tipo di batteria	Agli ioni di litio (Li-Ion)
Corrente in ingresso	0,65 A – 1,34 A
Peso	1.87 libbre (0,85 kg)
Dimensioni (LxLxA)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Tempo di carica	
Advanced Li-Ion da 18 V	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
Li-Ion da da 18 V	1,1 Ah = da 35 a 40 min.
	2,2 Ah = da 70 a 75 min.
	3,3 Ah = da 105 a 110 min.
Raffreddamento	Raffreddamento passivo (senza dissipatore)

NOTA: Questo caricabatterie è compatibile soltanto con le Batterie Li-Ion RIDGID elencate nella sezione Accessori.

Icone

⧈ Doppio isolamento Esclusivamente per uso in ambienti interni

Ispezione e preparazione del caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

Quotidianamente, dopo l'uso, ispezionare il caricabatterie e le batterie e eliminare ogni inconveniente. Preparare il caricabatterie seguendo queste procedure per ridurre il rischio di lesioni da scos-

se elettriche, incendi o altri eventi e per evitare di danneggiare l'apparecchio o il sistema.

1. Assicurarsi che il caricabatteria sia scollegato. Controllare se il cavo di alimentazione, il caricabatterie e le batterie presentano modifiche, rotture, usura, parti mancanti, non allineate o attorcigliate. Se si riscontra uno di questi problemi, non usare il caricabatterie o le batterie fino alla corretta sostituzione o riparazione della parte.
2. Pulire ogni traccia di olio, grasso e sporco dall'apparecchio come descritto nella sezione Manutenzione. Ciò consente di evitare che l'apparecchio scivoli dalle mani, permette un'adeguata ventilazione e consente di vedere eventuali crepe o danni.
3. Controllare che tutte le etichette e le decalcomanie di sicurezza sul caricabatterie e sulle batterie siano intatti e leggibili. La *Figura 2* mostra l'etichetta di sicurezza sul fondo del caricabatterie. La *Figura 3* mostra le etichette sul fondo della batteria.

Figura 2 – Posizione dell'etichetta di sicurezza sul caricabatterie

Figura 3 – Posizione dell'etichetta di sicurezza sulla batteria

4. Scegliere un luogo adeguato per il caricabatterie prima dell'uso. Controllare l'area di lavoro per individuare:
   - Liquidi infiammabili, vapori o polveri che possono incendiarsi. Se presenti, non lavorare nell'area fino a quando non se ne identifica ed elimina la fonte. Il caricabatterie non è a prova di esplosione e può causare scintille.
   - Luogo pulito, in piano, stabile e asciutto per il caricabatteria. Non usare l'apparecchio in aree umide o bagnate.
   - Temperatura di funzionamento adeguata. Il caricabatteria e la batteria devono trovarsi tra 41 e 104°F (5 e 40°C) per iniziare la carica. Se la temperatura di uno dei due è al di fuori dei limiti in qualunque momento durante la carica, l'operazione viene sospesa e ripresa quando la temperatura rientra nei limiti.
   - Fonte di alimentazione adeguata. Controllare se la spina coincide correttamente con la presa.
   - Zona con ventilazione sufficiente. Il caricabatterie richiede uno spazio di almeno 4" (10 cm) da ogni lato per mantenere una temperatura di funzionamento adeguata.
5. Con le mani asciutte, inserire l'attrezzo nella presa di alimentazione corretta.
6. Questo caricabatterie è dotato di un comodo foro di supporto che gli consente di essere montato a muro. Le viti devono essere installate ad una distanza intermedia di 4" (102 mm).

Procedura di carica e istruzioni per l'uso

⚠ AVVERTENZA

Indossare sempre occhiali protettivi per proteggere gli occhi da sporcizia e corpi estranei.

Seguire le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio di lesioni da scosse elettriche.

NOTA: Le batterie nuove raggiungono la loro capacità massima dopo circa 5 cicli di carica e scarica.

NOTA: Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla.

1. Preparare il caricabatterie seguendo la sezione Ispezione e Preparazione del caricabatterie.
2. Il LED giallo lampeggia costantemente quando il caricabatterie è in modalità di stand-by "pronto per la carica".

3. Con le mani asciutte, inserire la batteria nel caricabatterie. La batteria inizia a caricarsi automaticamente.
   - Il LED giallo si potrebbe illuminare fino a 2 secondi durante il controllo delle condizioni della batteria.
   - Se la batteria non entra a contatto correttamente o se la batteria o il caricabatterie sono danneggiati, un LED di colore rosso lampeggerà con la luce accesa per il 95% del tempo e con la luce spenta per il 5% del tempo (Lampeggio rapido). Controllare il contatto della batterie rimuovendo e reinserendo la batteria nel caricabatterie.
   - In fase di carica della batteria, il LED di colore verde lampeggerà con la luce accesa per il 50% del tempo e con la luce spenta per il 50% del tempo (Lampeggio lento).
   - Durante la carica, la batteria risulta leggermente calda al tatto. È normale e non indica un malfunzionamento.
   - Quando il livello di carica della batteria raggiunge l'85%, il LED verde cambia il rapporto di tempo con cui lampeggia, restando acceso il 95% e spento il 5% (Lampeggio rapido). Se necessario, la batteria può essere utilizzata in questo stato. Tuttavia, è consigliabile lasciare la batteria collegata per raggiungere il 100% del livello di carica.
   - Se la batteria o il caricabatterie è troppo cardo o freddo, il LED rosso s'illumina. Quando la batteria e il caricabatterie rientrano nell'intervallo di temperatura corretto, da 41°F (5°C) a 104°F (40°C), il LED rosso si spegne. Il processo di carica inizia automaticamente e il LED verde lampeggia finché la batteria non è completamente carica.
4. Quando la batteria è completamente carica, si illumina il LED verde. La batteria può essere rimossa e usata. Vedere la sezione *Diagnostica LED* per una descrizione completa degli indicatori LED.
   - Una volta caricata la batteria, può rimanere nel caricabatterie fino a quando non si è pronti a utilizzarla: Non esiste il rischio di sovraccaricare la batteria. Quando la batteria è stata caricata completamente, il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di conservazione della carica.
5. Con le mani asciutte, scollegare il caricabatteria dall'alimentazione una volta completata la carica.

Pulizia

⚠ AVVERTENZA

Prima di effettuare la pulizia, staccare il caricabatterie dalla presa e rimuovere la batteria. Non usare acqua o agenti chimici per pulire il caricabatteria o la batteria per ridurre il rischio di scosse elettriche.

Eliminare le tracce di sporco e di grasso dall'esterno del caricabatterie e della batteria con un panno o una spazzola delicata non di metallo.

Accessori

⚠ AVVERTENZA

I seguenti accessori sono stati progettati per il funzionamento con Caricabatterie RBC 20 Li-Ion Advanced RIDGID. Al fine di evitare gravi lesioni, utilizzare solo gli accessori sviluppati appositamente e consigliati per l'uso con il Caricabatterie RBC 20 Li-Ion Advanced RIDGID, come quelli sotto elencati. Il caricabatterie e la batteria inclusi non sono compatibili con altri modelli di batterie agli ioni di litio e caricabatterie RIDGID.

Per un elenco completo degli accessori RIDGID disponibili per questo caricabatterie, consultare il catalogo online RIDGID all'indirizzo Web www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu.

Caricabatterie RBC 20 Li-Ion Advanced e Cavi

N° di catalogo	Tensione	Nazione	Tipo di spina
43458	120V	USA, Canada e Messico	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	Cina	A
44418	230V	Australia e Sud America	I
44793	100V	Giappone	A
44833	230V	Regno Unito	G
44798	—	Cavo del caricabatterie per l'America del Nord	A
44808	—	Cavo del caricabatterie per l'Europa	C
44803	—	Cavo del caricabatterie per la Cina	A
44813	—	Cavo del caricabatterie per l'Australia e l'America Latina	I
44818	—	Cavo del caricabatterie per il Giappone	A
44828	—	Cavo del caricabatterie per il Regno Unito	G

Batterie

N° di catalogo	Capacità	Nazione
44693	18V 2,0 Ah	USA, Canada e Messico
44698	18V 4,0 Ah	Europa
43323	18V 2,0 Ah	Cina
43328	18V 4,0 Ah	Australia e Sud America
31013	18V / 1,1 Ah	Giappone
32743	18V / 2,2 Ah	Regno Unito
31018	18V / 3,3 Ah	Cavo del caricabatterie per l'America del Nord
32473	18V / 1,1 Ah	Cavo del caricabatterie per l'Europa
28218	18V / 2,2 Ah	Cavo del caricabatterie per la Cina
28448	18V / 3,3 Ah	Cavo del caricabatterie per l'Australia e l'America Latina

Tutte le batterie elencate funzionano con qualsiasi modello di caricabatterie RBC 20. La differenza tra batterie per Nazionalità diverse è nell'etichettatura.

Conservazione

⚠ AVVERTENZA Conservare il caricabatterie e le batterie in un luogo chiuso a chiave, sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il loro funzionamento.

Le batterie e il caricabatterie devono essere protetti da urti violenti, vapore e umidità, polvere e sporcizia, temperature estreme e agenti chimici (compresi i relativi vapori).

AVVISO I lunghi periodi di conservazione a batteria completamente carica/scarica o a temperature superiori a 104° F (40° C) possono ridurre permanentemente la capacità di una batteria.

Trasporto batterie

La batteria è testata ai sensi del documento delle Nazioni Unite ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Parte III, sottosezione 38.3. La batteria è dotata di un'efficace protezione contro la sovrapressione interna e il cortocircuito, nonché di dispositivi contro la rottura violenta e il pericoloso flusso di corrente inversa.

Il contenuto di litio equivalente nella batteria è inferiore ai valori limite applicabili. Pertanto, la batteria non è soggetta a normative nazionali o internazionali relative a componenti pericolosi, né in qualità di singolo componente né se inserita in un apparecchio. Tuttavia, le normative che regolano le merci pericolose possono essere importanti se si trasportano più batterie. In questo caso, potrebbe essere necessario osservare condizioni speciali (ad es., relative all'imballaggio).

Assistenza e riparazione

⚠ AVVERTENZA

Manutenzione o riparazioni errate possono rendere non sicuro il funzionamento del dispositivo.

Né il caricabatteria, né la batteria contengono parti riparabili dall'utente. Non tentare di aprire il caricabatterie o la batteria, di caricare individualmente le celle della batteria o di pulire i componenti interni.

Per informazioni sul Centro di Assistenza Autorizzato RIDGID più vicino o qualsiasi domanda su manutenzione o riparazione:

- Contattare il proprio distributore RIDGID;
- Visitare il sito www.RIDGID.com o www.RIDGID.eu per ricercare la sede Ridge Tool più vicina.
- Contattare il Servizio tecnico di RIDGID inviando un'e-mail all'indirizzo rtctechservices@emerson.com oppure, negli Stati Uniti e in Canada, chiamare il numero verde (800) 519-3456.

Smaltimento

Le parti dell'unità contengono materiali di valore e possono essere riciclate. Nella propria zona potrebbero esservi aziende specializzate nel riciclaggio. Smaltire i componenti in conformità con tutte le normative in vigore. Contattare l'autorità locale di gestione dello smaltimento per maggiori informazioni.

Per i Paesi CE: Non smaltire l'apparecchiatura elettrica con i rifiuti domestici!

Secondo la direttiva 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua implementazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche che non sono più utilizzabili devono essere raccolte separatamente e smaltite in modo ecocompatibile.

Smaltimento batterie

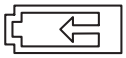
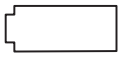
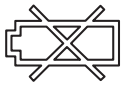
Per Stati Uniti e Canada: il marchio RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) sulle batterie indica che RIDGID ha già sostenuto i costi di riciclaggio delle batterie al litio al termine del loro ciclo di vita.

RBRC™, RIDGID®, e altri fornitori di batterie hanno sviluppato programmi negli Stati Uniti e Canada per raccogliere e riciclare le batterie ricaricabili. Le batterie normali e ricaricabili contengono materiali che non possono essere smaltiti direttamente in natura e contengono materiali di valore che possono essere riciclati. È importante proteggere l'ambiente e conservare le risorse naturali restituendo le batterie usate al proprio rivenditore o a un Centro di Assistenza Autorizzato RIDGID ai fini del riciclaggio. Anche il centro di riciclaggio più vicino può rappresentare un ulteriore punto di raccolta.

RBRC™ è un marchio registrato di Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Per i Paesi CE: le batterie difettose o usate devono essere riciclate in ottemperanza alla direttiva 91/157/CEE.

Diagnostica LED

Icona caricabatterie	Luce accesa	Luce lampeggiante	Significato
	—	Giallo	Il caricabatterie è collegato senza alcuna batteria installata, ed è pronto per la carica.
	Giallo (2 sec.)	—	Il caricabatterie sta controllando le condizioni della batteria.
	—	Verde (lento)	La batteria è in carica. Livello di carica <85%.
	—	Verde (veloce)	La batteria è in carica. Livello di carica >85%.
	Verde	—	Batteria completamente carica.
	—	Rosso	La batteria non è allineata nel caricabatterie. Rimuovere la batteria e reinserirla nel caricabatterie.
			La batteria è danneggiata. Consultare la sezione *Accessori* per selezionare una batteria di ricambio appropriata. Consultare la sezione *Riciclaggio* per le istruzioni di smaltimento.
			Il caricabatterie è danneggiato. Consultare la sezione *Manutenzione e riparazione* per le relative informazioni.
	Rosso	—	Batteria o caricabatterie al di fuori dell'intervallo di carica da 41°F (5°C) a 104°F (40°C). Consentire alla batteria e al caricabatterie di raggiungere l'intervallo di temperatura spostandoli in un ambiente climatizzato.
	NESSUN LED ACCESO		Il caricabatterie non riceva alimentazione. Accertarsi che il caricabatterie sia collegato correttamente alla presa elettrica.
			Il caricabatterie non sta funzionando correttamente. Consultare la sezione *Manutenzione e riparazione* per le relative informazioni.

Carregador de baterias avançadas

de iões de lítio RBC 20

Manual do operador

⚠ AVISO!

Leia este Manual do Operador cuidadosamente antes de utilizar esta ferramenta. A não compreensão e a inobservância do conteúdo deste manual pode resultar em choque eléctrico, fogo, e/ou lesões pessoais graves.

Carregador de baterias avançadas de iões de lítio RBC 20	
Registe o Número de Série abaixo e retenha o número de série do produto localizado na placa de nome.	
N.º de Série	

Índice

Formulário de Registo do Número de Série da Máquina 61

Símbolos de Segurança 63

Regras Gerais de Segurança* 63
- Segurança da Área de Trabalho 63
- Segurança Eléctrica 63
- Segurança Pessoal 63
- Utilização e Manutenção da Ferramenta Eléctrica 64
- Assistência 64

Informações Específicas de Segurança 64
- Segurança do carregador da bateria 64
- Segurança da bateria 65

Descrição e especificações 65
- Descrição 65
- Especificações 65
- Ícones 65

Inspecção e preparação do carregador 66

Procedimento de carregamento/instruções de operação 67

Limpeza 67

Acessórios 67

Armazenamento 68

Transporte da Bateria 68

Assistência e Reparação 68

Eliminação 69

Eliminação das Pilhas 69

Diagnóstico LED 70

Garantia Vitalícia ..... Contracapa

*Tradução do manual original

Símbolos de Segurança

Neste manual do operador e no produto são utilizados símbolos de segurança e palavras de advertência para comunicar informações de segurança importantes. Esta secção é fornecida para melhorar a compreensão das palavras e símbolos de advertência.

Este é o símbolo de alerta de segurança. É utilizado para alertar quanto a potenciais perigos de ferimentos pessoais. Respeite todas as mensagens de segurança que se seguem a este símbolo para evitar possíveis ferimentos perigosos ou morte.

⚠ PERIGO PERIGO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimento grave.

⚠ AVISO AVISO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimento grave.

⚠ ATENÇÃO ATENÇÃO indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA NOTA indica informações relacionadas com a protecção de propriedade.

Este símbolo significa que deve ler o manual do operador cuidadosamente antes de utilizar o equipamento. O manual do operador contém informações importantes sobre o funcionamento seguro e adequado do equipamento.

Este símbolo significa que deve utilizar sempre óculos de protecção com protecções laterais, ou viseiras de protecção, ao manusear este equipamento, de forma a reduzir o risco de ferimentos oculares.

Este símbolo indica um risco de choque eléctrico.

Regras Gerais de Segurança*

⚠ AVISO

Leia todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA!

Segurança da Área de Trabalho

- **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou mal iluminadas podem provocar acidentes.
- **Não opere dispositivos eléctricos em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** Os dispositivos eléctricos criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os gases.
- **Mantenha as crianças e as restantes pessoas afastadas enquanto utiliza uma ferramenta eléctrica.** As distracções podem fazê-lo perder o controlo.

Segurança Eléctrica

- **As fichas da ferramenta têm de corresponder à tomada. Não modifique a ficha de modo nenhum. Não utilize adaptadores de ficha em ferramentas eléctricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas de parede apropriadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** O risco de choque eléctrico aumenta se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha dispositivos eléctricos à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água num dispositivo eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não force o cabo eléctrico. Nunca use o cabo eléctrico para transportar, puxar ou desligar o dispositivo eléctrico da tomada. Proteja o cabo eléctrico do calor, óleo, arestas afiadas e peças móveis.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Ao utilizar dispositivos eléctricos no exterior, use uma extensão adequada para exteriores.** O uso de um cabo adequado para exteriores reduz o risco de choque eléctrico.
- **Se tiver de utilizar uma ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI).** A utilização de GFCI reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança Pessoal

- **Mantenha-se alerta, atento ao que está a fazer, e use o bom senso ao operar dispositivos eléctricos. Não utilize dispositivos eléctricos se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a operação de dispositivos eléctricos pode resultar em lesões pessoais graves.

- **Use equipamento de protecção individual. Utilize sempre protecção para os olhos.** O equipamento de protecção, como máscaras para poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protecção auricular utilizado nas condições apropriadas, reduz a ocorrência de lesões pessoais.
- **Não se debruce. Mantenha uma colocação de pés adequada e o equilíbrio em todos os momentos.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

Utilização e Manutenção da Ferramenta Eléctrica

- **Não force o dispositivo eléctrico. Utilize o dispositivo eléctrico adequado à sua aplicação.** O dispositivo eléctrico adequado fará sempre um trabalho melhor e mais seguro à velocidade para a qual foi concebido.
- **Não utilize o dispositivo eléctrico se o interruptor não o ligar (ON) e desligar (OFF).** Um dispositivo eléctrico que não possa ser controlado com o interruptor é perigoso e tem de ser reparado.
- **Desligue a ficha da alimentação eléctrica e/ou a bateria do dispositivo eléctrico antes de fazer qualquer ajuste, mudar um acessório ou guardar as ferramentas eléctricas.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar o dispositivo eléctrico acidentalmente.
- **Guarde os dispositivos eléctricos que não estejam em utilização fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com o dispositivo eléctrico ou as respectivas instruções operem o dispositivo eléctrico.** Os dispositivos eléctricos são perigosos nas mãos de utilizadores sem formação profissional.
- **Manutenção de dispositivos eléctricos. Verifique s existência de mau alinhamento ou bloqueio de peças móveis, danos materiais de peças, e quaisquer outras condições que possam afectar a operação do dispositivo eléctrico. Se o dispositivo eléctrico estiver danificado, envie-o para reparação antes de o utilizar.** Muitos acidentes são causados por dispositivos eléctricos com má manutenção.
- **Utilize o dispositivo eléctrico e acessórios, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.** A utilização do dispositivo eléctrico para fins não previstos pode resultar numa situação perigosa.

Assistência

- **O seu dispositivo eléctrico deve ser reparado por um técnico qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isto garante que os dispositivos eléctricos se mantêm seguros.

Informações Específicas de Segurança

⚠ AVISO

Esta secção contém informações de segurança importantes específicas desta ferramenta.

Leia estas precauções cuidadosamente antes de utilizar o carregador de bateria, para reduzir o risco de choques eléctricos ou ferimentos graves.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

Segurança do carregador da bateria

- **Carregue a bateria recarregável da RIDGID listada na Secção de Acessórios apenas com o Carregador de Baterias Avançadas de Iões de Lítio de 18 V da RIDGID.** Outros tipos de baterias podem explodir causando ferimentos pessoais e danos materiais.
- **Não teste o carregador de bateria com objectos condutores.** Um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar faíscas, queimaduras ou choque eléctrico.
- **Não insira a bateria no carregador se o carregador tiver caído ou estiver danificado de qualquer forma.** Um carregador danificado aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Carregue as baterias a temperaturas acima de 41°F (5°C) e abaixo de 104°F (40°C). Guarde o carregador e as baterias a temperaturas acima de -4°F (-20°C) e abaixo de +104°F (+40°C).** Os cuidados adequados evitam danos graves na bateria. Cuidados inadequados com a bateria podem resultar em fugas na bateria, choque eléctrico ou queimaduras.
- **Utilize uma fonte de alimentação adequada. Não tente utilizar um transformador multiplicador, um gerador de motor ou uma tomada de carga de CC.** Pode causar danos no carregador resultando em choque eléctrico, incêndio ou queimaduras.
- **Não permita que nada cubra o carregador enquanto estiver em utilização.** A ventilação adequada é necessária para a operação correcta do carregador. Cobrir as aberturas de ventilação pode resultar em incêndio. Mantenha um mínimo de 4″ (10 cm) de área desimpedida à volta do carregador para assegurar uma ventilação adequada.

- **Desligue o carregador da tomada quando não estiver em utilização.** Reduz o risco de ferimentos em crianças e pessoas sem formação profissional.
- **Não carregue baterias em ambiente húmido, molhado ou explosivo. Não exponha à chuva, neve ou sujidade.** Contaminantes e humidade aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Não abra a estrutura do carregador.** Faça as reparações apenas em locais autorizados.
- **Não transporte o carregador pelo cabo eléctrico.** Reduz o risco de choque eléctrico.

Segurança da bateria

- **Elimine a bateria de forma adequada.** A exposição a temperaturas elevadas pode causar a explosão da bateria, por isso não a elimine no fogo. Coloque fita adesiva por cima dos terminais para evitar o contacto directo com outros objectos. Alguns países têm regulamentos relativos à eliminação de pilhas. Respeite os regulamentos aplicáveis. Consulte também a secção *Eliminação*.
- **Não insira uma bateria com a estrutura rachada no carregador.** Baterias danificadas aumentam o risco de choque eléctrico.
- **Nunca desmonte as baterias.** Não existem peças dentro da bateria que possam ser mantidas pelo utilizador. Desmontar baterias pode causar choque eléctrico ou ferimentos pessoais.
- **Evite o contacto com os líquidos que escorrem de baterias danificadas.** Os líquidos podem causar queimaduras ou irritação da pele. Lave com água abundante em caso de contacto acidental com o líquido. Consulte um médico se o líquido entrar em contacto com os olhos.

A Declaração de Conformidade CE (890-011-320.10) acompanhará este manual como um folheto separado, quando necessário.

Caso tenha qualquer questão relacionada com este produto RIDGID®:

– Contacte o seu distribuidor local da RIDGID.
– Visite os sites www.RIDGIG.com ou www.RIDGID.eu para encontrar o seu ponto de contacto RIDGID local.
– Contacte o Departamento de Assistência Técnica da RIDGID através do endereço de correio electrónico rtctechservices@emerson.com, ou no caso dos E.U.A e Canadá, ligue para (800) 519-3456.

Descrição e especificações

Descrição

O Carregador de Baterias Avançadas de Iões de Lítio de 18 V RBC 20 da RIDGID, quando utilizado com as baterias apropriadas (que se encontram referidas na *Secção Acessórios*) foi concebido para carregar baterias avançadas de iões de lítio de 18 V 2,0 Ah RIDGID em aproximadamente 45 minutos ou baterias avançadas de iões de lítio de 18 V 1,1 Ah RIDGID em aproximadamente 55 minutos. Este carregador não requer ajustes.

Figura 1 – Carregador de Baterias Avançadas de Iões de Lítio de 18 V da RIDGID e Pacote de Baterias

Especificações

Entrada	Disponível para 120 V CA ou 230 V CA
Saída	14,4V – 18V CC
Tipo de bateria	Iões de lítio
Corrente de entrada	0,65 A – 1,34 A
Peso	1.87 lb. (0,85 kg)
Dimensões (CxLxA)	6.0 x 5.6 x 3.7 (153 x 142 x 94 mm)
Tempo de carga	
Iões de lítio de 18 V	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
Iões de lítio de 18 V	1,1 Ah = 35 a 40 min.
	2,2 Ah = 70 a 75 min.
	3,3 Ah = 105 a 110 min.
Refrigeração	Refrigeração passiva por convexão (sem ventoinha)

NOTA! Este carregador é apenas compatível com as baterias de iões de lítio da RIDGID listadas na secção Acessórios.

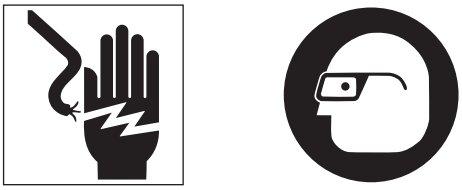
Ícones

⧈ Isolamento duplo

Apenas para uso em interiores

Inspecção e preparação do carregador

⚠ AVISO



Diariamente, antes da utilização, inspeccione o carregador e as baterias e corrija quaisquer problemas. Instale o carregador de acordo com estes procedimentos para reduzir o risco de ferimentos por choque eléctrico, incêndio, e outras causas, e para evitar danos no sistema e na ferramenta.

1. Assegure-se de que o carregador está ligado à corrente eléctrica. Inspeccione o cabo de alimentação eléctrica, o carregador e as baterias quanto a danos ou modificações, ou peças partidas, gastas, em falta, desalinhadas ou bloqueadas. Se forem encontrados quaisquer problemas, não utilize o carregador nem as baterias até que as peças tenham sido reparadas ou substituídas.
2. Limpe qualquer óleo, gordura ou sujidade do equipamento como descrito na secção Manutenção. Faze-lo ajuda a evitar que o equipamento lhe escorregue das mãos e permite a ventilação adequada; facilita também a detecção de rachaduras e outros danos.
3. Verifique se todos os rótulos de aviso e autocolantes no carregador e nas baterias estão intactos e legíveis. A *figura 2* mostra o rótulo de aviso no fundo do carregador. A *figura 3* mostra o rótulo de aviso no fundo de uma bateria.

Figura 2 – Localização do rótulo de aviso no carregador

Figura 3 – Localização do rótulo de aviso na bateria

4. Seleccione a localização adequada para o carregador antes de o utilizar. Verifique a área de trabalho quanto a:
   - Líquidos inflamáveis, gases ou poeira que possam inflamar-se. Se estes estiverem presentes, não trabalhe nessa área até que as fontes dos mesmos estejam identificadas e corrigidas. O carregador de baterias não é à prova de explosões e pode causar faíscas.
   - Espaço limpo, nivelado, estável e seco para o carregador. Não utilize o dispositivo em áreas molhadas ou húmidas.
   - Gama de temperatura de funcionamento adequada O carregador e a bateria têm ambos de estar entre 41°F (5°C) e 104°F (40°C) para o carregamento iniciar. Se a temperatura de qualquer um deles estiver fora desta gama de temperatura, em qualquer momento durante o carregamento a operação será suspensa até ser reposta a gama de temperatura correcta.
   - Fonte de alimentação eléctrica adequada. Verifique se a ficha cabe correctamente na tomada desejada.
   - Área de ventilação suficiente. O carregador necessita de área desimpedida de pelo menos 4" (10 cm) em todos os lados, para manter uma temperatura de operação adequada.
5. Com as mãos secas, ligue o carregador à fonte de alimentação eléctrica adequada.
6. Este carregador vem com um conveniente orifício de suporte do tipo 'fechadura' para ser montado numa parede, se desejado. Os parafusos devem ser instalados a uma distância do centro de 4" (102 mm).

Procedimento de carregamento/ instruções de operação

⚠ AVISO

Use sempre protecção ocular para proteger os seus olhos contra sujidade e outros objectos estranhos.

Siga as instruções de operação para reduzir o risco de ferimentos por choque eléctrico.

NOTA! As baterias novas alcançam a sua capacidade total após aproximadamente 5 ciclos de carga e descarga.

NOTA! Não é necessário esperar que a bateria esteja completamente descarregada antes de a recarregar.

1. Instale o carregador de acordo com a secção Inspecção e instalação de carregador.
2. Enquanto o carregador se encontra no modo de espera "pronto a carregar", o LED pisca continuamente.
3. Com as mãos secas, insira a bateria no carregador. A bateria começará a carregar automaticamente.
   - O LED amarelo pode iluminar-se em contínuo durante 2 segundos, durante o processo de verificação do estado da bateria.
   - Se a bateria não estiver encaixada correctamente ou se a bateria ou o carregador estiver danificado, um LED vermelho piscará com a luz acesa 95% do tempo e desligada 5% do tempo (pisca rapidamente). Verifique o contacto da bateria, retirando-a e voltando a inseri-la no carregador.
   - Durante o carregamento da bateria, o LED verde irá piscar, com a luz acesa 50% do tempo e apagada 50% do tempo (pisca lentamente).
   - A bateria ficará ligeiramente mais quente ao toque durante o carregamento. Esta ocorrência é normal e não indica qualquer problema.
   - Quando o nível de carregamento da bateria atinge os 85% da carga, o LED verde irá alterar o padrão em que pisca, passando a estar iluminado 95% do tempo e apagado 5% do tempo (pisca rapidamente). Caso seja necessário, a bateria já pode ser utilizada neste estado de carregamento. Porém, é preferível deixar a bateria a carregar até atingir o nível de carregamento de 100%.
   - Caso a bateria ou o carregador se tornem demasiado quentes ou frios, o LED vermelho ilumina-se continuamente. Logo que a bateria e o carregador se encontrem no intervalo de temperatura correcto, 41°F (5°C) a 104°F (40°C), o LED vermelho apaga-se. O processo de carregamento inicia-se automaticamente e o LED verde irá piscar até que a bateria esteja completamente carregada.
4. Quando a bateria estiver completamente carregada, o LED verde acende-se e fica aceso. A bateria pode ser removida e utilizada. Ver secção de *Diagnóstico LED* para uma descrição completa das indicações dadas pelos LED.
   - Quando a bateria está carregada, pode permanecer no carregador até estar pronta a ser utilizada. Não existe risco de sobrecarregar a bateria. Quando a bateria tiver sido completamente carregada, o carregador muda automaticamente para carregamento de retenção.
5. Com as mãos secas, desligue o carregador da tomada assim que o carregamento estiver concluído.

Limpeza

⚠ AVISO

Desligue o carregador da tomada e retire a bateria antes de limpar. Não utilize água ou substâncias químicas para limpar o carregador ou as baterias, para reduzir o risco de choque eléctrico.

Remova qualquer sujidade ou gordura do exterior do carregador e bateria com um pano ou escova suave não metálica.

Acessórios

⚠ AVISO

Os acessórios seguintes foram concebidos para funcionar com o Carregador de Baterias Avançadas de Iões de Lítio RBC 20 RIDGID. Para prevenir lesões graves, utilize apenas os acessórios especificamente concebidos e recomendados para utilização com o Carregador de Baterias Avançadas de Iões de Lítio RBC 20 RIDGID, tal como os indicados abaixo. Os carregadores e as baterias incluídos não são compatíveis com outros modelos de baterias e carregadores de iões de lítio da RIDGID.

Para uma lista completa de acessórios da RIDGID disponíveis para este carregador, consulte o catálogo online da RIDGID em www.RIDGID.com ou www.RIDGID.eu.

Cabos e carregadores das baterias avançadas de iões de lítio RBC 20

N.º Catálogo	Tensão	Região	Tipo de ficha
43458	120V	EUA, Canadá e México	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	China	A
44418	230V	Austrália e América Latina	I
44793	100V	Japão	A
44833	230V	Reino Unido	G
44798	—	Cabo carregador para América do Norte	A
44808	—	Cabo carregador para Europa	C
44803	—	Cabo carregador para China	A
44813	—	Cabo carregador para AL e Austrália	I
44818	—	Cabo carregador para Japão	A
44828	—	Cabo carregador para Reino Unido	G

Baterias

N.º Catálogo	Capacidade	Região
44693	18V 2,0 Ah	EUA, Canadá e México
44698	18V 2,0 Ah	Europa
43323	18V 2,0 Ah	China
43328	18V 2,0 Ah	Austrália e América Latina
31013	18V 1,1Ah	Japão
32743	18V 2,2Ah	Reino Unido
31018	18V 3,3Ah	Cabo carregador para América do Norte
32473	18V 1,1Ah	Cabo carregador para Europa
28218	18V 2,2Ah	Cabo carregador para China
28448	18V 3,3Ah	Cabo carregador para AL e Austrália

Todas as baterias incluídas nesta lista funcionarão com qualquer modelo de carregador RBC 20. A diferença entre as baterias das diferentes regiões limita-se aos rótulos.

Armazenamento

⚠ AVISO Guarde o carregador e as baterias num local seco, seguro e fechado, fora do alcance das crianças e pessoas não familiarizadas com a operação do carregador.

As baterias e o carregador devem ser protegidos contra impactos, humidade, poeira e sujidade, temperaturas extremamente altas ou baixas e soluções químicas e gases.

NOTA Para armazenar durante períodos prolongados, guarde a bateria no estado completamente carregado: um estado totalmente descarregado ou temperaturas acima dos 104°F (40°C) podem reduzir permanentemente a capacidade da bateria.

Transporte da Bateria

A bateria foi testada de acordo com o documento UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Parte III, subsecção 38.3. Possui uma protecção efectiva contra sobrepressão interna e curto-circuitos, bem como dispositivos para a prevenção de ruptura violenta e fluxos de corrente invertida.

O conteúdo equivalente de lítio da bateria encontra-se abaixo dos valores limite aplicáveis. Por conseguinte, a bateria não está sujeita a regulamentação nacional ou internacional relativa a meios perigosos, nem como componente individual nem quando inserida numa máquina. No entanto, as disposições reguladoras de bens perigosos podem tornar-se relevantes quando se transportam várias baterias. Neste caso, poderá tornar-se necessário respeitar determinadas condições especiais (p.ex., em relação à embalagem).

Assistência e Reparação

⚠ AVISO

Uma assistência ou reparação imprópria pode tornar o funcionamento da máquina inseguro.

Não existem peças que possam ser mantidas pelo utilizador neste carregador ou baterias. Não tente abrir as estruturas do carregador ou bateria, carregar células de bateria individuais ou limpar componentes internos.

Para informação sobre o Centro de Assistência Independente da RIDGID mais próximo, ou para questões sobre assistência e reparação:

- Contacte o seu distribuidor local RIDGID.
- Visite os sites www.RIDGIG.com ou www.RIDGID.eu para encontrar o seu ponto de contacto Ridge Tool local.
- Contacte o Departamento de Assistência Técnica da RIDGID pelo endereço de correio electrónico rtctechservices@emerson.com, ou no caso dos E.U.A e Canadá, ligue para (800) 519-3456.

Eliminação

Determinadas partes da unidade contêm materiais valiosos e podem ser recicladas. Existem empresas que se especializam na reciclagem que podem ser encontradas localmente. Elimine os componentes em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis. Contacte as autoridades locais de gestão dos resíduos para mais informações.

Nos países da CE: Não elimine o equipamento eléctrico juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e as suas transposições para as legislações nacionais, o equipamento eléctrico em final de vida útil deve ser recolhido em separado e eliminado de forma ambientalmente correcta.

Eliminação das Pilhas

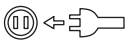
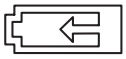
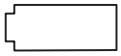
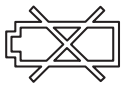
Nos EUA e no Canadá: O selo da RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) colocado nas baterias significa que a RIDGID já pagou o custo da reciclagem das baterias de iões de lítio quando estas atingirem o final da sua vida útil.

A RBRC™, a RIDGID®, e outros fornecedores de baterias desenvolveram programas de recolha e reciclagem de baterias nos EUA e no Canadá. As baterias normais e recarregáveis contêm materiais que não devem ser eliminados directamente na natureza, assim como materiais valiosos que podem ser reciclados. Ajude a proteger o ambiente e a conservar os recursos naturais devolvendo as baterias usadas ao retalhista local ou a um centro de assistência autorizado da RIDGID para reciclagem. O seu centro de reciclagem local poderá também informá-lo acerca de outros locais onde pode deixar as baterias.

RBRC™ é uma marca registada da Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Nos países da CE: As baterias defeituosas ou usadas devem ser recicladas de acordo com a Directiva 91/157/CEE.

Diagnóstico LED

Ícone do carregador	Aceso continuamente	A piscar	Significado
	—	Amarelo	O carregador encontra-se ligado à corrente mas não tem uma bateria instalada - está pronto a carregar.
	Amarelo (2 seg.)	—	O carregador encontra-se a verificar o estado da bateria.
	—	Verde (lento)	Bateria em carregamento. Nível de carregamento <85%.
	—	Verde (rápido)	Bateria em carregamento. Nível de carregamento >85%.
	Verde	—	Bateria totalmente carregada.
	—	Vermelho	Bateria mal colocada no carregador. Retire a bateria e volte a colocá-la no carregador.
			A bateria está danificada. Ver Secção *Acessórios* para seleccionar uma bateria de substituição apropriada. Ver secção *Reciclagem* para instruções de eliminação.
			O carregador está danificado. Ver secção *Assistência e reparação* para informações de contacto.
	Vermelho	—	A temperatura da bateria ou do carregador está fora do intervalo de carregamento (41°F (5°C) to 104°F (40°C)). Aguarde que a bateria e o carregador atinjam a gama de temperatura num ambiente condicionado.
	Nenhum LED aceso		Carregador sem alimentação. Assegure-se de que o carregador está ligado adequadamente à tomada de corrente.
			O carregador não está a funcionar correctamente. Ver secção *Assistência e reparação* para informações de contacto.

RBC 20 Avancerad litium-

batteriladdare

Bruksanvisning

⚠ VARNING!

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen. Om du använder utrustningen utan att ha förstått eller följt innehållet i bruksanvisningen finns risk för elchock, brand och/eller personskador.

RBC 20 Avancerad litiumbatteriladdare	
Anteckna serienumret nedan, och spara produktens serienummer som sitter på dess märkskylt.	
Se-rienr.	

Innehåll

Registreringsformulär för maskin med serienummer 71

Säkerhetssymboler 73

Allmänna säkerhetsföreskrifter* 73
- Säkerhet på arbetsområdet 73
- Elsäkerhet 73
- Personlig säkerhet 73
- **Användning och skötsel av motordrivna verktyg** 74
- Service 74

Särskild säkerhetsinformation 74
- Säkerhet för batteriladdare 74
- Batterisäkerhet 75

Beskrivning och specifikationer 75
- Beskrivning 75
- Specifikationer 75
- Symboler 75

Inspektion och inställning av laddaren 76

Anvisningar för laddning/drift 77

Rengöring 77

Tillbehör 77

Förvaring 78

Batteritransport 78

Service och reparationer 78

Bortskaffande 78

Bortskaffande av batterier 79

Lysdiodsdiagnos 80

Livstidsgaranti ..... Omslagets baksida

*Översättning av bruksanvisning i original

Säkerhetssymboler

I den här bruksanvisningen och på produkten används säkerhetssymboler och signalord för att kommunicera viktig säkerhetsinformation. Det här avsnittet syftar till att förbättra förståelsen av dessa signalord och symboler.

Detta är en säkerhetssymbol. Den används för att göra dig uppmärksam på risker för personskador. Rätta dig efter alla säkerhetsföreskrifter som följer efter den här symbolen, för att undvika personskador eller dödsfall.

⚠ FARA FARA betecknar en farlig situation som kommer att orsaka dödsfall eller allvarliga personskador, om situationen inte undviks.

⚠ VARNING VARNING betecknar en farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador, om situationen inte undviks.

⚠ SE UPP SE UPP betecknar en farlig situation som kan orsaka lindriga eller medelsvåra personskador, om situationen inte undviks.

OBS OBS betecknar information som är avsedd att skydda materiell egendom.

Den här symbolen betyder att bruksanvisningen ska läsas noggrant innan utrustningen används. Bruksanvisningen innehåller viktig information om säker och korrekt användning av utrustningen.

Den här symbolen visar att skyddsglasögon med sidoskydd eller goggles alltid ska bäras när utrustningen används, för att minska risken för ögonskador.

Den här symbolen betecknar risk för elchock.

Allmänna säkerhetsföreskrifter*

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningarna och anvisningarna finns risk för elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH ANVISNINGAR SOM REFERENS I FRAMTIDEN!

Säkerhet på arbetsområdet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Stökiga eller mörka områden gör att olyckor inträffar lättare.
- **Använd inte elverktyg i omgivningar med explosiv atmosfär, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elektrisk utrustning kan generera gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Håll barn och kringstående på behörigt avstånd medan du använder ett motordrivet verktyg.** Störande moment kan få dig att tappa kontrollen.

Elsäkerhet

- **Verktygens elkontakter måste passa i motsvarande uttag. Du får aldrig modifiera kontakten på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade motordrivna verktyg.** Omodifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elchock.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar och kylar.** Risken för elchock ökar om din kropp är jordad.
- **Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.** Om vatten kommer in i elektrisk utrustning ökar risken för elchock.
- **Misshandla inte kabeln. Använd aldrig kabeln till att bära eller dra elektrisk utrustning. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elchock.
- **När elektrisk utrustning används utomhus ska du använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusanvändning.** Användning av en kabel som är lämplig för utomhusanvändning minskar risken för elchock.
- **Använd en krets med jordfelsbrytare om ett motordrivet verktyg måste användas på en fuktig plats.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

Personlig säkerhet

- **Var uppmärksam, ha uppsikt över det du gör, och använd sunt förnuft när du använder elektrisk utrustning. Använd inte elektrisk utrustning om du är trött eller påverkad av mediciner, alkohol eller annat.** Ett enda ouppmärksamt ögonblick under användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvarliga personskador.
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmasker, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

- **Sträck dig inte för långt. Stå alltid stabilt och ha god balans.** Då har du bättre kontroll över maskinen vid oväntade situationer.

Användning och skötsel av motordrivna verktyg

- **Använd inte överdriven kraft på någon elektrisk utrustning. Använd rätt elektrisk utrustning för uppgiften.** Med rätt elektrisk utrustning kan du utföra arbetet bättre och säkrare med den hastighet som utrustningen är konstruerad för.
- **Använd inte den elektriska utrustningen om omkopplaren inte fungerar (PÅ och AV).** All elektrisk utrustning där omkopplaren inte fungerar är farlig, och måste repareras.
- **Koppla ur kontakten från spänningskällan och/eller batteripaketet från den elektriska utrustningen innan du utför några justeringar, byter några tillbehör, eller förvarar några elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elektrisk utrustning startas oavsiktligt.
- **Förvara all elektrisk utrustning som inte används utom räckhåll för barn och låt inte obehöriga personer som inte läst bruksanvisningen använda den elektriska utrustningen.** Elektrisk utrustning är farlig i händerna på outbildade användare.
- **Underhåll av elektrisk utrustning. Kontrollera om det finns några felinställda eller kärvande rörliga delar, om några delar har gått sönder eller något annat tillstånd som kan påverka driften för den elektriska utrustningen. Den elektriska utrustningen måste repareras före användning om den har skadats.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållen elektrisk utrustning.
- **Använd den elektriska utrustningen och tillbehören i enlighet med dessa anvisningar, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om den elektriska utrustningen används i andra syften än de avsedda kan farliga situationer uppstå.

Service

- **Service på den elektriska utrustningen ska utföras av en behörig reparatör och eventuella reservdelar måste vara identiska originaldelar.** Detta ser till att säkerheten hålls intakt vid användning av elektrisk utrustning.

Särskild säkerhetsinformation

⚠ VARNING

Det här avsnittet innehåller viktig säkerhetsinformation som gäller specifikt för det här verktyget.

Läs avsnittet om dessa förebyggande åtgärder noggrant innan du använder batteriladdaren, så att du minskar risken för elchock eller andra allvarliga personskador.

SPARA DESSA ANVISNINGAR!

Säkerhet för batteriladdare

- **Ladda endast den typ av laddningsbara RIDGID®-batterier som anges under avsnittet Tillbehör, och använd alltid RIDGID RBC 20-laddaren för 18 V litiumbatterier.** Andra slags batterier kan explodera och orsaka personskador och skador på egendom.
- **Stick inte in elektriskt ledande föremål i batteriladdaren.** Kortslutning av batteriets poler kan orsaka gnistor, brännskador eller elchock.
- **Sätt inte in batteriet i laddaren om laddaren har tappats eller skadats på något sätt.** Skadade laddare ökar risken för elchock.
- **Ladda batteriet i temperaturer över 41°F (5°C) men under 104°F (+40°C). Förvara laddaren och batteripaketen vid temperaturer över -4°F (-20°C) men under 104°F (+40°C).** Rätt utfört underhåll förhindrar allvarliga skador på batterierna. Felaktigt utfört underhåll på batterierna kan orsaka batteriläckage, elchock eller brännskador.
- **Använd en lämplig strömkälla. Anslut aldrig enheten till stegtransformator, motorgenerator eller likströmsuttag.** Dessa kan orsaka skador på laddaren och leda till elchock, brand eller brännskador.
- **Täck aldrig över laddaren medan den används.** Ordentlig ventilation krävs för att laddaren ska fungera korrekt. Om ventilerna täcks över föreligger brandrisk. Lämna minst 4" (10 cm) fritt utrymme runt laddaren för att få ordentlig ventilation.
- **Koppla ur laddaren när den inte används.** Detta minskar risken för personskador, särskilt för barn och oerfarna användare.
- **Ladda inte batteripaketet i fuktiga, våta eller explosiva omgivningar. Utsätt inte utrustningen för regn, snö eller smuts.** Föroreningar och fukt ökar risken för elchock.
- **Öppna aldrig laddarens hölje.** Alla reparationer måste utföras av behöriga reparatörer.

- **Bär aldrig laddaren i strömkabeln.** Detta minskar risken för elchock.

Batterisäkerhet

- **Batteriet måste bortskaffas på rätt sätt.** Kasta inte batterier i eld, eftersom exponering för höga temperaturer kan göra att batteriet exploderar. Sätt tejp över batteripolerna så att de inte kommer i direkt kontakt med andra föremål. I vissa länder finns bestämmelser för hantering av förbrukade batterier. Följ alla tillämpliga bestämmelser. Se även avsnittet *Bortskaffande* i det här dokumentet.
- **Om batteriet är spräckt får du inte sätta in det i laddaren.** Skadade batterier ökar risken för elchock.
- **Ta aldrig isär batterier.** Batteripaketet innehåller inga delar som användaren kan utföra service på. Isärtagning av batterierna kan orsaka elchock eller personskada.
- **Rör inte vid vätskor som läcker ur skadade batterier.** Vätskor kan orsaka brännskador eller hudirritation. Skölj noggrant med vatten vid eventuell kontakt med vätska. Sök läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen.

En EG-försäkran om överensstämmelse (890-011-320.10) medföljer den här bruksanvisningen om så behövs (separat häfte).

Om du har någon fråga om den här RIDGID®-produkten:

– Kontakta närmaste RIDGID-distributör.
– Besök www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu för att lokalisera närmaste RIDGID-representant.
– Kontakta RIDGID Technical Services Department på rtctechservices@emerson.com. Om du befinner dig i USA eller Kanada ringer du (800) 519-3456.

Beskrivning och specifikationer

Beskrivning

RIDGID RBC 20 avancerad batteriladdare för 18 V litiumbatterier, vid användning tillsammans med lämpliga batteripaket (batterier) angivna i *avsnittet Tillbehör,* är avsedd att ladda ett 18 V 2,0 Ah avancerat RIDGID-litiumjonbatteri under cirka 45 minuter, alternativt ett 18 V 4,0 Ah avancerat RIDGID-litiumjonbatteri under cirka 55 minuter. Den här laddaren kräver inga justeringar.

Figur 1 – RIDGID RBC 20 Avancerad laddare för litiumjonbatterier samt batteripaket

Specifikationer

Matningsspänning	Finns i utföranden för 120 V AC eller 230 V AC
Utspänning	14,4 V–18 V DC
Batterityp	Litiumjon (Li-Ion)
Ingångsström	0,65 A–1,34 A
Vikt	1.87 lb (0,85 kg)
Mått (LxBxH)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Laddningstid	
18 V Avancerad litiumjon	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18 V litiumjon	1,1 Ah = 35 till 40 min.
	2,2 Ah = 70 till 75 min.
	3,3 Ah = 105 till 110 min.
Kylning	Passiv konvektionskylning (ingen fläkt)

OBS! Den här laddaren passar bara de RIDGID Li-Ion-batterier som anges i avsnittet Tillbehör.

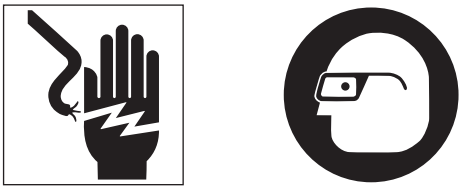
Symboler

⧈ Dubbelisolerad

Endast för inomhusanvändning

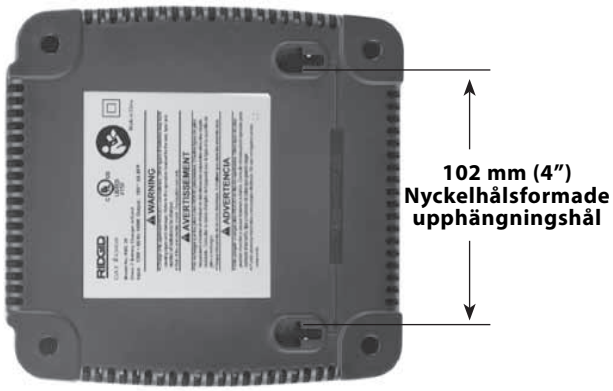
Inspektion och inställning av laddaren

⚠ VARNING



Innan du börjar använda laddaren ska du dagligen kontrollera både laddaren och batterierna, och åtgärda eventuella problem. Ställ in batteriladdaren enligt dessa anvisningar så att du minimerar risken för personskador på grund av elchock, brand eller andra orsaker, och så att du förhindrar skador på verktyget och andra system.

1. Kontrollera att laddarens nätkabel är urkopplad. Kontrollera nätkabeln, laddaren och batterierna avseende skador, modifieringar eller trasiga, saknade, felinställda eller kärvande delar. Använd inte laddaren eller batterierna förrän eventuella problem har åtgärdats och alla berörda delar har bytts ut eller reparerats.
2. Torka upp all olja, allt fett och all smuts från utrustningen enligt beskrivningen i avsnittet Underhåll. Detta hjälper till att hindra utrustningen från att glida ur handen, samtidigt som ventilationen underlättas och alla sprickor eller skador kan ses.
3. Kontrollera att alla varningsdekaler på laddaren och på batterierna är intakta och läsbara. *Figur 2* visar varningsdekalen på laddarens undersida. *Figur 3* visar dekalerna på undersidan av ett batteri.



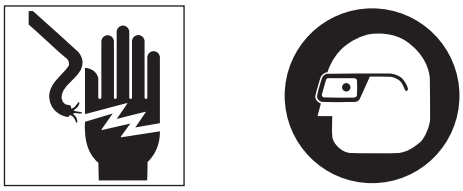
Figur 2 – Varningsdekalens placering på laddaren

Figur 3 – Varningsdekalens placering på batteriet

4. Välj en lämplig plats för laddaren före användning. Kontrollera att arbetsområdet uppfyller följande:
   - Inga brandfarliga vätskor, ångor eller damm som kan antändas. Arbeta inte inom området förrän alla risker identifierats och åtgärdats. Batteriladdaren är inte explosionssäker och kan orsaka gnistor.
   - Ren, plan, stabil och torr plats för laddaren. Använd inte maskinen på våta eller fuktiga platser.
   - Rätt arbetstemperaturområde. Laddaren och batteriet måste hålla temperaturer mellan 41°F (5°C) och 104°F (40°C) innan laddningen kan påbörjas. Om temperaturen går utanför det här området vid någon tidpunkt under laddningen kommer laddningen att avbrytas tills att temperaturen har återvänt till det tillåtna området.
   - Lämplig spänningskälla.. Kontrollera att kontakten passar i det aktuella uttaget.
   - Område med tillräcklig ventilation. Laddaren måste ha ett fritt utrymme på minst 4" (10 cm) på alla sidor för att arbetstemperaturen ska hålla sig inom tillåtet område.
5. Torka av händerna och anslut verktyget till en lämplig spänningskälla.
6. Den här laddaren levereras med ett smidigt nyckelhålsfäste för montering på vägg. Skruvarna ska monteras med ett centrumavstånd på 4" (102 mm).

Anvisningar för laddning/drift

⚠ VARNING



Bär alltid ögonskydd för att skydda ögonen från smuts och andra föremål.

Följ driftsanvisningarna för att minska risken för personskador p.g.a. elchock.

OBS! Nya batterier når full kapacitet efter cirka fem (5) laddningar och urladdningar.

OBS! Det är inte nödvändigt att ladda ur ett batteripaket helt före återuppladdning.

1. Ställ in laddaren enligt avsnittet Inspektion och inställning av laddaren.
2. Medan laddaren är i vänteläget (”redo att ladda”) blinkar den gula lysdioden oavbrutet.
3. Torka av händerna och sätt in batteripaketet i laddaren. Batteripaketet laddas automatiskt.
   - Den gula lysdioden kan lysa med fast sken i upp till två (2) sekunder medan batteriets skick kontrolleras.
   - Om batteriet inte får ordentlig kontakt eller om batteriet eller laddaren är skadade blinkar en röd lysdiod genom att lysa 95% av tiden och släckas 5% av tiden (snabb blinkning). Kontrollera batterikontakten genom att ta ut batteriet och sätta tillbaka det i laddaren.
   - Medan batteriet laddas blinkar den gröna lysdioden genom att lysa 50 % av tiden och släckas 50 % av tiden (långsam blinkning).
   - Batteripaketet kan kännas lite varmt vid beröring under pågående laddning. Detta är normalt och utgör inget problem.
   - När batteriets laddning når 85% ändras blinkmönstret för den gröna lysdioden till 95% tänt och 5% släckt (snabb blinkning). Batteriet kan användas i det här tillståndet vid behov. Lämna dock batteriet anslutet för att nå 100% laddning.
   - Om batteripaketet eller laddaren blir för varma eller för kalla lyser den röda lysdioden med fast sken. När batteriet och laddaren håller rätt temperatur 41°F till 104°F (5°C till 40°C) släcks den röda lysdioden. Laddningen startar automatiskt och den gröna lysdioden blinkar tills att batteriet är fulladdat.
4. När batteriet är fulladdat lyser den gröna lysdioden med fast sken. Batteriet kan tas ut och användas. Se avsnittet *Lysdiodsdiagnos* för en fullständig beskrivning av lysdiodsindikatorerna.
   - När batteriet har laddats kan det sitta kvar i laddaren tills att det ska användas. Det finns ingen risk för att överladda batteriet. När batteriet har laddats upp helt och hållet växlar batteriet automatiskt till underhållsladdning.
5. Torka av händerna och dra ur laddaren från uttaget när laddningen har slutförts.

Rengöring

⚠ VARNING

Dra ur laddaren från uttaget och ta ut batteriet före rengöring. Använd inget vatten och inga kemikalier för att rengöra laddaren eller batterierna - undvik elchock.

Ta bort all smuts och allt fett från laddarens utsida och från batteripaketet med en trasa eller mjuk borste (ej metallborste).

Tillbehör

⚠ VARNING

Följande tillbehör har konstruerats för att fungera tillsammans med RIDGID RBC 20 avancerad laddare för litiumjonbatterier. Undvik allvarliga personskador – använd bara tillbehör som konstruerats och rekommenderats specifikt för användning med RIDGID RBC 20 avancerad laddare för litiumjonbatterier, till exempel de som anges nedan. Dessa laddare och batterier är inte kompatibla med andra modeller av RIDGID litiumjonbatterier eller andra laddare.

En komplett lista över RIDGID-tillbehör för den här laddaren finns i RIDGID-katalogen som du hittar online på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

RBC 20 Avancerade litiumbatteriladdare och sladdar

Katalog-nr	Spänning	Region	Typ av kontakt
43458	120 V	USA, Kanada och Mexiko	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	Kina	A
44418	230V	Australien och Latinamerika	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	Storbritannien	G
44798	—	Laddarsladd för Nordamerika	A
44808	—	Laddarsladd för Europa	C

44803	—	Laddarsladd för Kina	A
44813	—	Laddarsladd för Australien och LA	I
44818	—	Laddarsladd för Japan	A
44828	—	Laddarsladd för Storbritannien	G

Batteripaket

Katalog-nr	Kapacitet	Region
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Kanada och Mexiko
44698	18 V 4,0 Ah	Europa
43323	18 V 2,0 Ah	Kina
43328	18 V 4,0 Ah	Australien och Latinamerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japan
32743	18 V 2,2 Ah	Storbritannien
31018	18 V 3,3 Ah	Laddarsladd för Nordamerika
32473	18 V 1,1 Ah	Laddarsladd för Europa
28218	18 V 2,2 Ah	Laddarsladd för Kina
28448	18 V 3,3 Ah	Laddarsladd för Australien och LA

Alla batterier i listan fungerar med alla typer av RBC 20-laddare. Skillnaden mellan batterierna för olika regioner anges på dekalerna.

Förvaring

⚠ VARNING Förvara laddaren och batterierna inlåsta på en torr och säker plats där barn och obehöriga personer inte kan komma åt dem.

Batteripaketen och laddaren ska skyddas mot hårda stötar, väta och luftfuktighet, damm och smuts, extremt höga och låga temperaturer samt kemiska lösningar och ångor.

OBS Långvarig förvaring i fullt uppladdat tillstånd, fullt urladdat tillstånd eller vid temperaturer över 104°F (40°C) kan försämra batteriets kapacitet permanent.

Batteritransport

Batteriet har testats enligt FN-dokumentet ST/SG/AC.10/11/Rev/3 del III, underavsnitt 38.3. Det har effektivt skydd mot interna övertryck och kortslutningar samt utrustning för att förhindra explosioner och farliga backströmsflöden.

Det litiumekvivalenta innehållet i batteriet är under gällande gränsvärden. Därför omfattas inte batteriet av nationella eller internationella regler om farliga ämnen, varken som en enskild komponent eller när det sätts in i en maskin. Men bestämmelserna för farliga ämnen kan gälla vid transport av flera batterier. I det här fallet kan det vara nödvändigt att uppfylla särskilda villkor (t.ex. avseende förpackningarna).

Service och reparationer

⚠ VARNING

Felaktigt utförd service eller reparation kan göra maskinen farlig att använda.

Laddaren och batteripaketen innehåller inga delar som användaren kan utföra service på. Försök inte öppna laddaren eller batteriernas höljen. Försök inte heller ladda enstaka battericeller och försök inte rengöra interna komponenter.

För information om närmaste RIDGID-servicecenter eller om du har frågor om service/reparationer:

- Kontakta närmaste RIDGID-distributör.
- Besök www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu för att lokalisera närmaste Ridge Tool-representant.
- Kontakta RIDGID Technical Services Department på rtctechservices@emerson.com. Om du befinner dig i USA eller Kanada ringer du (800) 519-3456.

Bortskaffande

Delar av enheten innehåller värdefulla material och kan återvinnas. Det finns företag som specialiserar sig på återvinning. Bortskaffa komponenterna i överensstämmelse med alla gällande bestämmelser. Kontakta återvinningsmyndigheten i din kommun för mer information.

För EG-länder: Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna!

Enligt till de europeiska riktlinjerna 2002/96/EG för förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste elektrisk utrustning som inte längre kan användas samlas in separat och bortskaffas på ett miljömässigt korrekt sätt.

Bortskaffande av batterier

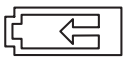
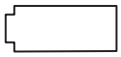
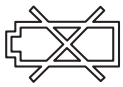
För USA och Kanada: Symbolen RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) på batterier betyder att RIDGID redan har betalat kostnaden för återvinning av litiumjonbatterier när de nått slutet på sin brukningstid.

RBRC™, RIDGID®, och andra batterileverantörer har utvecklat program i USA och Kanada för att samla upp och återvinna laddningsbara batterier. Vanliga och laddningsbara batterier innehåller material som inte får kastas i naturen, och de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Hjälp till att skydda miljön och bevara naturresurserna genom att återsända dina förbrukade batterier till närmaste återförsäljare eller till ett auktoriserat RIDGID-servicecenter för återvinning. Ditt lokala återvinningscenter kan också ge dig information om fler återvinningsplatser.

RBRC™ är ett registrerat varumärke för Rechargeable Battery Recycling Corporation.

För EG-länder: Defekta eller förbrukade batteripaket/batterier måste återvinnas enligt riktlinjerna i 91/157/EEG.

Lysdiodsdiagnos

Laddnings-symbol	Fast ljus	Blinkande ljus	Betydelse
	—	Gul	Laddaren är ansluten men inget batteri har satts in - redo att ladda.
	Gul (2 sek.)	—	Laddaren kontrollerar batteriets skick.
	—	Grön (långsam)	Batteriet laddas. Laddningsnivå <85%.
	—	Grön (snabb)	Batteriet laddas. Laddningsnivå >85%.
	Grön	—	Batteriet fullt uppladdat.
	—	Röd	Batteriet är insatt på fel sätt i laddaren. Ta ut batteriet och sätt in det på nytt i laddaren.
			Batteriet är skadat. Se avsnittet *Tillbehör* för uppgift om lämpliga utbytesbatterier. Se avsnittet *Återvinning* för uppgifter om bortskaffande.
			Laddaren är skadad. Se *Service och reparation* för kontaktinformation.
	Röd	—	Batteriet eller laddaren är utanför den tillåtna laddningstemperaturen som är 41°F till 104°F (5°C till 40°C). Låt batteriet och laddaren nå rätt temperaturområde genom att placera dem i en temperaturreglerad omgivning.
	Inga lysdioder lyser		Laddaren har ingen ström. Kontrollera att laddaren är ordentligt ansluten till ett eluttag.
			Laddaren fungerar inte korrekt. Se avsnittet *Service och reparation* för kontaktinformation.

RBC 20 avanceret lithium-

batterioplader

Brugervejledning

⚠ ADVARSEL!

Læs denne brugervejledning grundigt, før du bruger dette værktøj. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser, hvis indholdet i denne vejledning ikke læses og følges.

RBC 20 avanceret lithiumbatterioplader	
Notér serienummeret nedenfor, og opbevar produktserienummeret, som du finder på mærkepladen.	
Serienr.	

Indholdsfortegnelse

Registreringsformular til maskinserienummer 81

Sikkerhedssymboler 83

Generelle sikkerhedsregler* 83
- Sikkerhed på arbejdsområdet 83
- Elektrisk sikkerhed 83
- Personlig sikkerhed 83
- Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj 84
- Service 84

Særlige sikkerhedsoplysninger 84
- Sikkerhed ved batteriopladning 84
- Batterisikkerhed 85

Beskrivelse og specifikationer 85
- Beskrivelse 85
- Specifikationer 85
- Ikoner 85

Eftersyn og indstilling af oplader 85

Opladningsprocedure/Brugervejledning 86

Rengøring 87

Tilbehør 87

Opbevaring 87

Transport af batteri 88

Eftersyn og reparation 88

Bortskaffelse 88

Bortskaffelse af batteri 88

LED-diagnostik 89

Livstidsgaranti ..... Bagside

*Oversættelse af den originale brugsanvisning

Sikkerhedssymboler

I denne brugervejledning og på selve produktet anvendes sikkerhedssymboler og signalord til at kommunikere vigtige sikkerhedsoplysninger. Afsnittet indeholder yderligere oplysninger om disse ord og symboler.

Dette er symbolet for en sikkerhedsmeddelelse. Symbolet bruges til at gøre dig opmærksom på eventuel fare for kvæstelser. Følg alle sikkerhedsmeddelelser, der efterfølger dette symbol, for at undgå eventuel kvæstelse eller dødsfald.

⚠ FARE FARE angiver en farlig situation, som vil resultere i død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

⚠ ADVARSEL ADVARSEL angiver en farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.

⚠ FORSIGTIG FORSIGTIG angiver en farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås.

BEMÆRK BEMÆRK angiver oplysninger, der vedrører beskyttelse af ejendom.

Dette symbol betyder, at du bør læse brugervejledningen grundigt, før du anvender udstyret. Brugervejledningen indeholder vigtige oplysninger om sikker og korrekt brug af udstyret.

Dette symbol betyder, at du altid skal bære sikkerhedsbriller med sideværn eller beskyttelsesbriller, når du håndterer eller anvender dette udstyr, for at mindske risikoen for øjenskader.

Dette symbol angiver risiko for elektrisk stød.

Generelle sikkerhedsregler*

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og -anvisninger. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis advarslerne og anvisningerne ikke overholdes.

GEM ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER TIL SENERE BRUG!

Sikkerhed på arbejdsområdet

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder forøger risikoen for ulykker.
- **Brug ikke elektriske apparater i eksplosive atmosfærer, f.eks. ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektriske apparater danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- **Hold børn og andre uvedkommende personer væk under brugen af et maskinværktøj.** Du kan miste kontrollen over værktøjet, hvis du bliver distraheret.

Elektrisk sikkerhed

- **Værktøjets stik skal svare til udtaget. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordede maskinværktøjer.** Stik, der ikke er ændret, og tilsvarende udtag mindsker risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en forøget risiko for elektrisk stød, hvis din krop får jordforbindelse.
- **Udsæt ikke elektriske apparater for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Håndter ledningen korrekt. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske apparat. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Når elektriske apparater bruges udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelse af en ledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis et maskinværktøj absolut skal bruges på et fugtigt sted, skal der bruges en strømkilde med fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Vær opmærksom, hold øje med det, du foretager dig, og brug almindelig sund fornuft ved anvendelsen af elektriske apparater. Brug ikke elektriske apparater, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed, mens du bruger elektriske apparater, kan medføre alvorlig personskade.
- **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, hjelm eller høreværn, der benyttes under de relevante forhold, vil begrænse personskader.

- **Brug ikke værktøjet i uhensigtsmæssige arbejdsstillinger. Hav altid ordentligt fodfæste og god balance.** Det giver bedre kontrol over maskinværktøjet i uventede situationer.

Brug og vedligeholdelse af maskinværktøj

- **Brug ikke fysisk styrke på det elektriske apparat. Brug det korrekte elektriske apparat til formålet.** Det korrekte elektriske apparat udfører opgaven bedre og mere sikkert i den hastighed, som det er blevet konstrueret til.
- **Brug ikke det elektriske apparat, hvis kontakten ikke kan slå det TIL og FRA.** Elektriske apparater, som ikke kan styres med kontakten, er farlige og skal repareres.
- **Træk stikket ud af strømkilden og/eller tag batterienheden ud af det elektriske apparat, inden der foretages justeringer eller skiftes tilbehør, eller værktøjet lægges til opbevaring.** Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger formindsker risikoen for utilsigtet start af det elektriske apparat.
- **Opbevar elektriske apparater, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad aldrig personer, som ikke er fortrolige med apparaterne eller disses anvisninger, bruge det elektriske apparat.** Elektriske apparater er farlige i hænderne på uøvede brugere.
- **Vedligehold elektriske apparater. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om der er ødelagte dele og andre forhold, som kan påvirke det elektriske apparats funktion. Hvis det elektriske apparat er beskadiget, skal det repareres inden brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.
- **Brug det elektriske apparat og tilbehør i overensstemmelse med disse anvisninger og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis det elektriske apparat anvendes til andre formål end, hvad det er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.

Service

- **Få det elektriske apparat efterset af en kvalificeret tekniker, og brug kun identiske reservedele.** Dette sikrer, at det elektriske apparats sikkerhed opretholdes.

Særlige sikkerhedsoplysninger

⚠ ADVARSEL

Dette afsnit indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger, der gælder specielt for dette værktøj.

For at reducere risikoen for elektrisk stød eller alvorlig personskade skal du læse disse forholdsregler omhyggeligt, før du bruger batteriopladeren.

GEM DENNE VEJLEDNING!

Sikkerhed ved batteriopladning

- **Anvend kun den avancerede batterioplader til 18 V lithiumbatterier RIDGID RBC 20 til opladning af de RIDGID® genopladelige batterier, der er anført i afsnittet Tilbehør.** Andre batterityper kan eksplodere, hvilket kan forårsage personskade og beskadigelse af ejendom.
- **Undersøg ikke batteriopladeren med ledende genstande.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det forårsage gnister, forbrændinger eller elektrisk stød.
- **Isæt ikke batterier i opladeren, hvis opladeren på nogen måde er blevet tabt eller beskadiget.** En beskadiget oplader øger risikoen for elektrisk stød.
- **Oplad batteriet ved temperaturer på over 41°F (5°C) og under +104°F (40°C). Opbevar opladeren og batterierne ved temperaturer på over -4°F (-20°C) og under +104°F (40°C).** Korrekt pleje forhindrer alvorlig beskadigelse af batterier. Ukorrekt pleje af batterier kan resultere i batterilækage, elektrisk stød eller forbrændinger.
- **Brug en egnet strømkilde. Forsøg ikke på at bruge en optransformer, en motorgenerator eller et jævnstrømskraftudtag.** Dette kan forårsage beskadigelse af opladeren, hvilket kan resultere i elektrisk stød, brand eller forbrændinger.
- **Undlad at dække opladeren, når den er i brug.** Der kræves ordentlig ventilation, for at opladeren kan fungere korrekt. Overdækkede udluftninger kan medføre brand. Der skal være en afstand på minimum 4" (10 cm) omkring opladeren for at sikre ordentlig ventilation.
- **Afbryd opladeren, når den ikke er i brug.** Dette reducerer risikoen for personskade hos børn og uøvede personer.
- **Oplad ikke batteriet under fugtige, våde eller eksplosionsfarlige forhold. Udsæt ikke opladeren for regn, sne eller snavs.** Forurenede stoffer og fugtighed forøger risikoen for elektrisk stød.
- **Åbn ikke opladerhuset.** Reparationer skal udføres på hertil autoriserede steder.
- **Bær ikke opladeren med strømledningen.** Dette mindsker risikoen for elektrisk stød.

Batterisikkerhed

- **Bortskaf batteriet på forsvarlig vis.** Høje temperaturer kan få batteriet til at eksplodere, så det må aldrig bortskaffes i åben ild. Anbring tape over polerne for at forhindre direkte kontakt med andre genstande. Nogle lande har regler for bortskaffelse af batterier. Følg altid gældende regler. Se også afsnittet *Bortskaffelse*.
- **Anbring ikke batteriet i opladeren, hvis det er revnet.** Beskadigede batterier øger risikoen for elektrisk stød.
- **Skil aldrig batterierne ad.** Der er ingen dele i batteriet, der kan serviceres af brugeren. Adskillelse af batterier kan forårsage elektrisk stød eller personskade.
- **Undgå at komme i kontakt med væsker, der siver ud af defekte batterier.** Væskerne kan forårsage forbrændinger eller hudirritation. Skyl grundigt med vand i tilfælde af kontakt med væsken. Søg lægehjælp, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene.

EF-overensstemmelseserklæringen (890-011-320.10) er vedlagt denne vejledning i en særskilt brochure, når det er påkrævet.

Hvis du har spørgsmål angående dette RIDGID®-produkt:

– Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
– Gå ind på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for at finde dit lokale RIDGID-kontaktpunkt.
– Kontakt RIDGIDs tekniske serviceafdeling på rtctechservices@emerson.com, eller ring på nummeret (800) 519-3456 i USA og Canada.

Beskrivelse og specifikationer

Beskrivelse

Den avancerede batterioplader til 18 V lithiumbatterier RIDGID RBC 20 er, når den anvendes med de rette batterienheder (batterier), der er anført i afsnittet *Tilbehør*, konstrueret til at oplade et avanceret lithium-ion RIDGID-batteri på 18 V 2,0 Ah på ca. 45 minutter eller et avanceret lithium-ion RIDGID-batteri på 18 V 4,0 Ah på ca. 55 minutter. Opladeren kræver ingen justering.

Fig. 1 – Avanceret batterioplader til 18 V lithiumbatterier RIDGID RBC 20 og batterienhed

Specifikationer

Input	Mulighed for 120 V AC eller 230 V AC
Output	14,4 V – 18 V DC
Batteritype	Lithium-ion (Li-Ion)
Inputstrøm	0,65 A – 1,34 A
Vægt	1.87 lb (0,85 kg)
Dimensioner (LxBxH)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Opladningstid	
18 V avanceret lithium-ion	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18 V lithium-ion	1,1 Ah = 35 til 40 min.
	2,2 Ah = 70 til 75 min.
	3,3 Ah = 105 til 110 min.
Køling	Passiv konvektionskøling (uden ventilator)

BEMÆRK! Denne oplader er kun kompatible med de RIDGID Li-Ion-batterier, der er anført i afsnittet Tilbehør.

Ikoner

⧈ Dobbeltisoleret

Kun til indendørs brug

Eftersyn og indstilling af oplader

⚠ ADVARSEL

Du bør undersøge opladeren og batterierne dagligt før brug og rette eventuelle problemer. Indstil opladeren i henhold til disse fremgangsmåder for at reducere risikoen for personskade fra elektrisk stød, brand og andre årsager og for at forhindre værktøjs- og systembeskadigelse.

1. Sørg for, at opladeren er afbrudt. Undersøg strømledningen, opladeren og batterierne for beskadigelse eller ændringer, eller defekte, slidte, manglende, forkert isatte eller bindende dele. Hvis du opdager problemer, må du ikke bruge opladeren eller batterierne, før delene er blevet repareret eller erstattet.
2. Rengør udstyret for olie, fedt eller snavs som beskrevet i afsnittet Vedligeholdelse. Dette forhindrer dels udstyret i at glide ud af hånden på dig og giver mulighed for korrekt ventilation, og dels vil det synliggøre revner og skader.

3. Kontrollér, at alle advarselsmærkater og billeder på opladeren og batterierne er intakte og læselige. *Fig. 2* viser advarselsmærkaten i bunden af opladeren. *Fig. 3* viser advarselsmærkaten i bunden af batteriet.

Fig. 2 – Placering af advarselsmærkat på opladeren

Fig. 3 – Placering af advarselsmærkat på batteriet

4. Vælg et passende opbevaringssted til opladeren før brug. Kontrollér arbejdsområdet for:
   - Brændbare væsker, dampe eller antændeligt støv. Hvis sådanne antændelseskilder findes, skal du undlade at arbejde i området, indtil de er identificeret og fjernet. Batteriopladeren er ikke eksplosionssikker og kan fremkalde gnister.
   - Et ryddet, plant, stabilt, tørt sted til opladeren. Brug ikke enheden i våde eller fugtige forhold.
   - Korrekt driftstemperatur. Opladeren og batteriet skal have en temperatur på imellem 41°F (5°C) og 104°F (40°C), før opladningen startes. Hvis temperaturen på enten oplader eller batteri er uden for dette område under opladning, suspenderes driften, indtil temperaturen bringes tilbage til det korrekte temperaturinterval.
   - Egnet strømkilde. Kontrollér, at stikket passer korrekt i den ønskede stikkontakt.
   - Tilstrækkeligt ventilationsområde. Der skal være en afstand på mindst 4" (10 cm) på alle sider af opladeren for at opretholde den korrekte driftstemperatur.
5. Sørg for at have tørre hænder, og slut opladeren til en egnet strømkilde.
6. Denne oplader er udstyret med praktiske huller, hvis opladeren skal monteres på væggen. Skruerne skal monteres med en midterafstand på 4" (102 mm).

Opladningsprocedure/ Brugervejledning

⚠ ADVARSEL

Brug altid beskyttelsesbriller for at beskytte dine øjne imod snavs og andre fremmedlegemer.

Følg brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskade fra elektrisk stød.

BEMÆRK! Nye batterier når fuld kapacitet efter ca. fem opladnings- og afladningscyklusser.

BEMÆRK! Det er ikke nødvendigt at aflade et batteri fuldstændigt, inden det genoplades.

1. Indstil opladeren i henhold til afsnittet Eftersyn og indstilling af opladeren.
2. Når opladeren er i standby-tilstanden "klar til opladning", blinker den gule LED-lampe kontinuerligt.
3. Sørg for at have tørre hænder, og indsæt batteriet i opladeren. Batteriet oplades automatisk.
   - Den gule LED-lampe lyser konstant i op til 2 sekunder, mens batteriets tilstand kontrolleres.
   - Hvis batteriet ikke har ordentlig kontakt, eller batteriet eller opladeren er beskadiget, blinker en rød LED-lampe - den lyser 95% af tiden og er slukket 5% af tiden (hurtigt blink). Kontrollér batteriets poler ved at fjerne og indsætte batteriet i opladeren igen.
   - Når batteriet oplades, blinker den grønne LED-lampe - den lyser 50% af tiden og er slukket 50% af tiden (langsomt blink).
   - Batteriet kan føles en smule varmt, når det oplades. Dette er normalt og betyder ikke, at der er et problem.
   - Når batteriets opladningsniveau når 85%, skifter den grønne LED-lampes blinkemønster til at være tændt 95% af tiden og slukket i 5% af tiden (hurtigt blink).

Batteriet kan bruges, når dette opladningsniveau er nået, hvis det er nødvendigt. Men lad batteriet blive siddende, indtil det når et opladningsniveau på 100%.

- Hvis batteriet eller opladeren føles for varm eller for kold, lyser den røde LED-lampe konstant. Når batteriet og opladeren er inden for det korrekte temperaturområde 41°F (5°C) til 104°F (40°C), slukkes den røde LED-lampe. Opladningsproceduren begynder automatisk, og den grønne LED-lampe blinker, indtil batteriet er fuldt opladet.

4. Når batteriet er fuldt opladet, lyser den grønne lysdiode konstant. Batteriet kan fjernes og bruges. En komplet beskrivelse af LED-indikatorerne findes i afsnittet *LED-diagnostik*.

- Når batteriet er opladet, kan det blive i opladeren, indtil det skal bruges. Der er ingen risiko for, at batteriet overoplades. Når batteriet er fuldt opladet, skifter opladeren automatisk til retentionsopladning.

5. Med tørre hænder afbrydes opladeren fra stikkontaken, når opladning er afsluttet.

Rengøring

⚠ ADVARSEL

Afbryd opladeren og tag batteriet ud, inden rengøringen påbegyndes. Brug ikke vand eller kemikalier til at rengøre opladeren eller batterierne for at reducere risikoen for elektrisk stød.

Fjern snavs og fedt fra ydersiden på opladeren og batteriet med en klud eller blød og ikke-metallisk børste.

Tilbehør

⚠ ADVARSEL

Følgende tilbehør er blevet konstrueret til brug sammen med den avancerede lithiumbatterioplader RIDGID RBC 20. For at forhindre alvorlig personskade må du kun bruge det tilbehør, der er særligt konstrueret og anbefalet til brug sammen med den avancerede lithiumbatterioplader RIDGID RBC 20, som det tilbehør, der er anført nedenfor. De inkluderede opladere og batterier er ikke kompatible med andre RIDGID Li-Ion-batterier og opladere.

Se en komplet liste over RIDGID-tilbehør, der kan benyttes med denne oplader, i RIDGID-kataloget, som du finder på internettet på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

Avancerede lithiumbatteriopladere RBC 20 og ledninger

Katalog-nr.	Spænding	Region	Stik-type
43458	120 V	USA, Canada og Mexico	A
43333	230 V	Europa	C
43468	120 V	Kina	A
44418	230 V	Australien og Latinamerika	I
44793	100 V	Japan	A
44833	230 V	Storbritannien	G
44798	—	Opladerledning - Nordamerika	A
44808	—	Opladerledning - Europa	C
44803	—	Opladerledning - Kina	A
44813	—	Opladerledning - Australien og Latinamerika	I
44818	—	Opladerledning - Japan	A
44828	—	Opladerledning - Storbritannien	G

Batterier

Katalog-nr.	Kapacitet	Region
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Canada og Mexico
44698	18 V 4,0 Ah	Europa
43323	18 V 2,0 Ah	Kina
43328	18 V 4,0 Ah	Australien og Latinamerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japan
32743	18 V 2,2 Ah	Storbritannien
31018	18 V 3,3 Ah	Opladerledning - Nordamerika
32473	18 V 1,1 Ah	Opladerledning - Europa
28218	18 V 2,2 Ah	Opladerledning - Kina
28448	18 V 3,3 Ah	Opladerledning - Australien og Latinamerika

Alle batterier på listen fungerer med alle RBC 20-opladningsmodeller. Forskellen mellem batterier i forskellige regioner fremgår af mærkaterne.

Opbevaring

⚠ ADVARSEL Opbevar opladeren og batterierne på et tørt, sikkert og aflåst sted, der er utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med brugen af opladeren.

Batteriet og opladeren bør beskyttes imod hårde stød, fugt og fugtighed, støv og snavs, ekstreme høje og lave temperaturer og kemiske opløsninger og dampe.

BEMÆRK Længere tids opbevaring af batteriet i fuldt opladet tilstand, helt afladet tilstand eller ved temperaturer over 104°F (40°C) kan permanent reducere batteriets kapacitet.

Transport af batteri

Batteriet er testet i henhold til FN-dokumentet ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Del III, underafsnit 38.3. Det yder effektiv beskyttelse mod indvendigt overtryk og kortslutning og er udstyret med foranstaltninger til hindring af pludselige brud og farlig returstrøm.

Det lithiumtilsvarende indhold i batteriet ligger under de gældende grænseværdier. Derfor er batteriet ikke underlagt nationale eller internationale bestemmelser for farlige medier, hverken som en særskilt komponent, eller når det indsættes i en maskine. Bestemmelser angående farligt gods kan imidlertid stadig være relevante i forbindelse med transport af flere batterier. I dette tilfælde er det evt. nødvendigt at overholde særlige betingelser (f.eks. angående emballering).

Eftersyn og reparation

⚠ ADVARSEL

Forkert service eller reparation kan bevirke, at apparatet bliver farligt at bruge.

Der findes ingen dele i denne oplader eller i batteriet, som kan serviceres af brugeren. Forsøg ikke at åbne opladeren eller batteriet, oplade enkelte battericeller eller rengøre indvendige komponenter.

Hvis du ønsker oplysninger om det nærmeste uafhængige RIDGID-servicecenter, eller du har spørgsmål angående service eller reparation:

- Kontakt din lokale RIDGID-forhandler.
- Gå ind på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for at finde dit lokale Ridge Tool-kontaktpunkt.
- Kontakt RIDGIDs tekniske serviceafdeling på rtctechservices@emerson.com, eller ring på nummeret (800) 519-3456 i USA og Canada.

Bortskaffelse

Dele af enheden indeholder værdifulde materialer og kan genbruges. I lokalområdet findes der evt. virksomheder, som specialiserer sig i genbrug. Bortskaf komponenter i overensstemmelse med alle gældende regler. Kontakt det lokale renovationsvæsen for yderligere oplysninger.

EU-lande: Bortskaf ikke elektrisk udstyr sammen med husholdningsaffald!

I overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning, skal elektrisk udstyr, der ikke længere er i brug, indsamles særskilt og bortskaffes på en miljømæssig korrekt måde.

Bortskaffelse af batteri

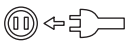
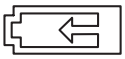
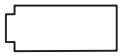
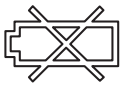
For USA og Canada: Seglet RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) på batterienhederne betyder, at RIDGID allerede har betalt afgift for genbrug af lithium-ion-batterienhederne, når de har nået afslutningen på deres levetid.

RBRC™, RIDGID® og andre batterileverandører har udviklet særlige programmer for indsamling og genbrug af genopladelige batterier i USA og Canada. Normale og genopladelige batterier indeholder materialer, der ikke må bortskaffes direkte i naturen, og de indeholder værdifulde materialer, som kan genbruges. Beskyt miljøet, bevar de naturlige ressourcer, og aflever dine brugte batterier hos din lokale forhandler eller et autoriseret RIDGID-servicecenter med henblik på genbrug. Dit lokale genbrugscenter kan også fortælle dig mere om, hvor du kan aflevere dine batterier.

RBRC™ er et registreret varemærke tilhørende Rechargeable Battery Recycling Corporation.

EC-lande: Defekte eller brugte batterienheder/batterier skal genbruges i henhold til direktivet 91/157/EØF.

LED-diagnostik

Opladnings-ikon	Lyser konstant	Blinker	Betydning
	—	Gul	Opladeren er sluttet til, intet batteri isat - klar til opladning.
	Gul (2 sek.)	—	Batteriets tilstand kontrolleres af opladeren.
	—	Grøn (langsomt)	Batteriet oplades. Opladningsniveau <85%.
	—	Grøn (hurtigt)	Batteriet oplades. Opladningsniveau >85%.
	Grøn	—	Batteri fuldt opladet.
	—	Rød	Batteriet er forkert placeret i opladeren. Fjern batteriet, og sæt det tilbage i opladeren.
			Batteriet er beskadiget. Se afsnittet *Tilbehør* for at vælge et egnet udskiftningsbatteri. Se afsnittet om *genbrug* for oplysninger om bortskaffelse.
			Opladeren er beskadiget. Se afsnittet *Eftersyn og reparation* for at indhente kontaktoplysninger.
	Rød	—	Temperaturen på batteriet eller opladeren er uden for området 41°F (5°C) til 104°F (40°C). Lad batteriet og opladeren nå temperaturområdet ved at anbringe det i et dertil beregnet miljø.
	INGEN LED-LAMPER LYSER		Opladeren er ikke sluttet til en strømkilde. Sørg for, at opladeren er korrekt sluttet til en stikkontakt.
			Opladeren fungerer ikke korrekt. Se afsnittet *Eftersyn og reparation* for at indhente kontaktoplysninger.

RBC 20 Avansert litium

Batterilader

Brukerhåndbok

⚠ ADVARSEL!

Les og forstå instruksjonene før du tar i bruk verktøyet. Hvis innholdet i håndboken ikke forstås og overholdes, kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

RBC 20 Avansert litium batterilader	
Skriv ned serienummeret nedenfor, og ta vare på produktets serienummer som du finner på navneskiltet.	
Serie-nr.	

Innholdsfortegnelse

Registreringsform for maskinens serienummer 91

Sikkerhetsmerker 93

Generelle sikkerhetsbestemmelser* 93
- Sikkerhet på arbeidsstedet 93
- Elektrisk sikkerhet 93
- Personlig sikkerhet 93
- Bruk av elektrisk verktøy og vedlikehold 94
- Service 94

Spesifikk sikkerhetsinformasjon 94
- Batteriladersikkerhet 94
- Batterisikkerhet 94

Beskrivelse og spesifikasjoner 95
- Beskrivelse 95
- Spesifikasjoner 95
- Ikoner 95

Laderinspeksjon og oppsett 95

Ladeprosedyre/driftsinstruksjoner 96

Rengjøring 97

Tilbehør 97

Lagring 97

Batteritransport 98

Service og reparasjon 98

Avhending 98

Avhending av batterier 98

LED-diagnostikk 99

Levetidsgaranti ..... Bakdeksel

* Oversettelse av den opprinnelige veiledningen

Sikkerhetsmerker

I denne brukerhåndboken og på produktet formidles viktig sikkerhetsinformasjon gjennom merker og signalord. Denne delen er utarbeidet for å bedre forståelsen av disse signalordene og merkene.

Dette er et sikkerhetsadvarselssymbol. Det brukes for å advare om potensiell fare for personskade. Følg alle sikkerhetsvarsler med dette merket for å unngå uhell med mulig personskade eller dødsfall.

⚠ FARE FARE indikerer en farlig situasjon som, om den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL ADVARSEL indikerer en farlig situasjon som, om den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG FORSIKTIG indikerer en farlig situasjon som, om den ikke unngås, kan føre til lett eller moderat personskade.

MERK MERK indikerer informasjon relatert til beskyttelse av eiendom.

Dette merket betyr at du bør lese brukerhåndboken nøye før du tar utstyret i bruk. Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om trygg og riktig bruk av utstyret.

Dette symbolet betyr at du alltid skal bruke sikkerhetsbriller med sideskjermer eller vernebriller når du håndterer eller bruker dette utstyret for å redusere risikoen for øyeskade.

Dette merket indikerer en risiko for elektrisk støt.

Generelle sikkerhetsbestemmelser*

⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

LES ALLE SIKKERHETSADVARSLER FOR FRAMTIDIG REFERANSE!

Sikkerhet på arbeidsstedet

- **Hold arbeidsområdet ditt rent og godt opplyst.**Det kan oppstå uhell på rotete eller mørke arbeidssteder.
- **Bruk ikke elektrisk utstyr i atmosfærer med eksplosive stoffer, som for eksempel i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk utstyr skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- **Hold barn og andre personer borte mens du bruker et elektrisk verktøy.**Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

Elektrisk sikkerhet

- **Verktøyplugger må passe til uttaket. Modifiser aldri pluggen på noen måte. Bruk aldri adapterplugger med jordet elektrisk verktøy.** Ikke-modifiserte plugger og tilknyttede utganger vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- **Unngå berøring med jordede overflater som vannrør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.**Det er økt fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- **Elektrisk utstyr skal ikke utsettes for regn eller fuktige omgivelser.** Inntrenging av vann i elektrisk utstyr øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke bruk makt på ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller plugge ut det elektriske utstyret. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller innfiltrete ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- **Når du bruker elektrisk utstyr utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.**Bruk av en ledning som er egnet til utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Hvis det er uunngåelig å bruke et strømverktøy i fuktige omgivelser, bruk en jordfeilbryter (GFCI)** Bruk av en GFI reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personlig sikkerhet

- **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og bruk sunn fornuft når elektrisk utstyr brukes. Bruk ikke elektrisk utstyr hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet når du bruker elektrisk utstyr, kan føre til alvorlig personskade.
- **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med antisklisåle, hjelm og hørselsvern når det trengs, reduserer risikoen for personskader.
- **Strekk deg ikke for langt. Sørg for å ha sikkert fotfeste og god balanse hele tiden.** Dette gir bedre kontroll over elektrisk utstyr i uforutsette situasjoner.

Bruk av elektrisk verktøy og vedlikehold

- **Bruk ikke makt på elektrisk utstyr. Bruk riktig elektrisk utstyr for jobben som skal gjøres.** Korrekt elektrisk utstyr vil gjøre jobben bedre og sikrere innenfor den nominelle kapasiteten det er konstruert for.
- **Bruk ikke elektrisk utstyr hvis bryteren ikke kan slå det PÅ og AV.** Elektrisk utstyr som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig, og må repareres.
- **Frakoble pluggen fra strømkilden og/eller batteripakken fra den elektriske enheten før du utfører justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektrisk verktøy.** Slike preventive sikkerhetstiltak reduserer risikoen for oppstart av elektrisk utstyr utilsiktet.
- **Oppbevar elektrisk utstyr som ikke er i bruk utenfor barns rekkevidde, og la ikke det elektriske utstyret brukes av personer som ikke er fortrolig med det eller med disse instruksjonene.** Elektrisk utstyr er farlig hvis det brukes av personer som ikke har fått opplæring.
- **Vedlikehold av elektrisk utstyr. Kontroller for feilmontering eller fastkiling av bevegelige deler, brudd på deler eller andre forhold som kan påvirke det elektriske utstyrets funksjon. Hvis det elektriske utstyret er skadet, må det repareres før bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av elektrisk utstyr.
- **Bruk det elektriske utstyret og tilbehør osv. i henhold til disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og selve arbeidet som skal utføres.**Bruk av elektrisk utstyr for operasjoner annet enn det de tiltenkt, kan føre til en farlig situasjon.

Service

- **Få det elektriske utstyret undersøkt av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler.** Dette sikrer at det elektriske verktøyets sikkerhet opprettholdes.

Spesifikk sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL

Denne delen inneholder viktig sikkerhetsinformasjon som gjelder spesielt for dette verktøyet.

Les disse forholdsreglene nøye før du begynner å bruke batteriladeren for å redusere risikoen for elektrisk støt eller alvorlig personskade.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

Batteriladersikkerhet

- **Lad kun opp RIDGID® ladbare batterier som er oppført i tilbehør-seksjonen sammen med RIDGID RBC 20 Avansert litium 18V batterilader.** Andre typer batterier kan sprenge og forårsake personskade og skade på eiendom.
- **Berør ikke batteriladeren med strømførende objekter.** Kortslutning av batteriterminaler kan forårsake gnister, brannskader eller elektrisk støt.
- **Sett ikke batteri inn i laderen hvis laderen har hatt et fall eller blitt skadd på noen måte.** Skadet lader øker risikoen for elektrisk støt.
- **Lad batteriet i temperaturer over 41°F (5°C) og under +104°F (40°C). Lagre lader og batteripakkene i temperaturer over -4°F (-20°C) og under +104°F (40°C).** Godt vedlikehold vil forhindre alvorlig skade på batteriene. Uriktig behandling av batteriene kan forårsake batterilekkasje, elektrisk støt eller brannskade.
- **Bruk av en egnet strømkilde. Forsøk ikke å bruke en trinnvis omformer, en motorgenerator eller DC strømmottaker.** Kan forårsake skade på laderen og føre til elektrisk støt, brann eller brannskade.
- **Tillat ikke noe å dekke til laderen når den er i bruk.** God ventilasjon er ønsket for riktig bruk av laderen. Dekkende ventiler kan føre til brann. Tillat et minimum på 4" (10 cm) klaring rundt laderen for god ventilasjon.
- **Ta ut pluggen til laderen når den ikke er i bruk.** Reduser risikoen for skade på barn og ufaglærte personer.
- **Lad ikke opp batteriet i fuktig, vått eller eksplosivt miljø. Utstyret skal ikke utsettes for regn, snø eller smuss.** Urenheter og fukt øker risikoen for elektrisk støt.
- **Åpne ikke laderhuset.** Utfør reparasjoner kun på godkjente steder.
- **Bær ikke laderen etter ledningen.** Dette reduserer faren for elektrisk støt.

Batterisikkerhet

- **Avhend batteriet etter forskriftene.** Utsettes batteriet for høye temperaturer kan det forårsake at det eksploderer, derfor skal det ikke kastes på ilden. Plasser tape over terminalene for å hindre direktekontakt med andre objekter. Noen land har forskrifter som gjelder batteriavhendigelse. Følg alle gjeldende forskrifter. Se også *Avhending*-seksjonen.

- **Sett ikke batteriet inn i laderen hvis batterilommen er sprukket.** Skadde batterier øker risikoen for elektrisk støt.
- **Ta aldri batterier fra hverandre.** Det finnes ingen bruker-vedlikeholdsbare deler inni batteriet. Demontering av batterier kan forårsake elektrisk støt eller personskade.
- **Unngå kontakt med værsker som siver ut fra skadde batterier.** Væsker kan forårsake brannskade eller hudirritasjon. Skyll godt med vann i tilfellet av utilsiktet kontakt med væske. Kontakt en lege hvis væske kommer i kontakt med øynene.

CE-samsvarserklæringen (890-011-320.10) vil følge med denne håndboken som en separat brosjyre der det er påkrevet.

Hvis du har spørsmål angående dette RIDGID®-produktet:

– Kontakt den lokale RIDGID-forhandleren.
– Gå til www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for å finne den lokale RIDGID-kontakten.
– Kontakt RIDGIDs tekniske serviceavdeling på e-postadressen rtctechservices@emerson.com, eller ring (800) 519-3456 i USA og Canada.

Beskrivelse og spesifikasjoner

Beskrivelse

RIDGID RBC 20 Avansert litium 18V batterilader, er når den brukes sammen med riktige batterier som er oppført i *Tilbehør-avsnittet,* bygget for å lade et 18V 2,0 Ah Avansert litium-Ion RIDGID batteri på omtrentt 45 minutter eller et 18V 4,0 Ah Avansert litium-Ion RIDGID batteri på omtrent 55 minutter. Denne laderen krever ingen justeringer.

Figur 1 – RIDGID RBC 20 Avansert litium 18 V batterilader og batterier

Spesifikasjoner

Inngående	Tilgjengelig for 120V AC eller 230V AC
Utgående	14,4V – 18V DC
Batteritype	Litium Ion (Li-Ion)
Inngående strøm	0,65A – 1,34A
Vekt	1.87 lbs (0,85 kg)
Mål (LxWxH)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Ladetid	
18V avansert litium Ion	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18V litium Ion	1,1 Ah = 35 til 40 min.
	2,2 Ah = 70 til 75 min.
	3,3 Ah = 105 til 110 min.
Kjøling	Passiv konveksjonskjøling (ingen vifte)

MERK! Denne laderen er kun kompatibel med RIDGID Li-Ion batteriene som er oppført i tilbehørsavsnittet.

Ikoner

⧈ Dobbel isolasjon Kun for innendørs bruk

Laderinspeksjon og oppsett

⚠ ADVARSEL

Inspiser laderen og batteriene og rett opp problemer daglig før bruk. Sett opp laderen i samsvar med disse prosedyrene for å redusere risikoen for skade pga elektrisk støt, brann og andre årsaker, og for å forebygge skade på verktøy og system.

1. Pass på at ledningen til laderen ikke er tilkoblet strøm. Inspiser strømledningen, laderen og batteriene for skade eller endringer, eller ødelagte, slitte, manglende, feil sammensatt eller fastkilte deler. Hvis du oppdager eventuelle problemer skal du ikke bruke laderen eller batteriene inntil delene har blitt ordentlig reparert eller skiftet ut.
2. Fjern olje, fett eller smuss fra utstyret som beskrevet i vedlikeholdsseksjonen. Dette bidrar til å forhindre at utstyret glipper ut av hånden og bidrar til bedre ventilasjon samtidig som det synliggjør sprekker eller skade.

3. Kontroller at alle advarselsmerker og skilt på laderen og batteriene er iorden og leselige. *Figur 2* viser varselmerket på bunnen av laderen. *Figur 3* viser merkene på undersiden av et batteri.

Figur 2 – Plassering av advarselsmerke på laderen

Figur 3 – Plassering av advarselsmerke på batteriet

4. Velg et egnet sted for laderen før bruk. Kontroller arbeidsstedet for:
   - Brennbare væsker, damp eller støv som kan antennes. Hvis dette finnes, skal du ikke arbeide i området før kilder har blitt identifisert og korrigert. Batteriladeren er ikke eksplosjonssikker og kan forårsake gnister.
   - Rent, plant, stabilt tørt sted for lader. Bruk ikke maskinen på våte eller fuktige områder.
   - Riktig driftstemperaturområde. Laderen og batteriet må begge ha temperaturer mellom 41°F (5°C) og 104°F (40°C) for at ladingen skal begynne. Hvis temperaturen på en av disse er utenfor anvist temperaturområde under ladingen, vil operasjonen utsettes inntil den bringes tilbake til riktig temperaturområde.
   - Egnet strømkilde. Pass på at pluggene passer riktig inn i ønsket strømuttak.
   - Tilstrekkelig ventilasjonsområde. Laderen trenger en klaring på minst 10 cm på alle sidene for å opprettholde riktig driftstemperatur.
5. Med tørre hender, sett verktøyet inn i egnet strømkilde.
6. Laderen leveres med en nyttig nøkkelhullfunksjon for opphenging hvis veggmontering ønskes. Skruene må installeres i en avstand på 4" (102 mm).

Ladeprosedyre/driftsinstruksjoner

⚠ ADVARSEL

Bruk alltid øyevern til å beskytte øynene dine mot smuss eller andre fremmedobjekter.

Følg driftsinstruksjonene for å redusere risikoen for skade fra elektrisk støt.

MERK! Nye batterier når den fulle kapasiteten etter omtrent 5 oppladings- og utladingssykluser.

MERK! Det er ikke nødvendig å lade et batteri helt ut før ny opplading finner sted.

1. Sett opp lader i samsvar med laderinspeksjon og oppsett-avsnittet.
2. Mens laderen står i stand-by "klar til opplading"-modus, vil den gule LED-en blinke konstant.
3. Du skal sette batteriet inn i laderen med tørre hender. Batteriet vil lades automatisk.
   - Den gule LED-en kan lyse uavbrutt i opp til 2 sekunder mens batteritilstanden kontrolleres.
   - Hvis batteriet ike lykkes i å lage rett kontakt eller batteriet eller laderen er skadd, vil en rød LED blinke med lyset PÅ 95% av tiden og AV 5% av tiden (hurtigblinking). Kontroller batterikontakten ved å fjerne og sette batteriet inn i laderen.
   - Mens batteriet lades vil den grønne LEDen blinke med lyset på 50% av tiden og av 50% av tiden (sakte blinking).
   - Batteriene vil kjennes litt varme under oppladingen. Dett er normalt og indikerer ikke et problem.
   - Når batterladingen når 85% av full lading, vil den grønne LEDen endre blinkemønster til 95% på og 5% av (hurtigblinking). Batteriet kan brukes i denne tilstanden om nødvendig. Batteriet skal imidlertid fortsatt stå tilkoblet for å oppnå 100% ladenivå.

- Hvis batteriene eller laderen er for varm eller for kald vil LEDen gløde uavbrutt. Når batteriet og laderen er innenfor rett temperaturområde på 41°F (5°C) til 104°F (40°C) vil det røde LED-lyset opphøre. Ladeprosessen vil begynne automatisk og den grønne LED-en vil blinke inntil batteriet er helt oppladet.

4. Når batteriet er helt oppladet, lyser den grønne LED-en uavbrutt. Batteriet kan fjernes og brukes. Se *LED diagnostikk*-seksjonen for en fullstendig beskrivelse av LED-indikatorene.

- Når batteriet er oppladet, kan det fortsatt stå tilkoblet laderen inntil det er klar til bruk. Det er ingen risiko for overopplading av batteriet. Når batteriet har blitt helt oppladet, skifter laderen automatisk til opprettholding av full lading.

5. Ta laderen ut fra strømuttaket med tørre hender når ladingen er fullført.

Rengjøring

⚠ ADVARSEL

Ta ut laderen og fjern batteriet før rengjøring. Bruk ikke vann eller kjemikalier til å rengjøre batteriladeren eller batteriene for å redusere risikoen for elektrisk støt.

Fjern smuss eller fett fra eksteriøret på laderen og batteriene med en klut eller en mykt ikkemetallisk børste.

Tilbehør

⚠ ADVARSEL

Følgende tilbehør har blitt utformet for å funksjonere sammen med RIDGID RBC 20 Avansert lithium batterilader. For å forhindre alvorlig personskade skal du kun bruker tilbehør som er spesielt designet og anbefalt for bruk med RBG 20 Avansert litium batterilader, slik som de som er oppført nedenfor. Inkluderte ladere og batterier er ikke kompatible med andre modeller av RIDGID Li-Ion-batterier og ladere.

For en fullstendig liste over RIDGID-tilbehør som finnes for denne laderen, se RIDGID-katalog på nett på www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu.

RBC 20 Avanserte litium batteriladere og ledninger

Katalog-nr.	Spenning	Område	Plugg -type
43458	120V	USA, Canada og Mexico	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	Kina	A
44418	230V	Australia og Latinamerica	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	Storbritannia	G
44798	—	Nordamerikansk laderledning	A
44808	—	Europeisk laderledning	C
44803	—	Kinesisk laderledning	A
44813	—	Australsk og LA laderledning	I
44818	—	Japansk laderledning	A
44828	—	Storbritannias laderledning	G

Batterier

Katalog-nr.	Kapasitet	Område
44693	18V 2,0Ah	USA, Canada og Mexico
44698	18V 4,0Ah	Europa
43323	18V 2,0Ah	Kina
43328	18V 4,0Ah	Australia og Latinamerica
31013	18V 1,1Ah	Japan
32743	18V 2,2Ah	Storbritannia
31018	18V 3,3Ah	Nordamerikansk laderledning
32473	18V 1,1Ah	Europeisk laderledning
28218	18V 2,2Ah	Kinesisk laderledning
28448	18V 3,3Ah	Australsk og LA laderledning

Alle oppførte batterier vil virke sammen med en modell fra RBC 20 lader. Forskjellen mellom batterier for forskjellige regioner ligger i merkebeskrivelsene.

Lagring

⚠ ADVARSEL Lagre laderen og batteriene på et tørt, sikkert, låst område som er utenfor rekkevidden av barn og personer som ikke er kjent med riktig drift av laderen.

Batteriene og laderen må beskyttes mot harde støt, vann og fukt, skitt og støv, ekstremt høye og lave temperaturer, kjemiske løsninger og gasser.

MERK Langtidslagring i fullt oppladet tilstand, fullt utladet tilstand eller i temperaturer over 104°F (40°C) kan redusere kapasiteten til et batteri permanent.

Batteritransport

Batteriet er testet i samsvar med FN-dokument ST/SG/AC.10/11/Rev/3 del III, underavsnitt 38.3. Det har effektiv beskyttelse mot internt overtrykk og kortslutning såvel som utstyr for hindring av plutselig eksplosjon og farlig motgående strøm.

Litium-tilsvarende innhold i batteriet er under gjeldende grenseverdier. Derfor er batteriet ikke underlagt nasjonale eller internasjonale forskrifter som gjelder farlige midler, verken som en individuell komponent eller når de er satt inn i en maskin. Imidlertid, kan forskriftene som styrer farlige varer være relevante når du transporterer mange batterier. I dette tilfellet kan det bli nødvendig å rette seg etter spesielle krav (f.eks. vedrørende innpakningen).

Service og reparasjon

⚠ ADVARSEL

Feil service eller reparasjon kan gjøre at maskinen blir farlig å bruke.

Det finnes ingen bruker-vedlikeholdsbare deler for denne laderen eller batteriene. Forsøk ikke å åpne lader eller batterihylster, lade individuelle battericeller eller vaske interne komponenter.

For informasjon om RIDGIDs nærmeste servicesenter eller spørsmål om service eller reparasjon:

- Kontakt den lokale RIDGID-forhandleren.
- Gå til www.RIDGID.com eller www.RIDGID.eu for å finne din lokale RIDGID-kontakt.
- Kontakt RIDGIDs tekniske serviceavdeling på e-postadressen rtctechservices@emerson.com, eller ring (800) 519-3456 i USA og Canada.

Avhending

Deler av enheten inneholder verdifulle materialer og kan resirkuleres. Det finnes lokale selskaper som spesialiserer seg på gjenvinning. Kasser komponentene i samsvar med gjeldende bestemmelser. Kontakt de lokale myndigheter for mer informasjon om avfallshåndtering.

For EF- land: Kast ikke elektrisk utstyr sammen med husholdningsavfall!

I henhold til europeiske retningslinjer 2002/96/EU for elektrisk- og elektronisk avfall og implementering i nasjonal lovgivning må elektrisk utstyr som ikke lenger kan brukes, samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig og korrekt måte.

Avhending av batterier

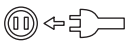
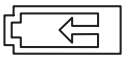
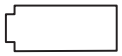
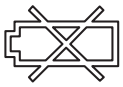
For USA og Canada: RBRC™ (Gjenvinningssentral for oppladbart batteri) Forsegling på batteriene betyr at RIDGID allerede har betalt kostnaden ved gjenvinning av litium-ion-batteriene når de har nådd slutten av levetiden.

RBRC™, RIDGID®, og andre batterileverandører har utviklet programmer i USA og Canada for å hente og gjenvinne oppladbare batterier. Normale og oppladbare batterier inneholder materialer som ikke skal avhendiges direkte i naturen og inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes. Hjelp til å beskytte miljøet og konservere naturlige resursser ved å sende tilbake brukte batterier til den lokale forhandleren eller et autorisert RIDGID servicesenter for gjenvinning. Det lokale gjenvinningssentralen kan også formidle andre leveringssteder.

RBRC™ er et registrert varemerke til Rechargeable Battery Recycling Corporation (Gjenvinningsselskap for oppladbare batteri).

For EF- land: Defekte eller brukte batterier må resirkuleres i henhold til retningslinjen 91/157/EØF.

LED-diagnostikk

Ladersymbol	Uavbrutt lys	Blinkende lys	Betydning
	—	Gul	Lader er tilkoblet uten montert batteri - klar til lading.
	Gul (2 sek.)	—	Batteritilstanden blir kontrollert av lader.
	—	Grønn (sakte)	Batteriet lades. Ladenivå <85%.
	—	Grønn (hurtig)	Batteriet lades. Ladenivå >85%.
	Grønn	—	Batteriet er fullt ladet.
	—	Rød	Batteriet er feilplassert i laderen. Fjern batteriet og sett det inn i laderen igjen.
			Batteriet er skadet. Se *Tilbehør*-avsnittet for å velge et egnet reservebatteri. Se *Gjenvinnings*-avsnittet for instruksjoner om avhendigelse.
			Laderen er skadet. Se *Service og reparasjons*-avsnittet for kontaktinformasjon.
	Rød	—	Batteriet eller laderen er utenfor ladeområdet 41°F (5°C) til 104°F (40°C). La batteriet og laderen nå temperaturområdet ved å plassere de i et kontrollert område.
	INGEN LEDer står PÅ		Laderen har ikke strøm. Pass på at laderen er riktig tilkoblet strømuttaket.
			Laderen virker ikke riktig. Se *Service og reparasjons*-avsnittet for kontaktinformasjon.

RBC 20 Litiumioni-

akkulaturi

Käyttäjän käsikirja

⚠ VAROITUS!

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tämän työkalun käyttöä. Jos käyttöohjeen sisältö ymmärretään väärin tai sitä ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

RBC 20 -litiumioniakkulaturi	
Merkitse sarjanumero alla olevaan tilaan ja säilytä arvokilvessä näkyvä tuotteen sarjanumero.	
Sar-janro	

Sisällysluettelo

Tallennuslomake koneen sarjanumerolle 101

Turvallisuussymbolit 103

Yleisiä turvallisuusohjeita* 103
- Työalueen turvallisuus 103
- Sähköturvallisuus 103
- Henkilökohtainen turvallisuus 103
- Sähkötyökalun käyttö ja käsittely 104
- Huolto 104

Erityisiä turvallisuustietoja 104
- Akkulaturin turvallisuus 104
- Akun turvallisuus 104

Kuvaus ja tekniset tiedot 105
- Kuvaus 105
- Tekniset tiedot 105
- Symbolit 105

Laturin tarkastaminen ja määrittäminen 105

Lataus/käyttöohje 106

Puhdistus 107

Lisävarusteet 107

Säilytys 107

Akun kuljetus 108

Huolto ja korjaus 108

Hävittäminen 108

Pariston hävittäminen 108

LED-diagnostiikka 109

Elinikäinen takuu ..... Takakansi

* Alkuperäisten ohjeiden käännös

Turvallisuussymbolit

Tässä käyttöohjeessa ja tuotteessa annetaan tärkeitä turvallisuustietoja turvallisuussymbolien ja signaalisanojen avulla. Tässä osassa kuvataan nämä signaalisanat ja symbolit.

Tämä on turvallisuusasiasta varoittava symboli. Sitä käytetään varoittamaan vaaroista, joista voi olla seurauksena henkilövahinko. Noudata symbolin perässä annettuja turvallisuusohjeita, jotta vältät mahdollisen loukkaantumisen tai hengenvaaran.

⚠ VAARA VAARA tarkoittaa vaarallista tilannetta, josta on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen, ellei sitä vältetä.

⚠ VAROITUS VAROITUS tarkoittaa vaarallista tilannetta, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen, ellei sitä vältetä.

⚠ VARO VARO tarkoittaa vaarallista tilannetta, josta voi olla seurauksena lievä tai kohtuullinen loukkaantuminen, ellei sitä vältetä.

HUOMAUTUS HUOMAUTUS tarkoittaa tietoja, jotka auttavat välttämään omaisuusvahinkoja.

Tämä symboli tarkoittaa, että käyttöohje on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttämistä. Käyttöohje sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta ja oikeaoppisesta käytöstä.

Tämä symboli tarkoittaa, että tätä laitetta käytettäessä on aina käytettävä sivusuojuksilla varustettuja turvalaseja tai suojalaseja silmävaurioiden välttämiseksi.

Tämä symboli tarkoittaa sähköiskun vaaraa.

Yleisiä turvallisuusohjeita*

⚠ VAROITUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

Työalueen turvallisuus

- **Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäsiisti tai pimeä työalue altistaa onnettomuuksille.
- **Älä käytä sähkölaitteita paikoissa, joissa on räjähdysherkät olosuhteet, kuten syttyvien nesteiden ja kaasujen läheisyydessä, tai pölyisissä tiloissa.** Sähkölaitteista syntyy kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä käytä sähkötyökalua lasten tai sivullisten läheisyydessä.** Häiriötekijät saattavat johtaa hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- **Työkalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tavalla. Älä käytä pistokeadaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskemasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos käyttäjän keho on maadoitettu.
- **Älä altista sähkölaitteita sateelle tai märille olosuhteille.** Jos sähkölaitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä vahingoita virtajohtoa. Älä koskaan käytä virtajohtoa sähkölaitteen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljylle, teräville reunoille tai liikkuville osille.** Vaurioitunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähkölaitteita ulkona, käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua käytetään kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtakatkaisimella (GFCI) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtakatkaisimen käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

- **Ole valppaana, keskity siihen, mitä teet, ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkölaitteita. Älä käytä sähkölaitteita väsyneenä äläkä huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetkellinen tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkölaitetta käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomilla pohjilla varustettujen turvakenkien, suojakypärän ja kuulonsuojaimien käyttö vähentää henkilövahinkojen vaaraa.

- **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevalla alustalla ja säilytä tasapainosi.** Näin voit parantaa sähkötyökalun hallintaa yllättävissä tilanteissa.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä pakota sähkölaitetta. Käytä sovellukseesi soveltuvaa sähkölaitetta.** Oikea sähkölaite suoriutuu tehtävästä paremmin ja turvallisemmin sillä vauhdilla, johon se on suunniteltu.
- **Älä käytä sähkölaitetta, jos kytkin ei kytke sitä päälle ja pois.** Sähkölaite, jota ei voi ohjata kytkimellä on vaarallinen ja se on korjattava.
- **Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai akku sähkölaitteesta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat lisäosia tai varastoit sähkötyökaluja.** Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.
- **Säilytä sähkölaitteita lasten ulottumattomissa äläkä anna näitä ohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää sähkölaitetta.** Sähkölaitteet ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- **PIdä sähkölaitteet kunnossa. Tarkista kohdistusvirheet ja liikkuvien osien kiinnitys, osien eheys ja muut sähkölaitteiden käyttöön vaikuttavat asiat. Vaurioitunut sähkölaite on korjattava ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkölaitteita.
- **Käytä sähkölaitetta ja lisävarusteita näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkölaitteen käyttö muuhun kuin sille aiottuun tarkoitukseen saattaa johtaa vaaratilanteeseen.

Huolto

- **Anna valtuutetun korjaajan huoltaa sähkölaitteet käyttäen ainoastaan täysin samanlaisia varaosia.** Tämä varmistaa sähkölaitteiden turvallisuuden.

Erityisiä turvallisuustietoja

⚠ VAROITUS

Tämä kohta sisältää nimenomaan tähän työkaluun liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita.

Lue nämä varoitukset huolellisesti ennen akkulaturin käyttöä sähköiskun tai vakavan loukkaantumisen riskin vähentämiseksi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Akkulaturin turvallisuus

- **Lataa 18 V:n RIDGID RBC 20 -litiumioniakkulaturilla ainoastaan osassa Lisävarusteet lueteltuja ladattavia RIDGID®-akkuja.** Muunlaiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.
- **Älä työnnä akkulaturiin sähköä johtavia esineitä.** Akun liitinten oikosulkeminen voi aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai sähköiskun.
- **Älä aseta akkua laturiin, jos laturi on pudonnut tai vaurioitunut muulla tavalla.** Viallinen laturi lisää sähköiskuriskiä.
- **Akun latauslämpötilan on oltava yli 41°F (5°C) ja alle +104°F (40°C). Sälytyslämpötilan on oltava yli –4°F (–20°C) ja alle +104°F (40°C).** Asianmukainen hoito estää paristojen vakavat vaurioitumiset. Jos akkuja ei hoideta asianmukaisesti, tuloksena voi olla akkuvuotoja, sähköisku tai palovammoja.
- **Käytä asianmukaista virtalähdettä. Älä yritä käyttää jännitteennostomuuntajaa, moottorin laturia tai tasavirtaliitäntää.** Tällöin laturi saattaisi vaurioitua, jolloin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo tai palovammoja.
- **Varmista, että laturia ei peitetä käytön aikana.** Kunnollinen ilmanvaihto on välttämätöntä, jotta laturi toimisi oikein. Tuuletusaukkojen peittäminen saattaa aiheuttaa tulipalon. Jätä laturin ympärille vähintään 4" (10 cm) tilaa, jotta ilma vaihtuisi kunnolla.
- **Irrota laturi pistorasiasta, kun sitä ei käytetä.** Pienentää lasten ja kouluttamattomien loukkaantumisriskiä.
- **Älä lataa akkuyksikköä kosteassa, märässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä. Älä altista laitetta sateelle, lumelle tai lialle.** Saasteet ja kosteus lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä avaa laturin koteloa.** Teetä korjaukset aina valtuutetuissa toimipisteissä.
- **Älä kanna laturia virtajohdosta.** sillä se aiheuttaa sähköiskuvaaran.

Akun turvallisuus

- **Hävitä akut asianmukaisesti.** Altistaminen korkeille lämpötiloille voi aiheuttaa akun räjähtämisen, joten älä hävitä sitä polttamalla. Aseta liitinten päälle teippiä estääksesi suoran kosketuksen muihin esineisiin. Joissakin maissa on käytössä akkujen hävittämiseen liittyviä määräyksiä. Noudata kaikkia soveltuvia määräyksiä. Tutustu myös *Hävitys*-kohdan ohjeisiin.

- **Älä aseta akkua laturiin, jos sen kuoressa on halkeamia.** Vialliset akut lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä koskaan pura akkuja.** Akkuyksikön sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Akkujen purkamisesta voi olla seurauksena sähköisku tai loukkaantuminen.
- **Vältä viallisesta akusta tihkuvien nesteiden koskettamista.** Nesteet voivat aiheuttaa palovammoja tai ihon ärtymistä. Jos vahingossa kosketat nestettä, huuhtele huolellisesti vedellä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos nestettä joutuu silmiin.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (890-011-320.10) toimitetaan pyydettäessä käyttöohjeen mukana erillisenä vihkosena.

Jos sinulla on kysyttävää tästä RIDGID®-tuotteesta:

– Ota yhteys paikalliseen RIDGID-jälleenmyyjään.
– Lähimmän RIDGID-edustajan löydät osoitteesta www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.
– RIDGIDin tekniseen palveluosastoon saa yhteyden lähettämällä sähköpostia osoitteeseen rtctechservices@emerson.com tai soittamalla Yhdysvalloissa ja Kanadassa numeroon (800) 519-3456.

Kuvaus ja tekniset tiedot

Kuvaus

18 v:n RIDGID RBC 20 -litiumioniakkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi Lisävarusteet-kohdassa lueteltujen akkujen kanssa. Sillä voidaan ladata RIDGIDIN 18 V / 2,0 Ah -litiumioniakkuja noin 45 minuutin ajan tai RIDGIDIN 18 V / 4,0 Ah -litiumioniakkuja noin 55 minuutin ajan. Tätä laturia ei tarvitse säätää.

Kuva 1 – RIDGID RBC 20 -litiumioniakkulaturi 18 V ja akku

Tekniset tiedot

Tulo	Saatavana 120 V AC:lle ja 230 V AC:lle
Lähtö	14,4 V – 18 V DC
Akkutyyppi	Litiumioniakku
Tulovirta	0,65 A – 1,34 A
Paino	1.87 lb.(0,85 kg)
Mitat (PxLxK)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Latausaika	
18 V litiumioni	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18 V litiumioni	1,1 Ah = 35 - 40 min.
	2,2 Ah = 70 - 75 min.
	3,3 Ah = 105 - 110 min.
Jäähdytys	Passiivinen jäähdytys (ei puhallinta)

HUOMAA! Tämä laturi on yhteensopiva ainoastaan Lisävarusteet-kohdassa mainittujen RIDGID-litiumioniakkujen kanssa.

Symbolit

⧈ Kaksoiseristetty

Ainoastaan sisäkäyttöön

Laturin tarkastaminen ja määrittäminen

⚠ VAROITUS

Tarkasta laturi ja akut päivittäin ennen käyttöä sekä korjaa mahdolliset ongelmat. Ota laturi käyttöön näiden ohjeiden mukaan pienentääksesi sähköiskusta, tulipalosta ja muista syistä johtuvaa loukkaantumisvaaraa sekä estääksesi työkalun ja järjestelmän vaurioitumisen.

1. Varmista, ettei laturin johto ole seinässä. Tarkista virtajohto, laturi ja akku vaurioiden, muutosten tai rikkoutuneiden, kuluneiden, puuttuneiden, väärin liitettyjen tai jumittuneiden osien varalta. Jos ongelmia havaitaan, älä käytä laturia tai akkuja, ennen kuin osat on korjattu tai vaihdettu.

2. Puhdista mahdollinen öljy, rasva tai lika Huolto-ohjeet-kohdan ohjeiden mukaan. Tämä auttaa estämään laitteen luiskahtamista käyttäjän otteesta, mahdollistaa asianmukaisen ilmanvaihdon ja helpottaa murtumien ja muiden vaurioiden huomaamista.
3. Tarkista, että kaikki laturin ja akun varoitustarrat ja muut tarrat ovat ehjiä ja luettavassa kunnossa. *Kuvassa 2* on esitetty laturin pohjassa oleva varoitustarra. *Kuvassa 3* on esitetty akun pohjassa oleva varoitustarra.

Kuva 2 – Varoitustarran sijainti laturissa

Kuva 3 – Varoitustarran sijainti akussa

4. Valitse laturille sopiva paikka ennen käyttöä. Työalueen on täytettävä seuraavat vaatimukset:
   - Syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä. Älä työskentele alueella, ennen kuin ongelmat on tunnistettu ja korjattu. Laturi ei ole räjähdyksenkestävä, ja se voi kipinöidä.
   - Esteetön, tasainen, vakaa ja kuiva paikka laturille. Älä käytä laitetta märissä tai kosteissa paikoissa.
   - Sopiva käyttölämpötila-alue. Sekä laturin että akun lämpötilan on oltava 41°F (5°C) - 104°F (40°C), jotta lataus käynnistyisi. Jos jommankumman lämpötila on tämän alueen ulkopuolella missä tahansa latauksen vaiheessa, toiminto keskeytyy, kunnes lämpötila on jälleen oikealla alueella.
   - Asianmukainen virtalähde. Tarkista, että pistoke sopii oikein haluttuun pistorasiaan.
   - Riittävä ilmanvaihtoalue. Laturi tarvitsee vähintään 4" (10 cm) tilaa joka sivulle, jotta käyttölämpötila pysyisi sopivana.
5. Kytke työkalu sopivaan virtalähteeseen kuivin käsin.
6. Tässä laturissa on kätevät ripustusaukot, joiden avulla se voidaan asentaa seinälle. Ruuvien asennusetäisyys keskipisteestä on 4" (102 mm).

Lataus/käyttöohje

⚠ VAROITUS

Käytä aina suojalaseja silmien suojaamiseksi lialta ja vierailta esineiltä.

Noudata käyttöohjetta sähköiskusta johtuvan loukkaantumisriskin pienentämiseksi.

HUOMAA! Uudet akut saavuttavat täyden kapasiteettinsa vasta noin viiden lataus- ja purkautumiskerran jälkeen.

HUOMAA! Akun ei tarvitse tyhjentyä kokonaan ennen uutta latausta.

1. Ota laturi käyttöön Laturin tarkastus ja käyttöönotto -kohdan ohjeiden mukaan.
2. Kun laturi on valmiustilassa ja valmis lataamaan akkuja, keltainen LED-merkkivalo vilkkuu jatkuvasti.
3. Aseta akku laturiin kuivin käsin. Akku alkaa latautua automaattisesti.
   - Keltainen merkkivalo voi syttyä enintään 2 sekunniksi, kun laturi tarkistaa akun tilaa.
   - Jos akku ei saa kunnolla kosketusta tai akku tai laturi on vahingoittunut, punainen LED vilkkuu niin, että valo palaa 95% ajasta ja on sammuksissa 5% ajasta (nopea vilkkuminen). Tarkista akun kosketus poistamalla akku laturista ja asettamalla se uudelleen paikalleen.
   - Akun latauksen aikana vihreä LED-merkkivalo vilkkuu tasaisesti niin, että valo palaa 50% ajasta ja on sammuksissa 50% ajasta (hidas vilkkuminen).

- Akku lämpenee hiukan latauksen aikana. Tämä on normaalia eikä siitä tarvitse huolestua.
- Kun akkua on ladattu 85% täydestä latauksesta, vihreän LED-merkkivalon vilkunta muuttuu niin, että se palaa 95% ajasta ja on sammuksissa 5% ajasta (nopea vilkkuminen). Akkua voi tarvittaessa käyttää tässä tilassa. Akku kannattaa kuinkin jättää laturiin, kunnes lataustaso on 100%.
- Jos akku tai laturi on liian kuuma tai kylmä, punainen LED-merkkivalo palaa vilkkumatta. Punainen merkkivalo sammuu, kun akku ja laturi saavuttavat oikean käyttölämpötilan 41°F (5°C) - 104°F (40°C). Latausprosessi alkaa automaattisesti ja vihreä LED-merkkivalo vilkkuu, kunnes akku on ladattu täyteen.

4. Kun akku on ladattu täyteen, vihreä LED-valo palaa jatkuvasti. Akun voi irrottaa ja sitä voi käyttää. *LED-diagnostiikka*-kohdassa on LED-merkkivalojen yksityiskohtaiset kuvaukset.
   - Kun akku on ladattu, sen voi jättää laturiin, kunnes se on valmis käytettäväksi. Akun ylilatautumisvaaraa ei ole. Kun akku on ladattu täyteen, laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen.
5. Irrota laturi kuivin käsin pistorasiasta, kun lataus on suoritettu.

Puhdistus

⚠ VAROITUS

Irrota laturi pistorasiasta ja irrota akku ennen puhdistusta. Älä käytä laturin tai akkujen puhdistamiseen vettä tai kemikaaleja, sillä ne saattavat lisätä sähköiskun vaaraa.

Poista lika tai rasva laturin ja akun ulkopinnoilta liinalla tai pehmeällä ei-metallisella harjalla.

Lisävarusteet

⚠ VAROITUS

Seuraavat lisävarusteet on tarkoitettu käytettäviksi RIDGID RBC 20 -litiumioniakkulaturin kanssa. Vakavan loukkaantumisen välttämiseksi on käytettävä ainoastaan varta vasten RIDGID RBC 20 -litiumioniakkulaturin kanssa käytettäviksi tarkoitettuja lisävarusteita. Tällaisia ovat esimerkiksi alla mainitut. Mukana toimitettavat laturit ja akut eivät ole yhteensopivia RIDGIDin muiden litiumioniakku- tai -laturimallien kanssa.

Täydellinen luettelo tämän laturin kanssa käytettäviksi sopivista RIDGID-lisävarusteista on RIDGID-kuvastossa sivustossa www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.

RBC 20 -litiumioniakkulaturit ja johdot

Luettelo-nro	Jännite	Alue	Pistoke-tyyppi
43458	120V	USA, Kanada ja Meksiko	A
43333	230V	Eurooppa	C
43468	120V	Kiina	A
44418	230V	Australia ja Latinalainen Amerikka	I
44793	100V	Japani	A
44833	230V	Yhdistyneet Kuningaskunnat	G
44798	—	Pohjois-Amerikan laturijohto	A
44808	—	Euroopan laturijohto	C
44803	—	Kiinan laturijohto	A
44813	—	Australian ja Latinalaisen amerikan laturijohto	I
44818	—	Japanin laturijohto	A
44828	—	Yhdistyneen Kuningaskunnan laturijohto	G

Akut

Luettelo-nro	Kapasiteetti	Alue
44693	18V 2,0 Ah	USA, Kanada ja Meksiko
44698	18V 4,0 Ah	Eurooppa
43323	18V 2,0 Ah	Kiina
43328	18V 4,0 Ah	Australia ja Latinalainen Amerikka
31013	18V / 1,1 Ah	Japani
32743	18V / 2,2 Ah	Yhdistyneet Kuningaskunnat
31018	18V / 3,3 Ah	Pohjois-Amerikan laturijohto
32473	18V / 1,1 Ah	Euroopan laturijohto
28218	18V / 2,2 Ah	Kiinan laturijohto
28448	18V / 3,3 Ah	Australian ja Latinalaisen amerikan laturijohto

Kaikki taulukossa mainitut akut toimivat kaikissa RBC 20 -laturimalleissa. Akkujen väliset aluekohtaiset erot on merkitty niihin.

Säilytys

⚠ VAROITUS Säilytä laturi ja akut kuivassa, turvallisessa ja lukitussa paikassa, joka on lasten ja asianmukaiseen laturin käyttöön perehtymättömien ulottumattomissa.

Akut ja laturi on suojattava kovilta iskuilta, kosteudelta, pölyltä ja lialta, korkeilta ja alhaisilta lämpötiloilta sekä kemiallisilta liuoksilta ja höyryiltä.

HUOMAUTUS Pitkäaikainen säilytys täysin ladattuna, tyhjänä tai yli 104°F:n (40°C:n) lämpötilassa saattaa heikentää akun kapasiteettia pysyvästi.

Akun kuljetus

Akku on testattu YK-asiakirjan ST/SG/AC.10/11/Rev/3 III-osan alakohdan 38.3 mukaan. Siinä on tehokas suoja sisäistä ylipainetta ja oikosulkuja vastaan sekä äkkinäistä puhkeamista ja vaarallista takaisinvirtausta ehkäisevät toiminnot.

Akun litiumia vastaava sisältö on soveltuvia raja-arvoja alhaisempi. Siksi akkua eivät koske vaarallisten aineiden kansalliset tai kansainväliset säännökset yksittäisenä tai laitteeseen asennettuna komponenttina. Vaarallisiin tuotteisiin liittyvät säännökset saattavat kuitenkin koskea useiden akkujen samanaikaista kuljetusta. Tällöin saattaa olla tarpeen noudattaa erityisohjeita (esim. pakkausohjeita).

Huolto ja korjaus

⚠ VAROITUS

Puutteellisen huollon tai korjauksen jälkeen laitteen käyttö ei välttämättä ole enää turvallista

Tässä laturissa tai akkuyksiköissä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä yritä avata laturia tai akkukoteloa, ladata erillisiä akkukennoja tai puhdistaa sisäisiä komponentteja.

Lisätietoja lähimmistä valtuutetuista RIDGID-huoltoliikkeistä tai huoltoon ja korjauksiin liittyvistä kysymyksistä:

- Ota yhteys paikalliseen RIDGID-jälleenmyyjään.
- Katso paikalliset Ridge Tool -yhteystiedot osoitteesta www.RIDGID.com tai www.RIDGID.eu.
- RIDGIDin tekniseen palveluosastoon saa yhteyden lähettämällä sähköpostia osoitteeseen rtctechservices@emerson.com tai soittamalla Yhdysvalloissa ja Kanadassa numeroon (800) 519-3456.

Hävittäminen

Jotkin laitteen osat sisältävät arvokasta materiaalia, joka voidaan kierrättää. Tällaisesta kierrätyksestä huolehtivat paikalliset erikoisyritykset. Komponentit on hävitettävä kaikkien soveltuvien määräysten mukaisesti. Pyydä lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

EY-maat: Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteen mukana!

EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2002/96/EY ja sen kansallisen lainsäädännön täytäntöönpanon mukaan käytöstä poistetut sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja hävitettävä tavalla, joka ei vahingoita ympäristöä.

Pariston hävittäminen

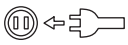
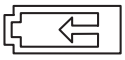
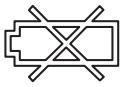
Yhdysvallat ja Kanada: Akkujen RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) -sinetti merkitsee, että RIDGID on jo maksanut litiumioniakkujen kierrätyskulut niiden käytöstä poistoa varten.

RBRC™, RIDGID® ja muut akkuvalmistajat ovat kehittäneet ladattavien akkujen keräys- ja kierrätysohjelmia Yhdysvalloissa ja Kanadassa. Tavalliset paristot ja ladattavat akut sisältävät materiaaleja, joita ei saa hävittää luontoon, sekä arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää. Voit auttaa suojaamaan ympäristöä ja säästämään luontoa palauttamalla käytetyt akut kierrätettäviksi paikalliselle jälleenmyyjälle tai valtuutettuun RIDGID-huoltoliikkeeseen. Lisätietoja keräyspaikoista saa paikallisilta kierrätyskeskuksilta.

RBRC™ on Rechargeable Battery Recycling Corporationin rekisteröity tavaramerkki.

EY-maat: Vialliset ja käytetyt akut/paristot on kierrätettävä direktiivin 91/157/ETY mukaisesti.

LED-diagnostiikka

Laturin kuvake	Palaa vilkkumatta	Vilkkuu	Merkitys
	—	Keltainen	Laturiin on kytketty virta mutta siihen ei ole asetettu akkua. Valmis lataamaan.
	Keltainen (2 sekuntia)	—	Laturi tarkistaa akun tilaa.
	—	Vihreä (hidas)	Laturi lataa akkua. Lataustaso <85%.
	—	Vihreä (nopea)	Laturi lataa akkua. Lataustaso >85%.
	Vihreä	—	Akku on ladattu täyteen.
	—	Punainen	Akkua ei ole asetettu laturiin oikein. Poista akku ja aseta se uudelleen laturiin.
			Akku on vahingoittunut. Lisätietoja uuden akun valinnasta on *Lisävarusteet*-kohdassa. Hävitysohjeita on *Kierrätys*-kohdassa.
			Laturi on vahingoittunut. Yhteystietoja on *Huolto ja korjaus* -kohdassa.
	Punainen	—	Akku tai laturi on käyttölämpötilan 41°F (5°C) - 104°F (40°C) ulkopuolella. Anna akun ja laturin saavuttaa käyttölämpötila sijoittamalla ne vaatimusten mukaiseen tilaan.
	Mikään LED-merkkivalo ei pala.		Laturiin ei ole kytketty virtaa. Varmista, että laturin virtajohto on kytketty pistorasiaan.
			Laturi ei toimi oikein. Yhteystietoja on *Huolto ja korjaus* -kohdassa.

Ładowarka zaawansowanych akumulatorów litowych

Podręcznik obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do użytkowania narzędzia prosimy dokładnie przeczytać ten podręcznik obsługi. Niedopełnienie obowiązku przyswojenia i stosowania się do treści niniejszego podręcznika obsługi może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Ładowarka zaawansowanych akumulatorów litowych RBC 20	
Zapisz poniżej numer seryjny i numer seryjny produktu umieszczony na etykiecie z nazwą.	
Nr seryjny	

Spis treści

Formularz zapisu numeru seryjnego urządzenia 111

Symbole ostrzegawcze 113

Ogólne zasady bezpieczeństwa* 113
- Bezpieczeństwo w miejscu pracy 113
- Bezpieczeństwo związane z elektrycznością 113
- Bezpieczeństwo osobiste 114
- Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego 114
- Serwis 114

Informacje dotyczące bezpieczeństwa 114
- Bezpieczeństwo użytkowania ładowarki 114
- Bezpieczeństwo użytkowania akumulatora 115

Opis i parametry techniczne 115
- Opis 115
- Dane techniczne 115
- Ikony 116

Przegląd i przygotowanie ładowarki 116

Procedura ładowania/instrukcja obsługi 117

Czyszczenie 117

Wyposażenie dodatkowe 118

Przechowywanie 118

Transport akumulatora 118

Serwis i naprawa 118

Utylizacja 119

Utylizacja akumulatorów 119

Diagnostyka LED 120

Dożywotnia gwarancja ..... Tylna okładka

* Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Symbole ostrzegawcze

W tym podręczniku obsługi oraz na produkcie użyto znaków i słów ostrzegawczych, które służą do podkreślania ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa. W tym rozdziale objaśniono znaczenie słów i znaków ostrzegawczych.

To jest symbol alertu bezpieczeństwa. Służy do ostrzegania przed potencjalnym ryzykiem obrażeń ciała. Przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa, które występują po tym symbolu, zapewnia uniknięcie obrażeń lub śmierci.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza ryzyko wystąpienia sytuacji, która grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami, jeśli jej się nie zapobiegnie.

⚠ OSTRZEŻENIE OSTRZEŻENIE oznacza ryzyko wystąpienia sytuacji, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia, jeśli jej się nie zapobiegnie.

⚠ UWAGA UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia sytuacji, która może spowodować małe lub średnie obrażenia, jeśli jej się nie zapobiegnie.

NOTATKA NOTATKA oznacza informację dotyczącą ochrony własności.

Ten symbol oznacza, że należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika, zanim zacznie się korzystać z urządzenia. Podręcznik zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i prawidłowej obsługi sprzętu.

Ten symbol oznacza, że należy założyć okulary ochronne z bocznymi osłonami lub gogle podczas obsługi tego urządzenia, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń oczu.

Ten symbol oznacza ryzyko porażenia prądem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa*

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niestosowanie się do poniższych ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ!

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Należy utrzymywać miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane i ciemne miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowisku zagrożenia wybuchem, czyli w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia elektryczne tworzą iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **Podczas obsługi narzędzia elektrycznego trzymać z dala dzieci i osoby postronne.** Odwrócenie uwagi może doprowadzić do utraty kontroli.

Bezpieczeństwo związane z elektrycznością

- **Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazdka zasilania. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. Nie stosować żadnych adapterów przy podłączaniu do gniazdka uziemionych narzędzi elektrycznych.** Nie zmodyfikowane wtyczki i właściwe gniazda zasilania obniżają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, piekarniki i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało ma styczność z uziemieniem.
- **Nie należy wystawiać urządzeń elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda dostająca się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Obchodzić się właściwie z przewodem. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyjmowania z gniazda wtyczki urządzenia elektrycznego. Nie wystawiać przewodu na działanie gorąca, ostre krawędzie lub poruszające się części.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Przy obsłudze urządzeń elektrycznych na zewnątrz należy stosować przedłużacz odpowiedni do użytku na otwartym powietrzu.** Stosowanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na otwartym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie można uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, należy zastosować zasilanie z wyłącznikiem różnicowo-prądowym (GFCI).** Stosowanie GFCI powoduje zmniejszenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować ostrożność. Nie należy używać urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z urządzeniem elektrycznym może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Należy stosować środki ochrony osobistej. Zawsze należy stosować ochronę oczu.** Odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak maska przeciwpyłowa, nieślizgające się obuwie ochronne, kask lub zabezpieczenie słuchu stosowane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.
- **Nie sięgać za daleko. Przez cały czas utrzymywać odpowiednie oparcie dla stóp i równowagę.** Zapewni to lepszą kontrolę nad narzędziem elektrycznym w niespodziewanych sytuacjach.

Użytkowanie i konserwacja narzędzia elektrycznego

- **Nie należy przeciążać urządzenia elektrycznego. Należy używać właściwego urządzenia elektrycznego do danego zastosowania.** Właściwe urządzenie elektryczne wykona pracę, do której jest przeznaczone, lepiej i bezpieczniej.
- **Nie wolno używać urządzenia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Każde urządzenie elektryczne, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- **Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania urządzenia elektrycznego należy odłączyć je od źródła zasilania i/lub akumulatora.** Takie środki ostrożności chronią przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia.
- **Wyłączone urządzenia elektryczne należy przechowywać z dala od dzieci oraz nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby nieznające obsługi tych urządzeń.** Urządzenia elektryczne się niebezpieczne w rękach niewyszkolonych użytkowników.
- **Urządzenia elektryczne należy poddawać konserwacji. Sprawdzić części ruchome pod kątem wyrównania w osi lub ocierania, pęknięcia części i wszystkich innych czynników, mających wpływ na pracę urządzenia elektrycznego. W przypadku wykrycia uszkodzenia urządzenie elektryczne należy naprawić przed ponownym użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez niewłaściwie serwisowane urządzenia elektryczne.
- **Urządzenia elektrycznego oraz jego wyposażenia dodatkowego należy używać zgodnie z tymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki i pracę, która ma być wykonana.** Stosowanie urządzenia elektrycznego do czynności innych niż te, do których są przeznaczone, może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznej sytuacji.

Serwis

- **Urządzenie elektryczne może być serwisowane tylko przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu identycznych części zapasowych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania urządzenia poddanego konserwacji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkowania tego narzędzia.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem lub poważnych obrażeń, należy przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać te ostrzeżenia.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

Bezpieczeństwo użytkowania ładowarki

- **Za pomocą ładowarki zaawansowanych akumulatorów litowych 18 V RIDGID RBC 20 można ładować tylko akumulatory RIDGID® wymienione w części Wyposażenie dodatkowe.** Inne rodzaje akumulatorów mogą spowodować obrażenia ciała i zniszczenie własności.
- **Nie wolno używać ładowarki z obiektami przewodzącymi.** Zwarcie biegunów akumulatora może doprowadzić do iskrzenia, poparzeń lub porażenia prądem.
- **Nie wolno wkładać akumulatora do ładowarki, jeśli ładowarka została upuszczona lub uszkodzona w inny sposób.** Uszkodzona ładowarka zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Akumulator ładować w temperaturze od 41°F (5°C) do +104°F (40°C). Ładowarkę i akumulatory należy przechowywać w temperaturze pomiędzy -4°F (-20°C) a +104°F (+40°C).** Prawidłowe postępowanie zapobiegnie poważnym uszkodzeniem baterii. Nieprawidłowa obsługa baterii może spowodować wyciek, porażenie prądem i poparzenie.
- **Należy używać odpowiedniego źródła zasilania. Nie wolno stosować wzmacniaczy, generatorów lub źródeł prądu stałego DC.** Może to spowodować zniszczenie ładowarki w wyniku spięcia, pożaru lub przegrzania.

- **Nie przykrywać ładowarki podczas pracy.** Do prawidłowego działania ładowarki potrzebna jest odpowiednia wentylacja. Przykrycie otworów wentylacyjnych może spowodować pożar. Wokół ładowarki należy pozostawić wolną przestrzeń 4 cali (10 cm), aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Gdy ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć od zasilania.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń dzieci i osób nieprzeszkolonych w zakresie obsługi sprzętu.
- **Nie wolno ładować akumulatora w miejscu wilgotnym, mokrym lub zagrożonym wybuchem. Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu, śniegu lub kurzu.** Zanieczyszczenia i wilgoć zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno otwierać obudowy ładowarki.** Naprawy należy zlecać tylko autoryzowanym serwisom.
- **Nie ciągnąć ładowarki za przewód.** Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo użytkowania akumulatora

- **W odpowiedni sposób dokonać utylizacji baterii.** Wystawienie na działanie wysokiej temperatury może spowodować wybuch, dlatego nie wolno wyrzucać akumulatora do ognia. Należy zakleić taśmą bieguny, aby nie stykały się z innymi obiektami. Niektóre kraje mają własne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii. Należy więc postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami. Patrz również część *Utylizacja*.
- **Nie wolno wkładać do ładowarki akumulatora z pękniętą obudową.** Uszkodzone akumulatory zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Nie wolno rozmontowywać akumulatorów.** Wewnątrz akumulatora nie ma elementów nadających się do naprawy. Rozmontowanie akumulatora może spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- **Należy unikać kontaktu z płynami wyciekającymi z uszkodzonego akumulatora.** Płyny te mogą spowodować podrażnienie skóry. W przypadku gdy taki kontakt nastąpi, należy dokładnie spłukać to miejsce wodą. W przypadku gdy płyn dostanie się do oczu, należy skonsultować się z lekarzem.

Deklaracja zgodności WE (890-011-320.10) jest dołączana w razie potrzeby do niniejszej instrukcji w formie oddzielnej broszury.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących tego produktu RIDGID® należy:

– skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy RIDGID.
– odwiedzić stronę www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu w celu znalezienia lokalnego punktu kontaktowego RIDGID.
– skontaktować się z Działem serwisowym RIDGID pod adresem rtctechservices@emerson.com lub w USA i Kanadzie zadzwonić na numer (800) 519-3456.

Opis i parametry techniczne

Opis

Ładowarka zaawansowanych akumulatorów litowych 18 V firmy RIDGID RBC 20 wraz z odpowiednimi akumulatorami wymienionymi w części Wyposażenie dodatkowe służy do ładowania zaawansowanego akumulatora litowo-jonowego 18 V 2,0 Ah firmy RIDGID w czasie około 45 minut lub zaawansowanego akumulatora litowo-jonowego 18 V 4,0 Ah firmy RIDGID w czasie około 55 minut. Ta ładowarka nie wymaga żadnych regulacji.

Rys. 1 – Ładowarka zaawansowanych akumulatorów litowy 18 V RIDGID RBC 20 i akumulator

Dane techniczne

Wejście	Przeznaczone do 120 V AC lub 230 V AC
Wyjście	14.4 V – 18 V DC
Typ akumulatora	Litowo-jonowy (Li-Ion)
Prąd wejściowy	0,65 A – 1,34 A
Waga	1.87 funta (0,85 kg)
Wymiary (DxSxW)	6.0 x 5.6 x 3.7 cala (153 x 142 x 94 mm)
Czas ładowania	
Zaawansowany litowo-jonowy 18 V	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
Litowo-jonowy 18 V	1,1 Ah = 35 do 40 min.
	2,2 Ah = 70 do 75 min.
	3,3 Ah = 105 do 110 min.
Chłodzenie	Chłodzenie bierne konwekcyjne (bez wiatraka)

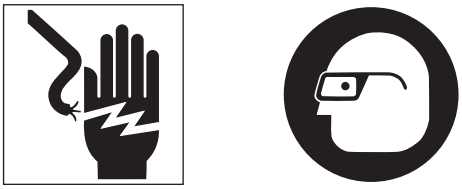
UWAGA! Ładowarka może współpracować tylko z akumulatorami litowo-jonowymi firmy RIDGID wymienionymi w części Wyposażenie dodatkowe.

Ikony

⊡ Podwójna izolacja Tylko do użycia w pomieszczeniach

Przegląd i przygotowanie ładowarki

⚠ OSTRZEŻENIE



Na dzień przed użyciem sprawdzić, czy ładowarka i akumulator nie sprawiają żadnych problemów. Przygotuj ładowarkę zgodnie z tymi procedurami, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, pożaru i innych wypadków oraz zapobiec uszkodzeniu narzędzia i systemu.

1. Upewnić się, że ładowarka jest odłączona od zasilania. Skontroluj przewód zasilający, ładowarkę i akumulator pod kątem uszkodzeń lub modyfikacji lub złamanych, zużytych, zgubionych, źle ustawionych lub zmontowanych części. Jeśli wystąpią jakieś problemy, nie używaj ładowarki lub akumulatorów, dopóki nie zostaną one właściwie naprawione lub wymienione.
2. Wyczyść zabrudzenia sprzętu olejem, smarem lub inne, jak opisano w rozdziale Konserwacja, szczególnie uchwyty i kontrolki. To pomoże zapobiec wyślizgnięciu się sprzętu z ręki, zapewni prawidłową wentylację i umożliwi zauważenie pęknięć lub uszkodzeń.
3. Sprawdź, czy wszystkie etykiety ostrzegawcze i naklejki na ładowarce i akumulatorze są nienaruszone i czytelne. *Rys. 2* przedstawia etykietę ostrzegawczą na spodzie ładowarki. *Rys. 3* przedstawia etykiety na spodzie akumulatora.

Rys. 2 – Lokalizacja etykiety ostrzegawczej na ładowarce

Rys. 3 – Lokalizacja etykiety ostrzegawczej na akumulatorze

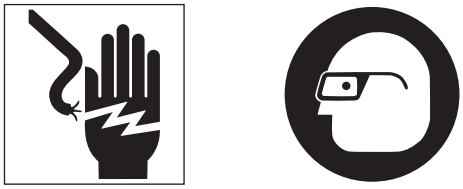
4. Przed użyciem wybrać odpowiednie miejsce dla ładowarki. Sprawdzić obszar roboczy pod kątem warunków takich jak:
   - Występowanie łatwopalnych cieczy, oparów lub kurzu mogących spowodować zapłon. Jeśli one występują, nie pracować na tym obszarze, dopóki źródła tych zanieczyszczeń nie zostaną rozpoznane i usunięte. Ładowarka nie jest odporna na wybuchy i może powodować iskrzenie.
   - Miejsce dla ładowarki musi być czyste, równe, stabilne i suche. Nie wolno używać tego urządzenia w mokrych i wilgotnych miejscach.
   - Prawidłowy zakres temperatur roboczych. Do ładowania ładowarka i akumulator muszą mieć temperaturę od 41°F (5°C) do 104°F (40°C). Jeśli ich temperatura wykracza poza ten zakres w dowolnym momencie ładowania, operacja powinna zostać przerwana aż do powrotu do prawidłowej temperatury.
   - Odpowiednie źródło zasilania. Sprawdzić, czy wtyczka dobrze pasuje do używanego gniazdka.

- Odpowiednia wentylacja obszaru. Ładowarka wymaga zachowania co najmniej 4 cali (10 cm) wolnej przestrzeni wokół niej, aby utrzymana była prawidłowa temperatura pracy.

5. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Podłącz ładowarkę do odpowiedniego źródła zasilania.
6. Ta ładowarka jest wyposażona w otwory mocujące, umożliwiające zamocowanie jej na ścianie. Śruby należy zamocować w odległości 4 cali (102 mm).

Procedura ładowania/instrukcja obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE



Zawsze należy nosić okulary ochronne zabezpieczające oczy przed brudem i innymi ciałami obcymi.

Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń związanych z porażeniem prądem.

UWAGA! Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po około 5 cyklach ładowania i rozładowania.

UWAGA! Nie jest konieczne całkowite rozładowanie akumulatora przed rozpoczęciem ładowania.

1. Przygotować ładowarkę zgodnie z rozdziałem Kontrola i przygotowanie ładowarki.
2. Żółta dioda LED miga w sposób ciągły, gdy ładowarka jest w trybie gotowości „gotowa do ładowania".
3. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Włóż akumulator do ładowarki. Powinien on zacząć ładować się automatycznie.
   - Żółta dioda LED może się świecić w sposób ciągły przez 2 sekundy, gdy sprawdzany jest stan akumulatora.
   - Jeśli styki akumulatora nie zapewniają właściwego kontaktu lub akumulator bądź ładowarka jest uszkodzona, miga czerwona dioda LED (95% czasu zapalona, 5% czasu zgaszona - szybkie miganie). Sprawdzić styk akumulatora poprzez wyjęcie go i ponowne włożenie do ładowarki.
   - W czasie ładowania akumulatora miga zielona dioda LED (50% czasu zapalona, 50% czasu zgaszona - wolne miganie).
   - W czasie ładowania akumulator może nieco się nagrzewać. To zjawisko normalne i nie wskazuje na problem.
   - Gdy poziom naładowania akumulatora osiągnie 85% naładowania, zielona dioda LED zmieni sposób migania (95% czasu zapalona, 5% czasu zgaszona - szybkie miganie). Można użyć akumulatora w tym stanie, jeśli to konieczne. Zalecamy jednak pozostawić podłączony akumulator aż do uzyskania poziomu naładowania 100%.
   - Jeżeli akumulator lub ładowarka są zbyt gorące lub zimne, ciągłym światłem palić się będzie czerwona dioda LED. Po ochłodzeniu akumulatora i ładowarki do właściwego zakresu temperatur 41°F (5°C) to 104°F (40°C) czerwona dioda LED zgaśnie. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, a zielona dioda LED będzie migać aż do pełnego naładowania akumulatora.
4. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, zapali się na stale zielona dioda LED. Można wyjąć akumulator i go użyć. Pełny opis wskazań diod LED znajduje się w części *Diagnostyka LED*.
   - Naładowany akumulator można zostawić w ładowarce do momentu jego użycia. Nie ma ryzyka przeładowania akumulatora. Gdy jest on w pełni naładowany, ładowarka automatycznie wyłącza funkcję ładowania.
5. Wykonuj te czynności suchymi dłońmi. Odłącz ładowarkę z gniazda po zakończeniu ładowania.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazdka i akumulator z ładowarki. Do czyszczenia ładowarki lub akumulatora nie używać wody ani środków chemicznych, aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.

Usunąć brud lub smar z zewnętrznej części ładowarki i akumulatora za pomocą szmatki lub miękkiej szczotki (nie metalowej).

Wyposażenie dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE

Do użycia z ładowarką zaawansowanych akumulatorów litowych firmy RIDGID RBC 20 przeznaczone jest następujące wyposażenie dodatkowe. Aby zapobiec poważnym obrażeniom, należy używać tylko wyposażenia dodatkowego zalecanego i przeznaczonego specjalnie do użytku z ładowarką zaawansowanych akumulatorów litowych RIDGID RBC 20, wymienionego poniżej. Podane ładowarki i akumulatory nie współpracują z innymi modelami ładowarek i akumulatorów litowo-jonowych firmy RIDGID.

Kompletna lista akcesoriów RIDGID do tej ładowarki jest dostępna w katalogu online RIDGID na stronie www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu.

Przewody i ładowarki zaawansowanych akumulatorów litowych RBC 20

Nr katalogowy	Napięcie	Region	Typ wtyczki
43458	120 V	USA, Kanada i Meksyk	A
43333	230 V	Europa	C
43468	120 V	Chiny	A
44418	230 V	Australia i Ameryka Łacińska	I
44793	100 V	Japonia	A
44833	230 V	Wielka Brytania	G
44798	—	Przewód do ładowarki północnoamer.	A
44808	—	Przewód do ładowarki europejskiej	C
44803	—	Przewód do ładowarki chińskiej	A
44813	—	Przewód do ładowarki australijskiej i południowoamer.	I
44818	—	Przewód do ładowarki japońskiej	A
44828	—	Przewód do ładowarki brytyjskiej	G

Akumulatory

Nr katalogowy	Pojemność	Region
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Kanada i Meksyk
44698	18 V 4,0 Ah	Europa
43323	18 V 2,0 Ah	Chiny
43328	18 V 4,0 Ah	Australia i Ameryka Łacińska
31013	18V 1.1Ah	Japonia
32743	18V 2.2Ah	Wielka Brytania
31018	18V 3.3Ah	Przewód do ładowarki północnoamer.
32473	18V 1.1Ah	Przewód do ładowarki europejskiej
28218	18V 2.2Ah	Przewód do ładowarki chińskiej
28448	18V 3.3Ah	Przewód do ładowarki australijskiej i południowoamer.

Wszystkie wymienione akumulatory będą pracowały z ładowarką RBC 20. Akumulatory dla różnych regionów mają inne oznaczenia na etykietach.

Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE Ładowarkę i akumulatory należy przechowywać w suchym, bezpiecznym i zamkniętym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób nieznających zasad obsługi ładowarki.

Akumulatory i ładowarka powinny być chronione przed silnymi uderzeniami, wilgocią, kurzem i brudem, ekstremalnie wysokimi i niskimi temperaturami oraz rozpuszczalnikami chemicznymi i oparami.

NOTATKA Długotrwałe przechowywanie w stanie całkowicie naładowanym, całkowicie rozładowanym lub w temperaturach powyżej 104°F (40°C) może na stałe zmniejszyć pojemność akumulatora.

Transport akumulatora

Akumulator został przetestowany zgodnie z dokumentem ONZ ST/SG/AC.10/11/Wer./3 Część III, podrozdział 38.3. Posiada skuteczną ochronę przed wewnętrznym nadciśnieniem i zwarciem jak również urządzenia zabezpieczające przed nagłym rozerwaniem i niebezpieczeństwem odwrotnego przepływu prądu.

Ekwiwalent litowy zawartości akumulatora jest mniejszy niż jego odpowiednie wartości graniczne. W związku z powyższym akumulator nie podlega krajowym lub międzynarodowym przepisom dotyczącym środków niebezpiecznych, zarówno jako oddzielna część, jak również jako część urządzenia. Przepisy dotyczące materiałów niebezpiecznych mogą jednak być wiążące w przypadku transportowania większych ilości akumulatorów. W tym przypadku może być konieczne spełnienie specjalnych warunków (np. dotyczących opakowania).

Serwis i naprawa

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowe serwisowanie i naprawa mogą spowodować niebezpieczeństwo przy użytkowaniu urządzenia.

W tej ładowarce i akumulatorze nie ma części, które mogą podlegać serwisowaniu przez użytkownika. Nie wolno próbować otwierać ładowarki lub akumulatora, ładować poszczególnych komór akumulatora lub czyścić wewnętrznych elementów.

Aby uzyskać informacje na temat najbliższego niezależnego centrum serwisowego RIDGID lub wszelkich kwestii dotyczących serwisowania lub naprawy, należy:

- skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy RIDGID.
- odwiedzić stronę www.RIDGID.com lub www.RIDGID.eu w celu znalezienia lokalnego punktu kontaktowego Ridge Tool.

- skontaktować się z Działem serwisowym RIDGID pod adresem rtctechservices@emerson.com lub w USA i Kanadzie zadzwonić na numer (800) 519-3456.

Utylizacja

Części urządzenia zawierają cenne materiały i mogą być wykorzystane ponownie. Lokalnie można znaleźć firmy specjalizujące się w recyklingu. Zutylizować wszystkie części zgodnie z wszystkimi stosownymi przepisami. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarkę odpadami.

W krajach UE: Nie utylizować urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącymi odpadów elektrycznych i elektronicznych i ich wdrożeniem do prawodawstwa krajowego, urządzenia elektryczne, które nie są już używane muszą być odbierane oddzielnie i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Utylizacja akumulatorów

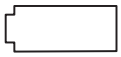
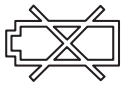
W USA i Kanadzie: Pieczątka RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) na opakowaniu akumulatora oznacza, że RIDGID zapłacił już za recykling akumulatorów litowo-jonowych po zakończeniu ich użytkowania.

RBRC™, RIDGID® i inni dostawcy akumulatorów stworzyli w USA i Kanadzie programy zbierania i recyklingu akumulatorów. Akumulatory i baterie zawierają materiały, których nie można bezpośrednio pozbywać się do środowiska, oraz cenne materiały do ponownego wykorzystania. Należy chronić środowisko i zasoby naturalne, oddając zużyte akumulatory do lokalnego sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu firmy RIDGID do recyklingu. Lokalne centrum recyklingu udziela informacji o dodatkowych punktach zbiórki.

RBRC™ jest zastrzeżonym znakiem handlowym Rechargeable Battery Recycling Corporation.

W krajach UE: Uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 91/157/EWG.

Diagnostyka LED

Ikona ładowarki	Światło ciągłe	Miganie	Znaczenie
	—	Żółta	Ładowarka jest podłączona bez zainstalowanego akumulatora - gotowa do ładowania.
	Żółta (2 s)	—	Ładowarka sprawdza stan akumulatora.
	—	Zielona (wolno)	Ładowanie akumulatora. Poziom naładowania <85%.
	—	Zielona (szybko)	Ładowanie akumulatora. Poziom naładowania >85%.
	Zielona	—	Akumulator w pełni naładowany.
	—	Czerwona	Akumulator źle włożony do ładowarki. Wyjąć akumulator i włożyć go ponownie.
			Akumulator jest uszkodzony. Odpowiedni akumulator zastępczy podano w części *Wyposażenie dodatkowe*. Instrukcje utylizacji podano w części *Recycling*.
			Ładowarka jest uszkodzona. Informacje kontaktowe podano w części *Serwis i naprawa*.
	Czerwona	—	Akumulator lub ładowarka poza zakresem temperatur ładowania (41°F (5°C) do 104°F (40°C)). Pozwolić akumulatorowi i ładowarce na ostygnięcie do właściwej temperatury, umieszczając je w chłodnym miejscu.
	Nie świeci żadna dioda LED		Ładowarka nie ma zasilania. Upewnić się, czy ładowarka jest właściwie podłączona do gniazdka.
			Ładowarka nie działa prawidłowo. Informacje kontaktowe podano w *części* Serwis i naprawa.

Nabíječka baterií

Návod k použití

⚠ VAROVÁNÍ!

Před používáním tohoto nástroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Nepochopení a nedodržení obsahu tohoto návodu může vést k úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo k závažné újmě na zdraví.

Pokročilá nabíječka lithiových baterií RBC 20	
Do níže uvedeného políčka si zapište výrobní sériové číslo uvedené na typovém štítku.	
Sério-vé č.	

Obsah

Záznamový formulář sériového čísla nástroje 121

Bezpečnostní symboly 123

Všeobecné bezpečnostní předpisy* 123
- Bezpečnost na pracovišti 123
- Elektrobezpečnost 123
- Osobní bezpečnost 123
- Používání a údržba elektrického nářadí 124
- Servis 124

Specifické informace o bezpečnosti 124
- Bezpečnost při použití nabíječky baterií 124
- Bezpečnost při používání baterie 125

Popis a technické údaje 125
- Popis 125
- Specifikace 125
- Ikony 125

Kontrola a příprava nabíječky 125

Nabíjení, návod k použití 126

Čištění 127

Příslušenství 127

Skladování 127

Přeprava baterie 128

Servis a opravy 128

Likvidace 128

Likvidace baterie 128

Diagnostika pomocí LED diod 129

Záruka po dobu životnosti ..... Zadní strana obálky

* Překlad původního návodu k používání

Bezpečnostní symboly

V tomto návodu k obsluze a na výrobku jsou použity bezpečnostní symboly a signální slova, která sdělují důležité informace týkající se bezpečnosti. Úlohou tohoto oddílu je snaha o lepší porozumění těmto signálním slovům a symbolům.

Toto je výstražný bezpečnostní symbol. Je používán pro to, aby vás upozornil na možné nebezpečí poranění osob. Dodržujte všechna upozornění týkající se bezpečnosti, na která tento symbol upozorňuje, abyste se vyvarovali možného poranění nebo usmrcení.

⚠ VÝSTRAHA VÝSTRAHA označuje nebezpečnou situaci, která - kdyby nastala - by mohla mít za následek smrt nebo vážný úraz.

⚠ VAROVÁNÍ VAROVÁNÍ označuje nebezpečnou situaci, následkem které může dojít k usmrcení nebo vážnému zranění, pokud se jí nevyvarujete.

⚠ UPOZORNĚNÍ UPOZORNĚNÍ označuje nebezpečnou situaci, která - kdyby nastala - by mohla mít za následek menší nebo lehký úraz.

POZNÁMKA POZNÁMKA uvádí informace týkající se ochrany majetku.

Tento symbol znamená, že si před prací s tímto zařízením musíte pečlivě pročíst návod k použití. Návod k použití obsahuje důležité informace o bezpečné a správné obsluze zařízení.

Tento symbol znamená, že při manipulaci se zařízením nebo jeho používání je vždy třeba mít nasazené ochranné brýle s postranními kryty, aby se snížilo riziko poranění očí.

Tento symbol označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Všeobecné bezpečnostní předpisy*

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny výstrahy a poučení, týkající se bezpečnosti. Nedbání těchto varování a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění.

USCHOVEJTE VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Temná pracoviště nebo pracoviště plná nepořádku jsou zdrojem nehod.
- **Nepoužívejte elektrická zařízení ve výbušném prostředí, například za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrická zařízení mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nářadím se nablízku nesmí nacházet děti kolemstojící.** Rozptylování může vést ke ztrátě pozornosti.

Elektrobezpečnost

- **Zástrčka nástroje musí přesně pasovat do zásuvky. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádný adaptér pro zástrčky s uzemněnými nástroji.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými nebo ukostřenými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, kuchyňské sporáky a lednice.** Když je vaše tělo ve styku s uzemněním nebo ukostřením, existuje zde zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrická zařízení dešti ani mokrým podmínkám.** Pokud se do elektrického zařízení dostane voda, zvyšuje se tím riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoškozujte kabel. Nikdy nepoužívejte kabel pro nošení, táhnutí či vypojování elektrického zařízení ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi.** Poškození či zamotání kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud používáte elektrické zařízení venku, vždy použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je nevyhnutelné použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Při používání elektrických zařízení se mějte neustále na pozoru, sledujte co děláte a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Pouhý okamžik nepozornosti při používání elektrických zařízení může mít za následek vážný úraz.

- **Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky, jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují počet osobních zranění.
- **Nenahýbejte se. Vždy mějte vhodnou oporu pod nohy a rovnováhu.** To vám umožní lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

Používání a údržba elektrického nářadí

- **Při práci s elektrickým zařízením nepoužívejte hrubou sílu. Použijte správný elektrický nástroj pro daný účel.** Správný elektrický nástroj vám poslouží lépe a bezpečněji, pokud je použit způsobem, pro který byl navržen.
- **Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud nelze zapnout a vypnout vypínač.** Jakékoli elektrické zařízení, které nelze ovládat pomocí vypínače, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte zástrčku elektrického zařízení od zdroje napájení nebo bateriového modulu.** Takové preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí elektrického zařízení.
- **Elektrická zařízení, která se nepoužívají, uchovávejte mimo dosah dětí a nedovolte, aby je používaly osoby, které s nimi neumí zacházet nebo neznají tento návod.** Elektrická zařízení jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečná.
- **Elektrická zařízení vyžadují údržbu. Kontrolujte, zda jsou pohyblivé části správně seřízeny a připojeny, zda nejsou žádné části poškozeny nebo zda nevznikly jiné podmínky, které mohou ovlivnit provoz elektrického zařízení. Pokud je elektrické zařízení poškozeno, nechte ho před použitím opravit.** Došlo již k mnoha nehodám způsobeným nedostatečnou údržbou elektrických zařízení.
- **Používejte elektrické zařízení a příslušenství v souladu s těmito pokyny, zohledněte pracovní podmínky a práci, kterou máte provádět.** Použití elektrického zařízení pro jiné operace, než pro které je určeno, by mohlo vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Servis elektrického zařízení musí provádět kvalifikovaná osoba při použití identických náhradních dílů.** Tím se zajistí, že bude dodržena bezpečnost elektrického zařízení.

Specifické informace o bezpečnosti

⚠ VAROVÁNÍ

Tento odstavec obsahuje důležité bezpečnostní informace specifické pro tento nástroj.

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před použitím nabíječky baterií, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo vážného úrazu.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE!

Bezpečnost při použití nabíječky baterií

- **Nabíjejte pouze dobíjecí baterie RIDGID® uvedené v části Příslušenství u pokročilé nabíječky lithiových 18V baterií RIDGID RBC 20**. Jiné typy baterií by se mohly roztrhnout a způsobit úraz a poškození majetku.
- **Nezkoušejte nabíječku baterií vodivými objekty.** Zkratováním kontaktů baterie mohou vzniknout jiskry, popáleniny nebo úraz elektrickým proudem.
- **Nevkládejte baterii do nabíječky, pokud nabíječka spadla z výšky nebo byla jakkoli poškozena.** Poškozená nabíječka zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Baterii nabíjejte při teplotách nad 41°F (5°C) a pod +104°F (40°C). Skladujte nabíječku a bateriové moduly při teplotách nad -4°F (20°C) a pod 104°F (40°C).** Správnou péčí zabráníte vážnému poškození baterií. Nesprávná péče o baterie může mít za následek vytečení baterií, úraz elektrickým proudem nebo popáleniny.
- **Používejte vhodný zdroj napájení. Nepoužívejte zvyšovací transformátor nebo motorgenerátor nebo el. zásuvku pro stejnosměrný proud.** Mohlo by dojít k poškození nabíječky a následnému úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru nebo popálenin.
- **Nabíječku během používání nezakrývejte.** Pro správnou funkci nabíječky je potřebné odpovídající větrání. Zakrytí větracích otvorů by mohlo mít za následek požár. K zajištění dostatečného větrání musí být kolem nabíječky volný prostor nejméně 4 " (10 cm).
- **Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od sítě.** Sníží se tím nebezpečí poranění dětí a neproškolených osob.
- **Nenabíjejte bateriový modul ve vlhkém, mokrém nebo výbušném prostředí. Nevystavujte nabíječku dešti, sněhu ani nečistotám.** Nečistoty a vlhkost zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Neotevírejte kryt nabíječky.** Opravy se smí provádět pouze v autorizovaných provozovnách.

- **Nepřenášejte nabíječku za napájecí kabel.** Snižuje se tím nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost při používání baterie

- **Baterii zlikvidujte odpovídajícím způsobem.** Při vystavení příliš vysokým teplotám mohou baterie explodovat, nevhazujte je proto do ohně. Přelepte svorky páskou, abyste zabránili jejich přímému kontaktu s jinými objekty. V některých zemích platí předpisy týkající se likvidace baterií. Dodržujte všechny platné předpisy. Také si přečtěte *část* Likvidace.
- **Nevkládejte do nabíječky baterii s prasklým pouzdrem.** Poškozené baterie zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Baterie nikdy nerozebírejte.** Bateriový modul neobsahuje žádné části, které může uživatel sám opravovat. Při rozebírání baterií může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jinému poranění.
- **Zabraňte kontaktu s kapalinami prosakujícími z vadných baterií.** Kapaliny mohou způsobit popáleniny nebo podráždění pokožky. V případě náhodného potřísnění kapalinou důkladně opláchněte postižené místo vodou. Pokud dojde k vniknutí kapaliny do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.

Prohlášení o shodě ES (890-011-320.10) bude v případě potřeby součástí této příručky jako zvláštní brožura.

Pokud máte nějaké dotazy týkající se tohoto výrobku RIDGID®:

– Spojte se s místním obchodním zástupcem pro výrobky RIDGID.
– Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu a vyhledejte místní kontaktní místo pro výrobky RIDGID.
– Kontaktujte technické oddělení pro výrobky RIDGID na rtctechservices@emerson.com nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Popis a technické údaje

Popis

Pokročilá nabíječka lithiových 18V baterií RIDGID RBC 20 je při použití s příslušnými bateriovými moduly (bateriemi) uvedenými v části *Příslušenství* určena k nabití 18 V 2,0 Ah pokročilé Li-Ion baterie RIDGID za přibližně 45 minut nebo 18 V 4,0 Ah pokročilé Li-Ion baterie RIDGID za přibližně 55 minut. Tato nabíječka nevyžaduje seřizování.

Obrázek 1 – Pokročilá nabíječka lithiových 18V baterií RIDGID RBC 20 a bateriový modul

Specifikace

Vstup	K dispozici pro 120 V AC nebo 230 V AC
Výstup	14,4 V – 18 V DC
Typ baterie	Li-Ion baterie
Vstupní proud	0,65 A – 1,34 A DC
Hmotnost	1.87 libry (0,85 kg)
Rozměry (DxŠxV)	6.0″ x 5.6″ x 3.7″ (153 x 142 x 94 mm)
Doba nabíjení	
Pokročilá 18V Li-Ion baterie	2,0 Ah = 45 minut
	4,0 Ah = 55 minut
18V Li-Ion	1,1 Ah = 35 až 40 minut
	2,2 Ah = 70 až 75 minut
	3,3 Ah = 105 až 110 minut
Chlazení	Pasivní konvenční chlazení (bez ventilátoru)

POZNÁMKA! Tato nabíječka je kompatibilní pouze s Li-Ion bateriemi RIDGID uvedenými v části Příslušenství.

Ikony

⧈ Dvojitá izolace Pouze pro vnitřní použití

Kontrola a příprava nabíječky

⚠ VAROVÁNÍ

Denně před použitím zkontrolujte nabíječku a baterie a odstraňte jakékoli problémy. Nainstalujte nabíječku podle tohoto návodu, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, vzniku požáru a dalších nehod a zabránili poškození nástroje a systému.

1. Zkontrolujte, zda nabíječka není zapojena do el. sítě. Zkontrolujte, zda napájecí kabel, nabíječka a baterie nejsou poškozené nebo upravené, nebo zda nejsou nějaké části rozbité, opotřebované, nechybí a nejsou chybně vyrovnané či spojené. Pokud zjistíte jakékoli problémy, nepoužívejte nabíječku nebo baterie, dokud příslušné části neopravíte nebo nevyměníte.
2. Očistěte jakékoli stopy oleje, mazadla nebo nečistot způsobem popsaným v části Údržba. Zabráníte tím, aby vám zařízení vyklouzlo z ruky a zajistíte dostatečné větrání a také potom uvidíte případné praskliny či poškození.
3. Zkontrolujte, zda jsou na nabíječce a bateriích nepoškozené a čitelné všechny výstražné štítky a nálepky. *Na obr. 2* je vyobrazen výstražný štítek na spodní straně nabíječky. *Na obr. 3* jsou vyobrazeny štítky na spodní straně baterie.

Obrázek 2 – Umístění výstražného štítku na nabíječce

Obrázek 3 – Umístění výstražného štítku na baterii

4. Pro nabíječku vyberte před použitím vhodné místo. Zkontrolujte, zda je v místě:
   - Žádné hořlavé kapaliny, páry nebo prach, které by se mohly vznítit. Pokud jsou přítomny, v oblasti nepracujte, dokud nebudou určeny a odstraněny jejich zdroje. Nabíječka baterií není bezpečná proti výbuchu a může vytvářet jiskry.
   - Nabíječka musí mít k dispozici volný, rovný, stabilní a suchý prostor. Nepoužívejte ji v mokrém nebo vlhkém prostředí.
   - Správný rozsah pracovní teploty. Aby mohlo být zahájeno nabíjení, musí být teplota nabíječky i baterie v rozsahu 41°F (5°C) až 104°F (40°C). Pokud se teplota kterékoli z nich dostane během nabíjení mimo tento rozsah, nabíjení se pozastaví, dokud se teplota nevrátí zpět do uvedeného rozsahu.
   - Vhodný zdroj napájení. Zkontrolujte, zda zástrčka pasuje do požadované zásuvky.
   - Dostatečný prostor pro větrání. K udržení správné provozní teploty musí být kolem nabíječky volný prostor nejméně 4" (10 cm).
5. Suchýma rukama zapojte nástroj do vhodného zdroje napájení.
6. Pokud je požadována montáž na stěnu, nabíječka je vybavena příhodnými otvory pro zavěšení na stěnu. Vzdálenost středů šroubů musí být 4" (102 mm).

Nabíjení, návod k použití

⚠ VAROVÁNÍ

Noste vždy ochranu zraku, abyste si chránili oči před nečistotou a jinými cizími předměty.

Dodržujte návod k použití, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA! Nové baterie dosáhnou plné kapacity po přibližně 5 cyklech nabití a vybití.

POZNÁMKA! Bateriový modul nemusí být před nabíjením úplně vybitý.

1. Nainstalujte nabíječku podle pokynů v části Kontrola a instalace nabíječky.
2. Pokud je nabíječka v pohotovostním režimu připravená k nabíjení, žlutá kontrolka trvale bliká.
3. Suchýma rukama vložte bateriový modul do nabíječky. Bateriový modul se automaticky začne nabíjet.
   - Žlutá kontrolka může svítit až 2 sekundy (po dobu kontroly stavu baterie).
   - Pokud se baterie plně nedotýká nebo pokud je nabíječka poškozená, začne rychle blikat (95% doby svítí, 5% doby nesvítí) červená kontrolka. Zkontrolujte

kontakt baterie tím, že baterii z nabíječky vyjmete a znovu ji vložíte.

- Během nabíjení baterie bude zelená kontrolka pomalu blikat (50% doby svítí a 50% doby nesvítí).
- Bateriový modul se během nabíjení mírně zahřeje. Tento stav je normální a nenaznačuje žádný problém.
- Když stav nabití baterie dosáhne 85%, zelená kontrolka začne rychle blikat (95% doby svítí, 5% doby nesvítí). Pokud je to nezbytné, baterii již lze v tomto stavu použít. Pokud možno však nechte baterii připojenou, aby dosáhla úrovně nabití 100%.
- Pokud bude teplota bateriového modulu nebo nabíječky příliš vysoká nebo příliš nízká, červená kontrolka bude trvale svítit. Jakmile se teplota baterie i nabíječky vrátí do správného intervalu teplot 41°F (5°C) až 104°F (40°C), červená kontrolka zhasne. Proces nabíjení bude automaticky zahájen a zelená kontrolka bude blikat, dokud nebude baterie plně nabitá.

4. Když je baterie plně nabitá, kontrolka svítí zeleně. Baterii lze vyjmout a použít. Úplný popis kontrolek naleznete v části *Diagnostika pomocí LED diod*.
   - Baterii je možné po nabití ponechat v nabíječce, dokud nebude potřeba. Neexistuje žádné nebezpečí nadměrného nabití baterie. Po úplném nabití baterie nabíječka automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.
5. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku suchýma rukama ze zásuvky.

Čištění

⚠ VAROVÁNÍ

Před čištěním nabíječku vypojte ze zásuvky a vyjměte baterie. Nabíječku ani baterie nečistěte vodou ani chemikáliemi, abyste snížili nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Z vnějšího povrchu nabíječky a bateriového modulu odstraňte veškeré nečistoty a maziva pomocí hadříku nebo jemného nekovového kartáčku.

Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ

Následující příslušenství je určeno pro použití s pokročilou nabíječkou lithiových baterií RIDGID RBC 20. Abyste zabránili vážnému úrazu, používejte pouze příslušenství speciálně určené a doporučené pro pokročilou nabíječku lithiových baterií RIDGID RBC 20, uvedené níže. Uvedené nabíječky a baterie nejsou kompatibilní s jinými modely Li-Ion baterií a nabíječek RIDGID.

Úplný seznam příslušenství RIDGID pro tuto nabíječku naleznete v online katalogu produktů RIDGID na www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu.

Pokročilé nabíječky lithiových baterií RBC 20 a kabeláž

Katalogové č.	Napětí	Oblast	Typ Zástrčky
43458	120 V	USA, Kanada a Mexiko	A
43333	230 V	Evropa	C
43468	120 V	Čína	A
44418	230 V	Austrálie a Jižní Amerika	I
44793	100 V	Japonsko	A
44833	230 V	Velká Británie	G
44798	—	Kabel k nabíječce v Severní Americe	A
44808	—	Kabel k nabíječce v Evropě	C
44803	—	Kabel k nabíječce v Číně	A
44813	—	Kabel k nabíječce v Austrálii a Jižní Americe	I
44818	—	Kabel k nabíječce v Japonsku	A
44828	—	Kabel k nabíječce ve Velké Británii	G

Bateriové moduly

Katalogové č.	Kapacita	Oblast
44693	18 V 2,1 Ah	USA, Kanada a Mexiko
44698	18 V 2,1 Ah	Evropa
43323	18 V 2,1 Ah	Čína
43328	18 V 2,1 Ah	Austrálie a Jižní Amerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japonsko
32743	18 V 2,2 Ah	Velká Británie
31018	18 V 3,3 Ah	Kabel k nabíječce v Severní Americe
32473	18 V 1,1 Ah	Kabel k nabíječce v Evropě
28218	18 V 2,2 Ah	Kabel k nabíječce v Číně
28448	18 V 3,3 Ah	Kabel k nabíječce v Austrálii a Jižní Americe

Všechny uvedené baterie lze použít s libovolným modelem nabíječky RBC 20. Rozdíl mezi jednotlivými bateriemi pro různé oblasti je vyznačen štítky.

Skladování

⚠ VAROVÁNÍ Nabíječku a baterie skladujte na suchém, bezpečném a uzamčeném místě mimo dosah dětí a osob, které s nabíječkou neumí zacházet.

Bateriové moduly a nabíječka musí být chráněny před tvrdými nárazy, vlhkem a mokrem, prachem a nečistotou, extrémně vysokými a nízkými teplotami a chemickými roztoky a párami.

POZNÁMKA Dlouhodobé skladování při plně nabitém stavu, plně vybitém stavu nebo při teplotách nad 104°F (40°C) může trvale snížit kapacitu bateriového modulu.

Přeprava baterie

Baterie je testována podle dokumentu UN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 část III, pododdíl 38.3. Má účinnou ochranu proti vnitřnímu přetlaku a spojení nakrátko, jakož i zařízení pro zabránění náhlému roztržení a nebezpečnému toku zpětného proudu.

Rovnocenný obsah lithia v baterii je pod aplikovatelnými mezními hodnotami. Proto baterie není předmětem národních nebo mezinárodních předpisů, týkajících se nebezpečných látek, ani jako jednotlivá složka, ani při vložení do přístroje. Avšak předpisy regulující nebezpečné zboží mohou přicházet v úvahu při přepravě několika baterií. V toto případě může být nutné dostát speciálním podmínkám (například týkajících se obalu).

Servis a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

Po nevhodném servisním zásahu nebo opravě může být zařízení nebezpečné.

Nabíječka a bateriové moduly neobsahují žádné části, které může uživatel sám opravovat. Nepokoušejte se otevírat pouzdra nabíječky nebo baterií, nabíjet samostatně články baterie nebo čistit vnitřní komponenty.

Pokud hledáte nejbližší nezávislé servisní středisko pro produkty RIDGID nebo máte jakékoliv dotazy týkající se servisu nebo oprav:

- Obraťte se na místního distributora výrobků společnosti RIDGID.
- Navštivte www.RIDGID.com nebo www.RIDGID.eu, kde naleznete spojení s místním kontaktním střediskem Ridge Tool.
- Kontaktujte technické oddělení pro výrobky RIDGID na rtctechservices@emerson.com nebo v USA a Kanadě zavolejte na číslo (800) 519-3456.

Likvidace

Některé části zařízení obsahují cenné materiály a lze je recyklovat. Existují místní společnosti, které se na recyklování specializují, a které lze najít ve vaší oblasti. Likvidujte komponenty v souladu se všemi použitelnými předpisy. Pro získání dalších informací se spojte s místním úřadem pro nakládání s odpady.

V zemích EU: Elektrická zařízení nevyhazujte spolu s domácím odpadem!

Podle evropské směrnice 2002/96/EC pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení a její aplikace v národních legislativách, musí být nepoužitelná elektrická zařízení shromážděna samostatně a zlikvidována ekologickým způsobem.

Likvidace baterie

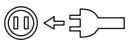
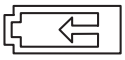
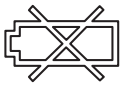
Pro USA a Kanadu: Cejch RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation = Společnost pro recyklování dobíjecích baterií) na bateriových modulech znamená, že firma RIDGID již zaplatila náklady za recyklování Li-Ion baterie, až jejich použitelná životnost skončí.

RBRC™, RIDGID®, a ostatní dodavatelé baterií vyvinuli programy pro USA a Kanadu na sběr a recyklování dobíjecích baterií. Normální a dobíjecí baterie obsahují materiály, které by neměly být zlikvidovány přímo v přírodě a které obsahují hodnotné materiály, které mohou být recyklovány. Pomozte chránit životní prostředí a uchovat přírodní zdroje tím, že použité baterie vrátíte svému místnímu prodejci nebo autorizovanému servisnímu středisku firmy RIDGID k recyklaci. Informace o dalších sběrných místech vám poskytne také místní středisko pro recyklaci.

RBRC™ je registrovaná ochranná známka Společnosti pro recyklování dobíjecích baterií.

V zemích EU: Vadné nebo použité bateriové moduly/baterie musí být recyklovány podle směrnice 91/157/EEC.

Diagnostika pomocí LED diod

Ikona na nabíječce	Svítí	Bliká	Význam
	—	Žlutá	Nabíječka je zapojená do el. sítě a není do ní vložena žádná baterie. Je připravena k nabíjení.
	Žlutá (2 sekundy)	—	Nabíječka kontroluje stav baterie.
	—	Zelená (pomalu)	Baterie se nabíjí. Úroveň nabití <85%.
	—	Zelená (rychle)	Baterie se nabíjí. Úroveň nabití >85%.
	Zelená	—	Baterie je plně nabitá.
	—	Červená	Baterie není v nabíječce správně vložena. Vyjměte baterii a znovu ji vložte do nabíječky.
			Baterie je poškozená. Informace o správné náhradní baterii naleznete v části *Příslušenství*. Informace o likvidaci naleznete v části *Recyklace*.
			Nabíječka je poškozená. Kontaktní informace naleznete v části *Servis a opravy*.
	Červená	—	Teplota baterie nebo nabíječky se nachází mimo interval 41°F (5°C) až 104°F (40°C). Ponechte baterii a nabíječku v odpovídajícím prostředí, aby dosáhly požadované teploty.
	NESVÍTÍ ŽÁDNÉ KONTROLKY		Nabíječka není napájena. Zkontrolujte, zda je nabíječka správně zapojena do el. zásuvky.
			Nabíječka nepracuje správně. Kontaktní informace naleznete v části *Servis a opravy*.

RBC 20 Nabíjačka lítiových

akumulátorov

Používateľská príručka

⚠ VÝSTRAHA!

Pred použitím tohto nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Nepochopenie a nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže viesť k úrazom elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam osôb.

RBC 20 Nabíjačka lítiových akumulátorov	
Do vyznačeného priestoru uveďte výrobné číslo a uchovajte výrobné číslo produktu uvedené na štítku.	
Výrobné č.	

Obsah

Záznamový formulár pre výrobné číslo stroja 131

Bezpečnostné symboly 133

Všeobecné bezpečnostné pokyny* 133
- Bezpečnosť na pracovisku 133
- Elektrická bezpečnosť 133
- Bezpečnosť osôb 133
- Používanie a starostlivosť o elektrické náradie 134
- Servis 134

Špecifické bezpečnostné informácie 134
- Bezpečná práca s nabíjačkou akumulátorov 134
- Bezpečnosť akumulátorov 135

Popis a špecifikácie 135
- Popis 135
- Technické údaje 135
- Ikony 135

Kontrola nabíjačky a nastavenie 136

Proces nabíjania/Prevádzkové pokyny 137

Čistenie 137

Príslušenstvo 137

Skladovanie 138

Preprava akumulátorov 138

Servis a opravy 138

Likvidácia 138

Likvidácia akumulátorov 139

LED diagnostika 140

Celoživotná záruka ..... Zadná strana

* Preklad pôvodného návodu na použitie

Bezpečnostné symboly

V tomto návode na obsluhu a na výrobku sú použité bezpečnostné symboly a signálne slová, ktoré slúžia ako upozornenie na dôležité bezpečnostné informácie. Táto časť má pomôcť lepšie porozumieť týmto signálnym slovám a symbolom.

Toto je symbol bezpečnostnej výstrahy. Označuje riziko možného zranenia osôb. Dodržaním všetkých bezpečnostných pokynov, ktoré sú uvedené pod týmto symbolom, môžete predísť možným zraneniam alebo úrazom s následkom smrti.

⚠ NEBEZPEČENSTVO NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá bude mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie, ak jej nepredídete.

⚠ VÝSTRAHA VÝSTRAHA označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie, ak jej nepredídete.

⚠ UPOZORNENIE UPOZORNENIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahký alebo stredne vážny úraz, ak jej nepredídete.

POZNÁMKA POZNÁMKA označuje informácie, ktoré sa vzťahujú na ochranu majetku.

Tento symbol znamená, že pred používaním zariadenia je nevyhnutné pozorne si prečítať návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu obsahuje informácie dôležité pre bezpečnosť a správnu obsluhu zariadenia.

Tento symbol znamená, že používateľ musí počas manipulácie s týmto zariadením alebo počas jeho používania vždy používať okuliare s bočnými krytmi alebo bezpečnostné okuliare, aby tak znížil riziko poranenia očí.

Tento symbol indikuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny*

⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

USCHOVAJTE VŠETKY VÝSTRAHY A POKYNY PRE PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE!

Bezpečnosť na pracovisku

- **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Preplnené a tmavé miesta spôsobujú nehody.
- **Nepracujte s elektrickými zariadeniami v explozívnom prostredí, ako je prostredie s horľavými tekutinami, plynmi alebo prachom.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskrenie a môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Deti a okolostojace osoby musia byť pri práci s elektrickým náradím v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad zariadením.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčka prívodnej šnúry náradia sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrické zástrčky. Nepoužívajte žiadne adaptéry, ak požívate uzemnené elektrické náradie.** Nemodifikované zástrčky a zhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte telesnému kontaktu s povrchom uzemnených predmetov, ako sú potrubia, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- **Elektrické zariadenia nevystavujte dažďu alebo vlhku.** Voda, ktorá sa dostane do elektrického zariadenia, zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- **Nepoškodzujte napájaciu šnúru. Nikdy nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie alebo odpájanie elektrického zariadenia. Chráňte šnúru pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak pracujete s elektrickými zariadeniami vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú vhodné pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite obvod s uzemnenou prúdovou ochranou (GFCI).** Použitie GFCI znižuje riziko ohrozenia elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Pri práci s elektrickými zariadeniami buďte pozorní a vždy sa sústreďte na to, čo práve robíte. Elektrické zariadenia nepoužívajte, ak ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľková nepozornosť pri práci s elektrickým zariadením môže mať za následok vážne zranenie.

- **Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je maska proti prachu, protišmyková obuv, ochranná prilba, alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach znížia poškodenie zdravia.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Stále udržiavajte pevný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- **Nepoužívajte priveľkú silu na elektrické zariadenie. Použite elektrické zariadenie určené pre dané použitie.** Správne zvolené elektrické zariadenie vykoná danú prácu lepšie a bezpečnejšie, ak je použité pri správnej rýchlosti.
- **Nepoužívajte elektrické zariadenie, ak sa vypínač neprepína do polohy ON (Zap.) a OFF (Vyp.) a zariadenie sa nedá zapnúť ani vypnúť.** Každé elektrické zariadenie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom je nebezpečné a je nevyhnutné ho opraviť.
- **Pred nastavovaním elektrického zariadenia, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku z elektrickej siete a/alebo odpojte akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neočakávaného uvedenia elektrického zariadenia do prevádzky.
- **Nepoužívané elektrické zariadenia uskladnite mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s obsluhou zariadenia alebo s týmito pokynmi, aby manipulovali so zariadením.** Elektrické zariadenia sú v rukách nezaškolených osôb nebezpečné.
- **Vykonávajte správnu údržbu elektrických zariadení. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti správne nastavené alebo či sa nezasekávajú, poškodenie dielov a akékoľvek iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku elektrického zariadenia. Ak je elektrické zariadenie poškodené, pred použitím zabezpečte jeho opravu.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických zariadení.
- **Elektrické zariadenie a príslušenstvo používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického zariadenia na účely iné ako tie, na ktoré je určené, môže mať za následok vznik nebezpečnej situácie.

Servis

- **Servis vášho elektrického zariadenia zverte iba kvalifikovanej osobe, ktorá používa výhradne identické náhradné diely.** Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti elektrických zariadení.

Špecifické bezpečnostné informácie

⚠ VÝSTRAHA

Táto časť obsahuje dôležité bezpečnostné informácie, ktoré sú špecifické pre tento nástroj.

Predtým ako začnete používať nabíjačku akumulátorov, dôkladne si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny, aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom, alebo iného vážneho zranenia osôb.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!

Bezpečná práca s nabíjačkou akumulátorov

- **V nabíjačke 18V lítiových akumulátorov RIDGID RBC 20 nabíjajte iba nabíjateľné akumulátory RIDGID® uvedené v zozname príslušenstva.** Iné typy akumulátorov môžu prasknúť a spôsobiť zranenia osôb a poškodenie majetku.
- **Do nabíjačky akumulátorov nevkladajte vodivé predmety.** Skratovanie svoriek akumulátorov môže spôsobiť iskry, popáleniny alebo úraz elektrickým prúdom.
- **Nevkladajte akumulátor do nabíjačky, ak nabíjačka padla na zem, alebo ak sa akýmkoľvek spôsobom poškodila.** Poškodené nabíjačky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Akumulátor nabíjajte pri teplotách od 41°F (5°C) do +104°F (40°C). Nabíjačku a akumulátory skladujte pri teplote nad -4°F (-20°C) a pod +104°F (40°C).** Správnou starostlivosťou možno predísť vážnemu poškodeniu akumulátorov. Nesprávna starostlivosť o akumulátory môže spôsobiť vytečenie akumulátorov, elektrický šok alebo popáleniny.
- **Používajte vhodný zdroj elektrického napájania. Nepokúšajte sa používať zvyšovací transformátor, strojový generátor alebo DC elektrický obvod.** Môžu spôsobiť poškodenie nabíjačky s následkom úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo popálenín.
- **Nabíjačku pri používaní nezakrývajte.** Pre správny chod nabíjačky musí byť zabezpečená dostatočná ventilácia. Zakrytie vetracích otvorov môže spôsobiť požiar. Okolo nabíjačky ponechajte priestor minimálne 4 " (10 cm), aby bolo zabezpečené správne vetranie.
- **Keď sa nabíjačka nepoužíva, vytiahnite ju zo zásuvky elektrickej siete.** Znížite tým riziko poranenia detí a nezaškolených osôb.
- **Akumulátory nenabíjajte vo vlhkom, mokrom alebo výbušnom prostredí. Nevystavujte dažďu, snehu alebo nečistotám.** Nečistoty a vlhkosť zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

- **Neotvárajte puzdro nabíjačky.** Opravy dávajte vykonávať iba v autorizovaných servisných strediskách.
- **Neprenášajte nabíjačku za prívodnú šnúru.** Znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť akumulátorov

- **Akumulátory likvidujte vhodným spôsobom.** Ak vystavíte akumulátor účinkom vysokých teplôt, môže explodovať. Nehádžte ho preto do ohňa. Svorky prelepte páskou, aby ste zabránili kontaktu s inými predmetmi. V niektorých krajinách platia predpisy o likvidácii akumulátorov. Prosím, dodržujte všetky platné predpisy. Pozrite si aj časť *Likvidácia* .
- **Do nabíjačky nevkladajte akumulátor s prasknutým obalom.** Poškodené akumulátory zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Akumulátory nikdy nerozoberajte.** V akumulátoroch nie sú žiadne diely, ktoré by mohol používateľ opraviť. Pri rozoberaní akumulátorov hrozí riziko elektrického šoku alebo zranenia.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s kvapalinou vytekajúcou z poškodených akumulátorov.** Kvapaliny môže spôsobiť popáleniny alebo podráždenie kože. V prípade náhodného kontaktu s kvapalinou dôkladne opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak kvapalina zasiahla oči, vyhľadajte lekársku pomoc.

V prípade potreby bude k tomuto návodu pripojené ES Prehlásenie o zhode (890-011-320.10) ako samostatný materiál.

Ak máte akékoľvek otázky, ktoré súvisia s týmto výrobkom značky RIDGID® :

– Obráťte sa na miestneho distribútora výrobkov RIDGID.
– Navštívte webové stránky www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde získate informácie o miestnom kontaktnom bode pre výrobky značky RIDGID.
– Obráťte sa na oddelenie technických služieb spoločnosti RIDGID prostredníctvom e-mailu rtctechservices@emerson.com alebo (v USA a Kanade) volajte (800) 519-3456.

Popis a špecifikácie

Popis

Ak sa nabíjačka 18V lítiových akumulátorov RIDGID RBC 20 používa s vhodnými akumulátormi uvedenými v *časti Príslušenstvo*, je určená na nabíjanie lítium-iónového akumulátora RIDGID 18 V 2,0 Ah za cca 45 minút alebo lítium-iónového akumulátora RIDGID 18 V 4,0 Ah za cca 55 minút. Túto nabíjačku netreba nastavovať.

Obrázok 1 - Nabíjačka 18V lítiových akumulátorov RIDGID RBC 20 a akumulátor

Technické údaje

Vstup	K dispozícii pre 120 V AC alebo 230 V AC
Výstup	14,4 V – 18 V DC
Typ akumulátorov	Lítium-iónové (Li-Ion)
Vstupný prúd	0,65 A – 1,34 A
Hmotnosť	1.87 lb (0,85 kg)
Rozmery (DxŠxV)	6.0 " x 5.6 " x 3.7 " (153 x 142 x 94 mm)
Čas nabíjania	
18V lítium-iónový akumulátor	2,0 Ah = 45 min
	4,0 Ah = 55 min
18V lítium-iónový akumulátor	1,1 Ah = 35 - 40 min
	2,2 Ah = 70 - 75 min
	3,3 Ah = 105 - 110 min
Chladenie	Pasívne konvenčné chladenie (bez ventilátora)

POZNÁMKA ! Táto nabíjačka je kompatibilná iba s lítium-iónovými akumulátormi RIDGID uvedenými v zozname príslušenstva.

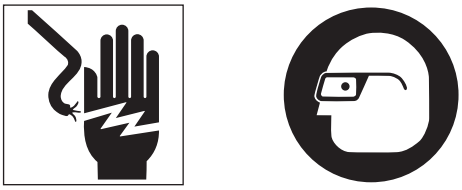
Ikony

⧈ Dvojitá izolácia

Určené na použitie iba vo vnútorných priestoroch.

Kontrola nabíjačky a nastavenie

⚠ VÝSTRAHA



Denne, pred každým použitím skontrolujte, či nejavia akumulátory alebo nabíjačka známky akýchkoľvek problémov. Nastavte nabíjačku v súlade s týmito postupmi. Tým znížite riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru a iných následkov a uchránite náradie a systém pred poškodením.

1. Uistite sa, či je nabíjačka odpojená. Skontrolujte napájaciu šnúru, nabíjačku a akumulátory, či na nich nie sú poškodené, zmenené, zlomené, opotrebované, chýbajúce, nevyrovnané alebo zasekávajúce sa dielce. Ak zistíte akýkoľvek problém, nepoužívajte nabíjačku, kým poškodené diely nie sú riadne opravené alebo vymenené.
2. Vyčistite olej, mazadlo alebo nečistoty zo zariadenia tak, ako je popísané v časti Údržba. To vám pomôže predchádzať vykĺznutiu zariadenia a umožní dostatočnú ventiláciu. Ak je zariadenie čisté, sú lepšie viditeľné aj známky poškodenia.
3. Skontrolujte, či sú všetky výstražné štítky na nabíjačke a akumulátoroch neporušené a čitateľné. Obr. č. 2 znázorňuje výstražný štítok na spodnej strane nabíjačky. Obr. č. 3 znázorňuje štítky na spodnej strane akumulátora.

Obrázok 2 – Umiestnenie varovného štítku na nabíjačke

Obrázok 3 – Umiestnenie varovného štítku na akumulátore

4. Pred použitím vyberte vhodné miesto pre nabíjačku. Kontrola pracoviska:
   - Či nie sú prítomné žiadne horľavé kvapaliny, výpary alebo prach, ktorý sa môže vznietiť. Ak sú prítomné, nepracujte v takomto prostredí, kým nie sú identifikované zdroje možného vznietenia a kým sa neuskutoční náprava. Nabíjačka akumulátorov nie je určená do explozívneho prostredia a môže vytvárať iskrenie.
   - Nabíjačka musí byť umiestnená na čistom, rovnom a stabilne suchom mieste. Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
   - Správny rozsah prevádzkových teplôt. Aby sa nabíjanie mohlo začať, nabíjačka a batéria sa musia nachádzať v prostredí, kde je teplota v rozmedzí 41°F (5°C) a 104°F (40°C). Ak sa dostane teplota mimo tohto rozsahu počas nabíjania, prevádzka bude zastavená, až kým sa teplota nedostane späť do svojho rozsahu.
   - Vhodný zdroj napájania. Skontrolujte, či je vidlica správne zasunutá do príslušnej sieťovej zásuvky.
   - Dostatočný priestor na ventiláciu. Okolo všetkých strán nabíjačky musí byť priestor najmenej 4 " (10 cm), aby sa mohla udržať správna prevádzková teplota.
5. Suchými rukami zastrčte zástrčku zariadenia do vhodného elektrického obvodu.
6. Táto nabíjačka je vybavená závesnými otvormi v tvare kľúčovej dierky a je možné ju zavesiť na stenu. Skrutky treba nainštalovať tak, aby vzdialenosť medzi ich osami bola 4 " (102 mm).

Proces nabíjania/Prevádzkové pokyny

⚠ VÝSTRAHA

Vždy používajte ochranné okuliare, ktoré zabránia vniknutiu nečistôt a iných cudzích predmetov do očí.

Dodržiavajte prevádzkové pokyny, znížite tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKA ! Nové akumulátory dosiahnu plnú kapacitu po približne 5 cykloch nabitia a vybitia.

POZNÁMKA ! Nie je potrebné akumulátory pred opätovným nabíjaním úplne vybíjať.

1. Nastavte nabíjačku podľa častí Kontrola nabíjačky a Nastavovanie.
2. Keď je nabíjačka v pohotovostnom režime "pripravená na nabíjanie", žltý LED indikátor trvale bliká.
3. Suchými rukami vložte akumulátor do nabíjačky. Akumulátor sa automaticky začne nabíjať.
   - Žltý LED indikátor začne na približne 2 sekundy svietiť stálym svetlom, kým nie je skontrolovaný stav akumulátora.
   - Ak akumulátor nemá dobrý kontakt, alebo ak sú akumulátor alebo nabíjačka poškodené, začne blikať červená LED kontrolka, pričom 95% času blikania kontrolka svieti a 5% času blikania kontrolka nesvieti (rýchle blikanie). Skontrolujte kontakty akumulátora vybratím a opätovným založením akumulátora do nabíjačky.
   - Keď sa akumulátor nabíja, bude blikať zelená LED kontrolka, pričom 50% času blikania kontrolka svieti a 50 % času blikania kontrolka nesvieti (pomalé blikanie).
   - Počas nabíjania bude akumulátor trochu teplý na dotyk. Je to úplne normálne a neindikuje to problém.
   - Keď úroveň nabitia akumulátora dosiahne 85%, začne blikať zelená LED kontrolka, pričom 95% času blikania bude svietiť a 5% času nebude svietiť (rýchle blikanie). Akumulátory v tomto štádiu nabitia je už možné používať. Napriek tomu nechajte akumulátory nabíjať až na 100%-nú úroveň nabitia.
   - Ak sú akumulátor alebo nabíjačka príliš horúce alebo studené, červená LED kontrolka bude nepretržite svietiť. Ak sú akumulátory a nabíjačka v správnom teplotnom rozsahu, 41°F (5°C) až 104°F (40°C), červený LED indikátor zhasne. Proces nabíjania sa spustí automaticky a začne blikať zelená LED kontrolka, až kým sa akumulátor úplne nenabije.
4. Keď je akumulátor úplne nabitý, zelený LED indikátor svieti stálym svetlom. Akumulátor je možné vytiahnuť z nabíjačky a používať. Pozrite si časť *LED diagnostika*, kde je úplný popis LED kontroliek.
   - Keď je akumulátor nabitý, môže zostať v nabíjačke, až kým nie je potrebný. Nehrozí riziko nadmerného nabitia akumulátora. Po úplnom nabití akumulátora sa nabíjačka automaticky prepne do režimu retenčného nabíjania.
5. Po ukončení nabíjania suchými rukami vytiahnite nabíjačku z elektrickej siete.

Čistenie

⚠ VÝSTRAHA

Pred čistením nabíjačku odpojte od elektrickej siete a vyberte z nej akumulátor. Na čistenie nabíjačiek alebo akumulátorov nepoužívajte vodu ani chemikálie, aby ste znížili riziko elektrického šoku.

Handričkou alebo mäkkou nemetalickou kefkou odstráňte nečistoty a mastnotu z vonkajších povrchov nabíjačky a akumulátora.

Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA

Nižšie uvedené príslušenstvo je určené na prevádzku spolu s nabíjačkou lítiových akumulátorov RIDGID RBC 20. Ak chcete predísť vážnym poraneniam, používajte len príslušenstvo špeciálne navrhnuté a odporúčané pre používanie s nabíjačkou lítiových akumulátorov RIDGID RBC 20 podľa nižšie uvedeného zoznamu. Uvedené nabíjačky a akumulátory nie sú kompatibilné s inými modelmi Li-Ion akumulátormi a nabíjačkami RIDGID.

Kompletný zoznam príslušenstva RIDGID dostupného pre túto nabíjačku nájdete v online katalógu RIDGID na www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu.

Nabíjačky lítiových akumulátorov RBC 20 a šnúry

Číslo dielu	Napätie	Región	Typ zásuvky
43458	120V	USA, Kanada a Mexiko	A
43333	230V	Európa	C
43468	120V	Čína	A
44418	230V	Austrália a Latinská Amerika	I
44793	100V	Japonsko	A
44833	230V	Spojené kráľovstvo	G
44798	—	Severná Amerika, šnúra k nabíjačke	A
44808	—	Európa, šnúra k nabíjačke	C

44803	—	Čína, šnúra k nabíjačke	A
44813	—	Austrália a LA, šnúra k nabíjačke	I
44818	—	Japonsko, šnúra k nabíjačke	A
44828	—	Spojené kráľovstvo, šnúra k nabíjačke	G

Akumulátory

Číslo dielu	Kapacita	Región
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Kanada a Mexiko
44698	18 V 4,0 Ah	Európa
43323	18 V 2,0 Ah	Čína
43328	18 V 4,0 Ah	Austrália a Latinská Amerika
31013	18V 1,1Ah	Japonsko
32743	18V 2,2Ah	Spojené kráľovstvo
31018	18V 3,3Ah	Severná Amerika, šnúra k nabíjačke
32473	18V 1,1Ah	Európa, šnúra k nabíjačke
28218	18V 2,2Ah	Čína, šnúra k nabíjačke
28448	18V 3,3Ah	Austrália a LA, šnúra k nabíjačke

Všetky uvedené akumulátory budú fungovať s ktorýmkoľvek modelom nabíjačky RBC 20. Rozdiel medzi jednotlivými akumulátormi pre jednotlivé regióny je uvedený na označení na štítkoch.

Skladovanie

⚠ VÝSTRAHA Skladujte nabíjačku na suchom mieste, bezpečnom, uzamknutom, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú dostatočne zaškolené o prevádzke nabíjačky.

Akumulátory a nabíjačka musia byť chránené proti silným úderom, pare, vlhkosti, prachu, nečistotám, extrémne vysokým a nízkym teplotám, chemickým látkam a výparom.

POZNÁMKA Pri dlhodobom skladovaní je potrebné akumulátory uschovať v úplne dobitom stave. Ich úplné vybitie alebo teploty nad 104°F (40°C) môžu natrvalo znížiť ich kapacitu.

Preprava akumulátorov

Akumulátor bol testovaný v súlade s dokumentom OSN ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Part III, odstavec 38.3. Akumulátor má účinnú ochranu proti vnútornému pretlaku a skratovaniu. Zariadenie má ochranu proti násilnému porušeniu a nebezpečnému závernému prúdu.

Obsah ekvivalentu lítia v akumulátore je nižší ako platné povolené limity. Akumulátor preto nepodlieha požiadavkám národných alebo medzinárodných predpisov týkajúcich sa nebezpečných médií, ani ako individuálny komponent a ani pri vložení do nástroja. Na prepravu viacerých akumulátorov sa však môžu vzťahovať predpisy o nebezpečných tovaroch. V takom prípade možno bude treba dodržať špeciálne podmienky (napríklad týkajúce sa balenia).

Servis a opravy

⚠ VÝSTRAHA

Nesprávny servis alebo opravy môžu spôsobiť nebezpečnú prevádzku zariadenia.

V tejto nabíjačke alebo akumulátoroch nie sú žiadne diely, ktoré by mohol používateľ opraviť. Nepokúšajte sa otvoriť nabíjačku alebo obaly akumulátorov, nabíjať jednotlivé články akumulátorov alebo čistiť vnútorné komponenty.

Ak potrebujete informácie o najbližšom nezávislom servisnom centre RIDGID alebo ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa servisu alebo opravy:

- Kontaktujte svojho miestneho distribútora RIDGID.
- Navštívte stránku www.RIDGID.com alebo www.RIDGID.eu, kde nájdete najbližšie kontaktné miesto spoločnosti Ridge Tool.
- Kontaktujte oddelenie technických služieb pre výrobky RIDGID prostredníctvom e-mailu rtctechservices@emerson.com alebo (v USA a Kanade) volajte (800) 519-3456.

Likvidácia

Časti zariadenia obsahujú hodnotné materiály, ktoré je možné recyklovať. Vo vašom okolí môžete nájsť firmy, ktoré sa špecializujú na recykláciu. Všetky komponenty zlikvidujte v súlade s príslušnými nariadeniami. Ak potrebujete viac informácií, obráťte sa na váš miestny úrad, ktorý riadi odpadové hospodárstvo.

V krajinách ES: Nezbavujte sa elektrického zariadenia spolu s domácim odpadom!

V súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do národných legislatív sa elektrické zariadenia, ktoré nie je možné ďalej používať, musia zbierať a likvidovať oddelene, environmentálne prijateľným spôsobom.

Likvidácia akumulátorov

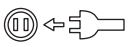
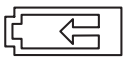
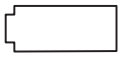
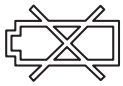
V USA a Kanade: Pečať RBRC™ (Korporácia pre recykláciu nabíjateľných akumulátorov) na akumulátoroch označuje skutočnosť, že spoločnosť RIDGID zaplatila náklady na recykláciu lítiovo-iónových akumulátorov po ukončení ich prevádzkovej životnosti.

RBRC™, RIDGID®, a iní dodávatelia akumulátorov vyvinuli programy zberu a recyklácie nabíjateľných akumulátorov v USA a Kanade. Normálne batérie a nabíjateľné akumulátory obsahujú materiály, ktoré nie sú rozložiteľné vo voľnej prírode a obsahujú hodnotné materiály, ktoré možno recyklovať. Pomôžte chrániť životné prostredie a uchovať prírodné zdroje. Preto odovzdajte použité akumulátory vo vašom miestnom zbernom pracovisku alebo v autorizovanom servisnom stredisku RIDGID na recykláciu. Vaše miestne recyklovacie stredisko vám tiež môže poskytnúť informácie o ďalších zberných miestach.

RBRC™ je registrovanou obchodnou značkou Korporácie pre recyklovanie nabíjateľných akumulátorov.

V krajinách ES: Poškodené alebo použité akumulátory/batérie musia byť recyklované v súlade so smernicou 91/157/EHS.

LED diagnostika

Ikona nabíjačky	Stále svetlo	Blikajúce svetlo	Význam
	—	Žltá	Nabíjačka je pripojená k zdroju napájania bez vloženého akumulátora - pripravená na nabíjanie.
	Žltá (2 s)	—	Nabíjačka kontroluje stav akumulátora.
	—	Zelené (Pomalé)	Akumulátor sa práve nabíja. Úroveň nabitia < 85%.
	—	Zelené (Rýchle)	Akumulátor sa práve nabíja. Úroveň nabitia > 85%.
	Zelená	—	Akumulátor je úplne nabitý.
	—	Červená	Akumulátor nie je správne vložený do nabíjačky. Vytiahnite akumulátor z nabíjačky a opäť ho vložte.
			Akumulátor je poškodený. Pozrite si časť *Príslušenstvo*, kde si môžete vybrať vhodný náhradný akumulátor. Pozrite si časť *Likvidácia*, kde sú pokyny na likvidáciu.
			Nabíjačka je poškodená. Pozrite si časť *Servis a opravy*, kde sú kontaktné informácie.
	Červená	—	Akumulátor alebo nabíjačka je mimo rozsahu teploty nabíjania (41°F (5°C) až 104°F (40°C)). Nechajte akumulátor alebo nabíjačku dosiahnuť správnu teplotu vo vyhovujúcom prostredí.
	NESVIETI ŽIADNA LED		Nabíjačka je odpojená od napájania. Zaistite správne pripojenie nabíjačky do elektrického obvodu.
			Nabíjačka nefunguje správne. Pozrite si časť *Servis a opravy*, kde sú kontaktné informácie.

Încărcător avansat de baterii

cu litiu RBC 20

Manual de exploatare

⚠ AVERTIZARE!

Citiți cu atenție manualul de exploatare înainte de a utiliza acest instrument. Neînțelegerea și nerespectarea conținutului acestui manual poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

Încărcător avansat de baterii cu litiu RBC 20	
Înregistrați seria de mai jos și rețineți seria produsului care se află pe placa de identificare.	
Seria	

Cuprins

Formular de înregistrare pentru seria mașinii 141

Simboluri de siguranță 143

Reguli generale de siguranță* 143
- Siguranța în zona de lucru 143
- Siguranța electrică 143
- Siguranța individuală 143
- Utilizarea şi întreținerea echipamentului electric 144
- Service 144

Informații specifice privind siguranța 144
- Siguranța încărcătorului de baterii 144
- Siguranța în utilizare a bateriei 145

Descriere şi specificații tehnice 145
- Descriere 145
- Specificații 145
- Pictograme 145

Verificarea şi instalarea încărcătorului 145

Proceduri de încărcare/Instrucțiuni de utilizare 146

Curățarea 147

Accesorii 147

Depozitarea 148

Transportul bateriilor 148

Service şi reparare 148

Dezafectarea 148

Dezafectarea bateriei 148

LED de diagnosticare 149

Garanție pe viață ..... Coperta din spate

*Traducere a instrucțiunilor originale

Simboluri de siguranță

În acest manual de exploatare și pe produs, simbolurile de siguranță și cuvintele de semnalare sunt utilizate pentru a comunica informații importante privind siguranța. Acest capitol este prevăzut pentru a înțelege mai bine aceste cuvinte și simboluri de semnalare.

Acesta este simbolul de avertizare privind siguranța. Este utilizat pentru a vă avertiza cu privire la posibile pericole de accidentare. Respectați toate mesajele de siguranță, care urmează după acest simbol pentru a evita posibilele accidentări sau decesul.

⚠ PERICOL Simbolul PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va duce la deces sau la accidentări grave.

⚠ AVERTIZARE AVERTIZARE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza deces sau accidentări grave.

⚠ PRECAUȚIE PRECAUȚIE indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea cauza accidentări minore sau moderate.

NOTĂ NOTĂ indică informații referitoare la protejarea proprietății.

Acest simbol înseamnă că trebuie să citiți cu atenție manualul de exploatare înainte de a utiliza echipamentul. Manualul de exploatare conține informații importante referitoare la exploatarea sigură și corespunzătoare a echipamentului.

Acest simbol înseamnă că trebuie să purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când manevrați sau utilizați acest echipament pentru a reduce riscul accidentării ochilor.

Acest simbol indică riscul de electrocutare.

Reguli generale de siguranță*

⚠ AVERTIZARE

Citiți toate avertizările şi instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertizărilor şi instrucțiunilor poate avea drept rezultat electrocutare, incendiu şi/sau accidentări grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ŞI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ!

Siguranța în zona de lucru

- **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecoase favorizează accidentele.
- **Nu exploatați dispozitivele electrice în atmosfere explozive, precum în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Dispozitivele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- **Nu permiteți copiilor și celor din jur să se apropie în timpul utilizării unui echipament electric.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

Siguranța electrică

- **Fișele de conectare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa de conectare în niciun fel. Nu utilizați fișele de conectare ale adaptorului la uneltele prevăzute cu împământare (împământate).** Fișele de conectare nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ sau la masă precum țevile, caloriferele, plitele și frigiderele.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu pământul sau conectat la împământare.
- **Nu expuneți dispozitivele electrice la ploaie sau la condiții de umezeală.** Apa care pătrunde în dispozitivul electric va spori pericolul de electrocutare.
- **Nu maltratați cordonul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea dispozitivului electric. Feriți cordonul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare.** Cordoanele de alimentare deteriorate sau încâlcite sporesc riscul de electrocutare.
- **Când exploatați un dispozitive electrice în exterior, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru utilizarea în exterior reduce pericolul de electrocutare.
- **Dacă utilizarea unui echipament electric într-un loc umed nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare protejată printr-un disjunctor pentru curenți de fugă (GFCI).** Utilizarea unui GFCI reduce pericolul de electrocutare.

Siguranța individuală

- **Fiți atent, uitați-vă la ceea ce faceți și folosiți bunul simț când exploatați echipamente electrice. Nu utilizați dispozitive electrice când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O clipă de neatenție în timpul utilizării dispozitivelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.

- **Utilizați echipamentul individual de protecție. Întotdeauna purtați echipament de protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, precum masca pentru praf, pantofii de protecție antiderapanți, casca sau protectoarele pentru auz, folosite în condiții adecvate, reduce riscul de accidentare.
- **Nu vă dezechilibrați. Mențineți permanent sprijinul adecvat și echilibrul.** Acest lucru asigură un control mai bun al echipamentului electric în situații neprevăzute.

Utilizarea şi întreținerea echipamentului electric

- **Nu forțați dispozitivul electric. Utilizați dispozitivul electric corespunzător pentru aplicația dvs.** Dispozitivul electric potrivit va funcționa mai bine și mai sigur la frecvența pentru care a fost proiectat.
- **Nu folosiți dispozitivul electric dacă întrerupătorul nu-l CUPLEAZĂ sau DECUPLEAZĂ.** Orice dispozitiv electric ce nu poate fi controlat din buton este periculos și trebuie reparat.
- **Debranșați fișa de la sursa de alimentare și/sau pachetul de baterii din dispozitivul electric înainte de orice reglaj, schimbare de accesorii sau depozitare.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul pornirii accidentale a dispozitivului electric.
- **Depozitați dispozitivele electrice ferite de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu dispozitivul electric sau cu aceste instrucțiuni să exploateze dispozitivul.** Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți dispozitivele electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau legăturile dintre piesele în mișcare, fisurarea pieselor și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea dispozitivului electric. Dacă este avariat, duceți dispozitivul electric la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate de dispozitivele electrice prost întreținute.
- **Utilizați dispozitivele electrice și accesoriile, etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie efectuată.** Utilizarea dispozitivului electric pentru alte operații decât cele pentru care a fost proiectat poate duce la o situație periculoasă.

Service

- **Duceți dispozitivul electric la service pentru a fi reparat de o persoană calificată, utilizând numai piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței în exploatare a dispozitivelor electrice.

Informații specifice privind siguranța

⚠ AVERTIZARE

Acest capitol conține informații importante despre siguranță, specifice acestui echipament.

Citiți cu grijă aceste atenționări înainte de a utiliza încărcătorul de baterii pentru a reduce riscul de electrocutare sau de accidentare gravă.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

Siguranța încărcătorului de baterii

- **Încărcați numai bateriile reîncărcabile RIDGID® specificate în capitolul Accesorii cu încărcătorul avansat de baterii cu litiu RBC 20 RIDGID de 18 V.** Alte tipuri de baterii pot lua foc provocând răniri și avarierea proprietății.
- **Nu testați încărcătorul de baterii cu obiecte conducătoare de electricitate.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca scântei, arsuri sau electrocutare.
- **Nu introduceți bateria în încărcător dacă încărcătorul a fost scăpat pe jos sau deteriorat în vreun fel.** Un încărcător avariat sporește pericolul de electrocutare.
- **Încărcați bateria la temperaturi de peste 41°F (5°C) și sub +104°F (40°C). Depozitați încărcătorul și acumulatorul la temperaturi peste -4°F (-20°C) și sub +104°F (40°C).** Întreținerea corespunzătoare va preveni producerea de deteriorări grave ale bateriilor. Întreținerea necorespunzătoare a acumulatorilor poate duce la scurgeri, la electrocutare sau la arsuri.
- **Utilizați o sursă de alimentare adecvată. Nu încercați să utilizați un transformator de ridicare a tensiunii, un generator cu motor sau o priză de alimentare cu curent continuu.** Acest lucru ar putea avaria încărcătorul și poate duce electrocutări, incendii sau arsuri.
- **Nu acoperiți cu nimic încărcătorul în timpul utilizării.** Este necesară o aerisire corespunzătoare pentru funcționarea corespunzătoare a încărcătorului. Acoperirea orificiilor de ventilație poate duce la incendii. Lăsați un spațiu de minim 4" (10 cm) în jurul încărcătorului pentru o ventilație adecvată.
- **Debranșați încărcătorul când nu este utilizat.** Reduce pericolul de rănire a copiilor și a persoanelor neinstruite.
- **Nu încărcați pachetul de baterii într-un mediu umed, ud sau exploziv. Nu o expuneți la ploaie, zăpadă sau murdărie.** Substanțele contaminate sau umezeala sporesc riscul de electrocutare.

- Nu deschideți carcasa încărcătorului. Permiteți să se efectueze lucrări de reparații numai în locuri autorizate.
- Nu transportați încărcătorul ținându-l de cordonul de alimentare. Reduce pericolul de electrocutare.

Siguranța în utilizare a bateriei

- **Debarasați-vă de baterie în mod corespunzător.** Expunerea la temperaturi ridicate poate cauza explozia bateriilor, deci nu le aruncați în foc. Puneți bandă pe borne pentru a evita contactul direct cu alte obiecte. Unele țări au reglementări privind dezafectarea bateriilor. Vă rugăm să respectați toate reglementările aplicabile. Consultați și *capitolul* Dezafectare.
- **Nu introduceți bateria cu carcasa fisurată în încărcător.** Acumulatorii avariați sporesc pericolul de electrocutare.
- **Nu demontați niciodată bateriile.** În interiorul bateriei nu există piese care să poată fi remediate de utilizator. Dezasamblarea bateriilor poate cauza electrocutare sau răniri.
- **Evitați contactul cu fluidele ce se scurg din bateriile deteriorate.** Lichidele pot provoca arsuri sau iritații ale pielii. Clătiți bine cu apă în cazul contactului accidental cu lichidul. Consultați medicul dacă lichidul intră în contact cu ochii.

Declarația de conformitate CE (890-011-320.10) va însoți acest manual ca o broșură separată când e cazul.

Dacă aveți întrebări privind acest produs RIDGID®:

– Contactați distribuitorul local RIDGID.
– Vizitați www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu pentru a găsi punctul dvs. local de contact RIDGID.
– Contactați Departamentul Serviciilor Tehnice RIDGID la rtctechservices@emerson.com, sau telefonați în S.U.A. și Canada la (800) 519-3456.

Descriere şi specificații tehnice

Descriere

Încărcătorul avansat RIDGID de baterii cu litiu de 18 V RBC 20, când este utilizat cu pachete corespunzătoare de bateri (baterii) specificate în *capitolul Accesorii,* este destinat încărcării unei baterii avansate RIDGID litiu-ion de18 V, 2,0 Ah în aproximativ 45 de minute sau unei baterii avansate RIDGID litiu-ion de18 V, 4,0 Ah în aproximativ 55 de minute. Acest încărcător nu necesită nicio reglare.

Figura 1 – Încărcătorul avansat de baterii cu litiu RBC 20 RIDGID de 18 V și pachetul de baterii

Specificații

Intrare	Disponibil pentru 120 V c.a. sau 230 V c.a.
Ieșire	14,4 V – 18 V c.c.
Tip de baterie	Litiu ion (Li-ion)
Curent de alimentare	0,65 A – 1,34 A
Greutate	1.87 lb (0,85 kg)
Dimensiuni (LxlxÎ)	6.0″ x 5.6″ x 3.7″ (153 x 142 x 94mm)
Timp de încărcare	
18 V Litiu ion avansat	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18 V Litiu ion	1,1 Ah = 35 până la 40 min.
	2,2 Ah = 70 până la 75 min.
	3,3 Ah = 105 până la 110 min.
Răcire	Răcire pasivă (fără ventilator)

NOTĂ! Acest încărcător este compatibil numai cu bateriile RIDGID Li-Ion specificate în capitolul Accesorii.

Pictograme

⧈ Dublu izolat

Numai pentru utilizare în interior

Verificarea şi instalarea încărcătorului

⚠ AVERTIZARE

Zilnic, înainte de utilizare, verificați încărcătorul şi acumulatorii şi corectați orice problemă. Montați încărcătorul conform acestor proceduri pentru a reduce pericolul de răniri cauzate de electrocutări, incendii şi alte cauze şi pentru a împiedica avarierea instrumentului şi sistemului.

1. Asigurați-vă că încărcătorul este debranșat. Verificați cablul de alimentare, încărcătorul și acumulatorii pentru a descoperi avarieri sau modificări sau piese rupte, uzate, lipsă, aliniate sau fixate necorespunzător. Dacă sunt descoperite probleme, nu utilizați încărcătorul sau acumulatorii până când nu se repară sau se înlocuiesc piesele respective.
2. Curățați uleiul, lubrifiantul și murdăria de pe echipament așa cum este descris în capitolul Întreținere. Acest lucru ajută la împiedicarea alunecării echipamentului din mână și permite aerisirea corespunzătoare precum și descoperirea fisurilor sau avarierilor.
3. Verificați să vedeți dacă toate etichetele de avertizare și autocolantele de pe încărcător și acumulator sunt intacte și se pot citi. *Figura 2* prezintă eticheta de avertizare de pe partea de jos a încărcătorului. *Figura 3* prezintă etichetele de pe partea de jos a unei baterii.

Figura 2 – Locul etichetei de avertizare pe încărcător

Figura 3 – Locul etichetei de avertizare pe baterie

4. Alegeți locul potrivit pentru încărcător înainte de utilizare. Controlați zona de lucru pentru:
   - Lichide, vapori sau prafuri inflamabile. Dacă sunt prezente, nu lucrați în zonă până nu au fost identificate sursele și remediate. Încărcătorul acumulatorului nu este protejat de explozii și poate produce scântei.
   - Loc curat, neted, stabil și uscat pentru încărcător. Nu utilizați dispozitivul în zone cu umezeală.
   - Interval corespunzător de temperatură de exploatare. Atât încărcătorul, cât și bateria trebuie să aibă între 41°F (5°C) și 104°F (40°C) pentru a începe încărcarea. Dacă temperatura este în afara acestui interval în orice moment în timpul încărcării, funcționarea va fi întreruptă până când se va ajunge din nou la intervalul potrivit de temperatură.
   - Sursă de alimentare corespunzătoare. Controlați dacă fișa de conectare se potrivește în priza dorită.
   - Suprafață de ventilare suficientă.. Încărcătorul are nevoie de o distanță de cel puțin 4" (10 cm) pe toate părțile pentru a menține o temperatură de funcționare adecvată.
5. Cu mâinile uscate, conectați dispozitivul la sursa de alimentare potrivită.
6. Acest încărcător este prevăzut cu un orificiu pentru agățat, funcție convenabilă în cazul în care se dorește să fie montat pe perete. Șuruburile trebuie instalate centrate la distanța de 4" (102 mm).

Proceduri de încărcare/Instrucțiuni de utilizare

⚠ AVERTIZARE

Întotdeauna purtați ochelari de protecție pentru a vă apăra ochii de murdării și alte obiecte străine.

Respectați instrucțiunile de operare pentru a reduce riscul de răniri cauzate de electrocutare.

NOTĂ! Bateriile noi ating capacitatea maximă după aproximativ 5 cicluri de încărcări și descărcări.

NOTĂ! Nu este necesar să descărcați complet pachetul de acumulatori înainte de reîncărcare.

1. Montați încărcătorul conform capitolului Verificarea și montarea încărcătorului.
2. Cât timp încărcătorul se află în modul așteptare, LED-ul galben va clipi în mod continuu.
3. Cu mâinile uscate, introduceți pachetul de acumulatori în încărcător. Pachetul de acumulatori va începe să se încarce automat.
   - LED-ul galben poate lumina puternic până la 2 secunde timp în care se verifică starea acumulatorului.

- Dacă bateria nu face contact corespunzător sau bateria, ori încărcătorul sunt deteriorate, un LED roșu va clipi cu 95% din timp aprins și 5% din timp stins (clipire rapidă). Verificați contactul acumulatorului prin scoaterea și reintroducerea acumulatorului în încărcător.
- În timpul încărcării bateriei, LED-ul verde va clipi 50% din timp aprins și 50% din timp stins (clipit lent).
- Acumulatorul va deveni călduț la atingere în timpul încărcării. Acest lucru este normal și nu indică nicio problemă.
- Când gradul de încărcare a bateriei ajunge la 85% încărcat, LED-ul verde va trece în modul intermitent 95% aprins și 5% stins (clipire rapidă). Dacă e necesar, acumulatorul poate fi utilizat în această stare. Totuși, nu deconectați acumulatorul până când nu este încărcat 100%.
- Dacă pachetul de baterii sau încărcătorul este prea cald sau rece, LED-ul roșu va lumina continuu. Imediat ce acumulatorul și încărcătorul se află în intervalul potrivit de temperatură, de la 41°F (5°C) la 104°F (40°C), LED-ul roșu se va stinge. Procesul de încărcare va porni în mod automat și LED-ul verde va clipi până în momentul în care acumulatorul este complet încărcat.

4. Când acumulatorul este complet încărcat, LED-ul verde va străluci continuu. Acumulatorul poate fi scos și utilizat. Vezi capitolul *Diagnosticarea LED-urilor* pentru o descriere completă a indicatorilor cu LED-uri.
   - După încărcarea acumulatorului, acesta poate rămâne pe încărcător până este gata de utilizare. Nu există riscul de supraîncărcare a bateriei. Când bateria este încărcată complet, încărcătorul va comuta automat la încărcarea de conservare.
5. Cu mâinile uscate, deconectați încărcătorul de la priză după terminarea încărcării.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE

Scoateți încărcătorul din priză și îndepărtați bateria înainte de curățare. Nu utilizați apă sau substanțe chimice pentru a curăța încărcătorul sau bateriile pentru a reduce riscul de electrocutare.

Îndepărtați murdăria sau lubrifiantul de pe partea exterioară a încărcătorului și a pachetului de acumulatori cu o cârpă sau o perie nemetalică moale.

Accesorii

⚠ AVERTIZARE

Următoarele accesorii au fost concepute să funcționeze cu încărcătorul avansat de baterii cu litiu RBC 20 RIDGID. Pentru a preveni accidentarea gravă, utilizați numai accesoriile special concepute și recomandate pentru a fi utilizate cu încărcătorul avansat de baterii cu litiu RBC 20, precum cele prezentate mai jos. Încărcătoarele și bateriile incluse nu sunt compatibile cu alte modele de baterii Litiu-Ion sau încărcătoare RIDGID.

Pentru o prezentare completă a accesoriilor RIDGID disponibile pentru acest încărcător, consultați catalogul online RIDGID la www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu.

Încărcătoare avansat de baterii cu litiu RBC 20 și cordoane

Nr. catalog	Tensiune:	Regiune	Tip depriză
43458	120 V	SUA, Canada și Mexic	A
43333	230 V	Europa	C
43468	120 V	China	A
44418	230 V	Australia & America Latină	I
44793	100 V	Japonia	A
44833	230 V	Marea Britanie	G
44798	—	Cordon de încărcător America de Nord	A
44808	—	Cordon de încărcător Europa	C
44803	—	Cordon de încărcător China	A
44813	—	Cordon de încărcător Australia și AL	I
44818	—	Cordon de încărcător Japonia	A
44828	—	Cordon de încărcător Marea Britanie	G

Pachete de acumulatori

Nr. catalog	Capacitate	Regiune
44693	18 V 2,0 Ah	SUA, Canada și Mexic
44698	18V 4,0 Ah	Europa
43323	18 V 2,0 Ah	China
43328	18V 4,0 Ah	Australia și America Latină (AL)
31013	18 V 1,1 Ah	Japonia
32743	18 V 2,2 Ah	Marea Britanie
31018	18 V 3,3 Ah	Cordon de încărcător America de Nord
32473	18 V 1,1 Ah	Cordon de încărcător Europa
28218	18 V 2,2 Ah	Cordon de încărcător China
28448	18 V 3,3 Ah	Cordon de încărcător Australia și AL

Toți acumulatorii enumerați funcționează cu orice model de încărcător RBC 20. Diferența dintre acumulatori pentru regiuni diferite constă în etichetare.

Depozitarea

⚠ AVERTIZARE Depozitați încărcătorul și acumulatorii într-o zonă uscată, sigură și interzisă copiilor și persoanelor nefamiliarizate cu operarea corespunzătoare a încărcătorului.

Pachetele de acumulatori și încărcătorul ar trebui protejate împotriva loviturilor puternice, a umezelii, a prafului și murdăriei, a temperaturilor extrem de ridicate și extrem de coborâte și a soluțiilor și vaporilor chimici.

NOTĂ Depozitarea pe termen lung a acumulatorilor complet încărcați, descărcați sau la temperaturi de peste 104°F (40°C) pot reduce definitiv capacitatea pachetului de acumulatori.

Transportul bateriilor

Bateria este testată în conformitate cu documentul ONU ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Partea III, subcapitolul 38.3 Beneficiază de protecție eficientă împotriva suprapresiunii interne și a scurtcircuitului, precum și de dispozitive pentru prevenirea întreruperii puternice și a pericolului curentului invers.

Conținutul echivalent de litiu din baterie se află sub valorile limită aplicabile. Așadar, bateria nu este supusă reglementărilor naționale sau internaționale care se aplică mediilor periculoase, nici când se află sub formă independentă, nici când este introdusă într-un dispozitiv. Cu toate acestea, reglementările privind bunurile periculoase pot fi relevante în cazul transportului mai multor acumulatori. În acest caz, poate fi necesară respectarea condițiilor speciale (de ex., condițiile privind ambalarea)

Service şi reparare

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de service sau de reparații necorespunzătoare pot face ca funcționarea aparatului să devină nesigură.

Nu există piese care pot fi reparate de utilizator pentru acest încărcător sau pachete de acumulatori. Nu încercați să deschideți carcasele încărcătorului sau ale acumulatorului, să încărcați elementele individuale ale acumulatorului sau să curățați componentele interne.

Pentru informații privind cel mai apropiat centru de service independent RIDGID sau pentru orice întrebări referitoare la lucrările de service sau reparații:

- Contactați distribuitorul local RIDGID.
- Vizitați www.RIDGID.com sau www.RIDGID.eu pentru a afla datele de contact ale distribuitorului local Ridge Tool.
- Contactați Departamentul Serviciilor Tehnice RIDGID la rtctechservices@emerson.com, sau telefonați în S.U.A. și Canada la (800) 519-3456.

Dezafectarea

Componentele unității conțin materiale valoroase și pot fi reciclate. Există companii specializate în reciclare care pot avea reprezentanțe locale. Dezafectați componentele în conformitate cu toate reglementările în vigoare. Contactați autoritățile locale de gestionare a deșeurilor pentru informații suplimentare.

Pentru statele comunitare: Nu dezafectați echipamentele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice care nu mai pot fi folosite trebuie colectate și reciclate într-un mod nepoluant.

Dezafectarea bateriei

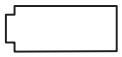
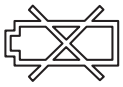
Pentru SUA și Canada: Prezența ștampilei Corporației de Reciclare a Bateriilor Reîncărcabile (RBRC™) pe pachetele de acumulatori indică faptul că RIDGID a plătit deja costul reciclării pachetelor de acumulatori din momentul ieșirii din uz a acestora.

RBRC™, RIDGID® și alți furnizori de baterii au creat programe în S.U.A. și în Canada pentru colectarea și reciclarea bateriilor reîncărcabile. Bateriile normale și reîncărcabile conțin materiale care nu trebuie aruncate direct în mediul înconjurător și care conțin materiale valoroase care pot fi reciclate. Ajutați la protejarea mediului și la conservarea resurselor naturale returnând bateriile uzate la distribuitorul local sau la centrul de service RIDGID autorizat, pentru reciclare. Centrul local de reciclare vă poate informa de asemenea despre locurile de reciclare suplimentare.

RBRC™ este marcă înregistrată a Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Pentru statele comunitare: Pachetele de baterii/bateriile defecte sau uzate trebuie reciclate în conformitate cu Directiva 91/157/CEE.

LED de diagnosticare

Icoana încărcător	Lumină puternică	Lumină intermitentă	Semnificație
	—	Galben	Încărcătorul este conectat la sursa de alimentare - pregătit de încărcare.
	Galben (2 s)	—	Starea bateriei este controlată de încărcător.
	—	Verde (Lent)	Acumulatorul este în curs de încărcare. Nivel de încărcare <85%.
	—	Verde (Rapid)	Acumulatorul este în curs de încărcare. Nivel de încărcare <85%.
	Verde	—	Bateria complet încărcată.
	—	Roșu	Acumulatorul este introdus necorespunzător în încărcător. Îndepărtați acumulatorul și introduceți-l din nou în încărcător.
			Acumulatorul este avariat. Vezi capitolul *Accesorii* pentru a selecta o baterie de schimb corespunzătoare. Vezi capitolul *Reciclare* pentru instrucțiuni de dezafectare.
			Încărcătorul este avariat. Vezi capitolul *Service și reparații* pentru informații de contact.
	Roșu	—	Acumulator sau încărcător în afara zonei intervalului de încărcare (de la 41°F (5°C) la 104°F (40°C)). Permiteți acumulatorului și încărcătorului să ajungă la intervalul de temperatură, așezându-l într-un mediu aerisit.
	NICIUN LED APRINS		Încărcătorul nu este conectat la sursa de alimentare. Asigurați-vă că încărcătorul este conectat în mod corespunzător la priza electrică.
			Încărcătorul nu funcționează corespunzător. Vezi *capitolul* Service și reparații pentru informații de contact.

RBC 20 Advanced Lithium

Akkumulátor töltő

Üzemeltetői útmutató

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások meg nem értése és be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

RBC 20 Advanced Lithium akkumulátor töltő	
Jegyezze fel és őrizze meg alább a sorozatszámot, melyet a termék adattábláján talál meg.	
Soro-zatsz.	

Tartalomjegyzék

A berendezés sorozatszámának rögzítésére szolgáló rész 151

Biztonsági szimbólumok 153

Általános biztonsági információk* 153
- A munkaterület biztonsága 153
- Elektromos biztonság 153
- Személyes biztonság 153
- A szerszámgép használata és karbantartása 154
- Szerviz 154

Különleges biztonsági információk 154
- Akkumulátortöltési biztonság 154
- Akkumulátor biztonsági információi 155

Leírás és műszaki adatok 155
- Leírás 155
- Műszaki adatok 155
- Ikonok 155

A töltő átvizsgálása és összeállítása 155

Töltés folyamata/Üzemeltetési utasítások 156

Tisztítás 157

Tartozékok 157

Tárolás 158

Az akkumulátor szállítása 158

Szerviz és javítás 158

Ártalmatlanítás 158

Akkumulátorok ártalmatlanítása 158

LED-diagnosztika 159

Örökgarancia ..... Hátsó borító

* Eredeti használati utasítás fordítása

Biztonsági szimbólumok

Az üzemeltetési útmutatóban és a terméken szereplő biztonsági szimbólumok és jelzőszavak fontos biztonsági információk közlésére szolgálnak. Ez a rész ezen szimbólumok és jelzőszavak megértését segíti.

Ez a biztonsági figyelmeztető szimbólum. A szimbólum a lehetséges személyi sérülés kockázatára hívja fel a figyelmet. Az esetleges sérülések vagy halál elkerülésének érdekében tartsa be a szimbólumot követő biztonsági üzeneteket.

⚠ VESZÉLY A VESZÉLY szó olyan kockázatos helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, halállal vagy komoly sérülésekkel jár.

⚠ FIGYELMEZTETÉS A FIGYELMEZTETÉS szó olyan kockázatos helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, halállal, vagy komoly sérülésekkel járhat.

⚠ VIGYÁZAT A VIGYÁZAT szó olyan kockázatos helyzetet jelöl, mely kisebb, mérsékeltebb sérülésekkel járhat.

MEGJEGYZÉS A MEGJEGYZÉS szó a vagyontárgyak védelmével kapcsolatos információkat jelöli.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót a készülék használata előtt. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos és megfelelő használatával kapcsolatban.

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a szemsérülések elkerülésének érdekében mindig viseljen oldalárnyékolóval ellátott védőszemüveget vagy szemvédőt, amikor kezeli vagy használja a készüléket.

Ez a szimbólum áramütés veszélyét jelöli.

Általános biztonsági információk*

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást olvasson el. A figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

MINDEN FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST ŐRIZZEN MEG A KÉSŐBBIEKRE!

A munkaterület biztonsága

- **A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a jó megvilágítást.** A zsúfolt vagy sötét helyek vonzzák a baleseteket.
- **Ne működtessen elektromos készülékeket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos készülékek szikrái begyújthatják a port és gőzt.
- **A szerszámgép működtetése során tartsa távol a gyermekeket és az ott tartózkodókat.** Figyelmének elvonása esetén elvesztheti ellenőrzését a készülék fölött.

Elektromos biztonság

- **A szerszámgép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Földelt szerszámgéppel ne használjon csatlakozóadaptert.** Módosítatlan dugasz és megfelelő aljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Kerülje az érintkezést földelt felületekkel (pl. cső, fűtőtest, tűzhely, hűtő stb.).** Nagyobb a veszélye az áramütésnek, ha a teste le van földelve.
- **Óvja az elektromos készülékeket az eső vagy nedvesség hatásától.** Ha víz jut be az elektromos készülékbe, az megnöveli az áramütés kockázatát.
- **A csatlakozózsinórt kíméletesen használja. Soha ne vigye, húzza vagy áramtalanítsa a készüléket a vezetéket fogva, illetve húzva. Óvja a zsinórt a melegtől, olajtól, élektől és mozgó alkatrészektől.** A kábel sérülése vagy összegabalyodása növeli az áramütés kockázatát.
- **Ha az elektromos készüléket a szabadban használja, kültéri használatra szolgáló hosszabbítót alkalmazzon.** A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha a szerszámgépet feltétlenül nedves helyen kell használni, hibaáram-védőkapcsolóval (GFCI) védett tápegységet alkalmazzon.** A megszakító használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen oda a munkára, és megfontoltan használja a berendezést. Ne használjon elektromos berendezéseket, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.** A elektromos készülékek működése során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A körülményeknek megfelelő védőfelszerelés, például porszűrő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő használatával csökkenthető a személyi sérülés kockázata.
- **Ne végezzen munkát veszélyesen kinyújtózott helyzetben. Mindig stabilan álljon, és ügyeljen az egyensúlyára.** Így váratlan helyzetben könnyebben megőrizheti uralmát a szerszámgép fölött.

A szerszámgép használata és karbantartása

- **Ne erőltesse az elektromos készüléket. Mindig az alkalmazásnak megfelelő készüléket használja.** A megfelelő elektromos készülékkel jobban, biztonságosabban végezhető el a munka, és a készülék a tervezett sebességgel fog működni.
- **Ne használja az elektromos készüléket, ha azt a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni.** A kapcsolóval nem vezérelhető készülék veszélyes, és javítást igényel.
- **Mielőtt bármilyen beállítást végezne, kiegészítőt cserélne, vagy eltenné a villamos készüléket, húzza ki annak dugaszát az elektromos aljzatból, illetve válassza le róla az akkumulátort.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenthető a szerszámgép véletlen beindításának veszélye.
- **A leállított készüléket gyermekek elől elzárt helyen tartsa. Ne engedje, hogy olyan személy használja a készüléket, aki nincs tisztában annak működésével, vagy nem ismeri a jelen használati útmutatót.** Gyakorlatlan felhasználó kezében az elektromos készülékek veszélyesek lehetnek.
- **Tartsa karban az elektromos készülékeket. Ellenőrizze, hogy jól igazodnak és csatlakoznak-e a mozgó alkatrészek, nincsenek-e eltörve az egyes alkatrészek, és ellenőrizzen minden olyan további körülményt, mely befolyásolhatja a készülék működését. A hibás készüléket javíttassa meg, mielőtt használná.** Sok baleset okoznak a nem megfelelően karbantartott készülékek.
- **A elektromos készüléket és kiegészítőit a jelen használati útmutatónak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka jellegét.** Az elektromos készülék javasoltaktól eltérő használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.

Szerviz

- **A berendezés javítását bízza képzett javító szakemberre, akinek az eredetivel azonos cserealkatrészeket kell használnia.** Ezzel biztosítható a gép biztonságának fenntartása.

Különleges biztonsági információk

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a rész kizárólag a jelen szerszámgépre vonatkozó biztonsági információkat tartalmaz.

Az áramütés és a súlyos sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az óvintézkedéseket az akkumulátortöltő vagy az akkumulátor használata előtt.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!

Akkumulátortöltési biztonság

- **A RIDGID RBC 20 továbbfejlesztett lítiumakkumulátor-töltővel csak a Tartozékok részben feltüntetett RIDGID® újratölthető akkumulátorokat töltse fel.** Más típusú akkumulátorok felrobbanhatnak, és személyi sérüléseket, illetve vagyoni károkat okozhatnak.
- **Ne próbálja ki az akkumulátort vezető tárgyakkal.** Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása szikrázást, égést vagy áramütést okozhat.
- **Ha a töltő leesett vagy bármilyen módon megsérült, ne tegye bele az akkumulátort.** A sérült akkumulátortöltő növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Az akkumulátort 41°F (5°C) fölött és +104°F (+40°C) alatti hőmérsékleten töltse. Az akkumulátort és a töltőt -4°F (-20°C) fölött és +104°F (+40°C) alatt tárolja.** Odafigyeléssel megelőzhető az akkumulátorok súlyos károsodása. Az akkumulátor nem megfelelő kezelése szivárgást, áramütést vagy égési sérülést okozhat.
- **Használjon megfelelő tápegységet. Ne próbáljon feszültségnövelő transzformátort vagy motoros generátort használni.** Mivel ezzel károsíthatja az akkumulátort, ami áramütést, tüzet égést eredményez.
- **Használat közben nem szabad lefedni a töltőt.** A töltő kifogástalan működéséhez elengedhetetlen a megfelelő szellőzés. A szellőzők lefedése tüzet okozhat. A megfelelő szellőzéshez biztosítson legalább 4" (10 cm)-nyi szabad helyet a töltő körül.
- **Húzza ki a töltőt, ha nem használja.** Ezáltal csökkenti a gyerekek és a hozzá nem értők sérülési esélyeit.
- **Ne töltse az akkumulátort nedves, nyirkos vagy robbanásveszélyes környezetben. Ne tegye ki esőnek, hónak vagy piszoknak.** A szennyezőanyagok és a nedvesség növelik az áramütés kockázatát.
- **Ne nyissa fel a töltő burkolatát.** Javítást csak felhatalmazott helyen végeztessen.
- **A töltőt ne hordozza a vezetékénél fogva.** Ezáltal csökkenti az áramütés kockázatát.

Akkumulátor biztonsági információi

- **Előírásszerűen selejtezze az akkumulátort.** A magas hőmérséklet hatására az akku felrobbanhat, ezért tűzbe dobni tilos. Helyezzen szigetelőszalagot az érintkezőkre, hogy az akkumulátor ne érintkezhessen közvetlenül más tárgyakkal. Egyes országokban szabályozás érvényes az akkumulátorok ártalmatlanítására. Kérjük, tartson be minden vonatkozó szabályozást. Lásd még *az Ártalmatlanítás című részt*
- **A sérült burkolatú akkumulátort ne tegye a töltőbe.** A sérült akkumulátor megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Soha ne szedje szét az akkumulátort.** Az akkumulátorban nincsenek házilag is javítható alkatrészek. Az akkumulátor szétszedése áramütéshez vagy személyi sérüléshez vezethet.
- **Ne érjen a sérült akkumulátorból szivárgó folyadékokhoz.** A folyadékok égést vagy bőrirritációt okozhatnak. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén alaposan öblítse le vízzel az adott testrészt. Ha a folyadék szembe került, keresse fel orvosát.

Kérésre a EK megfelelőségi nyilatkozatot (890-011-320.10) külön füzet alakjában mellékeljük a jelen kézikönyvhöz.

Ha kérdései vannak ezzel a RIDGID® termékkel kapcsolatban:

– Lépjen kapcsolatba a helyi RIDGID-forgalmazóval.
– Látogasson el a www.RIDGID.com vagy www.RIDGID.eu címre, és keresse meg a RIDGID helyi kapcsolattartási pontját.
– Forduljon a RIDGID műszaki szolgáltatási részlegéhez az rtctechservices@emerson.com címen, illetve az USA-ban és Kanadában a (800) 519-3456 számon.

Leírás és műszaki adatok

Leírás

A RIDGID RBC 20 Advanced Lithium akkumulátortöltő a megfelelő akkumulátorokkal használva (lásd a Tartozékok részt) a 18V 2,0Ah-s RIDGID Advanced Lithuium-ion akkumulátorokat kb. 70 perc alatt, a 18V 4,0Ah-s RIDGID Advanced Lithium-ion akkumulátorokat pedig 55 perc alatt tölti fel. Ez a töltő nem igényel beállításokat.

1.ábra - RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V-os akkumulátor töltő

Műszaki adatok

Bemenet	Elérhető 120V AC-s vagy 230V AC-s változatban
Kimenet	14,4V – 18V DC
Akkumulátor típusa	Lítium-ion (Li-Ion)
Bemeneti áram	0,65A – 1,34A
Tömeg	1.87 lb (0,85 kg)
Méretek (HxSZxM)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Töltési idő	
18V-os Advanced Lithium Ion	2,0 Ah = 45 perc
	4,0 Ah = 55 perc
18V-os lítium-ion	1,1 Ah = 35 - 40 perc
	2,2 Ah = 70 - 75 perc
	3,3 Ah = 105 - 110 perc
Hűtés	Passzív hőelvezetéses hűtés (ventilátor nélkül)

FONTOS! Ez a töltő kizárólag a Tartozékok fejezetben megadott RIDGID lítium-ion akkumulátorokkal kompatibilis.

Ikonok

⧈ Kettős szigetelésű Csak beltéri használatra

A töltő átvizsgálása és összeállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Minden nap vegye szemügyre a töltőt és az akkumulátort használat előtt, és javítson ki minden problémát. Az alábbi műveletek szerint állítsa be a

töltőt, hogy ezzel is csökkentse az áramütés, tűz és egyéb okokból eredő sérülések kockázatát, továbbá, hogy megelőzze a készülék és a rendszer károsodását.

1. Gondoskodjon róla, hogy a töltő ne legyen bedugva. Vizsgálja meg, hogy nincsenek-e sérülések, elváltozások, törések, kopások, hiányosságok, össze nem illő vagy beragadt részek a vezeték, a töltő és az akkumulátor részein. Ha bármilyen problémát észlel, ne használja a töltőt, míg az alkatrészeket meg nem javíttatta vagy ki nem cserélte.
2. Tisztítson le mindenféle olajat, zsírt vagy szennyeződést a készülékről - leginkább a fogantyúkról és a vezérlőkről - a Karbantartás részben leírtak szerint. Így megelőzhető, hogy a készülék kicsússzon a markából, és lehetőség nyílik a megfelelő szellőzésre.
3. Ellenőrizze, hogy a töltőn és akkumulátoron lévő összes figyelmeztető címke és matrica a helyén van és olvasható. A *2. ábra* a töltő alján látható figyelmeztető címkét mutatja. A *3. ábra* az akkumulátor alján látható figyelmeztető címkét mutatja.

2. ábra – Figyelmeztető címke helye a töltőn

3. ábra – Figyelmeztető címke helye az akkumulátoron

4. Használat előtt válasszon megfelelő helyet a töltőnek. Ellenőrizze, hogy a munkaterületen:
   - Található-e a közelben gyúlékony folyadék, gőz vagy por, mely könnyen lángra lobbanhat. Ha ilyenek megtalálhatók a területen, ne dolgozzon a helyszínen, míg az eredetük nem lett azonosítva, és a probléma nem lett elhárítva. A töltő nem robbanásálló, és szikrát kelthet.
   - Van-e tiszta, vízszintes, stabil, száraz hely a töltésre. Ne használja a készüléket nedves, nyirkos környezetben.
   - A hőmérséklet megfelel-e az üzemi hőmérsékletnek. A töltő és az akkumulátor működéséhez is 41°F (5°C) és 104°F (40°C) közötti hőmérsékletre van szükség. Ha töltéskor a hőmérséklet bármelyik irányban a megadott intervallumon kívül van, a készülék addig felfüggeszti a működést, míg a hőmérséklet visszakerül az intervallumba.
   - Van-e megfelelő áramellátás. Ellenőrizze, hogy a dugasz beleillik-e kívánt konnektorba.
   - Van-e megfelelő szellőzés. A töltő körül legalább 4" (10 cm)-nyi szabad helyre van szükség a megfelelő működési hőmérséklet biztosításához.
5. Száraz kézzel csatlakoztassa a töltőt a megfelelő hálózathoz.
6. A töltőhöz könnyen használható függesztő tartozik, ha falra kívánja szerelni. A csavarok 4" (102 mm) távolságban legyenek egymástól.

Töltés folyamata/Üzemeltetési utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig viseljen szemvédőt a szennyeződés és más idegen tárgyak elleni védelem érdekében.

Kövesse az üzemeltetési utasításokat az áramütés kockázatának csökkentése érdekében.

FONTOS! Az új akkumulátorok körülbelül 5 töltés-lemerülés ciklus után érik el a maximális kapacitásukat.

FONTOS! Az újratöltés előtt nem szükséges teljesen lemeríteni az akkumulátort.

1. A töltőt a Töltő vizsgálata és összeszerelése című rész szerint szerelje össze.

2. Amíg a töltő készenléti (töltésre kész) módban van, a sárga LED folyamatosan villog.
3. Száraz kézzel helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Az akkumulátor automatikusan töltődni kezd.
   - A sárga LED az akkumulátor állapotának ellenőrzésekor 2 másodpercig egyenletesen világíthat.
   - Ha az akkumulátornál nincs megfelelő érintkezés, ill. az akku vagy a töltő sérült, akkor a piros LED villogni kezd: az idő 95%-ában ég, 5%-ában pedig nem (gyors villogás). Ellenőrizze az érintkezőt az akkumulátor eltávolításával, majd a töltőbe való visszahelyezésével.
   - Mialatt az akkumulátor töltődik, a zöld LED villog: az idő 50%-ában ég, 50%-ában pedig nem (lassú villogás).
   - Az akkumulátor töltés közben enyhén felmelegszik. Ez nem hibajelenség.
   - Ha az akkumulátor elérte a 85%-os töltöttséget, a zöld LED villogásának mintázata megváltozik (95%-ban bekapcsolva és 5%-ban kikapcsolva: gyors villogás). Az akkumulátor szükség esetén ilyen töltöttséggel már használható. Érdemes azonban megvárni, amíg el nem éri a 100%-os töltöttségi szintet.
   - Ha az akkumulátor vagy a töltő túl forró vagy túl hideg, a piros LED egyenletesen világít. Ha az akkumulátor és a töltő a megfelelő hőmérséklet-tartományban van (41°F (5°C) és 104°F (40°C) között), a piros LED kialszik. A töltés automatikusan megkezdődik, és a zöld LED a teljes feltöltöttség eléréséig villog.
4. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld led folyamatosan világít. Az akkumulátor kivehető és használható. A LED-ek teljeskörű leírását lásd a *LED-diagnosztika* című részben.
   - Ha az akkumulátor feltöltődött, a töltőn maradhat, míg használatba nem veszi. Az akkumulátort nem lehet túltölteni. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltő automatikusan fenntartó töltésre kapcsol.
5. Ha a töltés befejeződött, száraz kézzel húzza ki a töltőt a hálózatból.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítás előtt húzza ki a töltőt, és vegye ki az akkumulátort. Az áramütés esélyének csökkentése érdekében ne használjon vizet vagy vegyszert a töltő vagy az akkumulátor tisztításához.

Minden szennyeződést kendővel vagy puha, nem fémes kefével távolítson el a töltő és az akkumulátor külsejéről.

Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A következő tartozékok a RIDGID RBC 20Advanced Lithium-ion akkumulátortöltőhöz készültek. A súlyos sérülések megelőzése érdekében csak az alábbiakban felsorolt, kifejezetten a RIDGID RBC 20 Advanced Lithium-ion akkutöltőhöz készült tartozékokat használja. A mellékelt töltők és akkumulátorok nem kompatibilisak más RIDGID lítium-ionos akkumulátorokkal és töltőkkel.

A töltőhöz csatlakoztatható összes RIDGID alkatrészt megtalálja a www.RIDGID.com vagy a www.RIDGID.eu webhelyeken.

RBC 20 Advanced Litium-ion akku töltők és vezetékek

Katalógus-sz.	Feszültség	Régió	Dugó típusa
43458	120V	USA, Kanada és Mexikó	A
43333	230V	Európa	C
43468	120V	Kína	A
44418	230V	Ausztrália és Latin-Amerika	I
44793	100V	Japán	A
44833	230V	Egyesült Királyság	G
44798	—	Észak-amerikai töltővezeték	A
44808	—	Európai töltővezeték	C
44803	—	Kínai töltővezeték	A
44813	—	Ausztráliai és latin-amerikai töltővezeték	I
44818	—	Japán töltővezeték	A
44828	—	Egyesült királyságbeli töltővezeték	G

Akkumulátorok

Katalógus-sz.	Kapacitás	Régió
44693	18V 2,0Ah	USA, Kanada és Mexikó
44698	18V 4,0Ah	Európa
43323	18V 2,0Ah	Kína
43328	18V 4,0Ah	Ausztrália és Latin-Amerika
31013	18V 1,1Ah	Japán
32743	18V 2,2Ah	Egyesült Királyság
31018	18V 3,3Ah	Észak-amerikai töltővezeték
32473	18V 1,1Ah	Európai töltővezeték
28218	18V 2,2Ah	Kínai töltővezeték
28448	18V 3,3Ah	Ausztráliai és latin-amerikai töltővezeték

Minden felsorolt akkumulátor használható az RBC 20 töltők bármely modelljével. A különféle régiókban forgalmazott akkumulátorok között különbséget a címkén jelezzük.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT A töltőt és az akkumulátort száraz, biztonságos és zárt helyen tartsa, ahol a töltő megfelelő működését nem zavarhatják gyerekek és hozzá nem értő személyek.

Az akkumulátort és töltőt óvni kell az erős hatásoktól, nedvességtől, portól és szennyeződéstől, szélsőséges hőmérsékletektől, a kémiai anyagoktól és a gőztől.

MEGJEGYZÉS Teljesen feltöltött vagy teljesen lemerült állapotban, illetve 104°F (40°C) fölötti hőmérsékleten való tartós tárolás maradandóan csökkentheti az akkumulátor kapacitását.

Az akkumulátor szállítása

Az akkumulátor az ST/SG/AC.10/11/Rev/3 UN-dokumentum III. részének 38.3 alszakasza szerint lett tesztelve. Hatékony védelemmel rendelkezik a belső túlnyomás és a rövidzárlat, valamint az erőszakos felnyitás és a fordított elektronáramlás ellen.

Az akkumulátor lítium-ekvivalens tartalma az elfogadott határértékek alatt van. Az akkumulátor ezért nem esik országos vagy nemzetközi szabályozások hatálya alá a veszélyes anyagok tekintetében, sem önálló összetevőként, sem bármely eszköz vagy berendezés részeként. A veszélyes anyagok szállítására vonatkozó szabályozások azonban nagyobb mennyiségű akkumulátor szállítása esetén vonatkozhatnak rá. Ebben az esetben különleges feltételek teljesítése válhat szükségessé (pl. a csomagolást illetően).

Szerviz és javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő szervizelés vagy javítás nem biztonságos üzemeltetést eredményezhet.

Az akkumulátorban és a töltőben nincsenek házilag javítható alkatrészek. Ne próbálja meg felnyitni a töltő vagy az akkumulátor burkolatát, továbbá ne kísérelje meg az akkumulátor celláinak külön történő töltését és a belső alkatrészek tisztítását.

Ha tájékoztatásra van szüksége a legközelebbi RIDGID független, jogosult szervizközpontról, vagy bármilyen, szervizeléssel vagy javítással kapcsolatos kérdése van,

- Lépjen kapcsolatba a helyi RIDGID-forgalmazóval.
- Látogassonelawww.RIDGID.comvagyawww.RIDGID.eu webhelyre a helyi Ridge Tool kapcsolatfelvételi pont megkereséséhez.
- Forduljon a RIDGID műszaki szolgáltatási részlegéhez az rtctechservices@emerson.com címen, illetve az USA-ban és Kanadában a (800) 519-3456 számon.

Ártalmatlanítás

A berendezés egyes részei értékes anyagokat tartalmaznak, és újrahasznosíthatók. Az Ön lakóhelyén az újrahasznosítással erre szakosodott szervezetek foglalkoznak. Az alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. További információkért lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési szervvel.

Az EK országaiban: Az elektromos berendezéseket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (illetve annak a helyi törvényekben megvalósított előírásai) szerint a már nem használható elektronikus hulladékokat külön kell összegyűjteni, és a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Akkumulátorok ártalmatlanítása

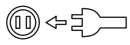
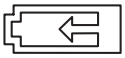
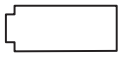
USA és Kanada: Az RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) embléma az akkumulátorokon azt jelzi, hogy az RIDGID már kifizette az élettartamuk végét elért lítium-ionos akkumulátorok újrahasznosítási költségeit.

Az RBRC™, az RIDGID® és más akkumulátorszállítók az Egyesült Államokban és Kanadában különféle programokat indítottak az újratölthető akkumulátorok összegyűjtése és újrahasznosítása érdekében. A normál és újratölthető elemek/akkumulátorok olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeket tilos a természetbe juttatni, továbbá olyan értékes anyagokat, amelyek újrahasznosíthatók. Segítsen Ön is a környezet védelmében és a természeti erőforrások megőrzésében: használt elemeit/akkumulátorait juttassa vissza a helyi forgalmazónak vagy egy hivatalos RIDGID szervizközpontnak újrahasznosítás céljából. A helyi újrahasznosítási központtól megérdeklődheti az egyéb leadási lehetőségeket is.

Az RBRC™ a Rechargeable Battery Recycling Corporation bejegyzett védjegye.

Az EK országaiban: A sérült vagy használt elemeket/akkumulátorokat a 91/157/EGK irányelvnek megfelelően kell újrahasznosítani.

LED-diagnosztika

Töltőikon	Egyenletes fény	Villogó fény	Jelentése
	—	Sárga	A töltő be van dugva, és nincs benne akkumulátor: töltésre kész.
	Sárga (2 mp)	—	A töltő az akkumulátor állapotát ellenőrzi.
	—	Zöld (lassú)	Töltés folyamatban. Töltési szint <85%.
	—	Zöld (gyors)	Töltés folyamatban. Töltési szint >85%.
	Zöld	—	Az akkumulátor teljesen feltöltve.
	—	Piros	Hibásan behelyezett akkumulátor. Távolítsa el az akkumulátort, és helyezze be újra a töltőbe.
			Sérült akkumulátor. Lásd a *Tartozékok* fejezetet a megfelelő akkumulátor kiválasztásához. Lásd az *Újrahasznosítás* fejezetet az ártalmatlanítás menetéről.
			Sérült töltő. Lásd a *Szervizelés és javítás* című fejezetben felsorolt kapcsolatfelvételi tudnivalókat.
	Piros	—	Az akkumulátor vagy a töltő hőmérséklete kívül esik a megengedett tartományon (41°F (5°C) – 104°F (40°C)). Ellenőrzött hőmérsékletű környezetben elhelyezve várja meg, amíg az akkumulátor és a töltő eléri a megfelelő hőmérsékletet.
	Egyetlen LED sem világít		A töltőnek nincs tápellátása. Győződjön meg arról, hogy a töltő megfelelően csatlakoztatva van egy konnektorhoz.
			A töltő nem működik megfelelően. Lásd a *Szervizelés és javítás* fejezetben felsorolt kapcsolatfelvételi tudnivalókat.

λιθίου RBC 20

Φορτιστής προηγμένων μπαταριών

Εγχειρίδιο χειρισμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χειριστή πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το εργαλείο. Αν δεν κατανοήσετε και δεν τηρήσετε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

Φορτιστής προηγμένων μπαταριών λιθίου RBC 20	
Καταγράψτε τον αριθμό σειράς παρακάτω και φυλάξτε τον αριθμό σειράς του προϊόντος που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.	
Αρ. σειράς	

Πίνακας περιεχομένων

Φόρμα καταγραφής αριθμού σειράς του μηχανήματος 161

Σύμβολα ασφαλείας 163

Γενικοί κανόνες για την ασφάλεια* 163
Ασφάλεια χώρου εργασίας 163
Ηλεκτρική ασφάλεια 163
Σωματική ακεραιότητα 164
Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου 164
Σέρβις 164

Ειδικές πληροφορίες για την ασφάλεια 164
Ασφάλεια φορτιστή μπαταριών 164
Ασφάλεια μπαταρίας 165

Περιγραφή και τεχνικά χαρακτηριστικά 165
Περιγραφή 165
Τεχνικά χαρακτηριστικά 166
Εικονίδια 166

Επιθεώρηση και ρύθμιση φορτιστή 166

Διαδικασία φόρτισης/Οδηγίες λειτουργίας 167

Καθαρισμός 168

Βοηθητικά εξαρτήματα 168

Φύλαξη 169

Μεταφορά μπαταρίας 169

Σέρβις και επισκευή 169

Απόρριψη 169

Απόρριψη μπαταριών 169

Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED 170

Εγγύηση εφ' όρου ζωής ..... Οπισθόφυλλο

* Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Σύμβολα ασφαλείας

Στο παρόν εγχειρίδιο χειρισμού και πάνω στο προϊόν χρησιμοποιούνται σύμβολα και λέξεις προειδοποίησης που επισημαίνουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια. Οι προειδοποιητικές αυτές ενδείξεις και τα σύμβολα επεξηγούνται σε αυτή την ενότητα.

Αυτό είναι το σύμβολο προειδοποίησης για θέματα ασφάλειας. Χρησιμοποιείται για να σας προειδοποιήσει για πιθανό κίνδυνο τραυματισμού. Τηρείτε πιστά όλα τα μηνύματα ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο, για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ Η ένδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Η ένδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε μικροτραυματισμό ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Η ένδειξη ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ επισημαίνει πληροφορίες που σχετίζονται με την προστασία περιουσιακών αγαθών.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χειρισμού πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Το εγχειρίδιο χειρισμού περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή και ορθή λειτουργία του εξοπλισμού.

Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι θα πρέπει να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας με πλαϊνή θωράκιση ή γυαλιά προσωπίδες όταν χειρίζεστε ή χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ματιών.

Αυτό το σύμβολο επισημαίνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Γενικοί κανόνες για την ασφάλεια*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις που αφορούν την ασφάλεια και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και με καλό φωτισμό.** Αν ο χώρος εργασίας δεν είναι τακτοποιημένος ή έχει κακό φωτισμό, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- **Μη θέτετε σε λειτουργία ηλεκτρικές συσκευές σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, όπως σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Κρατήστε τα παιδιά και τους μη μετέχοντες στην εργασία σε απόσταση ενόσω χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Τα βύσματα σύνδεσης των εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα που θα χρησιμοποιηθεί. Μην διενεργείτε ποτέ και με κανένα τρόπο τροποποιήσεις στο βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς στα βύσματα γειωμένων ηλεκτρικών εργαλείων.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και η σύνδεσή τους στις σωστές πρίζες παροχής μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφύγετε οποιαδήποτε σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέτετε τις ηλεκτρικές συσκευές σε βροχή ή υγρασία.** Εάν εισέλθει νερό σε μια ηλεκτρική συσκευή, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Πρέπει να χρησιμοποιείτε σωστά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, την έλξη ή την αποσύνδεση της ηλεκτρικής συσκευής από την παροχή ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη του εργαλείου.** Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε επέκταση καλωδίου ενδεδειγμένη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση καλωδίου ενδεδειγμένου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη με προστασία διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI).** Η χρήση διάταξης GFCI μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σωματική ακεραιότητα

- **Να είστε σε ετοιμότητα και εγρήγορση, συγκεντρωμένοι και προσεκτικοί με τις ενέργειές σας και να ενεργείτε με γνώμονα την κοινή λογική κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές όταν είστε κουρασμένοι ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό μιας ηλεκτρικής συσκευής ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα ειδικά προστατευτικά γυαλιά.** Ο εξοπλισμός προστασίας που χρησιμοποιείται σε τέτοιου είδους περιπτώσεις, όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα ειδικά υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, το κράνος ή τα προστατευτικά αυτιών, περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Μην τεντώνεστε περισσότερο από όσο χρειάζεται. Διατηρείτε πάντοτε σωστή, σταθερή στάση και την ισορροπία σας.** Έτσι, ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάτι απροσδόκητο.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- **Μη ζορίζετε την ηλεκτρική συσκευή. Χρησιμοποιείτε τη σωστή ηλεκτρική συσκευή για την εκάστοτε εφαρμογή που επιθυμείτε.** Χρησιμοποιώντας τη σωστή ηλεκτρική συσκευή, θα εκτελέσετε καλύτερα και ασφαλέστερα την εργασία σας και στα πρότυπα σύμφωνα με τα οποία έχει σχεδιαστεί.
- **Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να τη θέσει σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας.** Κάθε ηλεκτρική συσκευή που δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνη και πρέπει να υποβάλλεται σε επισκευές.
- **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας και/ή τη μπαταρία από την ηλεκτρική συσκευή προτού διενεργήσετε τυχόν ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα εν λόγω προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μη σκόπιμης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Φυλάξτε τις ανενεργές ηλεκτρικές συσκευές μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικές συσκευές ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται την ηλεκτρική συσκευή.** Οι ηλεκτρικές συσκευές είναι επικίνδυνες σε χέρια ανειδίκευτων χρηστών.
- **Μην παραλείπετε τη συντήρηση των ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε για τυχόν μη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, για φθορές στα μέρη και κάθε άλλη κατάσταση η οποία ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευαστεί η ηλεκτρική συσκευή πριν την χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- **Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική συσκευή και τα βοηθητικά εξαρτήματα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση της ηλεκτρικής συσκευής σε εργασίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Σέρβις

- **Παραδώστε την ηλεκτρική συσκευή σας για σέρβις σε εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις ο οποίος χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Μ' αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι ότι η ηλεκτρική συσκευή παραμένει ασφαλής.

Ειδικές πληροφορίες για την ασφάλεια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας που αφορούν ειδικά το συγκεκριμένο εργαλείο.

Διαβάστε προσεκτικά αυτά τα μέτρα προφύλαξης πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή σοβαρής σωματικής βλάβης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!

Ασφάλεια φορτιστή μπαταριών

- **Φορτίζετε μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες RIDGID® που αναφέρονται στην ενότητα Βοηθητικά εξαρτήματα με τον φορτιστή προηγμένων μπαταριών λιθίου 18 V RBC 20 της RIDGID.** Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν, προκαλώντας σωματική βλάβη και υλική ζημία.

- **Μη σκαλίζετε τον φορτιστή μπαταριών με αγώγιμα αντικείμενα.** Αν τοποθετήσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν σπινθήρες, εγκαύματα ή ηλεκτροπληξία.
- **Μην εισάγετε τη μπαταρία στον φορτιστή εάν ο φορτιστής έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο.** Ένας κατεστραμμένος φορτιστής αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των 41 °F (5 °C) και κάτω των +104 °F (40 °C) . Αποθηκεύστε το φορτιστή και τη μπαταρία σε θερμοκρασίες άνω των -4 °F (-20 °C) και κάτω των +104 °F (40 °C).** Η δέουσα φροντίδα θα αποτρέψει τη σοβαρή βλάβη των μπαταριών. Η ακατάλληλη χρήση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή της μπαταρίας, σε ηλεκτροπληξία ή εγκαύματα.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας ρεύματος. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή ανύψωσης τάσης, ηλεκτρογεννήτρια ή υποδοχή ρεύματος DC.** Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο φορτιστή, οδηγώντας σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή εγκαύματα.
- **Κατά τη διάρκεια χρήσης του φορτιστή τίποτα δεν πρέπει να τον καλύπτει.** Απαιτείται κατάλληλος εξαερισμός για τη σωστή λειτουργία του φορτιστή. Αν καλύψετε τις οπές εξαερισμού ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά. Αφήστε τουλάχιστον 4" (10 εκ.) απόσταση γύρω από τον φορτιστή για κατάλληλο εξαερισμό.
- **Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται.** Μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού παιδιών και μη εκπαιδευμένων ατόμων.
- **Μη φορτίζετε τη μπαταρία σε νωπό, υγρό περιβάλλον ή σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης. Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε βροχή, χιόνι ή ακαθαρσίες.** Οι ρύποι και η υγρασία αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην ανοίγετε το περίβλημα του φορτιστή.** Να ανατθέτετε τυχόν επιδιορθώσεις αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένα κέντρα.
- **Μην μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας.** Μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια μπαταρίας

- **Να απορρίπτετε τη μπαταρία με τον ενδεδειγμένο τρόπο.** Η έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη των μπαταριών και, επομένως, δεν πρέπει να τις απορρίπτετε σε φωτιά. Τοποθετήστε ταινία επάνω από τους ακροδέκτες, ώστε να αποφευχθεί η άμεση επαφή με άλλα αντικείμενα. Σε ορισμένες χώρες υπάρχουν κανονισμοί σχετικά με την απόρριψη μπαταριών. Ακολουθήστε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Ανατρέξτε, επίσης, στην ενότητα *Απόρριψη*.
- **Μην τοποθετείτε στο φορτιστή μπαταρία που το περίβλημά της έχει ρωγμές.** Οι κατεστραμμένες μπαταρίες αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες.** Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη στο εσωτερικό της μπαταρίας. Η αποσυναρμολόγηση μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή σωματική βλάβη.
- **Αποφύγετε την επαφή με υγρά που διαρρέουν από ελαττωματικές μπαταρίες.** Τα υγρά μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα ή ερεθισμό του δέρματος. Ξεπλύνετε καλά με νερό σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το υγρό. Συμβουλευτείτε ιατρό εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια.

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ (890-011-320.10) θα συνοδεύει αυτό το εγχειρίδιο ως ξεχωριστό βιβλιαράκι εφόσον απαιτείται.

Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με το συγκεκριμένο προϊόν RIDGID®:

- Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα RIDGID.
- Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu για να βρείτε το πλησιέστερο σημείο επικοινωνίας της RIDGID στην περιοχή σας.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της RIDGID στην ηλεκτρονική διεύθυνση rtctechservices@emerson.com ή, για ΗΠΑ και Καναδά, καλέστε στο (800) 519-3456.

Περιγραφή και τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή

Ο φορτιστής προηγμένων μπαταριών λιθίου 18 V RBC 20 της RIDGID, όταν χρησιμοποιείται με τα κατάλληλα πακέτα μπαταριών (μπαταρίες) που αναφέρονται στην ενότητα *Βοηθητικά εξαρτήματα*, έχει σχεδιαστεί για φόρτιση προηγμένων μπαταριών λιθίου-ιόντων 18 V, 2,0 Ah της RIDGID σε περίπου 45 λεπτά ή προηγμένων μπαταριών λιθίου-ιόντων 18 V, 4,0 Ah σε περίπου 55 λεπτά. Αυτός ο φορτιστής δεν απαιτεί ρυθμίσεις.

Εικόνα 1 – Μπαταρία και φορτιστής προηγμένων μπαταριών λιθίου 18 V RBC 20 της RIDGID

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος	Διαθέσιμη για 120 V AC ή 230 V AC
Έξοδος	14,4 V – 18 V DC
Τύπος μπαταρίας	Λιθίου-ιόντων (Li-Ion)
Ρεύμα εισόδου	0,65 A – 1,34 A
Βάρος	1.87lb (0,85 kg)
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	6.0″ x 5.6″ x 3.7″ (153 x 142 x 94 mm)
Χρόνος φόρτισης	
Προηγμένες λιθίου-ιόντων 18 V	2,0 Ah = 45 λεπτά
	4,0 Ah = 55 λεπτά
Λιθίου-ιόντων 18 V	1,1 Ah = 35 έως 40 λεπτά
	2,2 Ah = 70 έως 75 λεπτά
	3,3 Ah = 105 έως 110 λεπτά
Ψύξη	Παθητική ψύξη (χωρίς ανεμιστήρα)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αυτός ο φορτιστής είναι συμβατός μόνο με μπαταρίες λιθίου-ιόντων της RIDGID που αναφέρονται στην ενότητα Βοηθητικά εξαρτήματα.

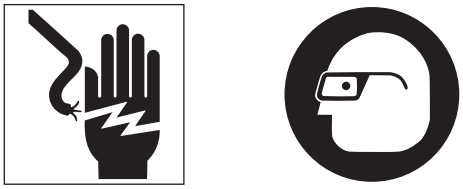
Εικονίδια

⊡ Διπλή μόνωση

Για εσωτερική χρήση μόνο

Επιθεώρηση και ρύθμιση φορτιστή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Καθημερινά, πριν από τη χρήση, μην παραλείπετε να ελέγχετε το φορτιστή και τις μπαταρίες και να επιδιορθώνετε οποιοδήποτε πρόβλημα. Ρυθμίστε το φορτιστή σύμφωνα με αυτές τις διαδικασίες, προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και άλλα αίτια και να αποφευχθεί τυχόν βλάβη του εργαλείου και του συστήματος.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φορτιστή και τις μπαταρίες για ζημιά ή τροποποιήσεις, ή για σπασμένα, φθαρμένα, ελλιπή, λάθος ευθυγραμμισμένα ή μπλοκαρισμένα μέρη. Εάν διαπιστωθεί οποιοδήποτε πρόβλημα, μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή ή τις μπαταρίες έως ότου επιδιορθωθούν ή αντικατασταθούν τα αντίστοιχα μέρη.
2. Καθαρίστε τυχόν λάδια, γράσα ή ακαθαρσίες από τον εξοπλισμό όπως περιγράφεται στην ενότητα Συντήρησης. Έτσι, αποφεύγετε τον κίνδυνο να γλιστρήσει ο εξοπλισμός από το χέρι σας, ενώ επιτυγχάνονται κατάλληλες συνθήκες εξαερισμού και μπορείτε να διαπιστώσετε κατά πόσο υπάρχουν ρωγμές ή φθορές στον εξοπλισμό.
3. Ελέγξτε ότι όλες οι ετικέτες και τα αυτοκόλλητα προειδοποίησης στο φορτιστή και τις μπαταρίες είναι άθικτα και ευανάγνωστα. Στην *Εικόνα 2* απεικονίζεται η ετικέτα προειδοποίησης που βρίσκεται στο κάτω μέρος του φορτιστή. Στην *Εικόνα 3* απεικονίζονται οι ετικέτες που βρίσκονται στο κάτω μέρος μιας μπαταρίας.

Εικόνα 2 – Θέση ετικέτας προειδοποίησης στο φορτιστή

Εικόνα 3 – Θέση ετικέτας προειδοποίησης στην μπαταρία

4. Επιλέξτε κατάλληλη θέση για το φορτιστή πριν από τη χρήση. Ελέγξτε τον χώρο εργασίας για:
   - Εύφλεκτα υγρά, αναθυμιάσεις ή σκόνη που ενδέχεται να αναφλεχθούν. Αν υπάρχει κάτι από τα παραπάνω, μην εργαστείτε στο συγκεκριμένο χώρο μέχρι να εντοπιστούν οι αιτίες και αντιμετωπιστεί το πρόβλημα. Ο φορτιστής μπαταριών δεν διαθέτει αντιεκρηκτική προστασία και μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες.
   - Καθαρός, επίπεδος, σταθερός, στεγνός χώρος για το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιοχές που έχουν βραχεί ή σε περιοχές με υγρασία.
   - Κατάλληλο εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας. Ο φορτιστής και η μπαταρία θα πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία μεταξύ 41 °F (5 °C) και 104 °F (40 °C) για να ξεκινήσει η φόρτιση. Εάν η θερμοκρασία του φορτιστή ή της μπαταρίας βρεθεί εκτός αυτού του εύρους τιμών οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η λειτουργία θα ανασταλεί έως ότου ο φορτιστής ή η μπαταρία επανέλθουν στο σωστό εύρος τιμών θερμοκρασίας.
   - Κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας ρεύματος. Ελέγξτε ότι το βύσμα ταιριάζει με την επιθυμητή πρίζα.
   - Επαρκής χώρος εξαερισμού. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 4" (10 εκ.) σε όλες τις πλευρές του φορτιστή, ώστε να διατηρείται η σωστή θερμοκρασίας λειτουργίας.
5. Με στεγνά χεριά, συνδέστε το φορτιστή στην κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας.
6. Ο φορτιστής αυτός παρέχεται με ειδική εγκοπή, ώστε να είναι δυνατή η τοποθέτησή του σε τοίχο. Στην περίπτωση αυτή, οι βίδες πρέπει να τοποθετούνται σε αξονική απόσταση 4" (102 mm).

Διαδικασία φόρτισης/Οδηγίες λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να φοράτε πάντοτε ειδικά προστατευτικά γυαλιά για να προστατεύετε τα μάτια σας από ακαθαρσίες και άλλα ξένα αντικείμενα.

Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι νέες μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από περίπου 5 κύκλους φόρτισης και αποφόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Δεν είναι αναγκαίο να αποφορτιστεί τελείως μια μπαταρία για να την επαναφορτίσετε.

1. Ρυθμίστε το φορτιστή σύμφωνα με την ενότητα Επιθεώρησης και ρύθμισης φορτιστή.
2. Όταν ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής και είναι "έτοιμος για φόρτιση", η κίτρινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει συνέχεια.
3. Με στεγνά χέρια, τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή. Η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται αυτόματα.
   - Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία LED μπορεί να ανάβει σταθερά για έως και 2 δευτερόλεπτα κατά τον έλεγχο της κατάστασης της μπαταρίας.
   - Εάν η μπαταρία δεν κάνει καλή επαφή ή η μπαταρία ή ο φορτιστής έχει υποστεί ζημιά, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει παραμένοντας αναμμένη κατά το 95% του χρόνου και σβηστή κατά το 5% του χρόνου (γρήγορο αναβόσβημα). Ελέγξτε την επαφή της μπαταρίας αφαιρώντας και επανατοποθετώντας τη μπαταρία στο φορτιστή.
   - Κατά τη διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας, η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει παραμένοντας αναμμένη κατά το 50% του χρόνου και σβηστή για το άλλο 50% του χρόνου (αργό αναβόσβημα).
   - Αν αγγίξετε τη μπαταρία, κατά τη διάρκεια της φόρτισης, θα διαπιστώσετε ότι έχει θερμανθεί ελαφρώς. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη προβλήματος.

- Όταν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας φθάσει στο 85%, η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει παραμένοντας τώρα αναμμένη για το 95% του χρόνου και σβηστή για το 5% του χρόνου (γρήγορο αναβόσβημα). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία σε αυτήν την κατάσταση, εφόσον κρίνεται αναγκαίο. Ωστόσο, η μπαταρία θα πρέπει να παραμένει συνδεδεμένη μέχρι να φθάσει στο 100% του επιπέδου φόρτισης.
- Αν η μπαταρία ή ο φορτιστής είναι πολύ ζεστά ή πολύ κρύα, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα παραμένει σταθερά αναμμένη. Μόλις η θερμοκρασία της μπαταρίας και του φορτιστή βρεθεί εντός του σωστού εύρους τιμών θερμοκρασίας, το οποίο κυμαίνεται από 41 °F (5 °C) έως 104 °F (40 °C) , η κόκκινη ενδεικτική λυχνία LED θα σβήσει. Η διαδικασία φόρτισης θα ξεκινήσει αυτόματα και η πράσινη ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει μέχρι η μπαταρία να φορτιστεί πλήρως.

4. Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, η πράσινη λυχνία LED ανάβει. Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα *Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED* για αναλυτική περιγραφή των LED.
   - Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, μπορεί να παραμείνει στο φορτιστή έως ότου είναι έτοιμη για χρήση. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης της μπαταρίας. Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία διατήρησης φόρτισης.
5. Με στεγνά χέρια, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τη μπαταρία πριν από τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά για τον καθαρισμό του φορτιστή ή των μπαταριών, ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Αφαιρέστε τυχόν ακαθαρσίες ή γράσα από το εξωτερικό του φορτιστή και τη μπαταρία με ένα πανάκι ή ένα μαλακό, μη μεταλλικό βουρτσάκι.

Βοηθητικά εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα ακόλουθα βοηθητικά εξαρτήματα έχουν σχεδιαστεί ειδικά για λειτουργία σε συνδυασμό με το φορτιστή προηγμένων μπαταριών λιθίου RBC 20 της RIDGID. Προκειμένου να αποφευχθεί οποιοσδήποτε σοβαρός τραυματισμός, χρησιμοποιήστε μόνο βοηθητικά εξαρτήματα που είναι ειδικά σχεδιασμένα και συνιστώνται για χρήση με το φορτιστή προηγμένων μπαταριών λιθίου RBC 20 της RIDGID, όπως αυτά που αναφέρονται παρακάτω. Ο φορτιστής και οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται δεν είναι συμβατά με άλλα μοντέλα φορτιστών και μπαταριών λιθίου-ιόντων της RIDGID.

Για πλήρη κατάλογο των εξαρτημάτων RIDGID που είναι διαθέσιμα για αυτόν το φορτιστή, ανατρέξτε στο διαδικτυακό κατάλογο της RIDGID στη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu.

Καλώδια και φορτιστές προηγμένων μπαταριών λιθίου RBC 20

Αρ. καταλόγου	Τάση	Περιοχή	Τύπος βύσματος
43458	120V	ΗΠΑ, Καναδάς και Μεξικό	A
43333	230V	Ευρώπη	C
43468	120V	Κίνα	A
44418	230V	Αυστραλία και Λατινική Αμερική	I
44793	100V	Ιαπωνία	A
44833	230V	Ηνωμένο Βασίλειο	G
44798	—	Καλώδιο φορτιστή βόρειας Αμερικής	A
44808	—	Ευρωπαϊκό καλώδιο φορτιστή	C
44803	—	Καλώδιο φορτιστή Κίνας	A
44813	—	Καλώδιο φορτιστή Αυστραλίας & Λατινικής Αμερικής	I
44818	—	Καλώδιο φορτιστή Ιαπωνίας	A
44828	—	Καλώδιο φορτιστή Ην. Βασιλείου	G

Μπαταρίες

Αρ. καταλόγου	Χωρητικότητα	Περιοχή
44693	18V 2,0 Ah	ΗΠΑ, Καναδάς και Μεξικό
44698	18V 4,0 Ah	Ευρώπη
43323	18V 2,0 Ah	Κίνα
43328	18V 4,0 Ah	Αυστραλία και Λατινική Αμερική
31013	18V 1,1 Ah	Ιαπωνία
32743	18V 2,2 Ah	Ηνωμένο Βασίλειο
31018	18V 3,3 Ah	Καλώδιο φορτιστή βόρειας Αμερικής
32473	18V 1,1 Ah	Ευρωπαϊκό καλώδιο φορτιστή
28218	18V 2,2 Ah	Καλώδιο φορτιστή Κίνας
28448	18V 3,3 Ah	Καλώδιο φορτιστή Αυστραλίας & Λατινικής Αμερικής

Όλες οι μπαταρίες που αναφέρονται είναι συμβατές με κάθε μοντέλο φορτιστή RBC 20. Η διαφορά μεταξύ διαφορετικών μπαταριών για διαφορετικές περιοχές εντοπίζεται στις σημάνσεις ετικετών.

Φύλαξη

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αποθηκεύστε το φορτιστή και τις μπαταρίες σε στεγνό και ασφαλές μέρος, μακριά από τα παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με την ενδεδειγμένη λειτουργία του φορτιστή.

Οι μπαταρίες και ο φορτιστής θα πρέπει να προστατεύονται από ισχυρές κρούσεις, υγρασία, σκόνη και ακαθαρσίες, ακραίες υψηλές και χαμηλές θερμοκρασίες, χημικά διαλύματα και ατμούς.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Η μακροπρόθεσμη αποθήκευση σε πλήρως φορτισμένη κατάσταση, σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση ή σε θερμοκρασίες άνω των 104 °F (40 °C) μπορεί να μειώσει μόνιμα τη χωρητικότητα μιας μπαταρίας.

Μεταφορά μπαταρίας

Η μπαταρία έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το έγγραφο των Ηνωμένων Εθνών ST/SG/AC.10/11/-Αναθ./3 Μέρος III, υποενότητα 38.3. Διαθέτει αποτελεσματική προστασία έναντι εσωτερικής υπερπίεσης και βραχυκυκλώματος, καθώς και διατάξεις για την πρόληψη από απότομη φθορά και επικίνδυνη ροή ανάστροφου ρεύματος.

Η ποσότητα λιθίου στην μπαταρία είναι μικρότερη από τις ισχύουσες οριακές τιμές. Επομένως, η μπαταρία δεν υπόκειται σε εθνικούς ή διεθνείς κανονισμούς σχετικά με επικίνδυνα μέσα, ούτε ως μεμονωμένο στοιχείο ούτε ως εξάρτημα μηχανήματος. Ωστόσο, οι κανονισμοί που διέπουν τα επικίνδυνα αγαθά μπορεί να ισχύουν στην περίπτωση μεταφοράς πολλών μπαταριών. Σε αυτήν την περίπτωση, ίσως κρίνεται αναγκαία η συμμόρφωση με ειδικές προϋποθέσεις (π.χ., σχετικά με τη συσκευασία).

Σέρβις και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η ακατάλληλη συντήρηση ή επισκευή μπορεί να καταστήσει το μηχάνημα μη ασφαλές για λειτουργία.

Δεν υπάρχουν μέρη που επιδιορθώνονται από τον χρήστη σε αυτόν τον φορτιστή ή τις μπαταρίες. Μην επιχειρείτε να ανοίξετε το περίβλημα του φορτιστή ή της μπαταρίας, να φορτίσετε μεμονωμένες κυψέλες της μπαταρίας ή να καθαρίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Για πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο ανεξάρτητο κέντρο σέρβις της RIDGID στην περιοχή σας, ή για απορίες σχετικά με το σέρβις ή τις επισκευές:

- Επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα RIDGID.
- Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.RIDGID.com ή www.RIDGID.eu για να βρείτε το πλησιέστερο σημείο επαφής της Ridge Tool στην περιοχή σας.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της RIDGID στην ηλεκτρονική διεύθυνση rtctechservices@emerson.com ή, για ΗΠΑ και Καναδά, καλέστε στο (800) 519-3456.

Απόρριψη

Μέρη της μονάδας περιέχουν πολύτιμα υλικά και μπορούν να ανακυκλωθούν. Εταιρείες ανακύκλωσης υπάρχουν και κατά τόπους. Η απόρριψη των εξαρτημάτων πρέπει να γίνεται σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμμάτων της περιοχής σας για περισσότερες πληροφορίες.

Για χώρες της ΕΚ: Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην τοπική νομοθεσία των χωρών, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός που δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να απορρίπτεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Απόρριψη μπαταριών

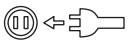
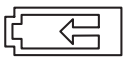
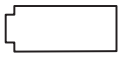
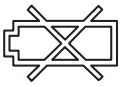
Για τις Η.Π.Α. και τον Καναδά: Η σφραγίδα της ένωσης RBRC™ (Ένωση ανακύκλωσης επαναφορτιζόμενων μπαταριών) στις μπαταρίες αποτελεί ένδειξη ότι η RIDGID έχει καταβάλει ήδη το σχετικό κόστος για την ανακύκλωση μπαταριών λιθίου-ιόντων που έχουν ολοκληρώσει τον κύκλο λειτουργικής ζωής τους.

Οι RBRC™, RIDGID® και άλλοι προμηθευτές μπαταριών έχουν αναπτύξει προγράμματα στις Η.Π.Α. και τον Καναδά για τη συλλογή και ανακύκλωση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οι απλές και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υλικά που δεν πρέπει να απορρίπτονται απευθείας στη φύση, ενώ περιλαμβάνουν και πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Επιστρέφοντας τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε σχετικό κατάστημα της περιοχής σας ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RIDGID για ανακύκλωση, συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση των φυσικών πόρων. Το κέντρο ανακύκλωσης της περιοχής σας μπορεί, επίσης, να σας ενημερώσει για πρόσθετα σημεία συλλογής.

Το RBRC™ είναι σήμα κατατεθέν της ένωσης ανακύκλωσης επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Για χώρες της ΕΚ: Ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες/πακέτα μπαταριών πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 91/157/ΕΟΚ.

Περιγραφή ενδεικτικών λυχνιών LED

Εικονίδιο φορτιστή	Ανάβει σταθερά	Αναβοσβήνει	Επεξήγηση
	—	Κίτρινη	Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος, αλλά δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία - έτοιμος για φόρτιση.
	Κίτρινη (2 δευτερόλεπτα)	—	Ο φορτιστής ελέγχει την κατάσταση της μπαταρίας.
	—	Πράσινο (Αργά)	Η μπαταρία φορτίζεται. Επίπεδο φόρτισης <85%.
	—	Πράσινο (Γρήγορα)	Η μπαταρία φορτίζεται. Επίπεδο φόρτισης >85%.
	Πράσινη	—	Μπαταρία πλήρως φορτισμένη.
	—	Κόκκινη	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στο φορτιστή. Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά στο φορτιστή.
			Η μπαταρία έχει καταστραφεί. Ανατρέξτε στην ενότητα *Βοηθητικά εξαρτήματα* για να επιλέξετε την κατάλληλη ανταλλακτική μπαταρία. Ανατρέξτε στην ενότητα *Ανακύκλωση* για οδηγίες απόρριψης.
			Ο φορτιστής έχει καταστραφεί. Ανατρέξτε στην ενότητα *Σέρβις και επισκευές* για πληροφορίες επικοινωνίας.
	Κόκκινη	—	Η μπαταρία ή ο φορτιστής βρίσκονται εκτός του εύρους τιμών φόρτισης (41 °F (5 °C) έως 104 °F (40 °C)). Περιμένετε μέχρι η μπαταρία και ο φορτιστής να φθάσουν στο καθορισμένο εύρος τιμών θερμοκρασίας σε ελεγχόμενο περιβάλλον.
	ΔΕΝ ΑΝΑΒΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ LED		Ο φορτιστής δεν τροφοδοτείται με ρεύμα. Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι σωστά συνδεδεμένος σε ηλεκτρική πρίζα.
			Ο φορτιστής δεν λειτουργεί κανονικά. Ανατρέξτε στην ενότητα *Σέρβις και επισκευές* για πληροφορίες επικοινωνίας.

RBC 20 Advanced Lithium

Punjač baterija

Priručnik za korisnike

⚠ UPOZORENJE!

Prije uporabe alata pažljivo pročitajte ovaj priručnik za korisnika. Posljedica nepoštivanja i nerazumijevanja uputa iz ovog priručnika mogu biti strujni udar, požar i/ili teške tjelesne ozljede.

Punjač baterija RBC 20 Advanced Lithium	
U donji okvir upišite serijski broj s natpisne pločice proizvoda i sačuvajte ga za buduće potrebe.	
Serijski br.	

Sadržaj

Obrazac za zapisivanje serijskog broja uređaja 171

Sigurnosni simboli 173

Opći sigurnosni propisi* 173
- Sigurnost radnog područja 173
- Električna sigurnost 173
- Osobna zaštita 173
- Uporaba i zaštita električnih alata 174
- Servis 174

Posebne informacije o sigurnosti 174
- Sigurnost punjača baterija 174
- Sigurnost pri radu s baterijama 174

Opis i tehnički podaci 175
- Opis 175
- Tehnički podaci 175
- Simboli 175

Ispitivanje i postava punjača 175

Postupak punjenja /Upute za upotrebu 176

Čišćenje 177

Dodatna oprema 177

Skladištenje 177

Prijenos baterija 178

Servisiranje i popravak 178

Zbrinjavanje 178

Zbrinjavanje baterija 178

LED Dijagnostika 179

Doživotno jamstvo ..... zadnja stranica

* Prijevod originalnih uputa

Sigurnosni simboli

Sigurnosni simboli i riječi upozorenja u ovom priručniku i na proizvodu ukazuju na važne informacije o sigurnosti. Svrha ovog poglavlja je poboljšati razumijevanje ovih signalnih riječi i simbola.

Ovo je znak sigurnosnog upozorenja. On upozorava na potencijalnu opasnost od tjelesnih ozljeda. Poštivanjem svih sigurnosnih uputa koje slijede ovaj znak možete izbjeći potencijalne tjelesne ozljede ili smrtni ishod.

⚠ OPASNOST OPASNOST označava opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati teškim ozljedama ili smrtnim ishodom.

⚠ UPOZORENJE UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati teškim ozljedama ili smrtnim ishodom.

⚠ OPREZ OPREZ označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.

NAPOMENA NAPOMENA ukazuje na informacije vezane uz zaštitu imovine.

Ovaj znak Vas upozorava da prije uporabe uređaja pažljivo pročitate priručnik za korisnika. Priručnik za korisnika sadrži važne informacije o sigurnosti i o ispravnom rukovanju uređajem.

Ovaj znak upozorava na obaveznu uporabu zaštitne maske ili zaštitnih naočala s bočnim štitnicima prilikom rukovanja ovim uređajem ili njegove uporabe, kako bi se smanjila opasnost od ozljeda očiju.

Ovaj znak označava rizik od strujnog udara.

Opći sigurnosni propisi*

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Posljedice nepoštivanja upozorenja i uputa mogu biti strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTE ZA BUDUĆU UPORABU!

Sigurnost radnog područja

- **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Neuredna ili mračna područja pogoduju nezgodama.
- **Nemojte raditi s električnim uređajima u eksplozivnom okruženju, kao što su ona u kojima postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili plinove.
- **Udaljite djecu i promatrače dok radite električnim alatom.** Ometanje vam može odvratiti pozornost i dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- **Utikači alata moraju odgovarati izlazu. Nemojte modificirati utikač ni na koji način. Nemojte koristiti nikakve međuutikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- **Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- **Ne izlažite električne uređaje kiši ili vlazi.** Ako u električni uređaj dospije voda, povećava se opasnost od strujnog udara.
- **Ne upotrebljavajte kabel u pogrešne svrhe. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje ili vješanje električnog uređaja ili za uklanjanje utikača iz utičnice. Držite kabel na dovoljnoj udaljenosti od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Pri radu s električnim uređajima na otvorenom koristite produžni kabel pogodan za korištenje na otvorenom.** Uporaba kabela pogodnog za korištenje na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ukoliko nije moguće izbjeći rad s električnim alatom u vlažnoj okolini, upotrijebite prekidač za zaštitu od kvara uzemljenja (GFCI).** Uporaba GFCI-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna zaštita

- **Tijekom uporabe uređaja budite pažljivi, pratite što radite i razumno koristite električne uređaje. Nemojte upotrebljavati električne uređaje ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- **Upotrebljavajte opremu za osobnu zaštitu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Oprema za osobnu zaštitu, kao na primjer maska za prašinu, zaštitne cipele s potplatima protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za uši koja odgovara dotičnim uvjetima, umanjit će opasnost od ozljeda.

- **Nemojte posezati predaleko. Zauzmite stabilan položaj i u svakom trenutku vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete zadržati bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

Uporaba i zaštita električnih alata

- **Nemojte preopteretiti električni uređaj. Koristite električni uređaj koji odgovara poslu koji obavljate.** Odgovarajući električni uređaj radit će bolje i sigurnije brzinom za koju je napravljen.
- **Nemojte upotrebljavati električni uređaj ako ga sklopka ne UKLJUČUJE i ISKLJUČUJE.** Električni uređaj koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i potrebno ga je popraviti.
- Prije namještanja, mijenjanja pribora ili spremanja električnih alata izvadite utikač iz utičnice i/ili izvadite baterije iz električnog uređaja. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnih uređaja.
- **Električni uređaj koji nije u uporabi čuvajte izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate s električnim uređajem ili nisu pročitale ove upute nemojte dozvoljavati da ga koriste.** Električni uređaji su opasni ako ih koriste nestručne osobe.
- **Održavajte električni uređaj. Provjerite da pokretni dijelovi alata nisu neporavnati ili spojeni, da nema slomljenih dijelova ili drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog uređaja. Prije uporabe oštećeni električni uređaj odnesite na popravak.** Neispravno održavanje električnih uređaja uzrokuje mnoge nesreće.
- **Upotrebljavajte električni uređaj i dodatnu opremu prema ovim uputama, uzevši u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Uporaba električnog uređaja za rad drukčiji od onog za koji je namijenjen može uzrokovati opasne situacije.

Servis

- **Električni uređaj smije servisirati samo kvalificirani serviser uz uporabu identičnih zamjenskih dijelova** Na taj će se način zadržati sigurnost električnih uređaja.

Posebne informacije o sigurnosti

⚠ UPOZORENJE

Ovo poglavlje sadrži važne informacije o sigurnosti koje su karakteristične za ovaj alat.

Pažljivo pročitajte ove mjere opreza prije uporabe punjača baterija da smanjite opasnost od strujnog udara ili druge ozbiljne ozljede.

SAČUVAJTE OVE UPUTE!

Sigurnost punjača baterija

- **Punite samo RIDGID® punjive baterije navedene u poglavlju dodatne opreme s punjačem baterija RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V.** Druge vrste baterija mogu eksplodirati te uzrokovati tjelesne ozljede i oštećenje imovine.
- **Nemojte ispitivati punjač baterija s predmetima koji provode struju.** Kratki spoj u stezaljkama baterije može uzrokovati iskrenje, opekline i strujni udar.
- **Nemojte puniti baterije ako je punjač pao ili je na bilo koji način oštećen.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Punite bateriju samo na temperaturama iznad 41°F (5°C) i ispod +104°F (40°C). Čuvajte punjač i baterije na teperaturama iznad -4°F (-20°C) i ispod +104°F (40°C).** Ispravna briga sprječava ozbiljno oštećenje baterija. Nepravilna briga za baterije dovodi do curenja baterija, strujnog udara ili opekline.
- **Koristite odgovarajući izvor napajanja. Ne pokušavajte koristiti mrežni tansformator,ili motorni generator ili priključak istosmjerne struje.** Možete prouzročiti oštećenje na punjaču i izazvati električni udar, požar ili opekline.
- **Onemogućite prekrivanje punjača tijekom uporabe.** Pravilno prozračivanje nužno je potrebno za ispravno djelovanje punjača. Ne pokrivajte otvore za prozračivanje kako ne biste izazvali požar. Ostavite barem 4" (10 cm) slobodnog prostora oko punjača radi pravilnog strujanja zraka.
- **Izvucite utikač punjača iz mrežne utičnice dok nije u uporabi.** Tako se smanjuje rizik od ozljede djece i osoba koje nisu obučene za rad s punjačem.
- **Nemojte puniti baterije u vlažnoj ili eksplozivnoj okolini. Ne izlažite je kiši, snijegu i prašini.** Onečišćenja i vlaga povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Ne otvarajte kućište punjača.** Popravke prepustite isključivo osoblju ovlaštenog servisa.
- **Strujni kabel ne koristite za nošenje punjača.** Smanjuje se rizik od električnog udara.

Sigurnost pri radu s baterijama

- **Zbrinite dotrajalu bateriju na odgovarajući način.** Ne bacajte bateriju u vatru budući da izloženost visokim temperaturama može uzrokovati eksploziju. Zalijepite stezaljke baterije kako biste spriječili kontakt s drugim predmetima. Način zbrinjavanja baterija zakonski je

propisan u nekim državama. Molimo poštujte sve važeće propise. Također pogledajte poglavlje *Zbrinjavanje*.

- **Ne umećite bateriju s napuklim kućištem u punjač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nikada ne rastavljajte baterije.** U baterijama nema dijelova koje mogu servisirati korisnici. Rastavljanje baterija može izazvati strujni udar i tjelesne ozljede.
- **Izbjegavajte kontakt s tekućinama koje izlaze iz oštećenih baterija.** Tekućine mogu izazvati opekline i nadraženost kože. U slučaju nehotičnog kontakta s tekućinom, pogođene dijelove temeljito isperite vodom. Ako tekućina uđe u oči, zatražite liječničku pomoć.

EC Izjava o sukladnosti (890-011-320.10) će biti poslana uz ovu uputu kao zasebna knjižica na zahtjev.

Ako imate bilo kakvih pitanja o ovom RIDGID® proizvodu:

– Kontaktirajte svog lokalnog RIDGID distributera.
– Posjetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu gdje možete pronaći informacije za kontakt lokalne tvrtke RIDGID.
– Kontaktirajte Odjel tehničkog servisa tvrtke RIDGID na rtctechservices@emerson.com, ili u SAD-u i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Opis i tehnički podaci

Opis

Punjač baterija RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V, ako se upotrebljava s odgovarajućim baterijama navedenima u poglavlju *Dodatna oprema,* dizajniran je za punjenje 18V 2.0 Ah napredne litij-ionske RIDGID baterije za približno 45 minuta ili 18V 4.0 Ah napredne litij-ionske RIDGID baterije za oko 55 minuta. Punjač nije potrebno podešavati.

Slika 1 – Punjač baterija RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V i baterija

Tehnički podaci

Ulaz	Raspoloživ za 120V AC ili 230V AC
Izlaz	14,4V – 18V DC
Tip baterije	Litij-ion Ion (Li-Ion)
Ulazna struja	0,65A – 1,34A
Težina	1.87 lb (0,85 kg)
Dimenzije (DxŠxV)	6.0″ x 5.6″ x 3.7″ (153 x 142 x 94 mm)
Vrijeme punjenja	
18V napredna litij-ion	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18V litij-ion	1,1 Ah = 35 do 40 min.
	2,2 Ah = 70 do 75 min.
	3,3 Ah = 105 do 110 min.
Hlađenje	Hlađenje pasivnom konvekcijom (bez ventilatora)

NAPOMENA! Ovaj punjač kompatibilan je samo s RIDGID li-ion baterijama navedenima u poglavlju Dodatna oprema.

Simboli

⧈ Dvostruka izolacija

Samo za unutarnju uporabu

Ispitivanje i postava punjača

⚠ UPOZORENJE

Svaki dan prije upotrebe, provjerite punjač i baterije i poporavite sve što je potrebno. Podesite punjač prema ovim uputama kako biste smanjili rizik od ozljede od električnog udara, vatre i drugih uzroka, i kako biste spriječili oštećenje alata i sustava.

1. Uvjerite se da je utikač punjača izvučen iz mrežne utičnice. Provjerite kabel za napajanje, punjač i baterije radi oštećenja ili preinaka, nisu li pokidani, istrošeni, ne nedostaju li dijelovi. Ako se pojave problemi, ne koristite punjač ili baterije sve dok se dijelovi pravilno ne poprave ili zamijene.
2. Očistite sve masne, nauljene ili prljave dijelove opreme kao što je opisano u uputama o održavanju. To pomaže spriječavanju oštećenja opreme ili isklizava-

nja iz ruke i omogućava vam pravilno prozračivanje, a možete pregledati aparat radi mogućih oštećenja.

3. Provjerite jesu li sve naljepnice o upozorenjima na aparatu i baterijama neoštećene i čitljive. *Slika 2* prikazuje naljepnicu s upozorenjem na dnu punjača. *Slika 3* prikazuje naljepnice na dnu baterije.

Slike 2 – Lokacija naljepnice o upozorenju na punjaču

Slika 3 - Mjesto naljepnice s upozorenjem na bateriji

4. Prije uporabe odaberite odgovarajuće mjesto za punjač. Na radnom mjestu provjerite sljedeće:
   - Prisutnost zapaljivih tekućina, para ili prašine koja može planuti. Ako otkrijete nešto od navedenog, nemojte raditi u tom području dok ne prepoznate i otklonite izvore ovih opasnosti. Punjač za baterije nije otporan na ekplozije i može uzrokovati prskanje.
   - Čisto, ravno i stabilno mjesto za punjač. Ne koristite aparat na mokrom ili vlažnom mjestu.
   - Odgovarajući raspon radne temperature. Temperatura punjača i baterija mora biti između 41°F (5°C) i 104°F (40°C) jer tek tada punjenje može početi. Ako je temperatura izvan ovog omjera tijekom punjenja, punjenje će se zaustaviti dok se ne uspostavi idealna temperatura.
   - Odgovarajući izvor napajanja Provjerite odgovara li utikač namijenjenoj utičnici.
   - Dostatno područje prozračivanja. Punjač treba razmak od barem 4" (10 cm) sa svih strana kako bi održao ispravnu radnu temperaturu.
5. Suhim rukama priključite alat u odgovarajući izvor napajanja.
6. Ovaj punjač ima i odgovarajući utor za pričvršćivanje na zid ako ga želite postaviti na zid. Vijke treba ugraditi s razmakom od 4" (102 mm).

Postupak punjenja /Upute za upotrebu

⚠ UPOZORENJE

Uvijek nosite zaštitne naočale kojima ćete zaštititi oči od prljavštine i drugih stranih tijela.

Pridržavajte se uputa za rukovanje jer tako smanjujete opasnost od ozljeda izazvanih strujnim udarom.

NAPOMENA! Nove baterije dostižu svoj puni kapacitet nakon približno 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

NAPOMENA! Nije potrebno potpuno isprazniti baterije prije ponovnog punjenja.

1. Postavite punjač prema Uputama o punjenju i postavljanju.
2. Dok se punjač nalazi u stanju mirovanja, svijetli žuta LED lampica.
3. Suhim rukama umetnite bateriju u punjač. Baterije će se automatski početi puniti.
   - Žuta LED lampica će svjetliti do 2 sekunde za vrijeme provjere stanja baterije.
   - Ako baterija ne stvara ispravan kontakt ili su baterija ili punjač oštećeni, crvena LED će treperiti sa svjetlom UKLJUČENIM 95% vremena i ISKLJUČENIM 5% vremena (brzo treperenje). Provjerite kontakt baterije vadeći je i postavljajući ponovno u punjač.
   - Tijekom punjenja baterije zelena LED treperi sa svjetlom uključenim 50% vremena i isključenim 50% vremena (sporo treperenje).

- Baterije će na dodir biti malo ugrijane tijekom punjenja. To je posve normalno i ne ukazuje na poteškoće.
- Kada napunjenost baterije dostigne razinu od 85%, zelena LED promijenit će model treperenja na 95% uklj. i 5% isklj. (brzo treperenje). Ako je potrebno bateriju već možete početi koristiti. No ipak ostavite bateriju uključeno kako bi dosegla 100% napunjenosti.
- Ako su baterije ili punjač prevrući ili prehladni, crvena LED će kontinuirano svijetliti. Kad baterija i punjač dosegnu pravilnu temperaturu između 41°F (5°C) do 104°F (40°C), crvena LED lampica će prestati svjetliti. Postupak punjenja će početi automatski i zelena LED lampica će treperiti dok se baterija u potpunosti ne napuni.

4. Kada je baterija napunjena, svijetli zelena LED lampica. Možete izvaditi i koristiti bateriju. Vidi poglavlje *LED dijagnostika* za potpun opis LED indikatora.
   - Kad se baterija napuni, možete je ostaviti u punjaču dok vam neće zatrebati. Baterija se ne može prepuniti. Kada je baterija potpuno napunjena, punjač automatski prebacuje na režim održavanja punog kapaciteta.
5. Po završetku punjenja, suhim rukama izvucite kabel punjača iz utičnice.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Isključite utikač punjača i odstranite bateriju prije čišćenja. Punjač i baterije nemojte čistiti vodom i kemijskim sredstvima da biste smanjili opasnost od strujnog udara.

Uklonite prljavštinu ili masnoću s vanjskog dijela punjača i baterije mekom krpicom ili mekom nemetalnom četkicom.

Dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE

Sljedeća dodatna oprema dizajnirana je za rad s punjačem baterija RIDGID RBC 20 Advanced Lithium. Kako biste spriječili rizik od teških ozljeda, upotrebljavajte samo onu dodatnu opremu koja je specijalno dizajnirana i preporučena za punjač baterija RBC 20 Advanced Lithium, primjerice opremu navedenu u nastavku. Sadržani punjači i baterije nisu kompatibilni s drugim modelima RIDGID punjača i litij-ionskih baterija.

Za cjelokupni popis RIDGID dodataka za ovaj punjač pogledajte RIDGID katalog na www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu.

Kabeli & punjači baterija RBC 20 Advanced Lithium

Kataloški br.	Napon	Regija	Tip utikača
43458	120V	SAD, Kanada i Meksiko	A
43333	230V	Europa	C
43468	120V	Kina	A
44418	230V	Australija i Južna Amerika	I
44793	100V	Japan	A
44833	230V	Ujedinjeno Kraljevstvo	G
44798	—	Kabel punjača Sjeverna Amerika	A
44808	—	Kabel punjača Europa	C
44803	—	Kabel punjača Kina	A
44813	—	Kabel punjača Australija i LA	I
44818	—	Kabel punjača Japan	A
44828	—	Kabel punjača Ujedinjeno Kraljevstvo	G

Kompleti baterija

Kataloški br.	Kapacitet	Regija
44693	18V 2.0Ah	SAD, Kanada i Meksiko
44698	18V 4.0Ah	Europa
43323	18V 2.0Ah	Kina
43328	18V 4.0Ah	Australija i Južna Amerika
31013	18V 1.1Ah	Japan
32743	18V 2.2Ah	Ujedinjeno Kraljevstvo
31018	18V 3.3Ah	Kabel punjača Sjeverna Amerika
32473	18V 1.1Ah	Kabel punjača Europa
28218	18V 2.2Ah	Kabel punjača Kina
28448	18V 3.3Ah	Kabel punjača Australija i LA

Sve će navedene baterije raditi s bilo kojim modelom punjača RBC 20. Razlika između baterija za razne regije vidi se na oznakama na naljepnicama.

Skladištenje

⚠ UPOZORENJE Čuvajte punjač i baterije na suhom, sigurnom, zaključanom mjestu koje je izvan dosega djece i svih koji nisu upućeni u pravilno rukovanje punjačem.

Baterije i punjač moraju biti zaštićeni od udaraca, vlage, prašine, nečistoća, ekstremno visokih i niskih temperatura, kemijskih otapala i isparenja.

NAPOMENA Dugotrajno čuvanje potpuno napunjenjih ili potpuno praznih baterije, ili na temperaturama iznad 104°F (40°C) može ozbiljno naštetiti baterijama.

Prijenos baterija

Baterija je testirana sukladno UN dokumentu ST/SG/AC.10/11/Rev/3 III.dio, podpoglavlje 38.3. Ima djelotvornu zaštitu protiv internog prekomjernog pritiska i kratkog spoja, kao i uređaj za sprečavanje nasilnog prekida punjenja i opasnog povratnog tijeka struje.

Sadržaj ekvivalentan litiju u baterijama je ispod primjenjivih graničnih vrijednosti. Zato baterije nisu podložne nacionalnim ili međunarodnim propisima koji se odnose na opasne tvari, niti kao pojedinačne komponente, niti kada se umeću u uređaj. No ipak, uredbe za rukovanje opasnim tvarima mogu se odnositi na transport nekih vrsta baterija. U ovom slučaju možda će biti potrebno uskladiti posebne uvjete (npr. one u vezi s pakiranjem).

Servisiranje i popravak

⚠ UPOZORENJE

Neprikladni servis i popravak mogu uređaj učiniti nesigurnim za rad.

Punjač i baterija ne sadrže dijelove koje mogu popraviti sami korisnici. Ne pokušavajte otvoriti punjač ili baterije, puniti pojedinačne baterije ili čistiti unutarnje dijelove.

Za informacije o najbližem RIDGID ovlaštenom servisnom centru ili pitanjima u vezi popravka ili servisa:

- Kontaktirajte svog lokalnog RIDGID distributera.
- Posjetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da pronađete lokalni kontakt tvrtke Ridge Tool.
- Kontaktirajte tehnički servisni odjel tvrtke RIDGID na rtctechservices@emerson.com, a u SAD-u i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Zbrinjavanje

Dijelovi koji sadrže vrijedne materijale mogu se reciklirati. Pronađite lokalne tvrtke koje se bave recikliranjem. Odlažite sastavnice u skladu sa svim primjenjivim zakonskim uredbama. Za više informacija kontaktirajte lokalno poduzeće za upravljanje otpadom.

Za države EU: Električne uređaje nemojte bacati u kućno smeće!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o zbrinjavanju električnog i elektroničkog otpada i njezinom primjenom u lokalnom zakonodavstvu, električni uređaji koji se više ne mogu upotrijebiti, moraju se odvojeno skupljati i zbrinuti na odgovarajući, ekološki način.

Zbrinjavanje baterija

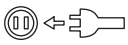
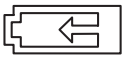
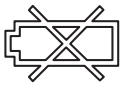
Za SAD i Kanadu: RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation - Korporacija za recikliranje punjivih baterija) pečat na baterijama znači da je RIDGID već u potpunosti platio za recikliranje litij- ion baterija nakon isteka njihovog roka trajanja.

RBRC™, RIDGID®, i drugi proizvođači baterija su razvili programe u SAD i Kanadi za sakupljanje i recikliranje obnovljivih baterija. Normalne i punjive baterije sadrže materijale koji se ne smiju odlagati u prirodi i mogu sadržavati vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Pomognite u očuvanju okoliša i sačuvajte prirodu - vratite iskorištene baterije svojem lokalnom prodavatelju ili ovlaštenom RIDGID servisnom centru za reciklažu. Vaš lokalni centar za reciklažu vam možete dati dodatne informacije o reciklažnim dvorištima.

RBRC™ je zaštićeni znak tvrtke Rechargeable Battery Recycling.

Za države EU: Neispravne ili iskorištene baterije moraju se reciklirati prema smjernici 91/157/EEC.

LED Dijagnostika

Ikonica punjača	Trajno svjetlo	Treperavo svjetlo	Značenje
	—	Žuta	Punjač je uključen bez umetnute baterije - spreman je za punjenje.
	Žuta (2 sek.)	—	Stanje baterije provjerava punjač.
	—	Zeleno (polagano)	Baterija se puni. Razina napunjenosti <85%.
	—	Zeleno (brzo)	Baterija se puni. Razina napunjenosti >85%.
	Zeleno	—	Baterija je u potpunosti napunjena.
	—	Crveno	Baterija je nepravilno postavljena u punjaču. Uklonite bateriju i ponovno je postavite u punjač.
			Baterija je oštećena. Vidi poglavlje *Dodatna oprema* za odabir odgovarajuće zamjenske baterije Vidi poglavlje *Recikliranje* za upute o zbrinjavanju.
			Punjač je oštećen. Vidi poglavlje *Servis i popravak* za informacije o kontaktu
	Crveno	—	Baterije ili punjač su izvan dozvoljenog temperaturnog omjera za punjenje (41°F (5°C) do 104°F (40°C)). Pričekajte da baterija i punjač dosegnu odgovarajuću temperaturu u odgovarajućem okruženju.
	Lampica LED nije uključena.		Punjač nije uključen u struju. Provjerite je li punjač odgovarajuće priključen na napajanje.
			Punjač ne radi ispravno. Vidi poglavlje *Servis i popravak* za informacije o kontaktu.

Napredni polnilnik litijevih

akumulatorjev RBC 20

Uporabniški priročnik

⚠ OPOZORILO!

Pred uporabo orodja pozorno preberite ta priročnik za uporabnika. Nerazumevanje in neupoštevanje vsebine tega priročnika lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Napredni polnilnik litijevih akumulatorjev RBC 20	
Serijsko številko zapišite spodaj in shranite serijsko številko izdelka na napisni tablici.	
Serijska št.	

Kazalo vsebine

Obrazec za vpis serijske številke naprave 181

Varnostni simboli 183

Splošna varnostna pravila* 183
- Varnost delovnega območja 183
- Električna varnost 183
- Osebna varnost 183
- Uporaba in nega električnega orodja 184
- Servisiranje 184

Posebne varnostne informacije 184
- Varnost polnilnika akumulatorjev 184
- Varnost akumulatorja 185

Opis in tehnični podatki 185
- Opis 185
- Tehnični podatki 185
- Ikone 185

Pregled in priprava polnilnika 186

Postopek polnjenja/navodila za uporabo 187

Čiščenje 187

Dodatna oprema 187

Shranjevanje 188

Prevoz akumulatorjev 188

Servisiranje in popravila 188

Odstranjevanje 188

Odstranjevanje akumulatorjev 189

Diagnostika z lučkami LED 190

Dosmrtna garancija ..... Zadnja stran

* Prevod izvirnih navodil.

Varnostni simboli

V tem priročniku za uporabnika in na izdelku se uporabljajo varnostni simboli ter signalne besede za posredovanje pomembnih varnostnih informacij. V tem poglavju boste spoznali pomen teh signalnih besed in simbolov.

To je simbol za varnostno opozorilo. Uporablja se za opozarjanje na tveganje telesnih poškodb. Upoštevajte vsa varnostna navodila, ki sledijo temu simbolu, da preprečite morebitno telesno poškodbo ali smrt.

⚠ NEVARNOST NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki bo povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.

⚠ OPOZORILO OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognete.

⚠ POZOR POZOR pomeni nevarno situacijo, ki bi lahko povzročila manjše ali srednje telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

OBVESTILO OBVESTILO pomeni informacijo, ki se nanaša na zaščito lastnine.

Ta simbol vas opozarja, da pred začetkom uporabe opreme skrbno preberite priročnik za uporabnika. Priročnik za uporabnika vsebuje pomembne informacije o varni in pravilni uporabi opreme.

Ta simbol pomeni, da je treba pri uporabi ali delu s to opremo vedno uporabljati varnostna očala s stranskimi ščitniki ali naočnike, da zmanjšate nevarnost poškodbe oči.

Ta simbol pomeni nevarnost električnega udara.

Splošna varnostna pravila*

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težje poškodbe.

VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA NADALJNJO UPORABO!

Varnost delovnega območja

- **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nepospravljeni ali slabo osvetljeni delovni prostori povečujejo verjetnost nesreče.
- **Električnih naprav ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električne naprave ustvarjajo iskre, zaradi katerih se prah ali hlapi lahko vnamejo.
- **Med uporabo električne naprave bodite varno oddaljeni od otrok in drugih oseb.** Zaradi motenj ob delu lahko izgubite nadzor nad orodjem.

Električna varnost

- **Vtiči orodja morajo ustrezati vtičnici. Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Vtičev prilagojevalnika ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- **Električnih naprav ne izpostavljajte dežju in vlažnim pogojem.** Če v električno napravo prodre voda, so možnosti električnega udara večje.
- **S kablom ne ravnajte nasilno. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje ali vlečenje oz. za izklop električne naprave. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo možnost električnega udara.
- **Med uporabo električne naprave na prostem vedno uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjšuje možnost električnega udara.
- **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno s stikalom za zemljostično zaščito (GFCI).** Uporaba zemljostične zaščite (GFCI) zmanjšuje možnost električnega udara.

Osebna varnost

- **Med uporabo električnih naprav bodite pazljivi, pozorni in delajte z glavo. Električne naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnih naprav lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Zaščitna oprema, kot so zaščitna maska za prah, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, zaščitna čelada ali zaščita sluha, ki jo uporabljate skladno z razmerami, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- **Ne stegujte se. Vedno skrbite, da stojite stabilno in imate dobro ravnotežje.** Tako boste imeli v nepredvidljivih situacijah boljši nadzor nad električnim orodjem.

Uporaba in nega električnega orodja

- **Električne naprave ne uporabljajte s silo. Uporabljajte električno napravo, ki je primerna za vaše delo.** Z uporabo primerne električne naprave boste delo opravili bolje in varneje s hitrostjo, za katero je namenjena.
- **Če se stikalo ne vključi in izključi, električne naprave ne uporabljajte.** Vsaka električna naprava, ki je ne morete krmiliti s stikalom, je nevarna in jo je treba popraviti.
- **Pred spreminjanjem nastavitev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem električnih orodij odklopite vtič iz vira napajanja in/ali akumulator iz električne naprave.** S tovrstnimi varnostnimi ukrepi boste zmanjšali tveganje zaradi nenamernega vklopa naprave.
- **Električne naprave, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi električno napravo uporabljale osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električne naprave so nevarne, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električne naprave. Preverite, ali so gibljivi deli naprave pravilno nameščeni in niso ukleščeni, preverite tudi, ali je kateri izmed delov zlomljen, in bodite pozorni na vsa druga stanja električne naprave, ki lahko vplivajo na njeno delovanje. Če je električna naprava poškodovana, jo pred uporabo popravite.** Številne nesreče so posledica slabo servisiranih električnih naprav.
- **Električno napravo in dodatno opremo uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki se ga boste lotili.** Uporaba električne naprave v namene, drugačne od tistih, za katere je naprava predvidena, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servisiranje

- **Vašo električno napravo naj popravlja samo usposobljen strokovnjak in pri tem uporablja samo originalne nadomestne dele.** Tako zagotovite vzdrževanje varnosti električnih naprav.

Posebne varnostne informacije

⚠ OPOZORILO

To poglavje vsebuje pomembna varnostna navodila, značilna za to orodje.

Da bi zmanjšali nevarnost električnega udara ali hudih telesnih poškodb, pred uporabo polnilnika akumulatorjev skrbno preberite naslednja varnostna opozorila.

TA NAVODILA SHRANITE!

Varnost polnilnika akumulatorjev

- **Z naprednim polnilnikom litijevih akumulatorjev 18 V RIDGID RBC 20 polnite samo akumulatorje RIDGID®, ki so našteti v razdelku Dodatna oprema.** Druge vrste akumulatorjev lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe ter materialno škodo.
- **Polnilnika akumulatorjev ne sondirajte s prevodnimi predmeti.** Če kratko vežete akumulatorske priključne sponke, lahko pride do iskrenja, opeklin ali električnega udara.
- **Akumulatorja ne vstavljajte ponovno v polnilnik, če je slednji padel ali se kakor koli poškodoval.** Poškodovan polnilnik poveča nevarnost električnega udara.
- **Akumulatorje polnite pri temperaturah nad 41°F (5 °C) in pod +104°F (40°C). Polnilnik in akumulatorje hranite pri temperaturah nad –4°F (–20°C) in pod +104°F (40°C).** Pravilna nega bo preprečila težke poškodbe akumulatorja. Neustrezna nega akumulatorjev lahko povzroči puščanje akumulatorja, električni udar in opekline.
- **Uporabljajte ustrezen vir napajanja. Ne poskušajte uporabljati stopenjskega transformatorja, motornega generatorja ali enosmerne vtičnice.** To bi lahko povzročilo poškodbo polnilnika, zaradi katere bi lahko prišlo do električnega udara, požara ali opeklin.
- **Med uporabo polnilnik ne sme biti z ničemer pokrit.** Za pravilno delovanje polnilnika je potrebno ustrezno prezračevanje. Pokrivanje prezračevalnikov lahko povzroči požar. Okrog polnilnika mora biti vsaj 4" (10 cm) prostora zaradi ustreznega prezračevanja.
- **Ko polnilnik ni v uporabi, ga izključite iz električne vtičnice.** S tem se zmanjša tveganje poškodb otrok in neusposobljenih oseb.
- **Ne polnite akumulatorja v vlažnem, mokrem ali eksplozivnem okolju. Ne izpostavljajte ga dežju, snegu ali umazaniji.** Nesnaga in vlaga povečata možnost električnega udara.

- **Ne odpirajte ohišja polnilnika.** Popravila naj se izvajajo samo na pooblaščenih lokacijah.
- **Polnilnika ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.** S tem se zmanjša možnost električnega udara.

Varnost akumulatorja

- **Akumulator odvrzite na pravilen način.** Izpostavljenost visokim temperaturam lahko povzroči eksplozijo akumulatorja, zato ga ne vrzite v ogenj. Preko priključnih sponk namestite trak, da preprečite neposreden stik z drugimi predmeti. Nekatere države imajo predpise, ki urejajo odlaganje akumulatorjev. Upoštevajte vse veljavne predpise. Glejte tudi poglavje *Odstranjevanje*.
- **V polnilnik ne vstavljajte akumulatorja z razpokanim ohišjem.** Poškodovani akumulatorji povečajo možnost električnega udara.
- **Akumulatorjev nikoli ne razstavljajte.** V akumulatorju ni nobenih delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati s strani uporabnika. Razstavljanje akumulatorjev lahko povzroči električni udar ali telesne poškodbe.
- **Izogibajte se stiku s tekočinami, ki kapljajo iz poškodovanih akumulatorjev.** Tekočine lahko povzročijo opekline ali kožna vnetja. V primeru naključnega stika s tekočino prizadeto mesto dobro izperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.

Izjava o skladnosti za EU (890-011-320.10) po potrebi spremlja ta priročnik kot ločena knjižica.

Če imate vprašanja v zvezi s tem izdelkom RIDGID®:

– Obrnite se na krajevnega distributerja RIDGID.
– Obiščite www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu, da najdete krajevno zastopstvo RIDGID.
– Obrnite se na servisni oddelek RIDGID na naslovu rtctechservices@emerson.com, v ZDA in Kanadi pa lahko tudi pokličete (800) 519-3456.

Opis in tehnični podatki

Opis

Napredni polnilnik litijevih akumulatorjev 18 V RIDGID RBC 20 je ob uporabi primernih akumulatorjev (baterij), navedenih v poglavju *Dodatna oprema*, namenjen za polnjenje naprednih litij-ionskih akumulatorjev RIDGID 18 V 2,0 Ah v približno 45 minutah ali naprednih litij-ionskih akumulatorjev RIDGID 18 V 4,0 Ah v približno 55 minutah. Pri tem polnilniku niso potrebne prilagoditve.

Slika 1 – Napredni polnilnik litijevih akumulatorjev 18 V RIDGID RBC 20 in akumulator

Tehnični podatki

Vhod	Na voljo za 120 ali 230 V AC
Izhod	14,4–18 V DC
Tip akumulatorja	Litij-ionski (Li-Ion)
Vhodni tok	0,65–1,34 A
Teža	1.87 funta (0,85 kg)
Mere (D x Š x V)	6.0" x 5.6" x 3.7"
	153 x 142 x 94 mm
Čas polnjenja	
Napredni litij-ionski akumulator 18 V	2,0 Ah = 45 min
	4,0 Ah = 55 min
Litij-ionski akumulator 18 V	1,1 Ah = od 35 do 40 min
	2,2 Ah = od 70 do 75 min
	3,3 Ah = od 105 do 110 min
Hlajenje	Pasivno konvekcijsko hlajenje (brez ventilatorja)

OPOMBA! Ta polnilnik je združljiv samo z litij-ionskimi akumulatorji RIDGID, ki so našteti v razdelku Dodatna oprema.

Ikone

⧈ Dvojna izolacija — Za uporabo v zaprtih prostorih

Pregled in priprava polnilnika

⚠ OPOZORILO

Vsak dan pred uporabo preglejte polnilnik in akumulatorje in odpravite morebitne težave. Polnilnik pripravite v skladu s temi postopki, da se zmanjša možnost telesnih poškodb zaradi električnega udara, ognja in drugih vzrokov, ter da se preprečijo poškodbe orodja in sistema.

1. Preverite, ali je polnilnik izklopljen iz električnega omrežja. Preglejte napajalni kabel, polnilnik in akumulatorje glede poškodb ali sprememb, ali polomljenih, obrabljenih, manjkajočih, slabo poravnanih ali zatikajočih se delov. Če ugotovite težave, ne uporabljajte polnilnika ali akumulatorjev, dokler niso deli pravilno popravljeni ali zamenjani.
2. Opremo očistite od olja, masti ali umazanije, kot je opisano v poglavju Vzdrževanje. To pomaga preprečiti zdrs opreme iz rok in omogoča primerno prezračevanje ter odkrivanje morebitnih razpok ali poškodb.
3. Preverite, ali so vse opozorilne nalepke in oznake na polnilniku in akumulatorjih nepoškodovane in čitljive. *Slika 2* kaže opozorilno nalepko na spodnji strani polnilnika. *Slika 3* kaže nalepke na spodnji strani akumulatorja.

Slika 2 – Mesto opozorilne nalepke na polnilniku

Slika 3 – Mesto opozorilne nalepke na akumulatorju

4. Izberite ustrezno mesto za polnilnik pred njegovo uporabo. Preverite, ali so na delovnem območju prisotne naslednje stvari:
   - Vnetljive tekočine, hlapi ali prah, ki se lahko vnamejo. Če so prisotni, v območju ne delajte, dokler viri niso ugotovljeni in odpravljeni. Polnilnik akumulatorjev ni eksplozijsko varen in lahko povzroča iskrenje.
   - Čisto, ravno, stabilno, suho mesto za polnilnik. Naprave ne uporabljajte v mokrih in vlažnih območjih.
   - Ustrezen obseg delovne temperature. Da se lahko začne polnjenje, morata tako polnilnik kot akumulator imeti temperaturo med 41°F (5°C) in 104°F (40 °C). Če je kadar koli med polnjenjem temperatura enega od njiju zunaj tega obsega, se postopek prekine, dokler ni temperatura spet v okviru ustreznega obsega.
   - Ustrezen vir energije. Preverite, ali se vtikač ujema z želeno vtičnico.
   - Dovolj prostora za prezračevanje. Polnilnik potrebuje vsaj 4" (10 cm) prostora na vseh straneh, da lahko vzdržuje ustrezno delovno temperaturo.
5. S suhimi rokami priključite polnilnik v ustrezen vir energije.
6. Polnilnik lahko vgradite tudi na steno, kar omogočata priročni nasadni reži. Vijaka namestite tako, da je razdalja med sredinama vijakov 4" (102 mm).

Postopek polnjenja/navodila za uporabo

⚠ OPOZORILO

Vedno nosite zaščito za oči, da zaščitite svoje oči pred umazanijo in drugimi tujki.

Upoštevajte navodila za uporabo, da se zmanjša možnost poškodb zaradi električnega udara.

OPOMBA! Novi akumulatorji dosežejo polno zmogljivost po približno 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

OPOMBA! Pred ponovnim polnjenjem akumulatorjev ni potrebno popolnoma izprazniti.

1. Polnilnik pripravite v skladu s poglavjem Pregled in priprava polnilnika.
2. Ko je polnilnik v načinu pripravljenosti za polnjenje, rumena lučka LED neprekinjeno utripa.
3. S suhimi rokami vstavite akumulator v polnilnik. Akumulator se samodejno začne polniti.
   - Med preverjanjem stanja lahko rumena lučka LED za 2 sekundi neprekinjeno zasveti.
   - Če akumulator ne vzpostavi primernega stika ali je akumulator ali polnilnik poškodovan, utripa rdeča lučka LED tako, da je vključena 95% časa in izključena 5% časa (hitro utripanje). Stik akumulatorja preverite tako, da ga odstranite in ponovno vstavite v polnilnik.
   - Med polnjenjem akumulatorja utripa zelena lučka LED, tako da je vključena 50% časa in izključena 50% časa (počasno utripanje).
   - Akumulator se bo med polnjenjem rahlo segrel na dotik. To je običajno in ne nakazuje težav.
   - Ko raven napolnjenosti akumulatorja doseže 85%, se bo vzorec utripanja zelene lučke LED spremeni tako, da je vključena 95% časa in izključena 5% časa. Če je potrebno, lahko akumulator v takem stanju uporabite. V nasprotnem pustite, da akumulator doseže 100 % ravni napolnjenosti.
   - Če sta akumulator ali polnilnik prevroča ali prehladna, bo neprekinjeno svetila rdeča lučka LED. Ko akumulator in polnilnik dosežeta pravilen temperaturni obseg od 41°F (5°C) do 104°F (40°C), se bo rdeča lučka LED izklopila. Postopek polnjenja se bo samodejno začel in zelena lučka LED bo utripala, dokler ne bo akumulator popolnoma napolnjen.
4. Ko je akumulator polno napolnjen, trajno žari zelena lučka LED. Akumulator lahko odstranite in uporabite. Glejte razdelek *Diagnostika z lučkami LED*, kjer je na voljo popoln opis lučk LED.
   - Ko je akumulator napolnjen, lahko ostane v polnilniku, dokler ni pripravljen za uporabo. Ni nevarnosti, da bi se akumulator preveč napolnil. Ko je akumulator napolnjen, se polnilnik samodejno preklopi na vzdrževalno polnjenje.
5. Ko se konča polnjenje, s suhimi rokami izvlecite polnilnik iz vtičnice.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO

Pred čiščenjem odklopite polnilnik in odstranite akumulator. Za čiščenje polnilnika ali akumulatorjev ne uporabljajte vode ali kemikalij, da se zmanjša možnost električnega udara.

Morebitno umazanijo ali maščobo odstranite z zunanjosti polnilnika in akumulatorja s krpo ali mehko nekovinsko krtačko.

Dodatna oprema

⚠ OPOZORILO

Naslednja dodatna oprema je namenjena posebej za delovanje z naprednim polnilnikom litijevih akumulatorjev RIDGID RBC 20. Da preprečite hude telesne poškodbe, uporabljajte dodatno opremo, ki je posebej zasnovana in priporočena za uporabo z naprednim polnilnikom litij-ionskih akumulatorjev RIDGID RBC 20. Priloženi polnilniki in akumulatorji niso združljivi z drugimi modeli litij-ionskih akumulatorjev in polnilnikov RIDGID.

Celovit seznam dodatkov RIDGID, ki so na voljo za ta polnilnik, poiščite v katalogu RIDGID na spletnem mestu www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu.

Napredni polnilniki litijevih akumulatorjev RBC 20 in kabli

Kataloška št.	Napetost	Področje	Vrsta vtiča
43458	120 V	ZDA, Kanada in Mehika	A
43333	230V	Evropa	C
43468	120 V	Kitajska	A
44418	230V	Avstralija in Južna Amerika	I
44793	100V	Japonska	A
44833	230V	Velika Britanija	G
44798	—	Polnilni kabel za Severno Ameriko	A

44808	—	Polnilni kabel za Evropo	C
44803	—	Polnilni kabel za Kitajsko	A
44813	—	Polnilni kabel za Avstralijo in JA	I
44818	—	Polnilni kabel za Japonsko	A
44828	—	Polnilni kabel za Veliko Britanijo	G

Akumulatorji

Kataloška št.	Kapaciteta	Področje
44693	18 V 2,0 Ah	ZDA, Kanada in Mehika
44698	18 V 4,0 Ah	Evropa
43323	18 V 2,0 Ah	Kitajska
43328	18 V 4,0 Ah	Avstralija in Južna Amerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japonska
32743	18 V 2,2 Ah	Velika Britanija
31018	18 V 3,3 Ah	Polnilni kabel za Severno Ameriko
32473	18 V 1,1 Ah	Polnilni kabel za Evropo
28218	18 V 2,2 Ah	Polnilni kabel za Kitajsko
28448	18 V 3,3 Ah	Polnilni kabel za Avstralijo in JA

Vsi navedeni akumulatorji delujejo s katerim koli modelom polnilnika RBC 20. Razlika med akumulatorji za različna področja je v oznakah na nalepkah.

Shranjevanje

⚠ OPOZORILO Polnilnik in akumulatorje hranite na suhem, varnem, zaklenjenem mestu, zunaj dosega otrok in oseb, ki niso seznanjene s pravilno uporabo polnilnika.

Akumulatorji in polnilnik morajo biti zaščiteni pred močnimi udarci, vlago, prahom in umazanijo, izjemno visokimi in nizkimi temperaturami ter kemijskimi raztopinami in hlapi.

OBVESTILO Dolgotrajno skladiščenje pri polni napolnjenosti, popolni izpraznjenosti ali pri temperaturah nad 104°F (40°C) lahko trajno zmanjša zmogljivost akumulatorjev.

Prevoz akumulatorjev

Akumulator je preizkušen skladno z dokumentom ZN ST/SG/AC.10/11/Rev/3, del III, podpoglavje 38.3. Opremljen je z učinkovito zaščito pred notranjim nadtlakom in kratkim stikom ter z napravami za preprečevanje eksplozije in nevarnega toka v obratni smeri.

Enakovredna vsebnost litija v akumulatorju je pod predpisanimi mejnimi vrednostmi. Akumulatorja zato ne zadevajo nacionalni ali mednarodni predpisi za nevarne medije. To velja za samostojen akumulator in ob vstavitvi v napravo. Kljub temu lahko predpisi za nevaren tovor zadevajo prevažanje več kosov akumulatorjev hkrati. V tem primeru je morda potrebno upoštevati posebna določila (npr. glede embalaže).

Servisiranje in popravila

⚠ OPOZORILO

Zaradi neustreznega servisiranja ali popravila lahko naprava postane nevarna za obratovanje.

Polnilnik in akumulatorji nimajo delov, ki bi potrebovali vzdrževanje s strani uporabnika. Ne poskušajte odpirati polnilnika ali ohišja akumulatorja, polniti posameznih celic akumulatorja ali čistiti notranjih komponent.

Za informacije o najbližjem neodvisnem pooblaščenem servisnem centru RIDGID ali v primeru kakršnih koli vprašanj o servisiranju ali popravilu:

- Obrnite se na krajevnega distributerja RIDGID.
- Obiščite www.RIDGID.com ali www.RIDGID.eu, da najdete krajevno zastopstvo podjetja Ridge Tool.
- Obrnite se na servisni oddelek RIDGID na naslovu rtctechservices@emerson.com, v ZDA in Kanadi pa lahko tudi pokličete (800) 519-3456.

Odstranjevanje

Posamezni deli enote vsebujejo dragocene surovine, ki so primerne za recikliranje. Podjetja, ki so specializirana za recikliranje, lahko najdete tudi v svoji bližini. Komponente zavrzite skladno z vsemi zadevnimi predpisi. Več informacij poiščite pri komunalni upravi v svojem kraju.

Za države EU: Električne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Skladno z evropsko Direktivo 2002/96/ES za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ter njeno uvedbo v nacionalno zakonodajo je treba električno opremo, ki ni več uporabna, zbirati ločeno in odstraniti skladno z okoljevarstvenimi predpisi.

Odstranjevanje akumulatorjev

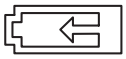
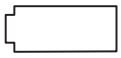
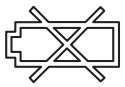
Za ZDA in Kanado: Pečat RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) na akumulatorjih pomeni, da je v trenutku, ko akumulatorji dosežejo konec svoje življenjske dobe, podjetje RIDGID že poravnalo stroške recikliranja svojih litij-ionskih baterij.

RBRC™, RIDGID® in drugi dobavitelji akumulatorjev so v ZDA ter Kanadi razvili programe za zbiranje in recikliranje akumulatorjev. Baterije in akumulatorji vsebujejo materiale, ki se ne smejo odlagati neposredno v naravi, vsebujejo pa tudi dragocene materiale, primerne za recikliranje. Rabljene akumulatorje oddajte v recikliranje pri svojem krajevnem prodajalcu ali pooblaščenem servisnem centru RIDGID in s tem prispevajte k varovanju okolja ter ohranjanju naravnih virov. Lokalni center za recikliranje vam lahko posreduje tudi dodatna zbirna mesta.

RBRC™ je zaščitena blagovna znamka družbe Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Za države EU: Okvarjene ali rabljene akumulatorje/baterije je treba reciklirati skladno z Direktivo 91/157/EGO.

Diagnostika z lučkami LED

Ikona polnilnika	Neprekinjeno sveti	Utripa	Pomen
	—	Rumena	Polnilnik je priključen, akumulator ni vstavljen – pripravljenost za polnjenje.
	Rumena (2 sekundi)	—	Polnilnik preverja stanje akumulatorja.
	—	Zelena (enakomerno utripa)	Akumulator se polni. Raven napolnjenosti je < 85%.
	—	Zelena (hitro utripne)	Akumulator se polni. Raven napolnjenosti je > 85%.
	Zelena	—	Akumulator je napolnjen.
	—	Rdeča	Akumulator ni pravilno vstavljen. Odstranite akumulator in ga ponovno vstavite v polnilnik.
			Akumulator je poškodovan. V poglavju *Dodatna oprema* poiščite ustrezen nadomestni akumulator. Navodila za odstranjevanje poiščite v poglavju *Recikliranje*.
			Polnilnik je poškodovan. V poglavju *Servisiranje in popravila* poiščite informacije o stikih.
	Rdeča	—	Temperatura akumulatorja ali polnilnika je zunaj obsega za polnjenje od 41°F do 104°F (od 5°C do 40°C). Pustite akumulator in polnilnik v prezračevanem okolju, dokler ne dosežeta ustrezne temperature.
	NOBENA LUČKA LED NE SVETI		Polnilnik ni priključen na napajanje. Preverite, ali je polnilnik pravilno priključen v električno vtičnico.
			Polnilnik ne deluje pravilno. V poglavju *Servisiranje in popravila* poiščite informacije o stikih.

RBC 20 Napredni Litijumski

Punjač Baterije

Priručnik za rukovaoca

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo pročitajte uputstva pre korišćenja ovog alata. Nepoznavanje i nepridržavanje uputstava iz ovog priručnika može imati za posledicu strujni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

RBC 20 napredni punjač litijumske baterije	
U donji okvir upišite serijski broj sa natpisne pločice proizvoda i sačuvajte ga za buduće potrebe.	
Serijski br.	

Sadržaj

Formular za zapisivanje serijskog broja mašine....191

Sigurnosni simboli....193

Opšti sigurnosni propisi*....193
Sigurnost radnog područja....193
Zaštita od struje....193
Lična zaštita....193
Korišćenje i nega električnog alata....194
Servisiranje....194

Posebne sigurnosne informacije....194
Bezbednost punjača za baterije....194
Bezbednost baterije....195

Opis i specifikacije....195
Opis....195
Tehnički podaci....195
Ikone....195

Pregled i podešavanje punjača....196

Punjenje/uputstva za korišćenje....197

Čišćenje....197

Dodatna oprema....197

Skladištenje....198

Transport baterije....198

Servisiranje i popravke....198

Odstranjivanje....198

Odstranjivanje baterija....199

Značenje LED lampica....200

Garancija u toku radnog veka....Na poleđini korice

* Prevod originalnog priručnika

Sigurnosni simboli

Sigurnosni simboli i reči upozorenja u ovom priručniku za rukovaoca i na proizvodu se koriste da bi nam ukazali na važne sigurnosne informacije. Ovo poglavlje je namenjeno boljem razumevanju tih signalnih reči i simbola.

Ovo je simbol sigurnosnog upozorenja. On se koristi da bi vas upozorio na potencijalne opasnosti povređivanja pri nesrećnim slučajevima. Da bi izbegli opasnost od mogućih povreda ili smrti, pridržavajte se svih sigurnosnih poruka koje prate ovaj simbol.

⚠ OPASNOST OPASNOST ukazuje na opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može prouzrokovati teške telesne povrede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može prouzrokovati smrt ili teške telesne povrede.

⚠ PAŽNJA PAŽNJA označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može prouzrokovati lakše ili srednje teške telesne povrede.

NAPOMENA NAPOMENA ukazuje na informacije koje se odnose na zaštitu imovine.

Ovaj simbol vas upozorava da pre korišćenja opreme pažljivo pročitate priručnik za korisnika da bi smanjili rizik od povreda. Priručnik za korisnika sadrži važne informacije o sigurnosti i ispravnom radu opreme.

Ovaj simbol upozorava na obaveznu upotrebu zaštitne maske ili zaštitnih naočara sa bočnim štitnicima prilikom manipulacije ili korišćenja ove opreme, da bi se izbegla opasnost od povreda očiju.

Ovaj simbol ukazuje na rizik od strujnog udara.

Opšti sigurnosni propisi*

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i instrukcije. Nepridržavanje upozorenja i uputstava može imati za posledicu električni udar, požar i/ili tešku povredu.

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE KORIŠĆENJE!

Sigurnost radnog područja

- **Neka vam radna površina bude čista i dobro osvetljena.** Neuredna ili mračna područja su pogodna za nesreće.
- **Nemojte raditi sa električnim uređajima u eksplozivnim atmosferama, kao što su one u kojima postoje zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni uređaji mogu da varniče i tako mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- **Držite decu i posmatrače na udaljenosti u toku rada sa električnim alatom.** Ometanje vam može odvratiti pažnju i dovesti do gubitka kontrole.

Zaštita od struje

- **Utikači električnih alata moraju biti prilagođeni utičnicama. Ni u kom slučaju nemojte prepravljati utikač. Sa uređajima na struju koji treba da su uzemljeni nemojte da koristite nikakve adaptere za utikač.** Neizmenjeni priključci i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od strujnog udara.
- **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše telo uzemljeno postoji povećana opasnost od električnog udara.
- **Električne uređaje ne izlažite na kiši ili pri mokrim uslovima.** Voda koja uđe u električni uređaj će povećati rizik od električnog udara.
- **Nemojte da zloupotrebljavate gajtan. Nikad ga nemojte koristiti za nošenje, guranje ili isključivanje električnog uređaja. Neka kabl bude daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni gajtani povećavaju opasnost od strujnog udara.
- **Kada sa električnim uređajima radite izvan kuće, koristite produžni gajtan koji je pogodan za korišćenje na otvorenom.** Korišćenje kabla koji je prikladan za spoljašnju upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- **Ako je rad sa električnim alatom na vlažnom mestu neizbežan, upotrebite prekidač strujnog kola u slučaju greške uzemljenja (GFCI).** Korišćenje GFCI smanjuje rizik od strujnog udara.

Lična zaštita

- **Budite na oprezu, pratite šta radite i budite razboriti kada rukujete električnim uređajima. Nemojte koristiti električne uređaje ako ste umorni ili ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lekove.** Trenutak nepažnje za vreme upravljanja električnim uređajem može da prouzrokuje ozbiljnu povredu.

- **Koristite opremu za ličnu zaštitu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Oprema za ličnu zaštitu, kao na primer maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, koja se koristi za odgovarajuće uslove, smanjiće opasnost od povreda.
- **Nemojte se suviše naginjati nad alatom. Proverite da li stojite na čvrstoj podlozi i u svakom trenutku zadržite ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

Korišćenje i nega električnog alata

- **Ne upotrebljavajte električni uređaj na silu. Koristite odgovarajući električni uređaj za datu namenu.** Pravilno izabran električni uređaj će završiti posao bolje i sigurnije za potrebnu namenu.
- **Nemojte upotrebljavati električni uređaj ako se prekidačem ne može UKLJUČITI i ISKLJUČITI.** Svaki električni uređaj koji ne možete da kontrolišete preko prekidača je opasan i mora da se popravi.
- **Pre podešavanja, zamene pribora ili skladištenja električnih alata izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili baterije iz električnog uređaja.** Ovakve preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik da se električni uređaj slučajno pokrene.
- **Odložite električni uređaj koji ne koristite van domašaja dece i nemojte da dozvolite osobama koje nisu upoznate sa električnim uređajem ili ovim uputstvima da koriste električni uređaj.** Električni uređaji su opasani u rukama neobučenih korisnika.
- **Održavajte električne uređaje. Proverite da pokretni delovi nisu pogrešno poređani, da delovi nisu polomljeni kao i sve druge razloge koji mogu da utiču na rad električnog uređaja. Pre upotrebe popravite električni uređaj, ako je oštećen.** Mnogi nesrećni slučajevi su prouzrokovani lošim održavanjem električnih uređaja.
- **Upotrebljavajte električni uređaj i pribor u skladu sa ovim uputstvima uzimajući u obzir radne uslove i vrstu posla koji ćete obaviti.** Korišćenje električnog uređaja u svrhe drugačije od onih za koje je namenjen može da izazove opasnost.

Servisiranje

- **Električni uređaj može servisirati kvalifikovano servisno osoblje koje upotrebljava samo identične rezervne delove.** To će omogućiti da se održi siguran rad električnih uređaja.

Posebne sigurnosne informacije

⚠ UPOZORENJE

Ovo poglavlje sadrži važne sigurnosne informacije koje su specifične za ovaj alat.

Pažljivo pročitajte ove mere predostrožnosti pre korišćenja punjača baterije da bi smanjili rizik od strujnog udara, ili ozbiljnih telesnih povreda.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!

Bezbednost punjača za baterije

- **Punite samo RIDGID® baterije koje se mogu puniti navedene u poglavlju Dodatna oprema koristeći RIDGID RBC 20 napredni litijumski 18 V punjač baterije.** Drugačije baterije mogu da eksplodiraju, što može da izazove povrede i oštećenje imovine.
- **Nemojte da ispitujete punjač baterije sa predmetima koji provode struju.** Prespajanje klema baterije može da izazove varnice, plamen ili strujni udar.
- **Nemojte stavljati bateriju u punjač ako je punjač pao na tlo ili ima bilo kakva oštećenja.** Oštećeni punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Bateriju punite na temperaturama iznad 41°F (5°C) i ispod +104°F (40°C). Punjač za baterije i baterije čuvajte na temperaturama iznad -4°F (-20°C) i ispod +104°F (40°C).** Pravilno čuvanje sprečava ozbiljna oštećenja baterija. Nepravilno čuvanje baterija može dovesti do curenja baterije, strujnog udara ili opekotina.
- **Koristite odgovarajući izvor napajanja. Nemojte pokušavati da koristite transformator čiji je izlazni napon veći od ulaznog, generator ili utičnicu za jednosmernu struju.** Možete izazvati oštećenje punjača, što dovodi do strujnog udara, požara ili opekotina.
- **Nemojte dozvoliti da bilo šta prekrije punjač dok se koristi.** Za ispravan rad punjača potrebna je pravilna ventilacija. Pokrivanje otvora može da izazove požar. Napravite najmanje 4" (10 cm) slobodnog prostora oko punjača za pravilnu ventilaciju.
- **Iskopčajte punjač sa napajanja kada ga ne koristite.** To smanjuje rizik od povrede dece ili neobučenih lica.
- **Nemojte puniti bateriju u sredini bogatoj parom, vlagom i eksplozivnim isparenjima. Nemojte ga izlagati kiši, snegu ili prljavštini.** Prljavština i vlaga povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte otvarati kućište punjača.** Popravke vršite samo u ovlašćenim servisima.

- **Nemojte nositi punjač tako što ćete ga držati za napojni kabl.** Tako smanjujete rizik od strujnog udara.

Bezbednost baterije

- **Pravilno odstranite bateriju.** Izlaganje na visokim temperaturama može biti uzrok eksplozije baterije, zato je nemojte bacati u vatru. Stavite samolepljivu traku preko klema da ne bi došlo do direktnog kontakta sa drugim predmetima. U nekim zemljama postoje propisi za odlaganje baterija u otpad. Poštujte sve važeće propise. Takođe pogledajte poglavlje *Odstranjivanje*.
- **Nemojte stavljati bateriju sa napuklim omotačem u punjač.** Oštećene baterije povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nikada nemojte rastavljati baterije.** U unutrašnjosti baterije nama delova koji se mogu servisirati. Demontaža baterije može prouzrokovati električni udar ili telesne povrede.
- **Sprečite kontakt sa tečnostima koje cure iz oštećene baterije.** Te tečnosti mogu da izazovu opekotine ili iritaciju kože. Temeljno isperite vodom ako dođe do slučajnog kontakta sa tom tečnošću. Ako tečnost dođe u dodir sa očima, obratite se lekaru.

EZ deklaracija o usaglašenosti (890-011-320.10) će biti obezbeđena uz ovo uputstvo kao zasebna brošura na zahtev.

Ako imate pitanja o ovom proizvodu firme RIDGID®:

– Obratite se svom lokalnom RIDGID distributeru.
– Posetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da pronađete lokalni kontakt firme RIDGID.
– Kontaktirajte sa Tehničkim servisnim sektorom firme RIDGID na rtctechservices@emerson.com, ili u Americi i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Opis i specifikacije

Opis

RIDGID RBC 20 napredni litijumski 18 V punjač baterije, kada se koristi sa odgovarajućim baterijskim pakovanjem (baterijama) navedenim u poglavlju *Dodatna oprema,* je konstruisan za punjenje jedne 18 V 2,0 Ah napredne litijum-jonske RIDGID baterije za približno 45 minuta ili jedne 18 V 4,0 Ah napredne litijum-jonske RIDGID baterije za približno 55 minuta. Ovaj punjač ne zahteva nikakva nameštanja.

Slika 1 – RIDGID RBC 20 napredni punjač litijumske 18 V baterije i baterijskog pakovanja

Tehnički podaci

Ulaz	Na raspolaganju za 120 V AC ili 230 V AC
Izlaz	14,4V – 18V jednosmerne struje
Tip baterije	Litijum-jon (Li-Ion)
Ulazna jačina struje	0,65 A – 1,34 A
Težina	1.87 lb (0,85 kg)
Dimenzije (DxŠxV)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Vreme punjenja	
18 V napredna litijum-jon	2,0 Ah = 45 min.
	4,0 Ah = 55 min.
18 V litijum-jon	1,1 Ah = 35 do 40 min.
	2,2 Ah = 70 do 75 min.
	3,3 Ah = 105 do 110 min.
Hlađenje	Pasivno hlađenje na vazduhu (bez ventilatora)

NAPOMENA! Ovaj punjač je kompatibilan samo sa RIDGID Li-Ion baterijama navedenim u poglavlju Dodatna oprema.

Ikone

⧈ Dvostruko izolovan

Za korišćenje samo u zatvorenim prostorijama

Pregled i podešavanje punjača

⚠ UPOZORENJE

Svakodnevno, pre upotrebe, pregledajte punjač i baterije i ispravite eventualne nedostatke. Podesite punjač u skladu sa ovim procedurama kako biste smanjili rizik od strujnog udara, požara i drugih uzroka i sprečili oštećenje alata i sistema.

1. Proverite da li je punjač iskopčan sa napajanja. Pregledajte da kabl za napajanje, punjač i baterije nisu pretrpeli neka oštećenja ili izmene, i da neki delovi nisu polomljeni, pohabani, da ne nedostaju, da nisu pogrešno poređani ili slepljeni. Ako pronađete neki problem, nemojte da koristite punjač i baterije dok te delove ne popravite ili zamenite.
2. Očistite ulje, mast ili prašinu sa opreme kako je opisano u odeljku Održavanje. Tako sprečavate da vam oprema ispadne iz ruke i omogućavate pravilnu ventilaciju, i lakše ćete videti pukotine ili oštećenja.
3. Proverite da li su sve etikete za upozorenje i nalepnice na punjaču i baterijama netaknute i čitljive. *Slika 2* prikazuje nalepnicu upozorenja na dnu punjača. *Slika 3* prikazuje nalepnicu upozorenja na dnu baterije.

Slika 2 – mesto gde se nalazi etiketa za upozorenje na punjaču

Slika 3 – Položaj nalepnice upozorenja na bateriji

4. Pre korišćenja, izaberite odgovarajuće mesto za punjač. U radnom području proverite sledeće:
   - Zapaljive tečnosti, isparenja ili prašina koja može da se zapali. Ako otkrijete nešto od navedenog, nemojte raditi u tom području sve dok ne prepoznate i uklonite problem. Punjač za baterije nije otporan na eksploziju i može da izazove varnice.
   - Čisto, ravno, stabilno i suvo mesto za punjač. Nemojte da koristite uređaj na mokrim ili vlažnim mestima.
   - Pravilan opseg temperature. Temperatura punjača i baterije mora biti između 41°F (5°C) i 104°F (40°C) da bi se započelo sa punjenjem. Ako temperatura bilo čega bude izvan ovog opsega u bilo kom trenutku u toku punjenja, rad se prekida dok se ona ne vrati u ispavan opseg.
   - Odgovarajući izvor napajanja. Proverite da li priključak pravilno naleže u željenu utičnicu.
   - Dovoljno prostora za ventilaciju. Punjaču je potrebno rastojanje od najmanje 4" (10 cm) sa obe strane da bi održao odgovarajuću radnu temperaturu.
5. Suvim rukama ukopčajte alat u odgovarajući izvor napajanja.
6. Ovaj punjač se isporučuje sa praktičnom rupom u obliku ključaonice za potrebe postavljanja na zid. Vijci treba da budu ugrađeni na rastojanju 4" (102 mm) od centra.

Punjenje/uputstva za korišćenje

⚠ UPOZORENJE

Uvek nosite zaštitne naočare zbog zaštite očiju od prljavštine i drugih stranih tela.

Sledite uputstva za korišćenje da biste smanjili rizik od povrede od strujnog udara.

NAPOMENA! Nove baterije dostižu pun kapacitet nakon približno 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

NAPOMENA! Nije potrebno da se baterija potpuno isprazni da bi se ponovo punila.

1. Podesite punjač kako je opisano u odeljku Pregled i podešavanje punjača.
2. Dok je punjač u stanju mirovanja - režimu "spreman za punjenje", žuta LED lampica neprekidno treperi.
3. Suvim rukama postavite bateriju u punjač. Baterija se puni automatski.
   - Žuta LED lampica može da svetli neprekidno do 2 sekunde dok se proverava stanje baterije.
   - Ako baterija ne može da ostvari odgovarajući kontakt, ili je baterija ili punjač oštećen, crvena LED sijalica će treptati tako što će biti UPALJENA 95% vremena i UGAŠENA 5% vremena (brzo treptanje). Proverite kontakt baterije uklanjanjem i ponovnim postavljanjem baterije u punjač.
   - Dok se baterija puni zelena LED sijalica će treptati tako što će biti uključena 50% vremena i isključena 50% vremena (sporo treptanje).
   - U toku punjenja će baterijski modul postati neznatno topao na dodir. To je normalno i ne ukazuje ni na kakav problem.
   - Kada nivo napunjenosti baterije dostigne 85% zelena LED sijalica će promeniti šemu treptanja tako da bude 95% upaljena i 5% ugašena (brzo treptanje). Ako je potrebno, baterija se može koristiti u ovom stanju. Međutim, ostavite bateriju na punjaču da biste dostigli 100%.
   - Ako je baterijski modul ili punjač previše vruć ili hladan, LED sijalica će svetleti bez prekida. Kada je temperatura baterije i punjača u pravilnom opsegu, između 41°F (5°C) i 104°F (40°C), LED lampica se gasi. Punjenje se automatski počinje i zelena LED lampica treperi dok se baterija potpuno ne napuni.
4. Kada se baterija potpuno napuni, zelena LED lampica neprestano svetli. Bateriju možete ukloniti i koristiti. Pogledajte poglavlje *LED dijagnostika* za kompletan opis LED indikatora.
   - Kada se baterija napuni, ona može ostati na punjaču dok ne bude spremna za korišćenje. Nema rizika od prekomernog punjenja baterije. Kada se baterija potpuno napuni, punjač se automatski prebacuje na uzdržano punjenje.
5. Suvim rukama isključite punjač sa napajanja kada se punjenje završi.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE

Izvucite utikač punjača i uklonite bateriju pre ćišćenja. Nemojte koristiti vodi ili hemikalije za čišćenje punjača ili baterija da biste smanjili rizik od strujnog udara.

Uklonite svu prljavštinu ili mast sa spoljne strane punjača i baterije koristeći tkaninu ili neku četku koja nije od metala.

Dodatna oprema

⚠ UPOZORENJE

Sledeća dodatna oprema je konstruisana za korišćenje sa RIDGID RBC naprednim punjačem litijumske baterije. Da bi sprečili ozbiljne povrede, koristite samo dodatnu opremu koja je specijalno izrađena i preporučena za upotrebu sa RBC naprednim punjačem litijumske baterije, koja je ona navedena u nastavku. Obuhvaćeni punjači i baterije nisu kompatibilni sa drugim modelima RIDGID Li-ion baterija i punjača.

Da biste pogledali celokupan spisak RIDGID dodataka za ovaj punjač, pogledajte RIDGID katalog na Internetu na www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu.

RBC 20 napredni punjači litijumske baterije i gajtani

Kataloški br.	Napon	Oblast	Tip utikača
43458	120 V	USA, Kanada i Meksiko	A
43333	230 V	Evropa	C
43468	120 V	Kina	A
44418	230 V	Australija i Južna Amerika	I
44793	100 V	Japan	A
44833	230 V	Ujedinjeno Kraljevstvo	G
44798	—	Kabl punjača za Severnu Ameriku	A

44808	—	Kabl punjača za Evropu	C
44803	—	Kabl punjača za Kinu	A
44813	—	Kabl punjača za Australiju i Latinsku Ameriku	I
44818	—	Kabl punjača za Japan	A
44828	—	Kabl punjača za Ujedinjeno Kraljevstvo	G

Baterije

Kataloški br.	Kapacitet	Oblast
44693	18 V 2,0 Ah	USA, Kanada i Meksiko
44698	18 V 4,0 Ah	Evropa
43323	18 V 2,0 Ah	Kina
43328	18 V 4,0 Ah	Australija i Južna Amerika
31013	18 V 1,1 Ah	Japan
32743	18 V 2,2 Ah	Ujedinjeno Kraljevstvo
31018	18 V 3,3 Ah	Kabl punjača za Severnu Ameriku
32473	18 V 1,1 Ah	Kabl punjača za Evropu
28218	18 V 2,2 Ah	Kabl punjača za Kinu
28448	18 V 3,3 Ah	Kabl punjača za Australiju i Latinsku Ameriku

Sve navedene baterije rade sa bilo kojim modelom RBC 20 punjača. Razlika između baterija u različitim oblastima navedena je na nalepnicama.

Skladištenje

⚠ UPOZORENJE Punjač i baterije čuvajte na suvom, bezbednom, zaključanom mestu koje nije dostupno deci i osobama koje nisu upoznate sa pravilnim korišćenjem punjača.

Baterije i punjač treba zaštititi od jakih udaraca, vlage i vlažnosti vazduha, prašine i prljavštine, ekstremno visokih i niskih temperatura i hemijskih rastvora i isparenja.

NAPOMENA Dugoročno skladištenje potpuno napunjenih ili ispražnjenih baterija ili skladištenje pri temperaturama iznad 104°F (40°C) može trajno da ošteti kapacitet baterije.

Transport baterije

Baterija je testirana u skladu sa UN dokumentom ST/SG/AC.10/11/rev/3 deo III, podpoglavlje 38.3. Ona ima efikasnu zaštitu od previsokog unutrašnjeg pritiska u kratkih spojeva, kao i uređaje za zaštitu od naglog bušenja i opasnog suprotnog strujnog toka.

Sadržaj litijuma u bateriji je ispod važećih ograničenja. Stoga je baterija u skladu sa državnim i međunarodnim propisima koji se tiču opasnih materija, kako u pogledu pojedinačnog sastojka, tako i kao deo uređaja. Međutim, propisi koji se tiču opasne robe mogu važiti prilikom transporta nekoliko baterija. U tom slučaju, možda će biti potrebno da se ispune određeni uslovi (npr. pakovanje).

Servisiranje i popravke

⚠ UPOZORENJE

Nepravilan servis i popravka čine da uređaj bude nebezbedan za rad.

Nema delova baterije ili punjača koje korisnik može sam da popravlja. Nemojte pokušavati da otvorite kućišta punjača ili baterije, da punite ćelije baterije posebno ili da čistite unutrašnje delove.

Za dodatne informacije o vama najbližem ovlašćenom RIDGID servisnom centru ili pitanjima u vezi popravke ili servisa:

- Kontaktirajte lokalnog RIDGID distributera.
- Posetite www.RIDGID.com ili www.RIDGID.eu da pronađete lokalni kontakt firme Ridge Tool.
- Kontaktirajte sa Tehničkim servisnim sektorom firme RIDGID na rtctechservices@emerson.com, ili u Americi i Kanadi nazovite (800) 519-3456.

Odstranjivanje

Delovi uređaja sadrže vredne materijale i mogu se reciklirati. Pronađite lokalne firme koje se bave reciklažom. Odstranite sastavne delove u skladu sa svim primenjivim zakonskim propisima. Kontaktirajte lokalnu instituciju za upravljanje otpadom za više informacija.

Za države EU: Ne odlažite električnu opremu zajedno sa kućnim otpadom!

U skladu sa Evropskom smernicom 2002/96/EZ o električnoj i elektronskoj opremi koja predstavlja otpad i njenoj primeni u lokalnom zakonodavstvu, električnu opremu koju više ne možete upotrebiti morate odvojeno sakupljati i odlagati na odgovarajući, ekološki način.

Odstranjivanje baterija

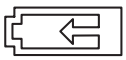
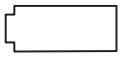
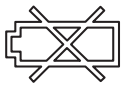
Za SAD i Kanadu: Znak RBRC™ (Korporacija za reciklažu punjivih baterija - Rechargeable Battery Recycling Corporation) na baterijama znači da je kompanija RIDGID već platila troškove reciklaže litijum-jon baterija kada ne budu mogle više da se koriste.

RBRC™, RIDGID®, i drugi proizvođači baterija razvili su programe u SAD-u i Kanadi za prikupljanje i reciklažu punjivih baterija. Normalne i baterije koje se mogu puniti sadrže materijale koje ne treba direktno odlagati u otpad i sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati. Pomozite u zaštiti životne sredine i očuvanju prirodnih resursa vraćanjem korišćenih baterija lokalnom prodavcu ili ovlašćenom RIDGID servisnom centru radi reciklaže. Vaš lokalni centar za reciklažu takođe može da vam da dodatne informacije o odlaganju.

RBRC™ je registrovani zaštitni znak Korporacije za reciklažu punjivih baterija - Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Za države EU: Oštećene ili korišćene baterije moraju se reciklirati u skladu sa smernicom 91/157/EEC.

Značenje LED lampica

Ikona punjača	Stalno goreće svetlo	Trepćuće svetlo	Značenje
	—	Žuto	Punjač je priključen na napajanje, ali baterija nije umetnuta - spreman je za punjenje.
	Žuto (2 sekunde)	—	Stanje baterije će proveriti punjač.
	—	Zeleno (sporo)	Baterija se puni. Nivo napunjenosti <85%.
	—	Zeleno (brzo)	Baterija se puni. Nivo napunjenosti >85%.
	Zeleno	—	Baterija je potpuno napunjena.
	—	Crveno	Baterija nije pravilno umetnuta u punjač. Uklonite bateriju i ponovo je umetnite u punjač.
			Baterija je oštećena. Pogledajte poglavlje *Dodatna oprema* da bi izabrali odgovarajuću zamensku bateriju. Pogledajte poglavlje *Reciklaža* za uputstva u vezi odstranjivanja.
			Punjač je oštećen. Pogledajte poglavlje *Servisiranje i popravke* za kontakt informacije.
	Crveno	—	Temperatura baterije ili punjača izvan opsega za punjenje (41°F (5°C) do 104°F (40°C)). Ostavite bateriju i punjač da postignu potrebnu temperaturu u prilagođenom okruženju.
	NIJEDNA LED LAMPICA NE SVETLI		Punjač nema napajanje. Proverite da li je punjač pravilno ukopčan u električnu utičnicu.
			Punjač ne radi pravilno. Pogledajte poglavlje *Servisiranje i popravke* za kontakt informacije.

RBC 20

Зарядное устройство для литиевых батарей

Руководство по эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед использованием данного устройства, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. Непонимание и несоблюдение содержания данного руководства может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезной травме.

Зарядное устройство для литиевых батарей RBC 20	
Запишите ниже серийный номер изделия, указанный на паспортной табличке, и сохраните его.	
Серийный №	

Содержание

Бланк для записи серийного номера станка 201

Предупредительные знаки 203

Общие правила техники безопасности* 203
- Безопасность в рабочей зоне 203
- Электробезопасность 203
- Личная безопасность 204
- **Использование и уход за электроприбором** 204
- Техническое обслуживание 204

Информация по технике безопасности при работе с данным устройством 204
- Безопасность зарядного устройства 204
- Безопасность батареи 205

Описание и технические характеристики 205
- Описание 205
- Технические характеристики 206
- Значки 206

Осмотр и настройка зарядного устройства 206

Процедура зарядки/Руководство по эксплуатации 207

Чистка 208

Дополнительные принадлежности 208

Хранение 209

Транспортировка аккумулятора 209

Обслуживание и ремонт 209

Утилизация 209

Утилизация аккумуляторов 210

Диагностика с помощью светодиодных индикаторов 211

Пожизненная гарантия ..... Задняя обложка

* Перевод исходных инструкций

Предупредительные знаки

В данном руководстве по эксплуатации и на продукте, обозначения техники безопасности и сигнальные слова используются для сообщения важной информации по безопасности. В данном разделе объясняется значение этих сигнальных слов и знаков.

Это предупреждающий символ. Он используется, чтобы предупредить вас о возможных травматических опасностях. Следуйте всем сообщениям по технике безопасности, которые следуют за данным символом, во избежание возможных травм или летального исхода.

⚠ ОПАСНО ОПАСНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к летальному исходу или к значительной травме.

⚠ ВНИМАНИЕ ВНИМАНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к летальному исходу или к значительной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к незначительной травме или к травме средней тяжести.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ указывает на информацию, относящуюся к защите имущества.

Этот знак означает "внимательно прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием оборудования". В данном руководстве по эксплуатации приведена важная информация по безопасной и правильной эксплуатации оборудования.

Это обозначение означает "всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками или закрытые защитные очки при работе, либо использовании этого оборудования, чтобы снизить риск повреждения глаз".

Этот знак предупреждает об опасности поражения электрическим током.

Общие правила техники безопасности*

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочтите все предупреждения относительно безопасного использования и все инструкции. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Безопасность в рабочей зоне

- **Рабочая зона должна быть расчищена и хорошо освещена.** Загроможденные и слабоосвещенные места повышают опасность возникновения несчастных случаев.
- **Не используйте электрические устройства во взрывоопасных средах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** При работе с электроприборами возникают искры, которые могут воспламенить пыль или сварочные газы.
- **Не допускается присутствие детей и посторонних лиц во время работы с электроинструментом.** Секундная отвлеченность может привести к потере управления прибором.

Электробезопасность

- **Вилка электроприбора должна соответствовать розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в вилку. Запрещается использование любых переходников с заземленными электроприборами.** Использование немодифицированной вилки и соответствующей розетки снижает опасность поражения током.
- **Избегайте прямого контакта с заземленными поверхностями, например, трубами, нагревателями, кухонными плитами и холодильниками.** Если тело человека заземлено, риск поражения током повышается.
- **Оберегайте прибор от дождя и влаги.** Попадание воды в электртоприбор повышает риск удара током.
- **Не допускайте неправильного обращения со шнуром питания. Не используйте шнур для переноски или передвижения электрического устройства, а также для отключения его от электросети. Держите шнур подальше от воздействия высоких температур, масел, острых кромок и движущихся деталей.** Поврежденные и запутанные шнуры увеличивают опасность поражения электрическим током.
- **При использовании электроприбора вне помещения всегда используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещений.** Применение шнура электропитания, предназначенного для эксплуатации вне помещений, снижает опасность поражения электрическим током.

- **Если приходится применять электроприбор во влажном месте, используйте источник электропитания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает опасность поражения электрическим током.

Личная безопасность

- **Будьте внимательны, контролируйте выполняемые действия и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроприборами. Нельзя использовать электроприборы в состоянии усталости или под действием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** При работе с электрическими устройствами секундная отвлеченность может привести к серьезным травмам.
- **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте средства защиты глаз.** Использование в соответствующих условиях пылезащитной маски, ботинок с нескользящими подошвами, каски, берушей и других защитных средств снижает риск получения травм.
- **Не пытайтесь дотянуться издалека. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это обеспечивает более уверенный контроль над прибором в непредсказуемых ситуациях.

Использование и уход за электроприбором

- **Не перенапрягайте электроприбор. Используйте соответствующий инструмент для каждого типа работы.** Правильный выбор электроинструмента способствует более качественному, безопасному и быстрому выполнению работы.
- **Не допускается использование электрического устройства с неисправным выключателем.** Инструмент, который нельзя включить или выключить, опасен и нуждается в ремонте.
- **Перед настройкой, заменой принадлежностей или передачей на хранение электрического устройства необходимо вынуть его штепсельную вилку из розетки и(или) извлечь его аккумулятор.** Подобные меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения электрического устройства.
- **Храните неиспользуемые электрические устройства вдали от детей. Не допускайте использования электрического устройства лицами, не работавшими с ним ранее и не ознакомленными с данными инструкциями.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неквалифицированных пользователей.
- **Выполняйте техническое обслуживание электрических устройств. Следите за тем, чтобы движущиеся части были отрегулированы и закреплены. Устраняйте поломки частей или любые другие факторы, которые могут повлиять на работу электрического устройства. В случае повреждения электрического устройства, устраните неполадки перед его использованием.** Многие несчастные случаи происходят из-за электроприборов, за которыми не было должного ухода.
- **Используйте электрическое устройство и дополнительные принадлежности в соответствии с настоящим руководством, принимая во внимание условия и цели эксплуатации.** Использование электроинструмента не по назначению может стать причиной опасной ситуации.

Техническое обслуживание

- **Ремонт электрического устройства должен осуществляться квалифицированным персоналом с использованием идентичных запасных частей.** Только таким образом гарантируется безопасность при использовании электрического прибора.

Информация по технике безопасности при работе с данным устройством

⚠ ВНИМАНИЕ

Данный раздел содержит важную информацию по безопасности, имеющую отношение именно к данному инструменту.

Перед тем как использовать зарядное устройство, внимательно изучите указанные меры предосторожности. Их соблюдение снизит опасность поражения электрическим током и получения серьезных травм.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ!

Безопасность зарядного устройства

- **Заряжайте с помощью зарядного устройства RIDGID RBC 20 для литиевых батарей 18V только аккумуляторные батареи RIDGID®, указанные в разделе "Дополнительные принадлежности".** Другие типы батарей могут взорваться, что приведет к травмам и повреждению имущества.
- **Не испытывайте зарядное устройство токопроводящими предметами.** Замыкание контактов батареи может привести к искрам, ожогам или удару током.

- **Не вставляйте батарею в зарядное устройство, если его роняли или каким-либо образом повредили.** Поврежденное зарядное устройство повышает опасность поражения электрическим током.
- **Заряжайте батарею при температуре выше +41°F (+5°C) и ниже +104°F (+40°C). Храните зарядное устройство и аккумуляторные батареи при температурах от –4°F (–20°C) до +104°F (+40°C).** Соответствующий уход предотвратит серьезное повреждение аккумуляторов. Неправильный уход может привести к протеканию аккумуляторных батарей, поражению электрическим током и ожогам.
- **Используйте соответствующий источник питания. Не пытайтесь использовать ступенчатый трансформатор, двигатель-генератор или электророзетку питания постоянного тока.** Это может повредить зарядное устройство и привести к поражению электрическим током, пожару или ожогам.
- **Зарядное устройство нельзя ничем накрывать во время процесса зарядки.** Для правильной работы зарядного устройства необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию. Иначе может произойти возгорание. Оставляйте как минимум 10 см (4 дюйма) свободного пространства вокруг зарядного устройства для надлежащей вентиляции.
- **После использования, отключайте зарядное устройство от электропитания.** Это снижает риск получения травмы детьми и неподготовленными людьми.
- **Не заряжайте батареи во влажной, мокрой или взрывоопасной среде. Берегите инструмент от дождя, снега или грязи.** Загрязняющие вещества и влага увеличивают риск удара током.
- **Не вскрывайте корпус зарядного устройства.** Производите ремонт только в авторизованных мастерских.
- **Не тяните и не переносите зарядное устройство за шнур питания.** Это уменьшит опасность поражения электрическим током.

Безопасность батареи

- **Утилизируйте батарею надлежащим образом.** Воздействие высоких температур может привести к взрыву батареи, поэтому запрещается бросать батарею в огонь. Чтобы контакты не соприкасались с другими предметами, заклейте их лентой. В некоторых странах существуют правила утилизации батарей. Пожалуйста, выполняйте все действующие правила. См. также *раздел* «Утилизация».
- **Не вставляйте в зарядное устройство батареи с трещинами в корпусе.** Поврежденные батареи увеличивают опасность поражения электрическим током.
- **Никогда не разбирайте батареи.** Внутри батареи нет частей, которые пользователь мог бы починить сам. Разборка батарей может привести к удару током либо к травме.
- **Избегайте контакта с жидкостями, вытекающими из поврежденной батареи.** Эти жидкости могут привести к ожогам или к раздражению кожи. В случае нечаянного контакта с жидкостью, тщательно промойте места попадания жидкости водой. Проконсультируйтесь с врачом, если жидкость попала в глаза.

Декларация соответствия ЕС (890-011-320.10) выпускается отдельным сопроводительным буклетом к данному руководству только по требованию.

Если у вас возникли вопросы, касающиеся этого изделия RIDGID®:

– Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID.
– Чтобы найти контактные данные местного дистрибьютора RIDGID, посетите сайт www.RIDGID.com или www.RIDGID.eu в сети Интернет.
– Обратитесь в Отдел технического обслуживания RIDGID по адресу rtctechservices@emerson.com, в США и Канаде вы также можете позвонить по телефону (800) 519-3456.

Описание и технические характеристики

Описание

При использовании зарядного устройства RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V для зарядки соответствующих аккумуляторных батарей, указанных в *разделе «Аксессуары»*, на зарядку батареи 18В 2,0 А-ч Advanced Lithium-Ion RIDGID потребуется приблизительно 45 минут, а на зарядку литий-ионной батареи 18В 4,0 А-ч Advanced Lithium-Ion RIDGID – приблизительно 55 минут. Это зарядное устройство не требует регулировки.

Рис. 1. – Зарядное устройство RIDGID RBC 20 Advanced Lithium 18V и аккумуляторная батарея

Технические характеристики

Входное электропитание	Имеются варианты для 120 В переменного тока и 230 В переменного тока
Выходное напряжение	14,4–18 В постоянного тока
Тип батареи	Литий-ионная батарея
Входной ток	0,65А – 1,34А
Вес	0,85 кг
Размеры (Д x Ш x В)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 мм)
Время зарядки	
18V Advanced Lithium Ion	2,0 А-ч = 45 мин 4,0 А-ч = 55 мин
18V Lithium Ion	1,1 А-ч = от 35 до 40 мин 2,2 А-ч = от 70 до 75 мин 3,3 А-ч = от 105 до 110 мин
Охлаждение	Пассивное естественное охлаждение (без вентилятора)

ПРИМЕЧАНИЕ! Данное зарядное устройство поддерживает только литий-ионные батареи RIDGID, указанные в разделе Дополнительные принадлежности.

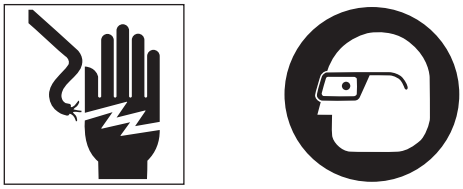
Значки

⧈ Двойная изоляция

Только для использования в помещении

Осмотр и настройка зарядного устройства

⚠ ВНИМАНИЕ



Ежедневно перед использованием осматривайте зарядное устройство и батареи и устраняйте все неисправности. Подготовьте зарядное устройство в соответствии с описанными процедурами. Это позволит уменьшить опасность пожара, поражения электрическим током и пр. и не допустить повреждения инструмента и системы.

1. Удостоверьтесь, что зарядное устройство отключено от электропитания. Осмотрите шнур питания, зарядное устройство и батареи на предмет повреждений или наличия изменений, а также поломки, износа, отсутствия деталей, наличия неотрегулированных или заедающих деталей. При обнаружении проблемы не используйте зарядное устройство или батареи до тех пор, пока неисправные детали не будут отремонтированы либо заменены.
2. Очистите инструмент от масла, жира и грязи в соответствии с описанием в разделе «Техническое обслуживание». Это предотвратит выскальзывание инструмента из рук и улучшит условия вентиляции, а кроме того, позволит обнаружить трещины и другие повреждения.
3. Удостоверьтесь, что все предупредительные этикетки и ярлыки на зарядном устройстве и батареях не повреждены и легко читаемы. На *рис. 2* показана предупредительная этикетка, прикрепленная к днищу зарядного устройства. На *рис. 3* показаны этикетки, прикрепленные к днищу батареи.

Рис. 2. – Расположение предупредительной этикетки на зарядном устройстве

Рис. 3. – Расположение предупредительной этикетки на батарее

4. Перед использованием расположите зарядное устройство в подходящем месте. Проверьте рабочую зону на наличие:
   - Легковоспламеняющихся жидкостей, паров или горючей пыли. Если такие условия имеются, не следует приступать к работе в этой зоне до тех пор, пока источники опасностей не будут определены и устранены. Зарядное устройство не является взрывобезопасным и может давать искру.
   - Чистого, ровного,устойчивого и сухого места для зарядного устройства. Не используйте устройство в сырых и влажных местах.
   - Диапазона нормальных рабочих температур. Для начала зарядки, температура зарядного устройства и батареи должны находиться в интервале от +41°F (+5°C) до +104°F (+40°C). Если в процессе зарядки температура одного из устройств выйдет за пределы этого диапазона, операция будет приостановлена, пока температура не придет в норму.
   - Соответствующего источника электропитания. Удостоверьтесь, что вилка точно подходит к требуемой розетке.
   - Достаточного пространства вентиляции. Вокруг зарядного устройства должно быть не менее 10 см свободного пространства со всех сторон, для поддержания надлежащей рабочей температуры.
5. Сухими руками вставьте вилку зарядного устройства в соответствующий источник электропитания.
6. В зарядном устройстве имеется удобное отверстие для монтажа на стене. Винты следует устанавливать на расстоянии (между центрами винтов) 4 дюймов (102мм) друг от друга.

Процедура зарядки/Руководство по эксплуатации

⚠ ВНИМАНИЕ

Всегда надевайте средства защиты органов зрения, чтобы защитить глаза от грязи и других инородных тел.

Выполняйте требования руководства по эксплуатации, чтобы снизить риск травмы от удара током.

ПРИМЕЧАНИЕ! Новые батареи достигают своей полной емкости примерно через 5 циклов зарядки-разрядки.

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед повторной зарядкой не обязательно полностью разряжать аккумуляторную батарею.

1. Подготовьте зарядное устройство в соответствии с разделом «Осмотр и подготовка зарядного устройства к работе».
2. Пока зарядное устройство находится в режиме готовности («ready to charge»), желтый светодиод постоянно мигает.
3. Сухими руками вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство. Зарядка батареи начнется автоматически.
   - Пока выполняется проверка состояния батареи, желтый светодиод может светиться постоянно, в течение примерно 2 секунд.
   - При отсутствии надлежащего контакта с батареей, а также в случае повреждения батареи или зарядного устройства, красный светодиод будет мигать со следующей периодичностью: 95% времени он светится и 5% времени – не светится (быстрое мигание). Проверьте контакт. Для этого выньте и снова вставьте батарею в зарядное устройство.
   - Во время зарядки батареи зеленый светодиод мигает со следующей периодичностью: 50% времени он светится, и 50% времени – не светится (медленное мигание).
   - Во время зарядки батарея становится слегка теплой на ощупь. Это нормально и не является признаком неисправности.

- Когда уровень заряда батареи достигнет 85%, зеленый светодиод начнет мигать иначе: 95% времени он светится, а 5% – не светится (быстрое мигание). При необходимости, батарею можно использовать при таком уровне заряда. Однако лучше не вынимать батарею, пока она не зарядится на 100%.
- Если аккумуляторная батарея или зарядное устройство становится слишком горячим или холодным, загорается красный светодиод. Когда батарея и зарядное устройство возвращаются в допустимый диапазон рабочих температур – от +41°F (+5°C) до +104°F (+40°C) – красный светодиод гаснет. Процесс зарядки начнется автоматически, и зеленый светодиод будет мигать, пока батарея полностью не зарядится.

4. Когда батарея полностью зарядится, загорится зеленый светодиод. Батарею можно вынуть и использовать. Подробное описание светодиодных индикаторов приводится в разделе *«Диагностика с помощью светодиодных индикаторов»*.
   - После зарядки батарею можно оставить в зарядном устройстве, пока она не понадобится. Риск избыточной зарядки батареи отсутствует. Когда батарея полностью зарядилась, зарядное устройство автоматически переключается на удерживание зарядки.
5. Сухими руками отсоедините вилку зарядного устройства от электропитания после завершения зарядки.

Чистка

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением чистки, обязательно отключите зарядное устройство от электрической розетки и выньте из него батарею. Во избежание поражения электрическим током, не используйте для чистки зарядного устройства или батарей воду или химические средства.

Удалите грязь и жир с наружной поверхности зарядного устройства и батареи с помощью ткани или мягкой неметаллической кисточки.

Дополнительные принадлежности

⚠ ВНИМАНИЕ

Приведенные ниже аксессуары предназначены для работы с зарядным устройством литий-ионных батарей RIDGID RBC 20 Advanced Lithium. Во избежание серьезных травм, используйте только дополнительные принадлежности, специально созданные и рекомендованные к использованию с зарядным устройством литий-ионных батарей RIDGID RBC 20 Advanced Lithium, которые перечислены ниже. Приведенные в списке зарядные устройства и батареи не совместимы с другими моделями ионно-литиевых батарей и зарядных устройств компании RIDGID.

Полный список принадлежностей компании RIDGID, пригодных для использования с данным зарядным устройством, приводится в каталоге продуктов компании, который доступен в режиме онлайн на сайте www.RIDGID.com или www.RIDGID.eu.

Зарядные устройства литий-ионных батарей RBC 20 Advanced Lithium и шнуры электропитания

№ по каталогу	Напряжение	Регион	Тип штепсельной вилки
43458	120В	США, Канада и Мексика	A
43333	230В	Европа	C
43468	120В	Китай	A
44418	230В	Австралия и Латинская Америка	I
44793	100В	Япония	A
44833	230В	Великобритания	G
44798	—	Зарядный шнур для Северной Америки	A
44808	—	Зарядный шнур для Европы	C
44803	—	Зарядный шнур для Китая	A
44813	—	Зарядный шнур для Австралии и LA	I
44818	—	Зарядный шнур для Японии	A
44828	—	Зарядный шнур для Объединенного Королевства	G

Аккумуляторные батареи

№ по каталогу	Емкость	Регион
44693	18В 2,0 ампер-часа	США, Канада и Мексика
44698	18В 4,0 ампер-часа	Европа
43323	18В 2,0 ампер-часа	Китай
43328	18В 4,0 ампер-часа	Австралия и Латинская Америка
31013	18 В 1,1 ампер-час	Япония
32743	18 В 2,2 ампер-час	Великобритания
31018	18 В 3,3 ампер-час	Зарядный шнур для Северной Америки
32473	18 В 1,1 ампер-час	Зарядный шнур для Европы
28218	18 В 2,2 ампер-час	Зарядный шнур для Китая
28448	18 В 3,3 ампер-час	Зарядный шнур для Австралии и LA

Все перечисленные батареи могут работать с любыми моделями зарядного устройства RBC 20. Разница между батареями, предназначенными для различных регионов, заключается в маркировке этикеток.

Хранение

⚠ ВНИМАНИЕ Храните зарядное устройство и батареи в сухом, безопасном, закрытом месте, недоступном для детей и людей, не знакомых с правилами эксплуатации устройства.

Батареи и зарядное устройство должны быть защищены от сильных ударов, влаги, сырости, пыли и грязи, экстремально высоких и низких температур, а также химических растворов и паров.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Долговременное хранение в полностью заряженном или полностью разряженном состоянии, а также хранение при температурах выше +104°F (+40°C) может снизить емкость батарей.

Транспортировка аккумулятора

Аккумуляторная батарея проходит испытания в соответствии с документом ООН ST/SG/AC.10/11/Rev/3, Часть III, подраздел 38.3. Она имеет эффективную защиту от избыточного давления и короткого замыкания, а также устройства для предотвращения резкого механического разрушения и опасного обратного тока.

Литиевый эквивалент содержимого батареи находится в допустимых пределах. Следовательно, батарея не является объектом действия национальных и международных правил, касающихся опасных сред, ни как отдельный компонент, ни в составе устройства. Однако при транспортировке некоторых батарей могут вступать в силу правила транспортировки опасных грузов. В этом случае возможно придется соблюдать определенные условия (например, связанные с упаковкой).

Обслуживание и ремонт

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное обслуживание или ремонт могут сделать работу с устройством небезопасной.

В зарядном устройстве и в батареях нет частей, которые пользователь мог бы починить сам. Не пытайтесь вскрывать зарядное устройство или корпус аккумуляторной батареи, заряжать ее отдельные элементы или чистить внутренние компоненты.

Для получения информации о ближайшем независимом сервис-центре RIDGID, а также для получения ответа на любые вопросы относительно обслуживания или ремонта:

- Обратитесь к местному дистрибьютору RIDGID.
- Контактную информацию ближайшего представительства компании Ridge Tool можно найти на сайте www.RIDGID.com или www.RIDGID.eu.
- Обратитесь в Отдел технического обслуживания RIDGID по адресу rtctechservices@emerson.com, в США и Канаде вы также можете позвонить по телефону (800) 519-3456.

Утилизация

Детали прибора содержат ценные материалы и могут быть подвергнуты повторной переработке. В своем регионе вы можете найти компании, специализирующиеся на утилизации. Утилизируйте компоненты в соответствии со всеми действующими правилами. Узнайте дополнительную информацию в местной организации по утилизации отходов.

Для стран ЕС: Не утилизируйте электрооборудование вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования, электрическое оборудование, не пригодное для дальнейшего использования, следует собирать отдельно и утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

Утилизация аккумуляторов

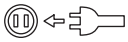
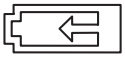
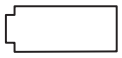
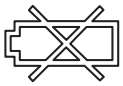
Для США и Канады: Печать Корпорации по утилизации аккумуляторов (RBRC™) на аккумуляторной батарее означает, что за изделия RIDGID после истечения срока их службы уже оплачена стоимость вторичной переработки литий-ионных аккумуляторных батарей.

RBRC™, RIDGID® и другие поставщики аккумуляторов разработали программы по сбору и повторной переработке аккумуляторных батарей в США и Канаде. Обычные батарейки и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые не следует просто выбрасывать в окружающую среду. Кроме того, в них содержатся ценные материалы, которые можно подвергнуть повторной переработке. Помогите защитить окружающую среду и сохранить природные ресурсы: верните отслужившие свой срок батарейки и аккумуляторы в местное торговое отделение или авторизованный сервисный центр RIDGID для повторной переработки. Местный центр повторной переработки может также сообщить вам дополнительные пункты приема батарей.

RBRC™ является зарегистрированным товарным знаком Корпорации по утилизации аккумуляторов.

Для стран ЕС: Дефектные или использованные обычные и аккумуляторные батареи подлежат повторной переработке в соответствии с директивой 91/157/EEC.

Диагностика с помощью светодиодных индикаторов

Пиктограмма зарядного устройства	Постоянное свечение	Мигание	Описание
	—	Желтый	В зарядное устройство, подключенное к источнику электропитания, не вставлена батарея. Устройство готово к работе.
	Желтый (2 секунды)	—	Зарядное устройство проверяет состояние батареи.
	—	Зеленый (медленное мигание)	Идет зарядка батареи. Уровень заряда <85%.
	—	Зеленый (быстрое мигание)	Идет зарядка батареи. Уровень заряда >85%.
	Зеленый	—	Батарея полностью заряжена.
	—	Красный	Батарея неправильно установлена в зарядное устройство. Выньте и снова введите батарею в зарядное устройство.
			Батарея повреждена. О том, как выбрать нужную батарею для замены, рассказано в разделе *«Дополнительные принадлежности»*. Инструкции по утилизации приводятся в разделе *«Утилизация»*.
			Зарядное устройство повреждено. Контактная информация приводится в разделе *«Обслуживание и ремонт»*.
	Красный	—	Температура батареи вышла за пределы диапазона, допустимого при зарядке: от +41°F (+5°C) до +104°F (+40°C). Поместите батарею и зарядное устройство в кондиционированную среду и подождите, пока их температура не окажется в допустимых пределах.
	Не светится ни один светодиод		На зарядное устройство не подано напряжение. Убедитесь, что зарядное устройство подключено к электророзетке.
			Зарядное устройство не работает надлежащим образом. См. раздел *«Обслуживание и ремонт»* для получения контактной информации.

RBC 20 Gelişmiş Lityum

Pil Şarj Cihazı

Kullanıcı Kılavuzu

⚠ UYARI

Bu makineyi kullanmadan önce Kullanıcı Kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu kılavuzun içeriğinin anlaşılmaması ve ona uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır kişisel yaralanmalara yol açabilir.

RBC 20 Gelişmiş Lityum Pil Şarj Cihazı	
Aşağıdaki Seri Numarasını kaydedin ve isim levhasındaki ürün seri numarasını muhafaza edin.	
Seri No.	

İçindekiler

Makine Seri Numarası için Kayıt Formu 213

Güvenlik Sembolleri 215

Genel Güvenlik Kuralları* 215
- Çalışma Alanı Güvenliği 215
- Elektrik Güvenliği 215
- Kişisel Güvenlik 215
- Elektrikli Alet Kullanımı Ve Bakımı 216
- Servis 216

Özel Güvenlik Bilgileri 216
- Pil Şarj Cihazı Güvenliği 216
- Pilin Güvenliği 217

Açıklama ve Teknik Özellikler 217
- Açıklama 217
- Özellikler 217
- Simgeler 217

Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması 218

Şarj Etme Prosedürü/Çalıştırma Talimatları 219

Temizleme 219

Aksesuarlar 219

Saklama 220

Pilin Taşınması 220

Servis ve Tamir 220

Elden Çıkarma 220

Pillerin Elden Çıkarılması 221

LED Açıklamaları 221

Ömür Boyu Garanti ..... Arka Kapak

* Orijinal kılavuzun çevirisidir

Güvenlik Sembolleri

Bu kullanıcı kılavuzunda ve ürün üzerinde güvenlik sembolleri ve uyarı kelimeleri önemli güvenlik bilgilerini bildirmek için kullanılmıştır. Bu kısım, bu uyarı kelimelerinin ve sembollerin daha iyi anlaşılması için sunulmuştur.

Bu güvenlik uyarı sembolüdür. Sizi potansiyel kişisel yaralanma tehlikesine karşı uyarmak için kullanılır. Muhtemel yaralanma veya ölüm riskinden sakınmak için bu sembolü izleyen tüm güvenlik mesajlarına uyun.

⚠ TEHLİKE TEHLİKE sakınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ UYARI UYARI sakınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

⚠ DİKKAT DİKKAT sakınılmadığı takdirde küçük veya orta derece yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

BİLDİRİM BİLDİRİM eşyanın korunmasıyla ilgili bilgileri gösterir.

Bu sembol ekipmanı kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunun dikkatlice okunması gerektiği anlamına gelir. Kullanıcı kılavuzu ekipmanın güvenli ve düzgün kullanımına dair önemli bilgiler içerir.

Bu sembol göz yaralanması riskini azaltmak için ekipmanı taşırken veya kullanırken daima yan korumaları olan güvenlik gözlükleri veya koruyucu gözlüklerin takılması gerekiğini gösterir.

Bu sembol elektrik çarpması riskini gösterir.

Genel Güvenlik Kuralları*

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Uyarı ve talimatların tam olarak takip edilmemesi elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

TÜM UYARI VE TALİMATLARI GELECEKTE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN!

Çalışma Alanı Güvenliği

- **Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.** Dağınık ve karanlık alanlar kazalara yol açabilir.
- **Elektrikli aletleri alev alabilen sıvıların, gazların ya da tozların olduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.** Elektrikli aletler toz ya da gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretebilirler.
- **Elektrikli aletleri kullanırken çocukları ve izleyenleri uzakta tutun.** Dikkatinizi dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize sebep olabilir.

Elektrik Güvenliği

Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fişleri hiçbir şekilde değiştirmeyin. Topraklanmış elektrikli aletler ile adaptör fişi kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltacaktır.

- **Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Eğer vücudunuz topraklanmışsa elektrik çarpması ihtimali artar.
- **Elektrikli aletleri yağmura ya da ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- **Kabloyu kötü kullanmayın. Kabloyu kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek ya da çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı ve dolaşmış kablolar elektrik çarpması ihtimalini artırır.
- **Elektrikli aletleri açık havada kullanırken daima açık havada kullanıma uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havada kullanıma uygun kabloların kullanılması elektrik çarpması ihtimalini azaltır.
- **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılması kaçınılmaz ise bir topraklama hatası devre kesici (GFCI) korumalı güç kaynağı kullanın.** GFCI kullanımı elektrik çarpması ihtimalini azaltır.

Kişisel Güvenlik

- **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli aletleri kullanırken sağduyunuzu kullanın. Yorgun ya da ilaçlar, alkol veya tedavi etkisindeyken elektrikli aletler kullanmayın.** Elektrikli aletlerin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- **Kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Uygun koşullara göre kullanılan toz maskeleri, kaymaz güvenlik ayakkabıları, sert şapkalar ve kulak korumaları gibi koruyucu ekipmanlar kişisel yaralanmaların azalmasını sağlar.

- **Aşırı zorlamadan kullanın. Her seferinde uygun düzeyde ve dengede kullanın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol etmenizi sağlar.

Elektrikli Alet Kullanımı Ve Bakımı

- **Elektrikli cihazı zorlamayın. Uygulamanız için uygun elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet işinizi, uygun tasarlandığı oranda daha iyi ve güvenli şekilde yapar.
- **Eğer anahtar elektrikli aleti AÇIP KAPATMIYORSA aleti kullanmayın.** Anahtarı çalışmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- **Elektrikli aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden ya da saklamadan önce fişini güç kaynağından çekin ya da pilini çıkarın.** Bu tür güvenlik önlemleri aletin kazayla çalıştırılması ihtimalini azaltır.
- **Kullanmadığınız elektrikli aletleri çocukların uzanamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aletlere ya da bu talimatlara aşina olmayan kişilerin kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların ellerinde tehlikelidir.
- **Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek hareketli parçaların yanlış hizalanması veya yanlış bağlanması veya parçaların kırılması gibi durumları kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce tamir ettirin.** Birçok kaza, bakımı yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- **Elektrikli aleti ve aksesuarlarını çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun olarak kullanın.** Elektrikli aletin tasarlandığı uygulama dışında kullanılması tehlikeli durumlara sebep olabilir.

Servis

- **Elektrikli aletinizin onarımını yetkili tamircilere sadece orijinal yedek parçaları kullanarak yaptırın.** Bu, aletlerin güvenliğinin devamlılığını sağlayacaktır.

Özel Güvenlik Bilgileri

⚠ UYARI

Bu bölüm makineye özel önemli güvenlik bilgileri içerir.

Elektrik çarpması veya ciddi yaralanma riskini azaltmak için pil şarj cihazını kullanmadan önce bu tedbirleri dikkatlice okuyun.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN!

Pil Şarj Cihazı Güvenliği

- **RIDGID RBC 20 Gelişmiş Lityum 18V Pil Şarj Cihazıyla birlikte sadece Aksesuarlar Kısmında listelenen RIDGID® şarj edilebilir pili kullanın.** Diğer pillerin kullanılması kişisel yaralanmalara ve mali hasarlara yol açabilir.
- **Pil şarj cihazını iletken cisimlerle kurcalamayın.** Pil kutuplarının kısa devre yapılması kıvılcım, yanık ve elektrik çarpmalarına yol açabilir.
- **Şarj cihazı düşmüş veya herhangi bir hasar görmüşse içine pil yerleştirmeyin.** Hasarlı şarj cihazı elektrik çarpması riskini artırır.
- **Pilleri 41°F'nin (5°C) üzerinde ve +104°F'nin (+40°C) altında şarj edin. Şarj aletini ve pili -4°F'nin (-20°C) üstündeki ve +104°F'nin (+40°C) altındaki sıcaklıklarda saklayın.** Doğru bakım pillerin ciddi şekilde hasar görmesini önleyecektir. Pillere uygun şekilde bakım yapılmaması, pilin sızdırmasına, elektrik çarpmasına ve yangınlara sebep olabilir.
- **Uygun bir güç kaynağı kullanın. Yükseltici transformatör, motor jeneratörü veya DC güç kaynağı kullanmayın.** Bu, şarj cihazında elektrik çarpması, yangın veya yanıklara yol açabilecek bir hasara sebep olabilir.
- **Kullanım esnasında şarj cihazının üstü örtülmemelidir.** Şarj aletinin doğru çalışması için düzgün havalandırma gereklidir. Havalandırma deliklerinin kapatılması yangına yol açabilir. Doğru havalandırma için şarj aletinin etrafında asgari 4" (10 cm) açıklık bırakın.
- **Kullanılmadığında şarj aletinin fişini çıkartın.** Bu sayede çocukların ve eğitimsiz kişilerin yaralanma riski azalır.
- **Pil takımını nemli, ıslak veya patlayıcı ortamlarda şarj etmeyin. Yağmur, kar veya kire maruz bırakmayın.** Kirleticiler ve nem elektrik çarpması riskini artırır.
- **Şarj aletinin muhafazasını açmayın.** Tamirleri sadece yetkili yerlerde yaptırın.
- **Şarj aletini kablosundan tutarak taşımayın.** Bu sayede elektrik çarpması riski azalır.

Pilin Güvenliği

- **Pili doğru şekilde elden çıkarın.** Yüksek sıcaklıklara maruz bırakılması pilin patlamasına yol açabilir, o yüzden pili ateşe atmayın. Pilin diğer cisimlerle doğrudan temas etmemesi için kutuplarını bantlayın. Bazı ülkelerde pilin atılmasıyla ilgili düzenlemeler olabilir. Lütfen geçerli tüm yönetmeliklere uyun. Ayrıca, *Elden Çıkarma* bölümüne başvurunuz.
- **Gövdesi çatlamış bir pili şarj cihazına yerleştirmeyin.** Hasar görmüş piller elektrik çarpması riskini artırır.
- **Pilleri kesinlikle parçalarına ayırmayın.** Pil takımının içinde kullanıcının bakım yapacağı veya tamir edebileceği hiçbir parça yoktur. Pilin parçalara ayrılması elektrik çarpması veya kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- **Hasarlı pillerden sızan sıvılarla temas etmekten kaçının.** Bu sıvılar yanığa veya cilt tahrişine yol açabilir. Bu sıvılara yanlışlıkla temas durumunda suyla iyice yıkayın. Sıvının gözle teması durumunda doktorunuza danışın.

Gerektiğinde, AT uyumluluk beyanı (890-011-320.10) ayrı bir kitapçık olarak, bu kılavuzun yanında yer alır.

Bu RIDGID® ürünü ile ilgili sorularınız için:

– Bulunduğunuz bölgedeki RIDGID bayisi ile iletişim kurun.
– Yerel RIDGID irtibat noktasının iletişim bilgilerine erişmek için www.RIDGID.com veya www.RIDGID.eu adresini ziyaret edin.
– RIDGID Teknik Servis Departmanı ile iletişim kurmak için rtctechservices@emerson.com adresine yazın veya ABD ve Kanada'da (800) 519-3456 numaralı telefonu arayın.

Açıklama ve Teknik Özellikler

Açıklama

RIDGID RBC 20 PGelişmiş Lityum 18V Şarj Cihazı *Aksesuarlar Bölümünde* listelenen uygun pil (piller) ile kullanıldığında, 18V 2.0 Ah Lithium-Ion RIDGID pili yaklaşık 45 dakikada veya 18V 4.0 Ah Gelişmiş Lityum-Ion RIDGID pili yaklaşık 55 dakikada şarj etmek üzere tasarlanmıştır. Bu şarj aletinde herhangi bir ayarlamaya gerek yoktur.

Şekil 1 – RIDGID RBC 20 Gelişmiş Lityum 18V Pil Şarj Cihazı ve Pil Takımı

Özellikler

Giriş	120V AC veya 230V AC için mevcuttur
Çıkış	14.4V – 18V DC
Pil Tipi	Lityum İyon (Li-Ion)
Giriş Akımı	0,65A – 1,34A
Ağırlık	1.87 lb (0,85 kg)
Boyutlar (UxGxY)	6.0" x 5.6" x 3.7" (153 x 142 x 94 mm)
Şarj Süresi	
18V Gelişmiş Lityum İyon	2,0 Ah = 45 dak.
	4,0 Ah = 55 dak.
18V Lityum İyon	1,1 Ah = 35 - 40 dak.
	2,2 Ah = 70 - 75 dak.
	3,3 Ah = 105 - 110 dak.
Soğutma	Pasif normal soğutma (fansız)

NOT! Bu şarj cihazı sadece Aksesuarlar kısmında listelenen RIDGID Li-Ion Piller ile uyumludur.

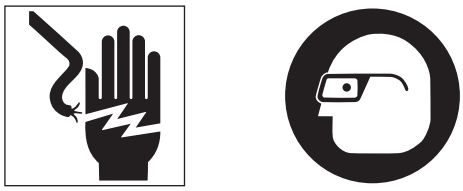
Simgeler

⧈ Çift İzolasyonlu

Sadece İç Mekan Kullanımı İçin

Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması

⚠ UYARI



Kullanımdan önce günlük olarak şarj cihazını ve pilleri kontrol ederek sorunları giderin. Elektrik çarpması, yangın veya diğer sebeplerden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltmak ve cihazı ve sistemi hasar görmekten korumak için şarj cihazını bu prosedürlere göre hazırlayın.

1. Şarj aletinin fişinin takılı olmadığından emin olun. Güç kablosunu, şarj cihazını ve pilleri hasar veya değişiklikler, kırılma, aşınma, eksik, yanlış hizalanma veya yerleştirilmeye karşı kontrol edin. Herhangi bir sorun bulursanız arızalı parçalar tamir edilene kadar veya değiştirilene kadar şarj cihazını kullanmayın.
2. Bakım bölümünde belirtilen şekilde ekipmanın üzerindeki her türlü yağ, gres ve kiri temizleyin. Bu, cihazın elinizden kaymasını önlemeye ve düzgün havalandırmaya yardımcı olmakla birlikte çatlakların ve hasarın görülmesine olanak sağlar.
3. Şarj aleti ve pillerin üzerindeki tüm uyarı etiketlerinin ve çıkartmaların sağlam ve okunaklı olduğunu kontrol edin. *Şekil 2* şarj cihazının altındaki uyarı etiketini gösterir. *Şekil 3* bir pilin altındaki uyarı etiketini gösterir.

Şekil 2 – Şarj Cihazındaki Uyarı Etiketi

Şekil 3 – Pilin Üzerindeki Uyarı Etiketi

4. Kullanımdan önce şarj cihazı için uygun bir konum seçin. Çalışma alanını aşağıdakiler açısından kontrol edin:
   - Yanabilir sıvılar, alev alabilir buhar veya tozlar. Alanda böyle bir kaynak olması durumunda tanımlayıp düzeltene kadar çalışma yapmayın. Pil şarj cihazı patlamaya karşı korumalı olmayıp kıvılcım oluşturabilir.
   - Şarj aleti için açık, düz, sabit ve kuru bir yer. Cihazı ıslak veya nemli yerlerde kullanmayın.
   - Doğru çalışma sıcaklık aralığı. Hem şarj aleti hem pil şarj etmeye başlarken 41°F (5°C) ila 104°F (40°C) sıcaklıkları arasında olmalıdır. İkisinden birinin şarj esnasında bu aralığın dışında olması durumunda doğru sıcaklık aralığına geri gelene kadar şarj işlemi askıya alınır.
   - Uygun güç kaynağı. Fişin istenen prize uyup uymadığını kontrol edin.
   - Yeterli havalandırma alanı. Doğru çalışma sıcaklığının sağlanması için şarj cihazının etrafında her yönde en az 4" (10 cm) açıklık olmalıdır.
5. Şarj aletini kuru elle uygun güç kaynağına takın.
6. Bu şarj cihazını duvara asmak için üzerine iki adet asma yuvası eklenmiştir. Vidalar merkezi olarak 4" (102 mm) mesafede olmalıdır.

Şarj Etme Prosedürü/Çalıştırma Talimatları

⚠ UYARI

Kir ve diğer yabancı maddelere karşı gözünüzü korumak için her zaman göz koruyucular takın.

Elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltmak için çalıştırma talimatlarına uyun.

NOT! Yeni piller yaklaşık 5 şarj olma-boşalma döngüsünün ardından tam kapasitelerine ulaşırlar.

NOT! Bir pil yeniden şarj edilmeden önce tamamen boşaltılması gerekmez.

1. Şarj Cihazının Muayenesi ve Hazırlanması bölümüne göre cihazı hazırlayın.
2. Şarj cihazı bekleme "şarj etmeye hazır" durumundayken sarı LED sürekli yanıp sönecektir.
3. Pili kuru elle şarj cihazına yerleştirin. Pil otomatik olarak şarj olmaya başlayacaktır.
   - Pil durumu kontrol edilirken sarı LED 2 saniye boyunca sürekli olarak yanabilir.
   - Pil yeterli temas sağlayamazsa veya pil ya da şarj cihazı hasar görmüşse, %95 YANIK, %5 SÖNÜK olacak şekilde kırmızı bir LED yanıp sönecektir (Hızlı Yanıp Sönme). Pili şarj cihazından çıkarıp yeniden takarak temas durumunu kontrol edin.
   - Pil şarj olurken yeşil LED %50 yanık, %50 sönük olacak şekilde eşit aralıklarla yanıp sönecektir (Yavaş Yanıp Sönme).
   - Şarj işlemi sırasında pil hafifçe ısınacaktır. Bu durum normaldir ve bir sorun olduğu anlamına gelmez.
   - Pil şarj seviyesi %85 düzeyine eriştiğinde, yeşil LED %95 - %5 oranıyla yanıp sönecektir. Gerekiyorsa pil bu durumda kullanılabilir. Pilin tamamen şarj olması için bir süre daha bekleyin.
   - Pil veya şarj cihazı aşırı ısınır veya soğursa kırmızı LED sürekli yanacaktır. Pil veya şarj cihazı 41°F (5°C) ila 104°F (40°C) aralığında bir sıcaklığa eriştiğinde kırmızı LED söner. Şarj işlemi otomatik olarak başlayacak ve pil tamamen şarj olana kadar yeşil LED yanıp sönecektir.
4. Pil tamamen şarj olduğunda yeşil LED sürekli yanar. Pil çıkartılıp kullanılabilir. LED göstergelerin tam açıklamaları için *LED Açıklamaları* bölümüne bakınız.
   - Pil şarj edildikten sonra kullanıma hazır oluncaya kadar şarj aletinin üzerinde kalabilir. Pilin aşırı şarj olma riski yoktur. Pil tam olarak şarj olduğunda şarj aleti otomatik olarak muhafaza şarjı moduna geçer.
5. Şarj tamamlandıktan sonra şarj aletini kuru elle prizden çıkartın.

Temizleme

⚠ UYARI

Temzilemeden önce sarj cihazını fişten çekin ve pili çıkartın. Elektrik çarpması riskini azaltmak için şarj cihazını veya pili temizlemek için su veya herhangi bir kimyasal kullanmayın.

Bir bez veya metal olmayan ve yumuşak bir fırçayla şarj cihazının ve pilin üzerindeki kir veya gresi temizleyin.

Aksesuarlar

⚠ UYARI

Aşağıdaki aksesuarlar RIDGID RBC 20 Gelişmiş Lityum Pil Şarj Cihazı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ciddi yaralanmaları önlemek için sadece RBC 20 Gelişmiş Lityum Pil Şarj Cihazı ile birlikte kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış ve aşağıda tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Bu şarj cihazları ve piller diğer RIDGID Li-Ion piller ve şarj cihazlarıyla uyumlu değildir.

Bu şarj cihazı için tasarlanmış RIDGID aksesuarlarının tamlistesiiçinwww.RIDGID.com.trveyawww.RİDGİD.eu adresindeki RIDGID Kataloğu'na bakınız.

RBC 20 Gelişmiş Lityum Pil Şarj Cihazları ve Kablolar

Katalog No.	Gerilim	Bölge	Fiş Tipi
43458	120V	ABD, Kanada ve Meksika	A
43333	230V	Avrupa	C
43468	120V	Çin	A
44418	230V	Avustralya ve Latin Amerika	I
44793	100V	Japonya	A
44833	230V	İngiltere	G
44798	—	Kuzey Amerika Şarj Cihazı Kablosu	A
44808	—	Avrupa Şarj Cihazı Kablosu	C
44803	—	Çin Şarj Cihazı Kablosu	A
44813	—	Avustralya ve LA Şarj Cihazı Kablosu	I
44818	—	Japonya Şarj Cihazı Kablosu	A
44828	—	İngiltere Şarj Cihazı Kablosu	G

Piller

Katalog No.	Kapasite	Bölge
44693	18V 2,0Ah	ABD, Kanada ve Meksika
44698	18V 4,0Ah	Avrupa
43323	18V 2,0Ah	Çin
43328	18V 4,0Ah	Avustralya ve Latin Amerika
31013	18V 1.1Ah	Japonya
32743	18V 2.2Ah	İngiltere
31018	18V 3.3Ah	Kuzey Amerika Şarj Cihazı Kablosu
32473	18V 1.1Ah	Avrupa Şarj Cihazı Kablosu
28218	18V 2.2Ah	Çin Şarj Cihazı Kablosu
28448	18V 3.3Ah	Avustralya ve LA Şarj Cihazı Kablosu

Listelenen tüm piller herhangi bir RBC 20 şarj cihazı modeli ile çalışacaktır. Farklı bölgeler için piller arasındaki fark etikette belirtilmiştir.

Saklama

⚠ UYARI Şarj cihazını ve pilleri çocukların ve şarj aletini kullanmayı bilmeyen kişilerin erişemeyeceği kuru, güvenli ve kilitli bir yerde saklayın.

Piller ve şarj cihazı sert darbelere, nem ve ıslaklığa, kir ve toza, aşırı yüksek ve düşük sıcaklıklara ve kimyasal çözeltilere ve buğulara karşı korunmalıdır.

BİLDİRİM Tamamen dolu veya tamamen boş durumda veya 104°F'nin (40°C) üzerindeki sıcaklıklarda uzun süreli saklama pilin kapasitesini kalıcı olarak düşürebilir.

Pilin Taşınması

Pil, UN dokümanı ST/SG/AC.10/11/Rev/3 Bölüm III, kısım 38.3'e göre test edilmiştir. Dahili aşırı basınç ve kısa devreye karşı etkin koruma ile birlikte yangın çıkmasını ve tehlikeli ters akımı önleyecek donanıma sahiptir.

Pilin içerisindeki lityum içeriği geçerli sınır değerlerinin altındadır. Bu nedenle, pil ayrı bir parça olarak veya bir makineye yerleştirildiğinde tehlikeli maddelerle ilgili yerel veya uluslararası düzenlemelere tabi değildir. Bununla birlikte, çok sayıda pil nakledilirken tehlikeli ticari mallar ile ilgili yönetmelikler geçerli olabilir. Bu durumda, özel şartlara (örn. ambalajlama ile ilgili) uyulması gerekebilir.

Servis ve Tamir

⚠ UYARI

Hatalı bakım veya onarım makinenin güvenli şekilde çalışmasını önleyebilir.

Şarj aleti veya pil takımlarının içinde kullanıcının bakım yapacağı veya tamir edebileceği hiçbir parça yoktur. Şarj cihazı veya pil muhafazalarını açmaya, tek bir pil hücresini şarj etmeye veya dahili parçaları temizlemeye çalışmayın.

Size en yakın RIDGID Servis Merkezi veya bakım veya onarım ile ilgili bilgi almak için:

- Bulunduğunuz bölgedeki RIDGID dağıtıcısı ile iletişim kurun.
- Yerel Ridge Tool irtibat noktasının iletişim bilgilerine erişmek için www.RIDGID.com.tr veya www.RİDGİD.eu adresini ziyaret edin.
- RIDGID Teknik Servis Departmanı ile iletişim kurmak için rtctechservices@emerson.com adresine yazın veya ABD ve Kanada'da (800) 519-3456 numaralı telefonu arayın.

Elden Çıkarma

Bu ürünün parçaları geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir. Bulunduğunuz bölgede geri dönüşüm konusunda uzmanlaşmış şirketler bulunabilir. Parçaları geçerli düzenlemelere göre elden çıkarın. Daha fazla bilgi için yerel yetkili atık yönetimi birimi ile iletişim kurun.

AB ülkeleri için: Elektrikli cihazları ev atıkları ile birlikte atmayın!

Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları için Avrupa Yönergesi 2002/96/EC ve yerel mevzuat uygulamasına göre, kullanılamayacak durumdaki elektrikli cihazlar ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde elden çıkarılmalıdır.

Pillerin Elden Çıkarılması

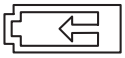
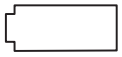
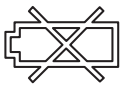
ABD ve Kanada için: Pillerin üzerindeki RBRC™ (Şarj Edilebilir Pil Geri Dönüşüm Kuruluşu) Damgası, lityum iyon piller kullanım ömürlerini doldurduklarında RIDGID'in bu pillerin geri dönüşüm masrafını önceden ödediğini belirtir.

RBRC™, RIDGID® ve diğer pil tedarikçileri şarj edilebilir pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi için ABD ve Kanada'da programlar geliştirmişlerdir. Tek kullanımlık ve şarj edilebilir piller doğaya doğrudan bırakılmaması gereken malzemeler ve geri dönüştürülebilecek değerli malzemeler içerir. Kullanılmış pillerinizi geri dönüşüm için yerel bayiye veya yetkili bir RIDGID Servis Merkezi'ne götürerek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olabilirsiniz. Ayrıca bulunduğunuz yerdeki geri dönüşüm merkezinden diğer geri dönüşüm tesisleri hakkında bilgi edinebilirsiniz.

RBRC™, Şarj Edilebilir Pil Geri Dönüşüm Kuruluşu'nun tescilli ticari markasıdır.

AB ülkeleri için: Arızalı veya kullanılmış piller 91/157/EEC yönergesine göre geri dönüştürülmelidir.

LED Açıklamaları

Şarj Cihazı Simgesi	Sürekli Işık	Yanıp Sönen Işık	Açıklama
	—	Sarı	Şarj cihazının fişi prize takılı ve içinde pil yok - şarj etmeye hazır.
	Sarı (2 saniye)	—	Şarj cihazı pilin durumunu kontrol ediyor.
	—	Yeşil (Yavaş)	Pil şarj ediliyor. Şarj düzeyi <%85.
	—	Yeşil (Hızlı)	Pil şarj ediliyor. Şarj düzeyi >%85.
	Yeşil	—	Pil tamamen dolu.
	—	Kırmızı	Pil şarj cihazına yanlış yerleştirilmiş. Pili çıkarın ve şarj cihazına yeniden takın.
			Pil hasarlı. Uygun bir yedek pil seçmek için *Aksesuarlar* Bölümüne bakın. Elden çıkarma talimatları için *Geri Dönüşüm* Bölümüne bakınız.
			Şarj cihazı hasarlı. İletişim bilgileri için *Servis ve Onarım* bölümüne bakınız.
	Kırmızı	—	Pil veya şarj cihazı şarj sıcaklık aralığının (41°F (5°C) ila 104°F (40°C)) dışında. Pil ve şarj cihazının uygun bir ortamda sıcaklık aralığına erişmesini sağlayın.
	HİÇBİR LED YANMIYOR		Şarj cihazında güç yok. Şarj cihazının elektrik prizine düzgün şekilde bağlandığını kontrol edin.
			Şarj cihazı düzgün çalışmıyor. İletişim bilgileri için *Servis ve Onarım* Bölümüne bakın.

Manufacturer:
RIDGE TOOL COMPANY
400 Clark Street
Elyria, Ohio 44035-6001
U.S.A.

Authorized Representative:
RIDGE TOOL EUROPE N.V.
Research Park, Haasrode
B-3001 Leuven
Belgium

CE Conformity
This instrument complies with the European Council Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC using the following standards: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformité CE
Cet instrument est conforme à la Directive du Conseil européen relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE sur la base des normes suivantes : EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformidad CE
Este instrumento cumple con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE del Consejo Europeo mediante las siguientes normas: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-Konformität
Dieses Instrument entspricht der EU-Richtlinie über elektromagnetische Kompatibilität 2004/108/EG unter Anwendung folgender Normen: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

EG-conformiteit
Dit instrument voldoet aan de Elektromagnetische-compatibiliteitsrichtlijn van de Europese Raad, die gebaseerd is op de volgende normen: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformità CE
Questo strumento soddisfa la Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/EC del Consiglio Europeo descritta dalle seguenti normative: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformidade CE
Este instrumento está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética do 2004/108/CE Conselho Europeu utilizando as normas seguintes: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-märkning
Det här instrumentet uppfyller det europeiska direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet enligt följande standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-overensstemmelse
Dette instrument overholder Det Europæiske Råds direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet med følgende standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-samsvar
Dette instrumentet er i samsvar med Europarådets direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC som retter seg etter følgende standarder: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE-vastaavuus
Tämä laite on sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan Euroopan yhteisön direktiivin 2004/108/EC mukainen käyttäen seuraavia standardeja: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej
Ten przyrząd spełnia wymagania Dyrektywy Zgodności Elektromagnetycznej Komisji Europejskiej 2004/108/EC, zgodnie z następującymi normami: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Shoda CE
Tento přístroj vyhovuje Směrnici Rady Evropy o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC a odpovídá těmto normám: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Označenie zhody CE
Tento nástroj je v súlade s ustanoveniami Smernice 2004/108/ES Európskej rady o elektromagnetickej kompatibilite s použitím týchto noriem: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Conformitate CE
Acest aparat se conformează Directivei Consiliului European privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/EC utilizând următoarele standarde: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE konform
Ez a műszer megfelel az Európai Tanács Elektromágneses kompatibilitási direktívája 2004/108/EC alábbi szabványainak: EN 61326-1:2006 és EN 61326-2-1:2006.

Δήλωση συμμόρφωσης CE
Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2004/108/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE sukladnost
Ovaj instrument sukladan je dokumentu 'European Council Electromagnetic Compatibility Directive' uz primjenu slijedećih normi: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Oznaka skladnosti CE
Ta instrument je skladen z določili Direktive Evropskega sveta za elektromagnetno združljivost 2004/108/ES po naslednjih standardih: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE usaglašenost
Ovaj instrument ispunjava zahteve Direktive Evropskog saveta o elektromagnetnoj usklađenosti 2004/108/EC preko sledećih standarda: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

Соответствие требованиям Евросоюза (CE)
Настоящий прибор соответствует требованиям по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС Директивы Европейского Союза с применением следующих стандартов: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

CE Uygunluğu
Bu cihaz, aşağıdaki standartları kullanan Avrupa Konseyi Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2004/108/EC ile uyumludur: EN 61326-1:2006, EN 61326-2-1:2006.

What is covered
RIDGID® tools are warranted to be free of defects in workmanship and material.

How long coverage lasts
This warranty lasts for the lifetime of the RIDGID® tool. Warranty coverage ends when the product becomes unusable for reasons other than defects in workmanship or material.

How you can get service
To obtain the benefit of this warranty, deliver via prepaid transportation the complete product to RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, or any authorized RIDGID® INDEPENDENT SERVICE CENTER. Pipe wrenches and other hand tools should be returned to the place of purchase.

What we will do to correct problems
Warranted products will be repaired or replaced, at RIDGE TOOL'S option, and returned at no charge; or, if after three attempts to repair or replace during the warranty period the product is still defective, you can elect to receive a full refund of your purchase price.

What is not covered
Failures due to misuse, abuse or normal wear and tear are not covered by this warranty. RIDGE TOOL shall not be responsible for any incidental or consequential damages.

How local law relates to the warranty
Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific rights, and you may also have other rights, which vary, from state to state, province to province, or country to country.

No other express warranty applies
This FULL LIFETIME WARRANTY is the sole and exclusive warranty for RIDGID® products. No employee, agent, dealer, or other person is authorized to alter this warranty or make any other warranty on behalf of the RIDGE TOOL COMPANY.

Ce qui est couvert
Les outils RIDGID® sont garantis contre tout défaut de fabrication ou de matériel.

Durée de la garantie
Cet outil RIDGID® est garanti pour toute la durée de vie du produit. La garantie prend fin lorsque le produit devient inutilisable pour des raisons autres que les défauts de fabrication ou de matériel.

Comment procéder pour bénéficier de la garantie ?
Pour bénéficier de cette garantie, renvoyez le produit complet en port payé à RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio ou à un CENTRE DE SERVICE INDEPENDANT RIDGID® agréé. Les clés serre-tubes et autres outillages à main doivent être renvoyés à votre distributeur.

Les solutions que nous offrons
Les produits sous garantie sont réparés ou remplacés, au choix de RIDGE TOOL, et renvoyés gratuitement ; ou si après trois tentatives de réparation ou de remplacement pendant la période de garantie le produit est toujours défectueux, vous pouvez demander le remboursement complet de votre prix d'achat.

Ce qui n'est pas couvert
Les pannes dues à une mauvaise utilisation, à un emploi abusif ou à l'usure normale du produit ne sont pas couverts par la présente garantie. RIDGE TOOL ne se porte pas garant pour les dommages causés indirectement ou par accident.

Législation nationale affectant la garantie
Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la restriction touchant les dommages causés indirectement ou par accident. Il se peut que la restriction ou l'exclusion citée ci-dessus ne vous concerne pas. Cette garantie confère des droits spécifiques et d'autres droits peuvent s'appliquer, lesquels varient d'un état à l'autre, d'une province à l'autre ou d'un pays à l'autre.

Absence d'autres garanties expresses
Cette GARANTIE A VIE est la seule et unique s'appliquant aux produits RIDGID®. Aucun employé, agent ou distributeur, ni aucune autre personne n'est autorisé à la modifier ou à créer une autre garantie au nom de RIDGE TOOL COMPANY.

RIDGID
FULL LIFETIME WARRANTY
Against Material Defects & Workmanship

Parts are available online at RIDGIDParts.com

RIDGID Parts

Ridge Tool Company
400 Clark Street
Elyria, Ohion 44035-6001

Cobertura de la garantía
La garantía RIDGID® cubre los defectos de mano de obra y material de sus herramientas.

Duración de larga cobertura
Esta garantía se extiende a toda la vida útil de las herramientas RIDGID®. La garantía finaliza en el momento en que el producto deja de ser utilizable por razones distintas a defectos de mano de obra o material.

Modo de obtención de servicio
Para beneficiarse de esta garantía, el usuario deberá enviar el producto en su totalidad con franqueo pagado a RIDGE TOOL COMPANY, Elyria, Ohio, o cualquier CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO INDEPENDIENTE RIDGID®. Las llaves de tuberías y demás herramientas manuales deben ser devueltas a su lugar de adquisición.

Solución de problemas
Los productos en garantía serán reparados o sustituidos por cuenta de RIDGE TOOL y devueltos sin cargo alguno. Si, después de tres reparaciones o sustituciones dentro del período de garantía, el producto siguiera defectuoso, el usuario podrá optar por la devolución del importe de la compra.

Aspectos no cubiertos en la garantía
Esta garantía no cubre los fallos debidos al mal uso o al desgaste y deterioro normales. RIDGE TOOL no se responsabiliza de los daños o perjuicios fortuitos o imprevistos.

Aplicación de las leyes y normativas locales a la garantía
Algunos países no permiten la exclusión o limitación de los daños o perjuicios fortuitos o imprevistos, por lo que las limitaciones o exclusiones aquí mencionadas podrían no ser de aplicación en su caso. Esta garantía le otorga derechos específicos, aparte de los que usted pueda tener y que pueden variar según el país, región o provincia.

Exclusividad de la garantía aplicable
Esta GARANTÍA TOTAL es la única y exclusiva garantía aplicable a los productos RIDGID®. Ningún empleado, agente, distribuidor o demás personas están autorizados a modificar esta garantía o aplicar ninguna otra en nombre de RIDGE TOOL COMPANY.

We Build Reputations™ | RIDGID

EMERSON. Commercial & Residential Solutions

EMERSON. CONSIDER IT SOLVED.

Printed in China 2/13
EC39693

© 2013 RIDGID, Inc.

999-999-460.10
REV.A